



Top Compact

DE Übersetzung der Originalbedienungsanleitung

EN Original operating manual

FR Traduction du manuel d'utilisation original

IT Traduzione delle istruzioni originali

NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

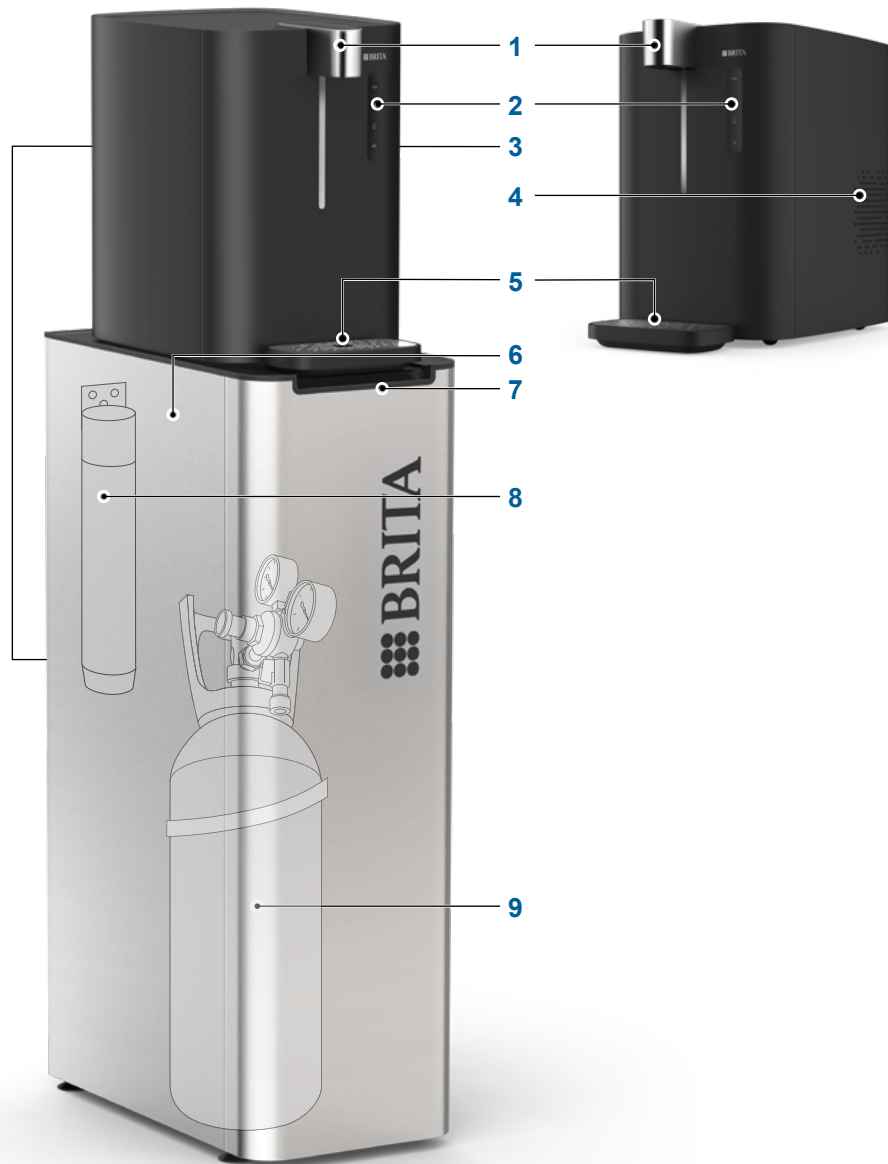
AR

ترجمة دليل التشغيل الأصلي



General Information Top Compact

Top Compact



This instruction manual is valid for the following products:

Top Compact still:

| | |
|--------------|--|
| ThermalGate™ | VIV T 15 C1-TG-N |
| ThermalGate™ | VIV T 15 C1-TG-N with base cabinet (available as accessory) |

Top Compact still & sparkling:

| | |
|--------------|--|
| ThermalGate™ | VIV T 15 C2-TG-K |
| ThermalGate™ | VIV T 15 C2-TG-K with base cabinet (available as accessory) |

Naming explanation:

| | |
|-----|--|
| VIV | VIVREAU |
| T | “Top” countertop water dispenser |
| 15 | Performance option |
| C1 | Unchilled/chilled still water option |
| C2 | Unchilled/chilled still + chilled sparkling water option |
| TG | ThermalGate™ |
| K/N | Version no. |

Das Top Compact Produktsortiment ThermalGate™

Diese Anleitung enthält alle wichtigen Informationen zum neuen Top Compact. Das System erzeugt ungekühltes stilles, gekühltes stilles oder gekühltes kohlenstoffhaltiges Wasser. Es ist mit einer individuell einstellbaren Kühltemperatur- und Mengeneinstellung ausgestattet.



Top Compact ist ein Auftischgerät. Ein als Zubehör erhältlicher anpassbarer Unterschrank ermöglicht den Einsatz als Standgerät.

Der Auslass der Wasserspender ist meist völlig ungeschützt Einflüssen aus der Umgebung ausgesetzt. Auf dem nassen Wasserhahn setzen sich Keime ab, und ohne entsprechende Maßnahmen kann dies zu einer retrograden Verkeimung führen.

Die ThermalGate™ schützt vor Verkeimung durch äußere Einflüsse.

Der Auslaufhahn wird in regelmäßigen Abständen automatisch erhitzt und auf diese Weise thermisch desinfiziert.



  **Wichtige Sicherheitshinweise. Vor Gebrauch des Geräts diese Sicherheitshinweise bitte sorgfältig durchlesen. Diese Anleitung sollte an einem geeigneten Ort aufbewahrt werden, damit sie stets für sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Geräts zu Rate gezogen werden kann. Stellen Sie sicher, dass die Anleitung an jeden neuen Nutzer dieses Geräts weitergegeben wird, damit dieser sich mit ihr und den Sicherheitshinweisen vertraut machen kann. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entfällt jegliche Haftung.**

Restrisiken

Im folgenden Abschnitt sind mögliche Restrisiken aufgeführt, die auftreten können, auch wenn der Wasserspender ordnungsgemäß genutzt wird.

Elektromagnetische Störungen vermeiden!

Jegliche optionalen Komponenten oder Geräte, die elektromagnetische Strahlung abgeben, vom Wasserspender fernhalten. Auf diese Weise werden potenzielle Probleme beim Betrieb vermieden.

Einhaltung von EMV-Normen

Dieser Wasserspender wurde geprüft und stimmt mit den EMV-Normen überein, sofern die im Installationspaket mitgelieferten Verbindungssignal- und Stromversorgungskabel verwendet werden.

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Bei Kontakt mit spannungsführenden Teilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch

Stromschlag. Beschädigung der Isolation oder einzelner Bauteile kann lebensgefährlich sein.

- Bei Beschädigungen der Isolation ist die Stromversorgung sofort abzuschalten und eine Reparatur zu veranlassen. Hierzu den Kunden-Service kontaktieren (siehe Rückseite).
- Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten. Anderenfalls besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen ziehen.
- Kabel stets so verlegen, dass es nicht mit Wärmequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen kann. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundenservice oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht

werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Sicherstellen, dass der Stecker stets gut zugänglich ist, um das Gerät vom Stromnetz trennen zu können.
- Vor Reinigung oder Wartungsarbeiten Stecker ziehen. Hierbei sicherstellen, dass der Benutzer aus allen Blickwinkeln kontrollieren kann, ob das Gerät nach wie vor vom Strom getrennt ist.

Gefahr durch CO₂!

CO₂ ist ein farb- und geruchloses Gas. Bei hohen Konzentrationen und schlechter Belüftung besteht Erstickungsgefahr. Die Raumgröße muss mindestens 17 m³ pro 1 kg CO₂ betragen. Diese Angabe basiert auf der Arbeitssicherheit Information (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen" und auf der DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen". Falls es lokal abweichende Vorgaben gibt, sind sie vom Betreiber zu beachten.

- Betriebsanweisung für den Umgang mit CO₂-Druckgasbehältern beachten (siehe „Sicherheitshinweise für den Umgang mit CO₂-Druckgasbehältern“ in unmittelbarer Nähe der CO₂-Flasche).
- Sicherstellen, dass die aus dem Raumvolumen des Installationsraums berechnete CO₂-Flaschengröße nicht

überschritten wird. Bei Fragen zur Größe der CO₂-Flasche den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

- Bei Verdacht einer erhöhten CO₂-Konzentration nicht einatmen, Gefahrenbereich verlassen und den Aufstellort ausreichend belüften.
- CO₂ gemäß den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen abführen.
- Schläuche stets so verlegen, dass sie nicht mit Wärmequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen können. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.
- Gefrorene CO₂-Flaschen nicht berühren.

Lebensgefahr durch CO₂-Flaschendruck!

Der in der CO₂-Flasche anliegende Druck kann bei unsachgemäßem Umgang schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

Vor Austausch der CO₂-Flasche:

- Drucklosen Zustand herstellen. Auch Restenergien entladen.
- Stets sicherstellen, dass es nicht zu einem unbeabsichtigten Austritt von CO₂ kommen kann.
- Defekte Teile – die im Normalbetrieb mit Druck beaufschlagt werden – sofort von einer entsprechend geschulten Person austauschen lassen.
- CO₂-Flaschen immer aufrecht stehend befestigen und gegen



- Umfallen sichern.
- Sicherstellen, dass sich der Aufkleber „Sicherheitshinweise für die Benutzung von CO₂-Gasbehältern“ in unmittelbarer Nähe der CO₂-Flasche befindet.
- Stets die Sicherheitshinweise auf der CO₂-Flasche beachten.

Gesundheitsgefahr durch Kältemittel!

Austretendes Kältemittel kann Erfrierungen verursachen, die Atemwege reizen oder Bewusstlosigkeit verursachen und zum Erstickten führen.

- Kontakt mit Kältemittel vermeiden.
- Schäden an Kältemittelleitungen verhindern.

Kältemittel R600a



Die Geräte enthalten das Kältemittel R600a. Dieses Kältemittel ist ein umweltfreundliches, jedoch brennbares Produkt. Der Rauminhalt muss mindestens 1 m³ pro 11 g Kältemittel betragen. Die Kältemittelmenge in Ihrem Gerät ist auf dem Typenschild des Geräts angegeben.

Angaben zur Raumtemperatur sind der Gebrauchsanleitung zu entnehmen. Zusätzlich sind die folgenden Hinweise zu Geräten mit Kältemittel R600a zu beachten:

- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen. Austretendes

- Kältemittel kann sich entzünden.
- Im Falle eines Austritts von Kältemittel alle Arten von offenen Feuerquellen entfernen und den Raum gründlich lüften. Das Gerät sofort ausschalten. Den Netzstecker nicht aus der Steckdose ziehen, da er zu einer Zündquelle werden kann.
- Das Gerät nur in gut belüfteten Bereichen betreiben. Die Lüftungsöffnungen nicht blockieren. Ohne ausreichende Belüftung können sich explosive Gasgemische bilden.

Verletzungsgefahr durch scharfe Ecken und Kanten!

Im Bereich der Lüftungsschlitze besteht die Gefahr, sich an scharfen Ecken und Kanten zu verletzen.

- Arbeiten in diesem Bereich stets vorsichtig durchführen.

Lebensgefahr durch fehlerhafte Installation und Erstinbetriebnahme!

Fehler bei der Installation oder Erstinbetriebnahme können zu lebensgefährlichen Situationen führen und erhebliche Sachschäden verursachen.

- Installation und Erstinbetriebnahme ausschließlich durch vom Hersteller zertifizierte Personen bzw. einen zertifizierten Fachhändler ausführen lassen.
- Eigenmächtige Installation und Veränderungen des Aufstellorts unterlassen.

- Der Wasserspender darf nicht in der Nähe von direkten oder indirekten Hitzequellen (wie Öfen, Heizkörpern, Heizungen, Spülmaschinen, Waschmaschinen usw.) installiert werden. Schläuche und Kabel dürfen ebenfalls nicht mit Wärmequellen in Berührung kommen.
- Der Wasserspender muss auf einer ebenen Oberfläche platziert werden, die das Gewicht tragen kann sowie feuchtigkeits- und hitzebeständig ist.
- Der Wasserspender darf nicht an Orten installiert werden, an denen mit Spritzwasser oder einem Wasserstrahl zu rechnen ist.
- Auf dem Wasserspender dürfen keine Gegenstände platziert werden.
- Der Wasserspender darf nicht mittels Wasserstrahl gereinigt werden.
- Es dürfen sich keine explosiven, ätzenden oder abrasiven Stoffe in der Umgebung befinden. Brennbare Gegenstände vom Wasserspender fernhalten.
- Der Wasserspender darf keinen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt sein.
- Der Wasserspender ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet.
- Lüftungsschlitze und Kühllamellen niemals abdecken oder zustellen.
- Der Wasserspender ist an

- Orten zu installieren, die frei zugänglich sind und von geschultem Personal überwacht werden können.
- Auch bei nachträglichen Veränderungen des Aufstellorts den Hersteller hinzuziehen.

Gefahr für die Gesundheit durch Verunreinigung!

Nichtbeachtung der Hygienevorschriften kann zur Verunreinigung des Endprodukts und somit zu Gesundheitsschäden für den Konsumenten führen.

- Alle gesetzlichen Bestimmungen und Hygienevorschriften beachten.
- Stets auf die Hygiene am Aufstellort achten.
- Sicherstellen, dass die Betriebsumgebung des Wasserspenders jederzeit den genannten Spezifikationen entspricht.
- Stets die Reinigungsintervalle einhalten.
- Stets die Desinfizierungsintervalle einhalten.
- Stets die Filterwechselintervalle einhalten.
- Nach einem Stillstand von 24 Stunden Wasserspender spülen.
- Den Wasserspender nach mehr als 120 Minuten Trennung von der Stromversorgung durchspülen (siehe „Inaktive Phase“ auf Seite 28).
- Stets Kontakt mit dem Auslaufhahn vermeiden.

Verletzungsgefahr durch Aus-



rutschen in Wasserlachen!

- Das Ausrutschen in Wasserlachen im Bodenbereich kann zum Sturz führen. Stürze können Verletzungen verursachen.
- Wasserlachen sofort mit einem Lappen aufwischen.
 - Regelmäßig die Tropfschale überprüfen und ggf. leeren.

Gefahr durch unzureichend qualifizierte Personen!

- Unzureichend qualifizierte Personen können die Risiken beim Umgang mit dem Gerät nicht einschätzen, setzen sich und andere der Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen aus und können die Umwelt schädigen.
- Alle Arbeiten nur von entsprechend qualifizierten Personen durchführen lassen.
 - Unzureichend qualifizierte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.

Für alle Arbeiten sind nur Personen zugelassen, von denen zu erwarten ist, dass sie diese Arbeiten zuverlässig ausführen. Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, sind nicht zugelassen. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen nur unter Aufsicht benutzt werden, oder wenn sie bezüglich des sicheren

Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. In dieser Anleitung werden die im Folgenden aufgeführten Qualifikationen der Personen für die verschiedenen Aufgaben benannt:

Qualifizierte Person

Die qualifizierte Person wurde nachweislich im Rahmen einer Schulung durch den Hersteller über die ihr übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.

Hersteller

Bestimmte Arbeiten dürfen nur durch Personal des Herstellers durchgeführt werden. Andere Personen sind nicht befugt, diese Arbeiten auszuführen. Zur Ausführung der anfallenden Arbeiten unseren Kundenservice kontaktieren.

Betreiber

- Der Betreiber ist der Besitzer oder Mieter des Wasserspenders, den er dem Benutzer zur Verfügung stellt.
- Der Betreiber wurde vom Hersteller oder durch eine qualifizierte Person in die Bedienung des Wasserspenders eingewiesen.
 - Der Betreiber wurde vom

Hersteller oder durch eine qualifizierte Person über seine Pflicht, ein Betriebsbuch zu führen, unterrichtet.

- Der Betreiber kennt die Gefahren im Umgang mit CO₂-Flaschen und ist in der Lage, CO₂-Flaschen gefahrlos auszutauschen.
- Der Betreiber kennt sämtliche Hygienevorschriften, die für den Betrieb einer Getränkeschankanlage gelten.
- Der Betreiber hat die Anleitung vollständig gelesen und verstanden.

Benutzer

Der Benutzer nutzt und bedient den Wasserspender im Rahmen der bestimmungsgemäßen Verwendung ohne weitere Vorkenntnisse. Als Benutzer wird jede Person bezeichnet, die das Gerät zum Wasserzapfen nutzt.

Lebensgefahr für unbefugte Personen durch unsachgemäßen Umgang!

- Unbefugte Personen, die die hier beschriebenen Anforderungen nicht erfüllen, kennen die Gefahren im Umgang mit dem Gerät nicht. Daher besteht für unbefugte Personen die Gefahr tödlicher und anderer schwerer Verletzungen. Auch Umweltschäden können verursacht werden.
- Unbefugte Personen dürfen das Gerät nicht öffnen.

- Unbefugte Personen dürfen keine Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten durchführen.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass der Benutzer nur Wasser zapft.
- Die in dieser Anleitung für alle Tätigkeiten definierten Personalqualifikationen müssen gewährleistet sein.

Pflichten des Betreibers

Der Wasserspender wird im gewerblichen Bereich eingesetzt. Der Betreiber des Wasserspenders unterliegt daher den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit, Hygiene und Unfallverhütung. Der Betreiber hat folgende Verantwortung:

- Die Installation und Erstinbetriebnahme des Geräts darf nur durch qualifizierte Personen durchgeführt werden.
- Die in dieser Anleitung definierten Anforderungen an den Aufstellort (siehe „Aufstellungs-ort“ auf Seite 15) müssen jederzeit eingehalten werden.
- Vor dem Betrieb des Wasserspenders muss die Anleitung vollständig gelesen und verstanden worden sein.
- Die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungs-, Wartungs- und Instandsetzungsintervalle müssen eingehalten werden.
- Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



- Die Erstinbetriebnahme sowie sämtliche Reinigungs-, Desinfektions- und Reparaturarbeiten müssen im Betriebsbuch protokolliert werden.
- Die Betriebsanweisung zum CO₂-Flaschenwechsel muss in der Nähe der CO₂-Flasche angebracht sein und in gut lesbarem Zustand sein.
- Neben den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung müssen die für den Einsatzbereich des Wasserspenders gültigen Sicherheits-, Hygiene-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.
- Zur Überprüfung der örtlichen und regionalen Bestimmungen für die Installation der an die Wasserversorgung angeschlossenen Geräte sollte sich der Betreiber an die Behörden vor Ort wenden.

Sicherheitseinrichtungen

Gefahr durch nicht funktionierende Sicherheitseinrichtungen!

Bei nicht funktionierenden oder außer Kraft gesetzten Sicherheitseinrichtungen besteht die Gefahr schwerster Verletzungen bis hin zum Tod.

- Vor der Inbetriebnahme prüfen, ob alle Sicherheitseinrichtungen funktionstüchtig und richtig installiert sind.
- Sicherheitseinrichtungen niemals außer Kraft setzen oder

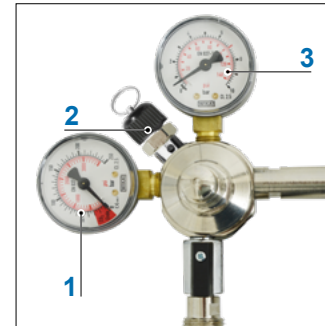
- überbrücken.
- Sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen stets zugänglich sind.

Im Folgenden sind die im Gerät verbauten Sicherheitseinrichtungen aufgelistet.



Wasserstopp

Der Wasserstopp befindet sich zwischen dem Absperrventil und der Wasserversorgung des Wasserspenders. Ein Sensor im Inneren ermittelt die Menge des durchlaufenden Wassers. Wird ein kontinuierlicher Durchfluss von mehr als 10 Litern Wasser erkannt, schaltet das Wasserstoppventil die Wasserversorgung des Geräts automatisch ab.



CO₂-Druckregler und Überdruckventil

Der CO₂-Druckregler ist auf der CO₂-Flasche montiert. Die angebrachten Manometer zeigen den anliegenden CO₂-Druck in bar an.

Das linke Manometer **1** zeigt den CO₂-Druck und den Füllstand der CO₂-Flasche an. Das rechte Manometer **3** zeigt den am Gerät anliegenden CO₂-Druck an. Die optimale Einstellung beträgt 0,45 MPa / 4,5 bar. Zur weiteren Sicherung verfügt der CO₂-Druckminderer über ein Überdruckventil **2**.

Wasserdruckminderer

Der Wasserspender wird gemäß DIN EN 1717 mit einem Wasserdruckminderer und einem steuerbaren Rückflussverhinderer installiert. Der Wasserdruckminderer reduziert den Einlasswasserdruck. Der Wasserdruckminderer ist auf 0,4 MPa / 4 bar voreingestellt. Dieser Druck darf nicht eigenmächtig verändert werden.

Angebrachte Beschilderung und Hinweise

Gefahr bei unleserlicher Beschilderung!

Im Laufe der Zeit können Aufkleber und Schilder verschmutzen oder auf andere Weise unkenntlich werden, sodass Gefahren nicht erkannt und notwendige Bedienungshinweise nicht befolgt werden können. Dadurch besteht Verletzungsgefahr.

- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise in stets gut lesbarem Zustand halten.
- Beschädigte Schilder oder Aufkleber sofort erneuern.

Ersatzteile

Durch die Verwendung falscher Ersatzteile und Filter können Beschädigungen und Fehlfunktionen des Wasserspenders verursacht werden.

- Nur Originalersatzteile und Filter der BRITA SE oder von der BRITA SE zugelassene Ersatzteile und Filter verwenden. Das Gerät darf nur mit neuen Schläuchen an die Wasserversorgung angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen niemals wiederverwendet werden.
- Niemals versuchen, den Wasserspender eigenständig zu reparieren.
- Für Instandsetzungsarbeiten, die nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden dürfen, den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).



Eine Liste der Originalersatzteile ist beim Hersteller, Kundenservice oder Fachhändler erhältlich.

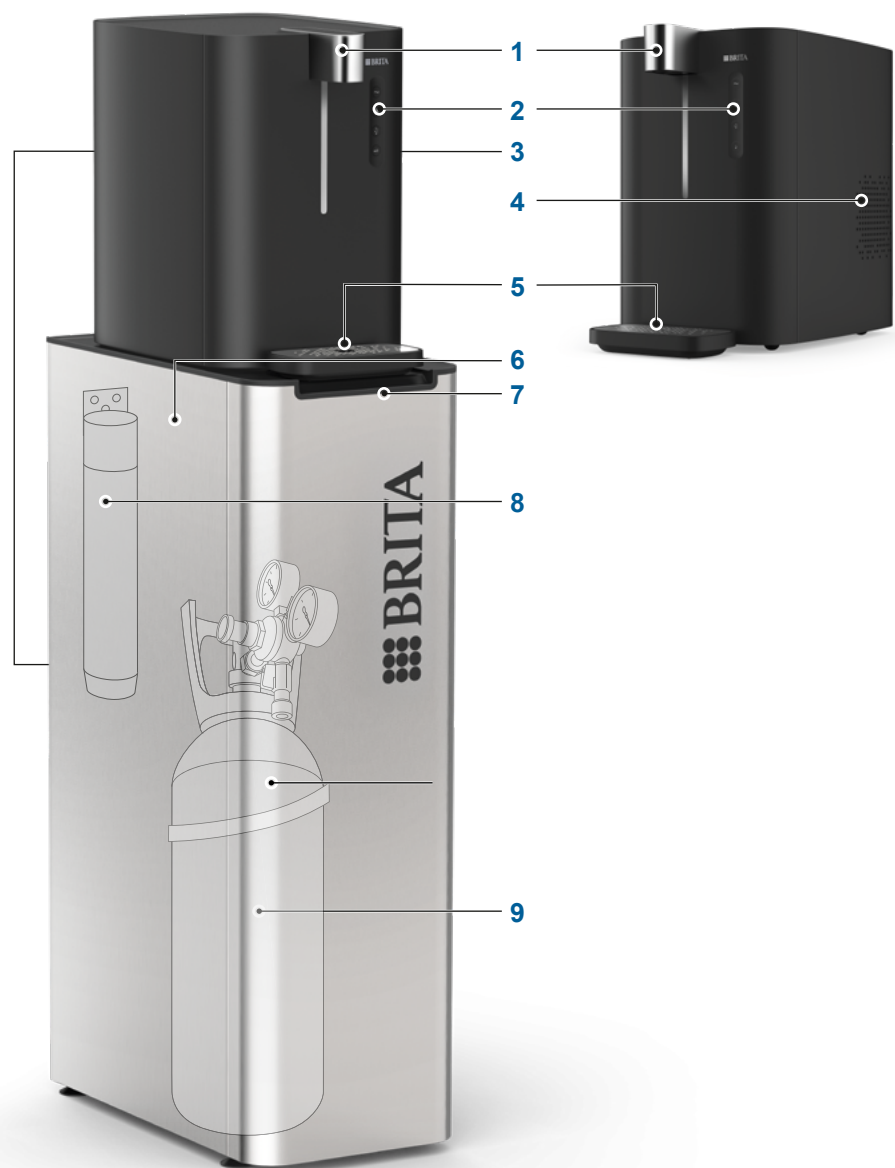
Gefahr für die Umwelt durch falschem Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen!

Bei falschem Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen, insbesondere bei falscher Entsorgung, können erhebliche Schäden für die Umwelt entstehen.

- Die unten genannten Hinweise zum Umgang mit umweltgefährdenden Stoffen und deren Entsorgung stets beachten.
- Wenn umweltgefährdende Stoffe versehentlich in die Umwelt gelangen, sofort geeignete Maßnahmen ergreifen. Im Zweifel die zuständigen Behörden über den Schaden informieren und geeignete zu ergreifende Maßnahmen erfragen.

Folgende umweltgefährdende Stoffe werden verwendet:
Kältemittel können giftige und umweltgefährdende Substanzen enthalten. Sie dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Die Entsorgung muss durch einen Entsorgungsfachbetrieb erfolgen. Im Falle von Beschädigungen des Kühlsystems umgehend den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Top Compact







Übersicht

Ausklappseite beachten!

1. Wasserauslassabdeckung / Auslaufhahn
2. Tastenfeld
3. Griff an Rückwand
4. Lüftungsgitter
5. Abtropfschale
6. Unterschrank
7. Unterschranktür
8. Wasserfilter
9. CO₂-Flasche

Verwendete Symbole

-  Warnung vor Gesundheits- und Sachschäden.
-  Warnung vor gefährlicher Spannung.
-  Entflammbarkeitsgefahr.
-  Dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durchlesen und zur weiteren Verwendung aufbewahren.

Inhalt

| | |
|--|----|
| Sicherheitshinweise | 4 |
| Übersicht | 14 |
| Verwendete Symbole | 14 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 15 |
| Aufstellungsort | 15 |
| Lagerung | 15 |
| Gebrauch des Geräts | 16 |
| • Inbetriebnahme | 16 |
| • Ein/Aus | 16 |
| • Standby/Sperre | 17 |
| • Wasser zapfen | 18 |
| • Einsetzen/Entfernen der Rückwand | 19 |
| • Einstellung akustischer Signale | 20 |
| • Portionierungseinstellung | 21 |
| • Ausgabevoreinstellung löschen | 21 |
| • Wassertemperatureinstellung | 22 |
| Wartung | 23 |
| • Abtropfschale | 23 |
| • Auslaufhahn | 23 |
| • Gehäuse und Lüftungsgitter | 24 |
| • CO ₂ -Flasche prüfen | 24 |
| • Zeitplan | 25 |
| CO ₂ -Gasflasche austauschen | 26 |
| Inaktive Phase | 28 |
| • Nach einer längeren inaktiven Phase | 29 |
| Fehlerbehebung | 30 |
| Was im Notfall zu tun ist | 32 |
| • Wasser tritt unkontrolliert aus | 32 |
| • Kältemittel tritt unkontrolliert aus | 32 |
| • CO ₂ tritt unkontrolliert aus | 32 |
| • Stromschlag | 32 |
| Technische Daten | 34 |
| Typenschild | 35 |
| Demontage und Entsorgung | 35 |
| Unterschrank | 36 |

Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die Wasserspender des Top Compact Produktsortiments dienen ausschließlich dem Zapfen verschiedener Wassersorten. Die Wasserspender dürfen nur mit Leitungswasser, das von den Wasserwerken bereitgestellt wird, verwendet werden. Dieses Leitungswasser erfüllt die gesetzlichen Anforderungen an die Trinkwasserqualität.

Die Wasserspender sind für den professionellen Einsatz in der Gastronomie und Hotellerie, im Catering-Service, Geschäftsgebäuden und Büros usw. vorgesehen.

Das gezapfte Wasser ist nur für den unmittelbaren Verzehr bestimmt.


Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch.

Im Falle einer Aufforderung zum Abkochen des Leitungswassers von offizieller Stelle gilt diese auch für BRITA-gefiltertes Wasser.

Nach Beendigung der Aufforderung muss der Wasserfilter ausgetauscht und müssen die Anschlüsse gereinigt werden. Bitte zu diesem Zweck den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Aufstellungsort

 **Achtung:** Sicherstellen, dass das Gerät immer ausreichend belüftet wird. Lüftungsschlitze und Kühlrippen niemals abdecken oder zustellen. Seitliche Öffnungen am Gerät nicht abdecken. Abstand zu Wänden und anderen Gegenständen, wie im Informationsblatt des Herstellers beschrieben, einhalten. Aufgrund der aufsteigenden Hitze niemals Gegenstände auf dem Gerät abstellen.

Der Wasserspender darf nicht in der Nähe von direkten oder indirekten Hitzequellen aufgestellt werden. Schläuche und Kabel dürfen nicht mit Wärmequellen in Berührung kommen.

Die CO₂-Flasche muss so weit wie möglich von allen Wärmequellen entfernt sein, und die Umgebungstemperatur sollte 32 °C nicht überschreiten.

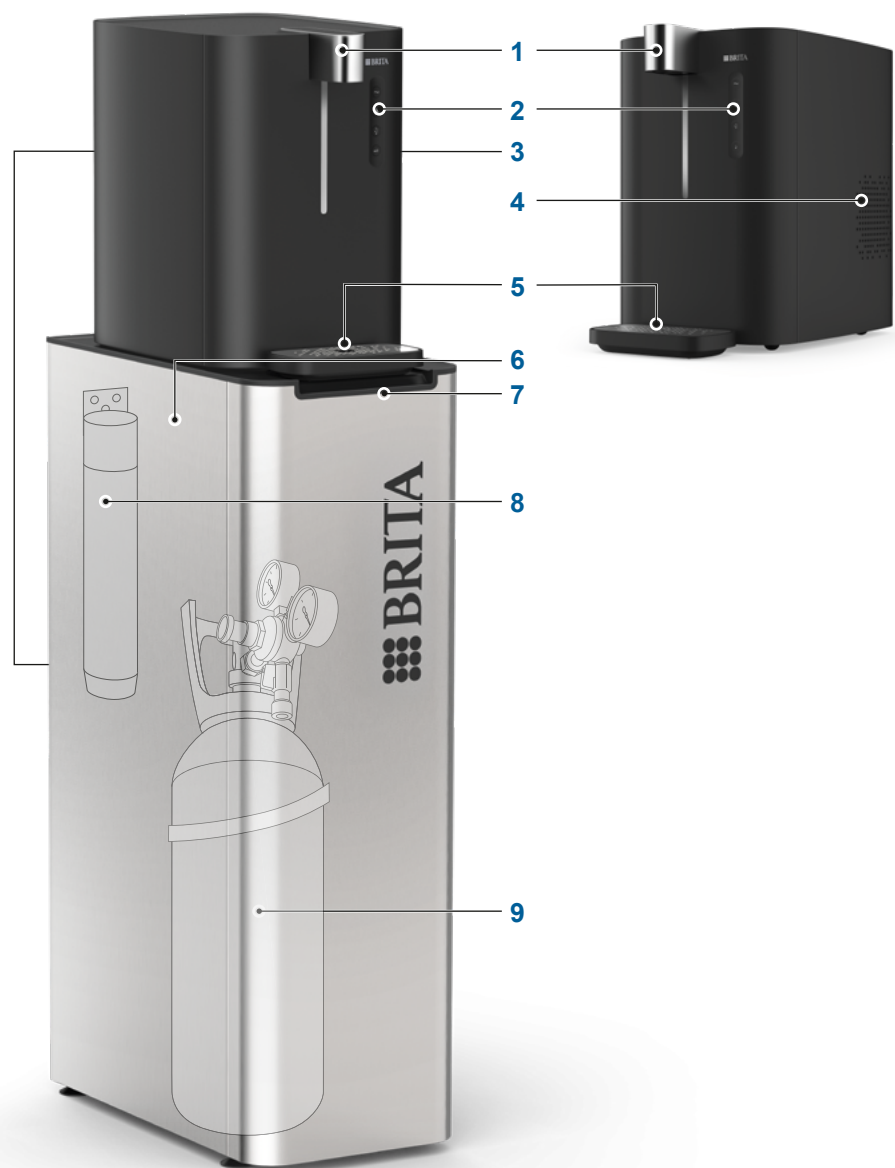
Vor einem Wechsel des Aufstellortes des installierten Geräts Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Jeder Wechsel des Aufstellortes muss von einer qualifizierten Person durchgeführt und im Betriebsbuch dokumentiert werden. Weitere Informationen finden Sie unter „Sicherheitshinweise“ auf Seite 4–12.

Lagerung

Wasserspender unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken, frostfrei und staubfrei lagern.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Wird das Gerät länger als 3 Monate gelagert, regelmäßig den allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
- Aufrecht lagern und verwenden.

Top Compact



Gebrauch des Geräts

Inbetriebnahme

Achtung: Sicherstellen, dass das Gerät vor Inbetriebnahme 24 Stunden aufrecht gestanden hat! Gefahr der Beschädigung des Kühlsystems!

Achtung: Der Wasserspender muss an Orten installiert werden, die frei zugänglich sind und von geschultem Personal überwacht werden können.

Die Installation und Erstinbetriebnahme darf ausschließlich durch den Hersteller oder durch eine qualifizierte Person erfolgen.

Für weitere Informationen den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

BRITA empfiehlt, den Unterschrank an der Wand zu montieren.

Achtung: Wenn das Gerät länger als 3 Tage nicht genutzt wurde, den Wasserspender gründlich spülen (siehe „Inaktive Phase“ auf Seite 28).

Ein/Aus



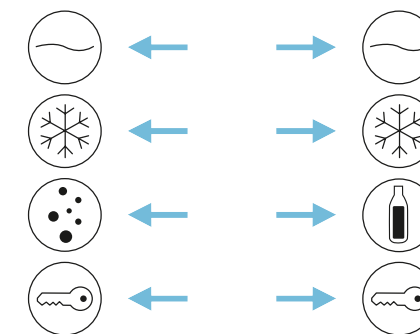
Gewährleisten Sie die Stromversorgung des Geräts über eine geeignete Steckdose (siehe Hinweise unter „Technische Daten“).

Ausklappseite beachten!

Standby/Sperre

Wird das Gerät 90 Sekunden lang nicht verwendet, schaltet es in den Standby-Modus.

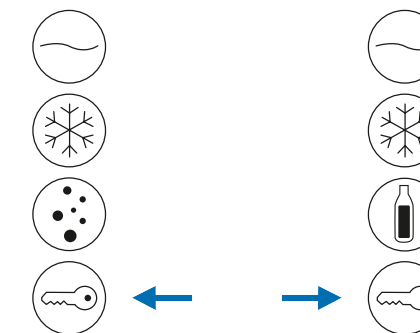
Um das Gerät zu aktivieren, kurz eine beliebige Taste auf dem Tastenfeld (2) drücken.



Alle Tasten leuchten weiß. Der Wasserspender ist betriebsbereit.

Um das Tastenfeld (2) zu sperren, Sperrtaste 5 Sekunden lang gedrückt halten. Die Sperrtaste leuchtet rot.

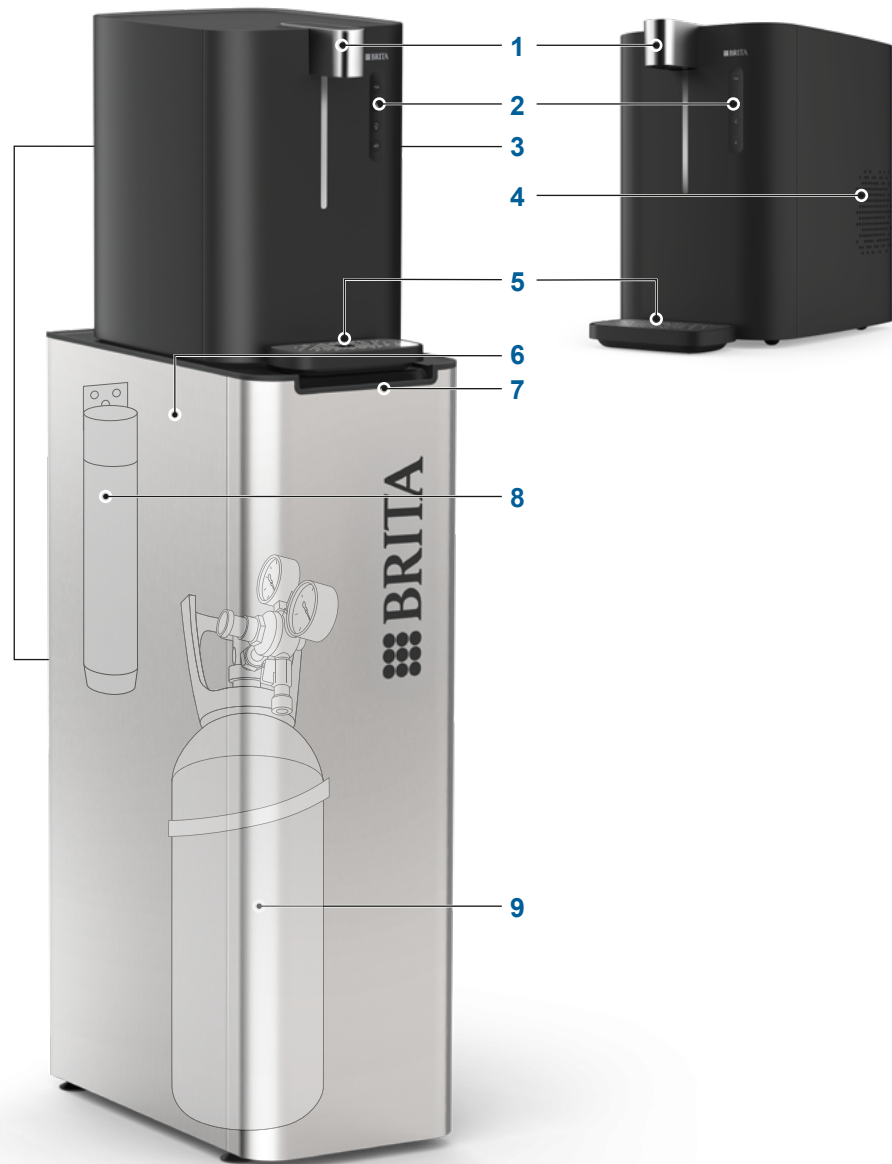
Es wird kein Wasser abgegeben.



Vorgang wiederholen, um das Tastenfeld (2) wieder zu entsperren. Die Sperrtaste leuchtet weiß. Der Wasserspender ist betriebsbereit.

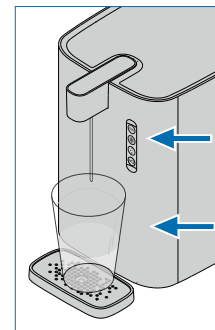
Gebrauch des Geräts

Top Compact



Wasser zapfen

1. Ein geeignetes Gefäß unter den Auslaufhahn (1) stellen.
2. Durch Drücken der jeweiligen Taste gewünschten Wassertyp zapfen.
3. Bedienfläche gedrückt halten, bis die gewünschte Wassermenge gezapft wurde. Darauf achten, dass das Gefäß nicht überläuft.



- Bei einer fest eingestellten Wasserportionierung Symbol einmal kurz drücken. Das Wasser läuft, bis die eingestellte Wassermenge erreicht ist.
1. bis die eingestellte Wassermenge erreicht ist.
 2. einmal kurz drücken.

Hinweis: Bei der „Still-Version“ kann der Endnutzer über die Taste „Flasche“ zwischen der manuellen Ausgabe und der automatischen Ausgabe wählen. Die automatische Ausgabe der voreingestellten Menge ist aktiviert, wenn das Flaschen-Symbol leuchtet. (Gewünschte Ausgabemenge während der Installation voreinstellen.)

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen stoppt der Wasserdurchfluss automatisch nach 60 Sekunden des Zapfens. Taste loslassen und erneut drücken, um mit dem Zapfen fortzufahren.



Achtung: Den Auslaufhahn nicht berühren. Gefahr für die Gesundheit durch mangelnde Hygiene!

Verfügbare Wassertypen



Ungekühltes stilles Wasser:
Ungekühltes stilles Wasser



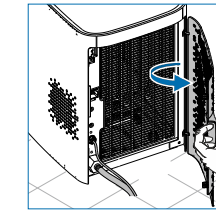
Gekühltes stilles Wasser:
Gekühltes stilles Wasser



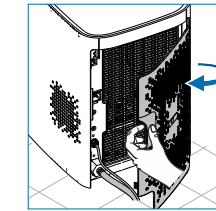
Gekühltes kohlenstoffhaltiges Wasser:
Gekühltes Wasser mit hohem Kohlendioxidgehalt

Ausklappseite beachten!

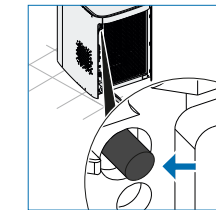
Einsetzen / Entfernen der Rückwand und Einstellmenü aktivieren



Um die Rückwand an der Rückseite des Geräts zu entfernen, Griff auf der Rückwand verwenden, (3) um die Rückwand vom Gerät zu ziehen. Die Rückwand löst sich vom Zahneingriff. Rückwand beiseite legen.



Um die Rückwand wieder anzubringen, diese in die Riegel auf der rechten Seite des Geräts einsetzen. Rückwand in alle verbleibenden Riegel an der oberen und linken Seite des Geräts drücken. Die Rückwand rastet vollständig ein.

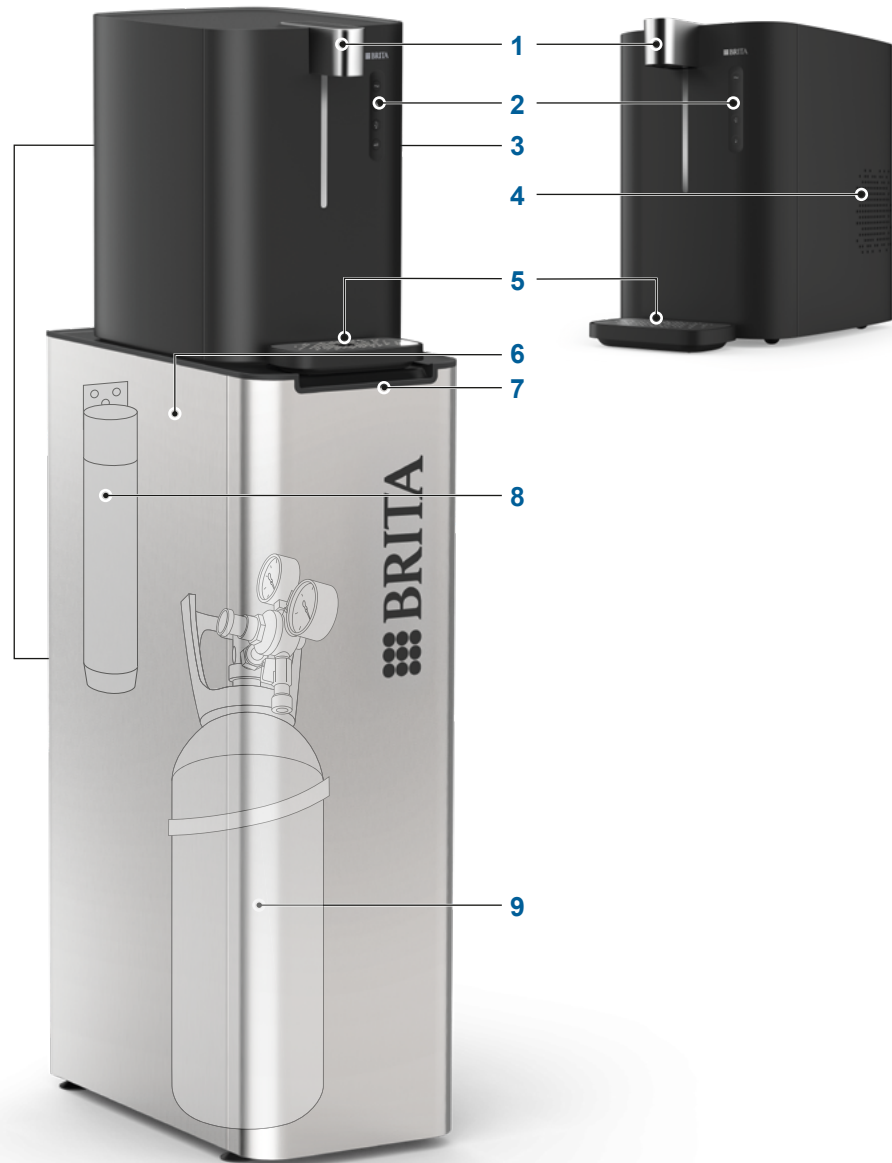


Um das Einstellmenü zu aktivieren, Einstelltaste 5 Sekunden gedrückt halten. Tasten des Tastenfeldes blinken weiß. Einstellmenü ist aktiviert.

Hinweis: Wenn man die Einstelltaste erneut drückt, nachdem das Einstellmenü aktiviert wurde, blinken die Tasten rot. Die Einstelltaste noch einmal drücken, um zum Einstellmenü zurückzukehren.

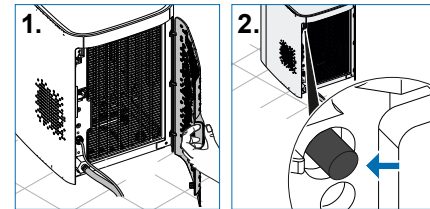
Gebrauch des Geräts

Top Compact



Einstellung akustischer Signale

Akustische Signale sind standardmäßig deaktiviert.



Einstellungsmenü aktivieren

1. Rückwand entfernen (siehe Seite 19).
2. Einstelltaste (siehe oben) 5 Sekunden gedrückt halten.
3. Tasten des Tastenfeldes (2) blinken weiß. Einstellungsmenü ist aktiviert.

Aktivieren des Menüs für akustische Signale

4. Zum Aufrufen des Menüs zur Einstellung akustischer Signale die Sperrtaste (☹) einmal drücken.

Akustische Signale aktivieren / deaktivieren

5. Blinken der Tasten des Tastenfeldes signalisiert den Einstellmodus. Akustische Signale durch einmaliges kurzes Drücken von ☹ aktivieren. Akustische Signale durch einmaliges kurzes Drücken ☹ von deaktivieren. Taste leuchtet für 1 Sekunde weiß, Modus ist eingestellt.
6. Einstellungen speichern: Einstelltaste 5 Sekunden gedrückt halten oder 15 Sekunden warten, bis das Gerät automatisch aus dem Einstellungsmenü zurückkehrt.
7. Rückwand wieder einsetzen (siehe Seite 19).



Modus für akustische Signale:
Ein



Modus für akustische Signale:
Aus

Ausklappseite beachten!

Portionierungseinstellung

Einstellungsmenü aktivieren

1. Rückwand entfernen (siehe Seite 19).
2. Ein geeignetes Gefäß unter den Auslaufhahn (1) stellen.
3. Einstelltaste 5 Sekunden gedrückt halten. Die Tasten auf dem Tastenfeld (2) blinken weiß.

Menü zur Portionierungseinstellung aktivieren

4. Zum Aufrufen des Portionen-Einstellmodus kurz ☼ drücken. Die Taste leuchtet für 1 Sekunde; das akustische Signal ertönt einmal.

Portion einstellen

5. Betreffende Wassertyp-taste gedrückt halten, bis die gewünschte Wassermenge gezapft wurde. Darauf achten, dass das Gefäß nicht überläuft.
6. Dies bei Bedarf mit den anderen Wassersorten wiederholen.
7. Rückwand wieder einsetzen (siehe Seite 19).

Ausgabevoreinstellung löschen

Einstellungsmenü aktivieren

1. Rückwand entfernen (siehe Seite 19).
2. Einstelltaste 5 Sekunden gedrückt halten.
3. Tasten des Tastenfeldes (2) blinken weiß. Einstellungsmenü ist aktiv.

Menü für die Ausgabe-Voreinstellung aktivieren

4. Zum Aufrufen des Ausgabe-Voreinstellmodus kurz ☹ drücken.

Ausgabevoreinstellung aus-/einschalten

5. Blinken der Tasten des Tastenfeldes signalisiert den Einstellmodus. Zum Aktivieren der Ausgabe-voreinstellung kurz ☹ drücken. Zum Deaktivieren der Ausgabe-voreinstellung kurz ☹ drücken. Taste leuchtet für 1 Sekunde, Modus ist eingestellt.
6. Einstellungen speichern: Einstelltaste 5 Sekunden gedrückt halten oder 15 Sekunden warten, bis das Gerät automatisch aus dem Einstellungsmenü zurückkehrt.
7. Rückwand wieder einsetzen (siehe Seite 19).

Einstellmodi:

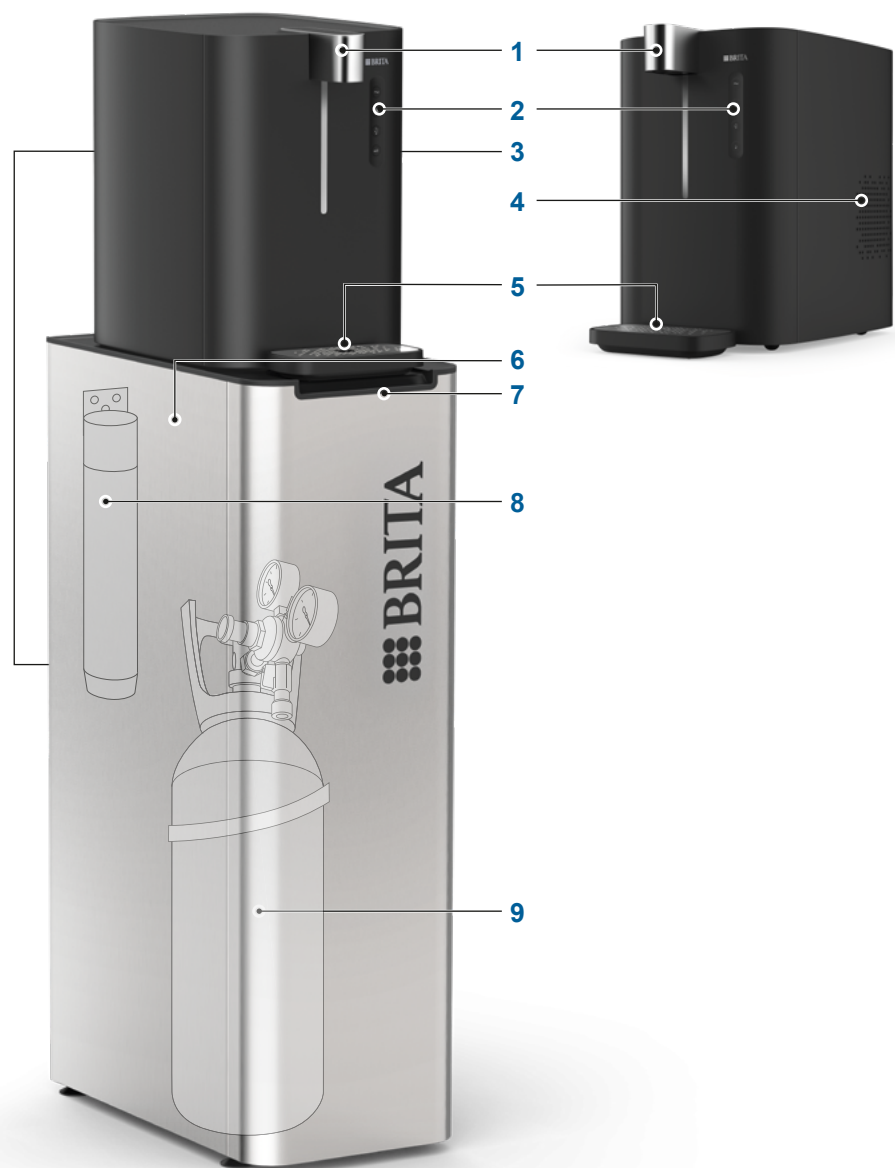


Modus Ausgabevoreinstellung:
Ein



Modus Ausgabevoreinstellung:
Aus

Top Compact



Gebrauch des Geräts

Ausklappseite beachten!

Wassertemperatureinstellung

Einstellungsmenü aktivieren

1. Rückwand entfernen (siehe Seite 19).
2. Einstelltaste 5 Sekunden gedrückt halten. Tasten des Tastenfeldes (2) blinken weiß. Einstellungsmenü ist aktiv.

Menü zur Temperatureinstellung aktivieren






3. Zum Aufrufen des Wassertemperatur-Einstellmodus einmal (☼) (oder (ⓘ) bei Still-Version) drücken. Modus zur Temperatureinstellung ist aktiv.
4. Blinken der Taste (2) des Tastenfeldes signalisiert den Einstellmodus.

Hinweis: Der Spender ist aus Sicherheitsgründen mit einem integrierten Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei zu hohen Außentemperaturen und bei einem übermäßigen Gebrauch des Geräts aktiviert wird. Diese Funktion erhöht im Bedarfsfall die Temperatur um 2°C (max. bis zu 10°C) und stellt nach Ablauf eines bestimmten Zeitrahmens (max. 24 h) die ursprüngliche Einstelltemperatur wieder her. Sollte also das Wasser ungewöhnlich warm sein, wurde möglicherweise der Überhitzungsschutz aktiviert. In diesem Fall warten, bis das Gerät wieder Wasser mit der ursprünglich eingestellten Temperatur abgibt.

Wassertemperatur einstellen

5. Taste für die gewünschte Wassertemperatur einmal drücken. Die entsprechende Taste leuchtet für 1 Sekunde; das akustische Signal ertönt einmal. Wassertemperatur ist eingestellt.
6. Einstellungen speichern: Einstelltaste 5 Sekunden gedrückt halten oder 15 Sekunden warten, bis das Gerät automatisch aus dem Einstellungsmenü zurückkehrt.
7. Rückwand wieder einsetzen (siehe Seite 19).

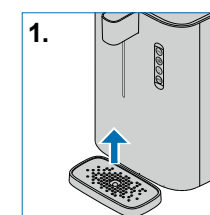
Einstellbare Temperaturen:

-  **Temperatureinstellung:** 10 °C
-  **Temperatureinstellung:** 8 °C
-  **Temperatureinstellung:** 6 °C
-  **Temperatureinstellung:** 6 °C
-  **Temperatureinstellung:** 4 °C

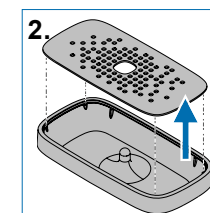
Wartung

Abtropfschale

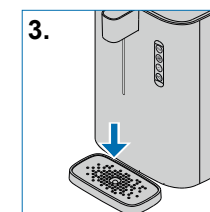
Tropfschale leeren und reinigen



1. Tropfschale (5) entnehmen und leeren.



2. Gitter der Tropfschale (5) abnehmen und die beiden Teile reinigen.

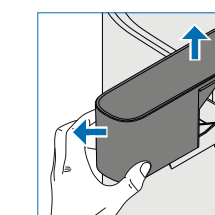


3. Gitter und Tropfschale (5) wieder einsetzen.

Hinweis: Die Tropfschale ist mit Magneten fixiert. Beachten Sie dies beim Umgang mit magnetempfindlichen Objekten.

Auslaufhahn

Auslaufhahn reinigen

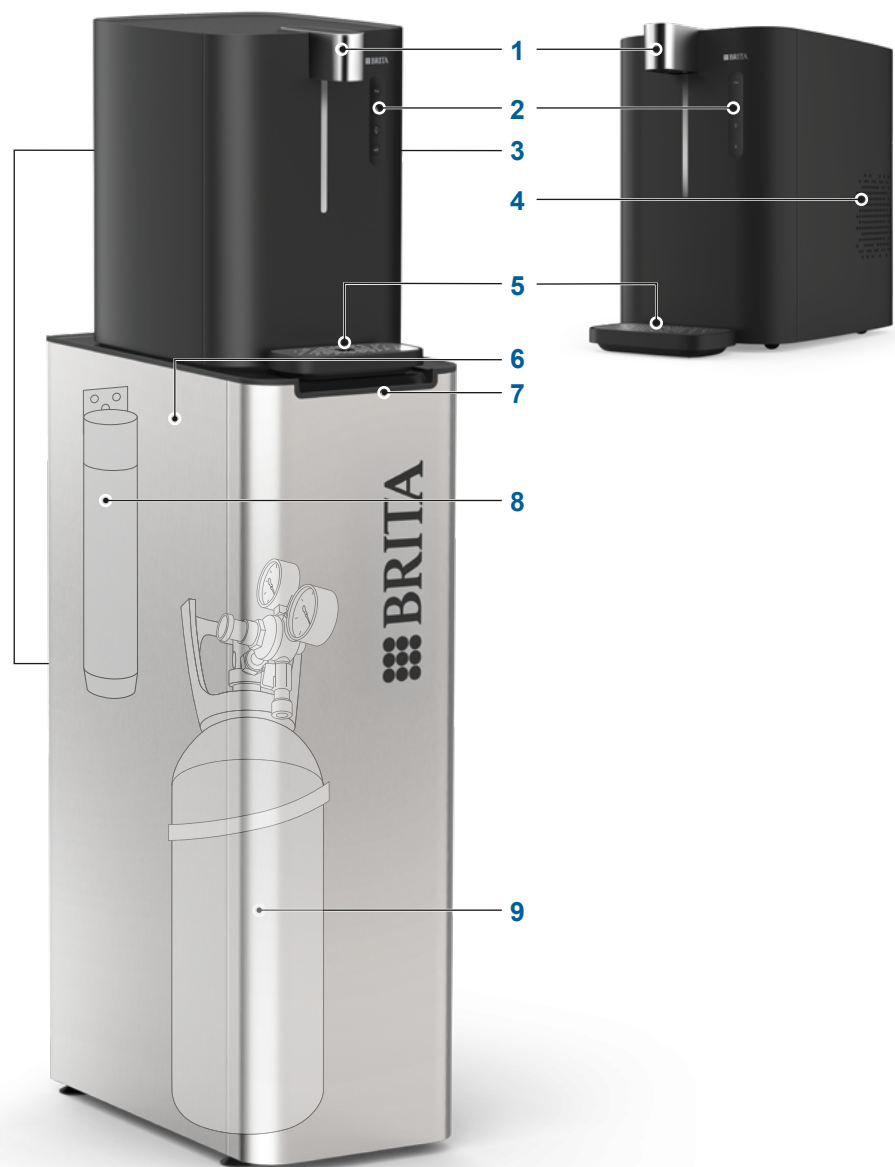


1. Wasserauslassabdeckung abnehmen (1).
2. Auslaufhahn mit einem Desinfektionsmittel einsprühen.
3. Das Desinfektionsmittel kurz einwirken lassen und mit einem sterilen und fusselreien Tuch abreiben.

! WARNUNG! Gefahr für die Gesundheit durch Verunreinigung! Nichtbeachtung der Hygienevorschriften kann zur Verunreinigung des Endprodukts und somit zu Gesundheitsschäden für den Konsumenten führen.

1. Auslaufhahn nur mit einem sterilen und fusselreien Tuch berühren.
2. Auslaufhahn ausschließlich zu Reinigungszwecken berühren.

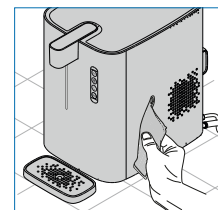
Top Compact



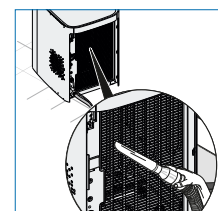
Wartung

Gehäuse und Lüftungsgitter

Gehäuse reinigen



Mit einem Reiniger für pulverbeschichtete Oberflächen einreiben. Reiniger für einige Minuten einwirken lassen. Mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abreiben. Tastenfeld (2) mit einem fusselfreien Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.

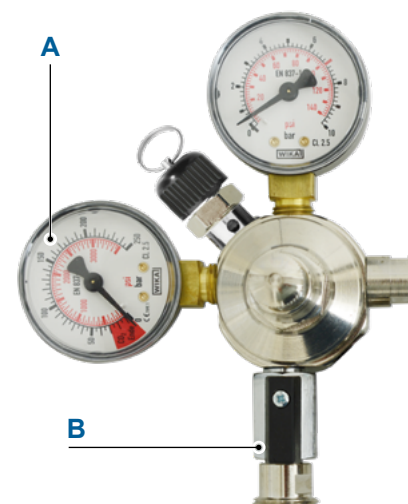


Rückwand (siehe Seite 19) entfernen und Lüftungsgitter mit einem geeigneten Pinsel oder einer Bürste reinigen oder mit einem Staubsauger absaugen.

CO₂-Flasche prüfen

Füllstand der CO₂-Flasche prüfen

1. Prüfen, ob der Absperrhahn **B** geöffnet ist. Hierfür muss er senkrecht stehen, wie unten gezeigt.
2. Steht die Druckanzeige des Manometers für den Flaschendruck **A** im roten Bereich, die Flasche austauschen (siehe „CO₂-Gasflasche austauschen“ auf Seite 26).



Ausklappseite beachten!

Zeitplan

Für einen optimalen und störungsfreien Betrieb des Wasserspenders ist darauf zu achten, dass die im nachstehenden Abschnitt beschriebenen Arbeiten gemäß dem unten stehenden Zeitplan durchgeführt werden. Sofern bei regelmäßigen Kontrollen eine erhöhte Abnutzung zu erkennen ist, die erforderlichen Intervalle entsprechend den tatsächlichen Verschleißerscheinungen verkürzen. Bei Fragen zu Wartungsarbeiten und -intervallen den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Vom Betreiber durchzuführende Wartungsarbeiten

| Intervall | Komponente | Tätigkeit |
|-----------------|--------------------------|------------------|
| Täglich | Abtropfschale | Leeren |
| | | Reinigen |
| Wöchentlich | Gehäuse und Tastenfeld | Reinigen |
| | | Auslaufhahn |
| Zweimal im Jahr | Lüftungsgitter | Reinigen |
| Bei Bedarf | CO ₂ -Flasche | Füllstand prüfen |
| | | Austauschen |

Wartungsarbeiten, die durch den Hersteller oder eine qualifizierte Person durchzuführen sind

| Tätigkeit | Intervall |
|-------------------------------|--|
| Wasserfilterwechsel | 1–2 Mal im Jahr |
| Absperr- und Eckventil prüfen | 1–2 Mal im Jahr |
| Desinfektion | 1–2 Mal im Jahr oder nach einer Stillstandzeit von mehr als 4 Wochen |
| Sicherheitsüberprüfung | Alle 2 Jahre |
| Rückflussverhinderer prüfen | Alle 5 Jahre |

CO₂-Gasflasche austauschen

Sicherheitshinweise für die Benutzung der CO₂-Gasbehälter.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen!

CO₂-Behälter stets mit dem Druckregler verbinden. Um Berstgefahr zu vermeiden, den Behälter niemals direkt am Wasserspender anschließen. Verschraubungen niemals von Behältern abschrauben. Behälter stets von Hitze fernhalten.

Den CO₂-Behälter nur verbinden, wenn:

- der Aufstellort des Gasbehälters ausreichend belüftet ODER ein CO₂-Warnhinweis angebracht worden ist. Den Bereich nach CO₂-Austritt stets lüften!
- der CO₂-Behälter **B** senkrecht steht, mit dem Sicherheitsgurt gesichert und in sicherer Entfernung (mindestens 50 cm) von Hitzequellen aufgestellt ist.
- sicher ist, dass kein Flüssiggas entweicht.
- der passende Druckregler **C** mit Sicherheitsventil **D** für den Wasserbehälter zur Verfügung steht.
- das Sicherheitsventil abgedichtet und voll funktionsfähig ist.



Gefahr! CO₂ ist ein farb- und geruchloses Gas.

Erstickengefahr.

- Betriebsanweisung für den Umgang mit CO₂-Druckgasbehältern beachten.
- Sicherstellen, dass die aus dem Raumvolumen des Installationsraums berechnete CO₂-Flaschengröße nicht überschritten wird. Bei Fragen zur Größe der CO₂-Flasche den Kundenservice kontaktieren
- Bei Verdacht einer erhöhten CO₂-Konzentration nicht einatmen, Gefahrenbereich verlassen und den Aufstellort ausreichend belüften.
- CO₂ gemäß den entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen abführen.
- Schläuche stets so verlegen, dass diese nicht mit Hitzequellen, Feuchtigkeit, Öl, scharfen Gegenständen, scharfen Kanten usw. in Kontakt kommen können. Schläuche nicht knicken oder einklemmen.
- Eine gefrorene CO₂-Flasche nicht berühren.

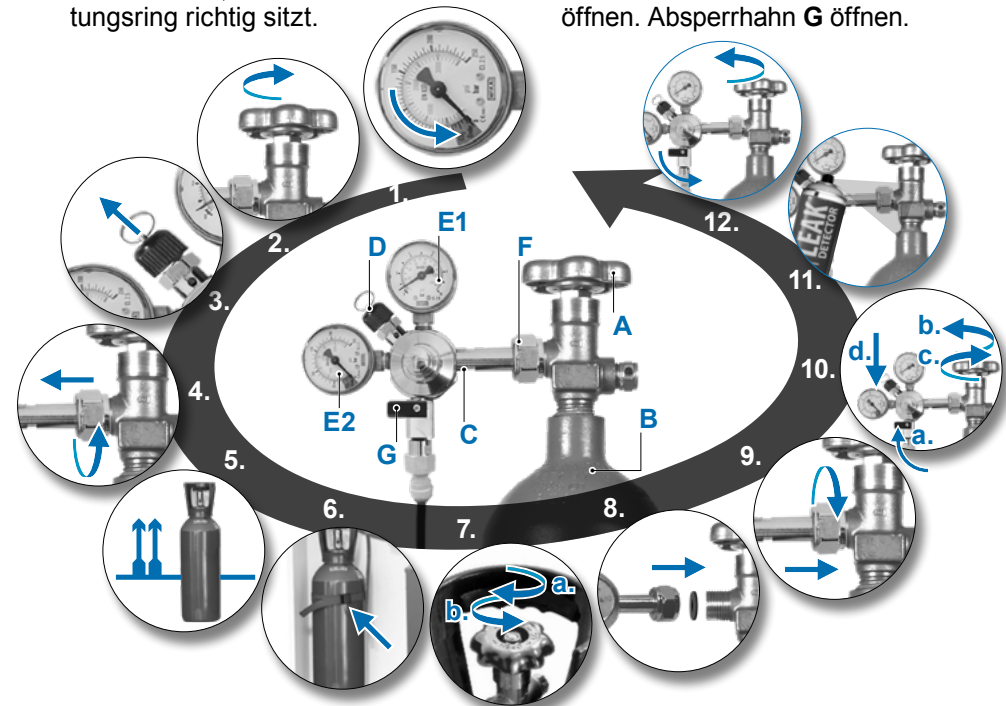


Lebensgefahr durch CO₂-Flaschendruck! Der Druck auf der CO₂-Flasche kann bei unsachgemäßem Umgang schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Vor Wechseln der CO₂-Flasche:

- Drucklosen Zustand herstellen. Auch Restenergien entladen.
- Stets sicherstellen, dass es nicht zum unbeabsichtigten Austritt von CO₂ kommen kann.
- Defekte Teile – die im Normalbetrieb unter Druck stehen – sofort von entsprechend geschulter Person austauschen lassen.
- CO₂-Flaschen immer aufrecht stehend positionieren und vor Umfallen sichern.
- Stets die auf der CO₂-Flasche angebrachten Sicherheitshinweise beachten.

12 Schritte, um den CO₂-Behälter sicher auszutauschen:

1. CO₂-Flasche ist leer (**E2** in Bezug auf Füllstand der CO₂-Flasche prüfen).
2. CO₂-Flaschen-Verschlußventil **A** schließen.
3. Druck über Überdruckventil **D** ablassen.
4. Druckregler **C** lösen. Dazu Überwurfmutter **F** abschrauben (dabei beachten, dass sie über ein Linksgewinde verfügt).
5. Zylinder **B** entfernen. Aufrecht stehend sichern.
6. Neuen Zylinder aufrecht stehend mit einem Sicherheitsgurt sichern. Schutzkappe öffnen.
7. Zur Entleerung des Auslasses Ventil **A** einmal vollständig öffnen und wieder schließen.
8. Druckregler **C** anschließen. Sicherstellen, dass der Dichtungsring richtig sitzt.
9. Überwurfmutter **F** mit Schlüssel anziehen. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse festgezogen sind. Nicht zu fest anziehen.
10. Absperrhahn **G** schließen. Ventil **A** öffnen. Ventil **A** wieder schließen. Manometer **E2** überprüfen. Der am Manometer angezeigte Wert sollte stabil bleiben, wenn Sie Ventil **A** wieder schließen.
11. Mit Seifenlauge oder Ähnlichem auf Leckagen prüfen. Luftblasen sind ein Anzeichen von Undichtigkeit. Kann die Dichtigkeit nicht hergestellt werden, den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite). Das Gerät ist mit einem Druck von 0,45 MPa/4,5 bar zu beaufschlagen (Manometer **E1** prüfen).
12. Verschlußventil **A** der CO₂-Flasche öffnen. Absperrhahn **G** öffnen.



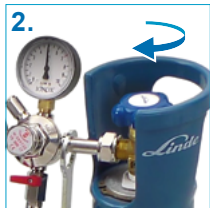
Inaktive Phase

Vor einer inaktiven Phase von mehr als 72 Stunden

Vor einer inaktiven Phase des Wasserspenders von mehr als 72 Stunden wie folgt vorgehen:



1. Wasserversorgung abschalten.



2. Ventil der CO₂-Flasche schließen.

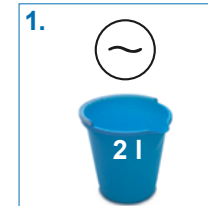


3. Einen Hinweis am Wasserspender anbringen, um sicherzustellen, dass er nicht mit getrennter Wasserversorgung in Betrieb genommen wird.

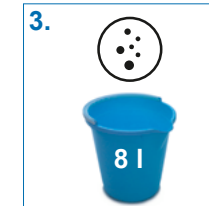
 **WARNUNG:**
Gefahr für die Gesundheit durch mangelnde Hygiene!
Wasserspender nicht von der Stromversorgung trennen.

Nach einer längeren inaktiven Phase

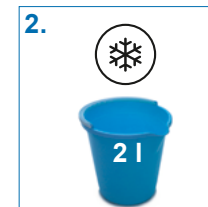
Nach einer inaktiven Phase von mehr als 24 Stunden oder einem Stromausfall Zapfhahn, Gehäuse und Tropfschale mit antibakteriellen Tüchern und Desinfektionsspray säubern. Anschließend die Wasserversorgung wieder anschließen und CO₂-Flaschen-Verschlußventil öffnen. Gefäß auf die Tropfschale stellen und Wasserspender durchspülen mit:




1. 2 Litern ungekühltem stillem Wasser




3. 8 Litern kohlesäurehaltigem Wasser



2. 2 Litern gekühltem stillem Wasser

 **WARNUNG! Gefahr für die Gesundheit durch mangelnde Hygiene!**
Gefahr von Mikrobewachstum, wenn der Wasserspender über einen Zeitraum von mehr als 120 Minuten von der Stromversorgung getrennt wird. Wenn der Wasserspender für einen längeren Zeitraum (jedoch kürzer als 24 Stunden) von der Stromversorgung getrennt wird, Wasserspender neu starten und wie im Folgenden beschrieben durchspülen (bei einer inaktiven Phase von 4 Tagen bis zu 4 Wochen). Wenn der Wasserspender für einen Zeitraum von mehr als 24 Stunden von der Stromversorgung getrennt wird, sind eine Desinfektion des Systems sowie ein Filterwechsel erforderlich. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

 **Achtung! Nach einer inaktiven Phase von 4 Tagen bis zu 4 Wochen den Wasserspender mit 10 l ungekühltem stillem Wasser, 10 l gekühltem stillem Wasser und 20 l kohlesäurehaltigem Wasser spülen.**
Nach einer inaktiven Phase von mehr als vier Wochen sind eine Desinfektion des Systems sowie ein Filterwechsel erforderlich. Bitte den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Fehlerbehebung

Verhalten bei möglichen Problemen



WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Reparaturarbeiten!

Der Wasserspender enthält keinerlei Teile, die vom Betreiber selbst repariert werden dürfen. Tätigkeiten, die über die in dieser Anleitung beschriebenen hinausgehen, dürfen ausschließlich durch den Hersteller oder durch eine qualifizierte Person ausgeführt werden.

| Fehlerbeschreibung | Ursache | Abhilfe |
|--|--|---|
| LED für ungekühltes stilles Wasser leuchtet rot | Wasserversorgung gestört | Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite) |
| LED für ungekühltes stilles Wasser blinkt bei Einschalten nach Standby dreimal | ThermalGate™ gestört | Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite) |
| LED für gekühltes stilles Wasser leuchtet rot | Kühlsystem gestört | Gerät 1 Stunde lang ausschalten. Nach Wiederinbetriebnahme Wasserspender spülen |
| Es wird kein Wasser ausgegeben | Wasserversorgung ist unterbrochen | Wasserzulaufventil prüfen Wasserversorgung prüfen |
| LED für gekühltes kohlenstoffhaltiges Wasser/Flasche leuchtet rot | System hat einen Wasseraustritt festgestellt | Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite) |
| Wasser ist nicht / nur leicht kohlenstoffhaltig | Kohlendioxidgehalt nicht korrekt eingestellt | Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite) |
| | Wasser kann kein Kohlendioxid aufnehmen | 45 Minuten warten, bis das Wasser gekühlt ist |
| | CO ₂ -Flasche ist leer | Füllstand der CO ₂ -Flasche überprüfen und Flasche bei Bedarf austauschen (siehe Seite 26) |
| Wasser ist warm | Wassertemperatur nicht korrekt eingestellt | Wassertemperatur einstellen |
| | Wasserkühlung ist defekt | Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite) |
| | Kein gekühltes Wasser verfügbar | 45 Minuten warten, bis das Wasser gekühlt ist |
| | Überhitzungsschutz ist aktiv | Warten, bis die voreingestellte Wassertemperatur erreicht ist |

| Fehlerbeschreibung | Ursache | Abhilfe |
|--|--|---|
| Akustische Signale sind nicht zu hören | Akustische Signale sind deaktiviert | Akustische Signale aktivieren (siehe Seite 20) |
| Tastenfeld ist ausgeschaltet | Standby-Modus ist aktiviert | Standby-Modus deaktivieren |
| | Gerät ist nicht eingeschaltet | Mögliche Gerätefehler überprüfen Gerät an eine geeignete Steckdose anschließen |
| | Sicherung des Wasserspenders hat ausgelöst | Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite) |
| Zischgeräusch ertönt | CO ₂ -Versorgung undicht | CO ₂ -Versorgung prüfen |
| Wasser tritt aus | Wasserdruck zu hoch | Kundenservice kontaktieren |
| Unkontrollierter Wasseraustritt | Wasserzulauf ist undicht | Wasserzulauf unterbrechen / Absperrventil schließen Siehe Seite 32 „Was im Notfall zu tun ist“ |
| | Kondenswasser hat sich gebildet | Kondenswasser entfernen. Wenn sich erneut Kondenswasser bildet, Kundenservice kontaktieren |
| Tasten reagieren nicht | Sperrfunktion ist aktiviert | Sperrfunktion deaktivieren (siehe Seite 17) |

Tritt der Fehler erneut auf, Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

Was im Notfall zu tun ist

Wasser tritt unkontrolliert aus

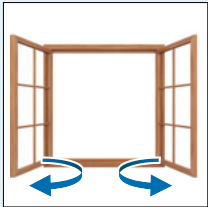


1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. Wasserversorgung abschalten und ausgetretenes Wasser aufwischen.

Kältemittel tritt unkontrolliert aus

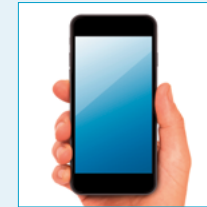


1. Fenster und Türen öffnen und Raum gut durchlüften.



2. Wasserspender ausschalten.

! WARNUNG!
Gefahr für die Gesundheit durch Kältemittel!
Kontakt mit Kältemittel vermeiden.



3. Nachdem die unmittelbare Gefahr beseitigt ist, sofort den Kundenservice kontaktieren (siehe Rückseite).

CO₂ tritt unkontrolliert aus



1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. CO₂-Flaschen-Verschlussventil schließen. Fenster und Türen öffnen und Raum gut durchlüften.

! WARNUNG!
CO₂ ist ein farb- und geruchloses Gas. Erstickungsgefahr.



4. Darauf hinweisen, dass der Wasserspender außer Betrieb ist.

Stromschlag



1. Wasserspender vom Stromnetz trennen.



2. Wasserversorgung abschalten.

! WARNUNG!
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Die betroffene Person sofort zu einem Arzt oder in ein Krankenhaus bringen.

Technische Daten

| Top Compact | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| Kühlleistung | 15 l/h / 22 l/h für Still |
| Durchfluss | 2 l/min |
| Spannung | 220 – 240 V |
| Max. Stromstärke | 0,62 A / 0,43 A für Still |
| Max. Leistungsaufnahme | 117 W / 83 W für Still |
| Frequenz | 50 Hz |
| Schutzklasse | ⊕ / I |
| CO ₂ max. Betriebsdruck | 0,45 MPa / 4,5 bar |
| Max. Einlasswasserdruck | 0,6 MPa / 6 bar |
| System-Einlasswasserdruck | 0,4 MPa / 4 bar |
| Wassereingangstemperatur | 5–25° C |
| Umgebungstemperaturbereich | 10–32° C |
| Max. relative Luftfeuchtigkeit | 60 % |
| Kältemittel | R600a, 20,6 g |
| Geräuschemission | < 70 dB(A) / < 50 dB(A) für Still |
| Höhe über dem Meeresspiegel | < 2000 m |

Abmessungen und Gewicht:

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Breite | 264 mm |
| Tiefe (mit / ohne Tropfschale) | 436 mm / 408 mm |
| Höhe | 382 mm |
| Max. Gewicht | 16 kg |
| Gewicht Unterschrank | 16 kg / 15 kg für Still |
| Gewicht Unterschrank mit Tragplatte | 23 kg |
| Zapfhöhe (mit Tropfschale) | 302 mm |
| (ohne Tropfschale) | 330 mm |

Änderung der technischen Daten vorbehalten.


Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

Demontage und Entsorgung

Nachdem das Gebrauchsende des Wasserspenders erreicht ist, muss dieser demontiert und einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.

Die Demontage und Entsorgung hat ausschließlich durch Personal des Herstellers oder durch qualifizierte Personen zu erfolgen.

 **WARNUNG!**
Lebensgefahr durch fehlerhafte Demontage!
Fehler bei der Demontage können zu lebensgefährlichen Situationen führen oder erhebliche Sach- und Umweltschäden verursachen. So besteht unter anderem die Gefahr durch elektrischen Strom, Kohlendioxid oder CO₂-Flaschendruck.

- Die Demontage ausschließlich durch den Hersteller oder qualifizierte Personen ausführen lassen.
- Auch bei nachträglichen Ortsveränderungen den Hersteller hinzuziehen.
- Eigenmächtige Demontage und Ortsveränderungen unterlassen.



Das Bildsymbol mit der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Vorgabe nach einer getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten hin (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. An einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgeben. Verpackungsmaterial ist zu 100 % recycelbar. Die verschiedenen Bestandteile müssen daher verantwortungsvoll und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden. Somit werden Ressourcen geschont und wird die Umwelt geschützt. Für weitere Details den zuständigen Händler oder die örtliche Behörde kontaktieren.

Unterschrank

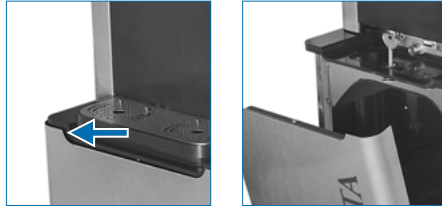
Sicherheitshinweise

- Unterschrank ausschließlich mit dem vorgesehenen BRITA-Wasserspender (Auftischgerät) verwenden.
- Die Installation und Umstellung des Unterschranks mit dem Wasserspender sind von entsprechend qualifizierten Personen vorzunehmen.
- Um den unbefugten Zugang zu vermeiden, muss der Unterschrank stets verriegelt sein und darf nur bei Bedarf geöffnet werden.
- Weitere Sicherheitshinweise sind dem Benutzerhandbuch zu entnehmen.

Unterschrank für Top Compact-Serie

- Der Unterschrank muss auf ebenem Untergrund aufgestellt werden, der sein Gewicht tragen kann und feuchtigkeits- sowie hitzebeständig ist.
- Um eine sichere Montage zu gewährleisten, muss der Unterschrank mithilfe der Wandbefestigung (2) an der Wand befestigt werden.
- Ist eine Befestigung an der Wand nicht möglich, ist die entsprechende Tragplatte zu verwenden.

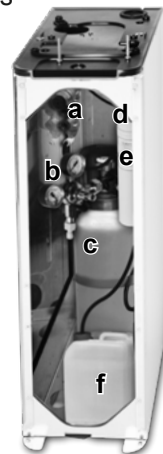
Unterschranktür öffnen:



- Tropfschale entnehmen.
- Das Schlüsselloch befindet sich unter der Tropfschale. Unterschranktür mithilfe des Schlüssels (5) entriegeln. Oberen Teil der Unterschranktür nach vorne ziehen, um sie zu öffnen, und Unterschranktür nach oben ziehen, um sie vollständig abzunehmen.
- Um den unbefugten Zugang zu vermeiden, muss der Unterschrank stets verriegelt sein und darf nur bei Bedarf geöffnet werden.

Beschreibung

- a. Druckminderer
- b. CO₂-Druckminderer
- c. CO₂-Flasche
- d. Filterkopf
- e. Filterkartusche
- f. Abwasserbehälter (optional als Zubehör erhältlich)



Wartung

- Täglich die Außenflächen des Unterschranks und des Wasserspenders reinigen. Zu diesem Zweck ein für Edelstahl geeignetes Reinigungsmittel und ein fusselfreies Tuch verwenden.
- Zustand des Innenraums des Unterschranks überprüfen und bei Bedarf jegliche Verunreinigungen beseitigen.
- Wenn der Abwasserbehälter angeschlossen ist, den Wasserstand überprüfen. Abwasserbehälter täglich oder bei Bedarf leeren.

Verwendete Symbole



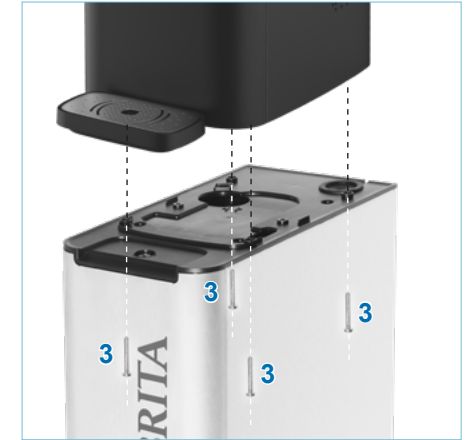
Warnung vor Gesundheits- und Sachschäden.



Informationen zum Austausch der CO₂-Flasche sind dem Handbuch oder dem Aufkleber auf der Innenseite der Unterschranktür zu entnehmen.



Dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durchlesen und für den zukünftigen Gebrauch aufbewahren.



The Top Compact product range

This manual contains all important information about the new Top Compact. The system provides unchilled still, chilled still or chilled sparkling water. It is supplied with an individually adjustable cooling temperature and portion setting.



The Top Compact is a countertop system. A customizable base cabinet as accessory provides the option to install it as a floorstanding system.

ThermalGate™

The outlet of the water systems is usually completely unprotected and exposed to the environment. Germs settle on the wet water tap, and without appropriate mechanisms this may lead to a retrograde contamination.

The unique ThermalGate™ protects from contamination through external influences. The tap outlet will be automatically heated up at intervals and therefore thermally disinfected.



  **Important safety instructions. Please read these safety instructions carefully before using the appliance. Keep this manual in a convenient place so you can always refer to it for the safe and proper use of the appliance. Please make sure to pass it on to any new owner of this appliance so he can become familiar with it and the safety warnings. No liability will be accepted if the instructions in the manual are not followed.**

Residual risks

The following section specifies residual risks that could occur even when the water dispenser is used as intended.

Avoid electromagnetic interference!

Keep any optional components or equipment that emit electromagnetic radiation away from the water dispenser. This will help prevent any potential operational issues.

Compliance with EMC standards

This water dispenser has been tested and complies with EMC standards when using the connection signal and power supply cables delivered in the installation kit.

Danger to life from electrical current!

Contact with parts carrying live voltage is an immediate danger to life due to electrical shock. Damage to the insulation or individual components can therefore be life-threatening.

- If the insulation is damaged, switch off the power supply immediately and arrange for repair work. Please contact customer service in this case (see rear page).
- Never bypass or switch off fuses.
- Keep parts carrying live voltage away from moisture to prevent the risk of short circuit.
- Never pull the plug using the cord or with wet hands.
- Always run the cable so that it cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not clamp or fold the cord.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to prevent a hazard.
- Ensure that the plug remains readily accessible to be able to disconnect the appliance from the mains supply.

Unplug the appliance prior to cleaning or maintenance work. In the process, ensure that the user is able to verify at each access point that the appliance still remains unplugged.

Danger from CO₂!

CO₂ is a colourless, odourless gas. There is a danger of suffocation in situations of high concentrations and bad ventilation. The room size must be of at least 17 m³ per 1 kg of CO₂. This specification is based on the occupational health and safety information regarding the safe operation of beverage-dispensing systems (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") and on the rules for the operation of beverage-dispensing systems (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen"). If local regulations differ, the operating company/operator must comply with these local regulations.

- Observe the operating instructions for handling CO₂ compressed gas cylinders (see "Safety instructions for using CO₂ gas cylinders" in the immediate proximity of the CO₂ bottle).
- Ensure that the CO₂ bottle size calculated from the spatial volume of the installation room is not exceeded. Contact the customer service in the case of questions about the size of the CO₂ bottle (see 'Customer services' on rear page).
- In the case of a suspected increase in CO₂ concentrations, do not breathe in, exit the danger area and sufficiently ventilate the place of installation.

- Dissipate the CO₂ in accordance with the corresponding statutory provisions.
- Always run hoses so that they cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not bend or pinch hoses.
- Do not touch a frozen CO₂ bottle.

Danger to life from CO₂ bottle pressure!

In the case of improper handling, the pressure on the CO₂ bottle can lead to serious or even fatal injuries.

Before replacing the CO₂ bottle:

- Establish a pressureless state. Also discharge residual energy.
- Always ensure that the unintended escape of CO₂ is prevented.
- Have defective parts – to which pressure is applied during normal operation – immediately replaced by a trained person.
- Always secure CO₂ bottles in an upright position and secure against falling.
- Make sure that the sticker "Safety instruction for using the CO₂ gas cylinder" is placed in the immediate vicinity of the CO₂ bottle.
- Always observe the safety notes on the CO₂ bottle.



Danger to health from refrigerant!

Escaping refrigerant can cause frostbite, irritate the respiratory passages or lead to a loss of consciousness and to suffocation.

- Avoid contact with the refrigerant.
- Prevent damage to refrigerant lines.

Refrigerant R600a



The appliances are provided with the refrigerant R600a. This refrigerant is an ecologically friendly, but flammable product. The room size must be of at least 1 m³ per 11 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate of the appliance. Concerning the room temperature please observe the indications in the instruction manual. Additionally, the following indications concerning appliances containing refrigerant R600a need to be followed:

- Do not damage the refrigerant circuit. Escaping refrigerant can catch fire.
- In case of escaping refrigerant, keep any kind of open fire sources well away and ventilate the room thoroughly. Turn off the appliance immediately. Do not pull the plug out of the mains, as this can become a source of ignition.
- Operate the appliance only in well ventilated areas. Keep ventilation openings clear of

obstruction. Without adequate ventilation there is a danger of explosive gas mixtures.

Danger of injury from sharp corners and edges!

In the area of ventilation slits, there is the danger of injury from sharp corners and edges.

- Always carry out work in this area with caution.

Danger to life from improper installation and initial commissioning!

Errors in the installation or initial commissioning can lead to life-threatening situations and cause substantial property damage.

- Always have installation and initial commissioning carried out exclusively by persons qualified by the manufacturer or a qualified dealer.
- Refrain from unauthorised installation and changes of location.
- The water dispenser may not be installed near direct or indirect heat sources (such as ovens, radiators, heaters, dish-washers, washing machines and so forth). Likewise, hoses and cables must not come into contact with heat sources.
- The water dispenser must be placed on a level surface that can bear the weight and is resistant to liquids and heat.
- The water dispenser may not be installed at locations where

there is a possibility of sprayed water or jets of water.

- No objects may be placed on the water dispenser.
- The water dispenser has not to be cleaned with a water jet.
- There must be no explosive, corrosive or abrasive environment condition. Keep the water dispenser away from flammable objects.
- The water dispenser must not be subject to agitations and vibrations.
- The water dispenser is not suited for outdoor use.
- Never cover or block ventilation slits and ventilation grills.
- The water dispenser is to be installed in locations which have free access and can be monitored by trained personnel.
- Consult the manufacturer even in the case of a change of location.

Danger to health from contamination!

Not following the hygiene guidelines can lead to contamination of the end product and could be harmful for the consumer.

- Observe all statutory regulations and hygiene guidelines.
- Always be aware of hygiene at the installation location.
- Ensure that the operating environment of the water dispensers corresponds to the stated specifications.
- Always maintain the cleaning intervals.

- Always maintain the disinfection intervals.
- Always maintain the intervals for replacing filters.
- Flush the water dispenser after a period of inactivity of 24 hours.
- Flush the water dispenser after more than 120 minutes of being disconnected from the power supply (see 'Period of inactivity' on page 62).
- Always avoid contact with the tap outlet.

Danger of injury through slipping in puddles of water!

Slipping in puddles of water on the floor could cause a fall. A fall could result in injuries.

- Wipe up puddles of water using a cloth immediately.
- Check the drip tray and waste water container regularly and empty it if necessary.

Danger from insufficient qualification of persons!

Insufficiently qualified persons cannot estimate the risks in handling the appliance, and they subject themselves and others to serious or fatal injuries and can damage the environment.

- Only permit qualified persons to carry out all the work.
- Keep insufficiently qualified persons out of the working area.



All work should only be carried out by those persons who can be expected to perform the work reliably. Persons whose ability to react is impaired, for example from drugs, alcohol or medication, are not permitted.

The appliance can only be used by children aged 8 and over as well as persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or a lack of experience and knowledge, if these are supervised or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children may not play with the appliance. Cleaning and maintenance may not be carried out by children. The qualifications of the persons for the various tasks in these instructions are listed in the following:

Qualified person

The qualified person has undergone training for the assigned tasks and has been instructed on possible dangers caused by improper behaviour.

Manufacturer

Certain work may only be performed by the personnel of the manufacturer. Other persons are not authorised to carry out this work. Contact the customer service for implementation of the necessary work.

Operator

The operator is the owner or lessee of the water dispenser who makes it available to the user.

- The operator has been instructed in the operation of the water dispenser by the manufacturer or by a qualified person.
- The operator has been informed about his/her obligation to maintain a log book provided by the manufacturer or by a qualified person.
- The operator is aware of the dangers in handling CO₂ bottles and is capable of safely replacing the CO₂ bottles.
- The operator is familiar with the hygiene regulations applicable to the operation of a beverage dispenser.
- The operator has completely read and understood the instructions.

User

The user uses and operates the water dispenser for the intended purpose without any other previous experience.

A user is designated as any person who uses the appliance for dispensing water.

Danger to life for unauthorised persons from improper handling!

Unauthorised persons who do not fulfil the requirements described here do not know the dangers in handling the

appliance. For this reason, there is a danger for unauthorised persons of serious or even fatal injuries.

Damage could also be caused to the environment.

- Unauthorised persons may not open the appliance.
- Unauthorised persons may not carry out any maintenance or repair work.
- The operator must ensure that the user only dispenses water.
- The defined qualifications for all tasks in these instructions must be fulfilled.

Operator's duties

The water dispenser is used on commercial premises. For this reason, the operator of the water dispenser is subject to the statutory obligations for work safety, hygiene and accident prevention.

The operator is responsible for the following:

- The installation and initial commissioning of the appliance may only be carried out by qualified persons.
- The requirements in terms of the installation location defined in these instructions (see 'Location' on page 49) must be fulfilled at all times.
- Prior to operation of the water dispenser, the instructions must be read in their entirety and understood.
- The cleaning, maintenance and repair intervals described

in these instructions must be observed.

- Maintenance work may only be carried out by qualified personnel.
- The initial commissioning as well as all cleaning, disinfection and repair work must be recorded in the log book.
- The operating instructions for the replacement of CO₂ bottles must be affixed near the CO₂ bottle and must be clearly legible.
- In addition to the safety notes in these instructions, the applicable regulations for safety, hygiene, health and safety as well as environmental protection at the place of use must be observed.
- The operator should contact the local authorities to check the local and regional requirements for the installation of devices connected to the mains water supply.

Safety equipment

Danger through malfunctioning safety equipment!

If safety equipment is not functioning or is inoperative, there is a danger of very severe injury or death.

- Before starting up, check that all safety equipment is in good working order and correctly installed.
- Never make safety equipment inoperative or bypass it.
- Ensure that all safety equipment is accessible at all times.

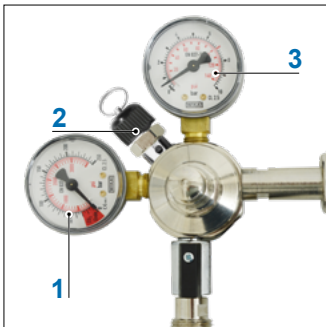


The safety equipment installed in the device is listed below.



Aquastop

The aquastop is located between the water shut-off valve and the water supply of the water dispenser. A sensor inside detects the quantity of water passing through. When the registered amount exceeds 10 litres of continuous flow, the aquastop valve automatically shuts off the water supply.



CO₂ pressure regulator and pressure relief valve

The CO₂ pressure regulator is mounted on the CO₂ bottle. The mounted manometer indicates the applied CO₂ pressure in bars.

The left manometer **1** indicates the CO₂ pressure and the filling level of the CO₂ bottle.

The right manometer **3** indicates the CO₂ pressure applied to the appliance. The optimum setting is 4.5 bar / 0.45 MPa.

For additional safety, the CO₂ pressure regulator has a pressure relief valve **2**.

Water pressure regulator

According to DIN EN 1717 the water dispenser is installed with a water pressure regulator and a controllable backflow preventer. The water pressure regulator reduces the inlet water pressure. The water pressure regulator is preset to 4 bar / 0.4 MPa. This pressure must not be changed without authorisation.

Affixed labels and notices

Danger of illegible labelling!

Over time, stickers and signs may become dirty or indecipherable for other reasons, meaning that dangers are not recognised and necessary operating instructions cannot be followed. There is danger of injury as a result.

- Always keep all safety, warning and operating instructions clearly legible.
- Replace damaged signs or stickers immediately.

Spare parts

The use of incorrect spare parts and filters can cause damages and malfunctions of the water dispenser.

- Only use original spare parts and filters from BRITA SE or spare parts and filters approved by BRITA SE. The device must be connected to the water supply using new pipes only. Old hoses must never be reused.
- Never attempt the unauthorised repair of the water dispenser.
- For repair work, which may only be carried out by qualified persons, contact customer services (see rear page).

A list of the original spare parts is available from the manufacturer, customer services or special retailer.

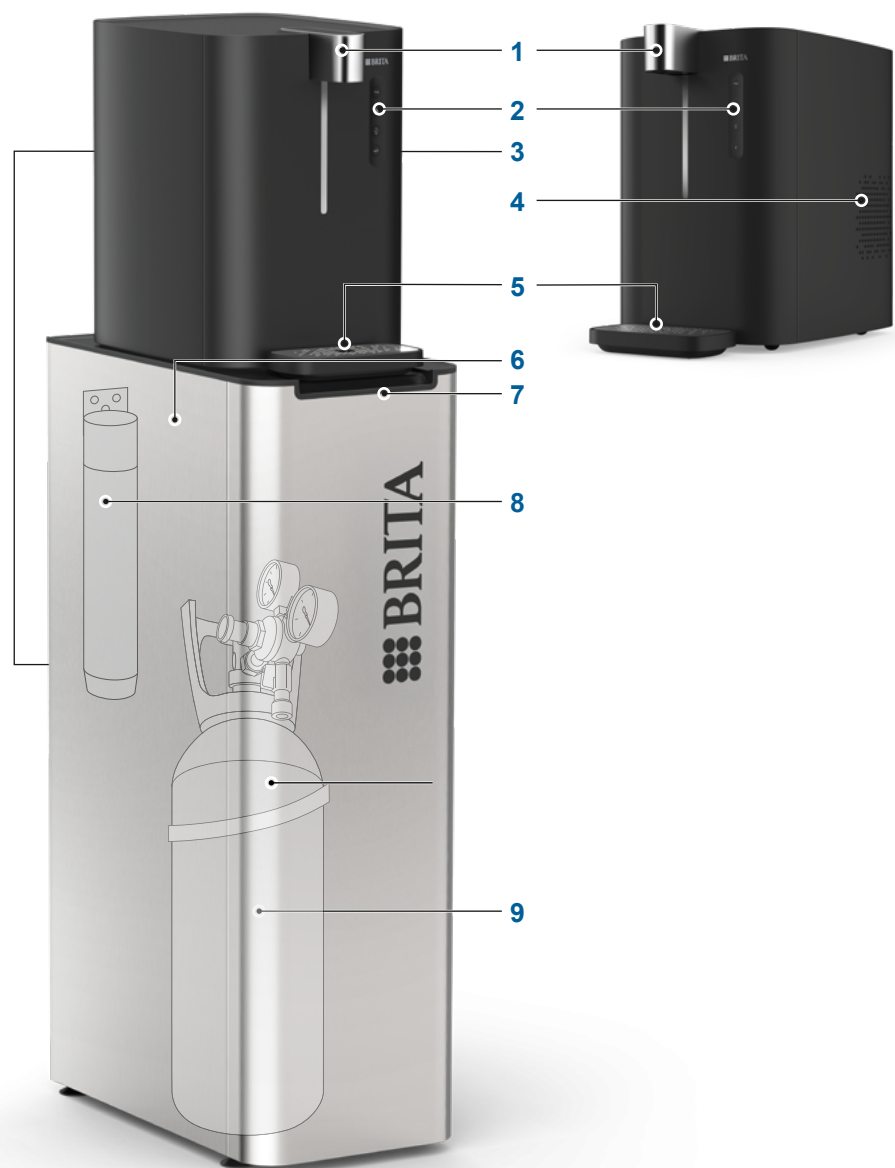
Endangerment of the environment from improper handling of environmentally hazardous substances!

The improper handling of environmentally hazardous substances, particularly improper disposal, can lead to substantial damage to the environment.

- Always follow the notes stated below for the handling of environmentally hazardous substances and their disposal.
- If environmentally hazardous substances are unintentionally released in the environment, immediately implement the appropriate measures. In case of doubt, inform the responsible local authorities about the damages and inquire about suitable measures to be taken.

The following environmentally hazardous substances are used: Refrigerants could contain poisonous and environmentally hazardous substances. They must not be allowed to be released in the environment. The disposal must be implemented by a professional waste disposal operation. In the event of damages to the cooling system, immediately contact customer service (see rear page).

Top Compact







Overview

Please observe the foldout page!

1. Nozzle cover/Tap outlet
2. Touch pad
3. Rear panel handle
4. Ventilation grill
5. Drip tray
6. Base cabinet
7. Base cabinet door
8. Water filter
9. CO₂ bottle

Used symbols

-  Warning of a risk to health and property.
-  Warning of dangerous voltage.
-  Danger of combustibility.
-  Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Contents

| | |
|---------------------------------------|----|
| Safety instructions | 40 |
| Overview | 48 |
| Used symbols | 48 |
| Intended use | 49 |
| Location | 49 |
| Storage | 49 |
| Using the device | 50 |
| • Startup | 50 |
| • On/Off | 50 |
| • Standby/Lock | 51 |
| • Dispensing water | 52 |
| • Install/Remove rear panel | 53 |
| • Acoustic signals setting | 54 |
| • Portion setting | 55 |
| • Remove dispensing preset | 55 |
| • Water temperature setting | 56 |
| Maintenance | 57 |
| • Drip tray | 57 |
| • Tap outlet | 57 |
| • Housing and ventilation grills | 58 |
| • Check the CO ₂ bottle | 58 |
| • Schedule | 59 |
| Replacing CO ₂ gas bottle | 60 |
| Period of inactivity | 62 |
| • After a longer period of inactivity | 63 |
| Troubleshooting | 64 |
| What to do in an emergency | 66 |
| • Water leakage | 66 |
| • Refrigerant leakage | 66 |
| • CO ₂ leakage | 66 |
| • Electric shock | 66 |
| Technical data | 68 |
| Identification plate | 69 |
| Dismantling and disposal | 69 |
| Base cabinet | 70 |

Intended use

Use according to the intended purpose: The water dispensers of the Top Compact product range are solely designed to dispense different water types. The water dispensers may only be used with tap water provided by the waterworks. This mains water fulfills the statutory requirements of drinking water quality.

The water dispensers are designed for professional use within the gastronomic and hotel industry, catering services, business buildings and offices, etc.

The dispensed water is only intended for immediate consumption.


The use according to the intended purpose assumes compliance with all the information contained in these instructions.

Any use beyond the intended purpose or other types of use are considered misuse.

In the event that public authorities request that the mains water must be boiled, this also applies to BRITA filtered water.

Once the request has ended, the inlet water filter must be replaced and the connections cleaned. Please contact customer service for this purpose (see rear page).

Location

 **Caution:** Make sure that the device is always sufficiently ventilated. Never obstruct or block the ventilation slots or cooling fins. Do not cover lateral openings of the device. Always keep the distance to walls and other objects as described in the information sheet delivered by the manufacturer. Do not place any objects on top of the device on account of uprising heat.

The water dispenser may not be installed near direct or indirect heat sources. Hoses and cables must not come into contact with heat sources.

The CO₂ bottle must be placed as far as possible from any heat sources and the ambient temperature should not exceed 32 °C.

To relocate the installed device, please contact customer service (see rear page). Any relocation must be carried out by a qualified person and documented in the log book.

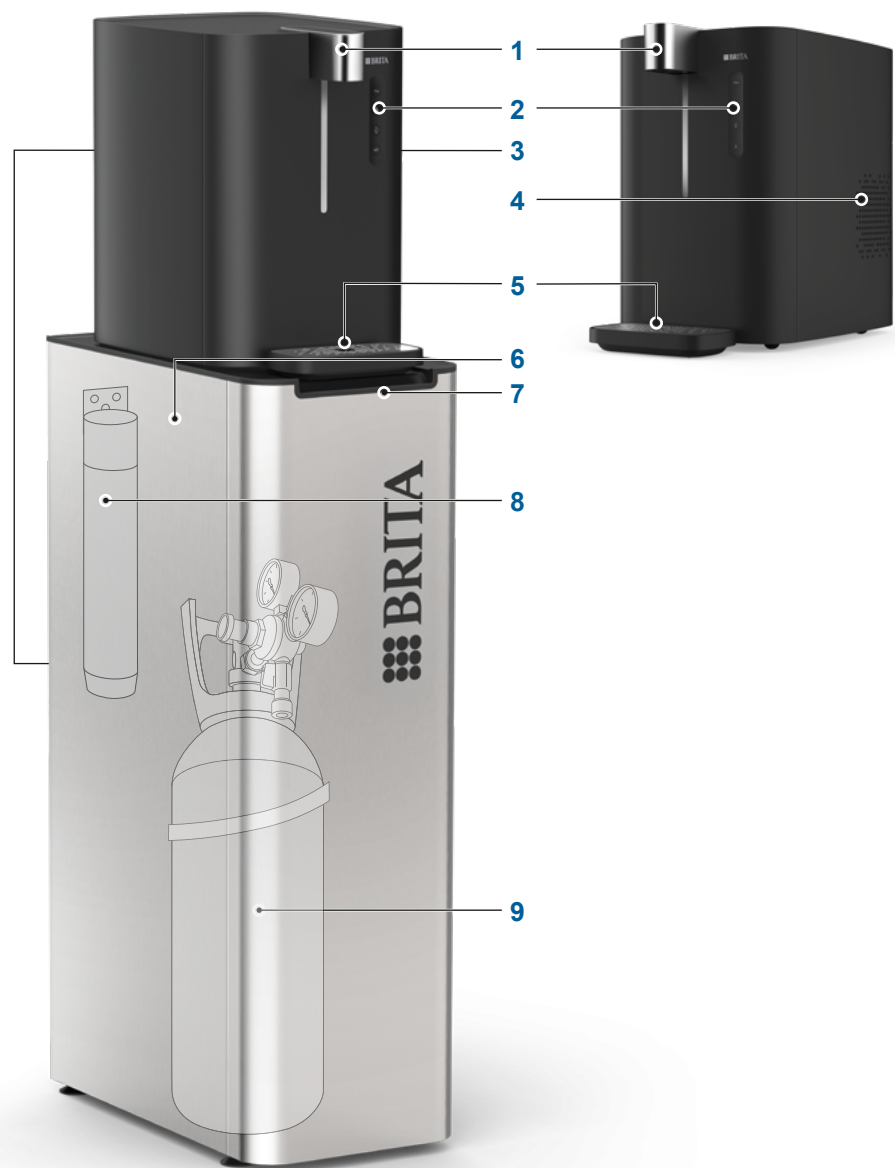
For more information, see "Safety Instructions", page 40–47.

Storage

Store the water dispenser in the following conditions:

- Do not store outdoors.
- Store in a dry, frost- and dust-free location.
- Do not expose to any aggressive media.
- Avoid mechanical shocks.
- If storing for over 3 months, regularly check the general condition of all parts and of the packaging.
- Store and use vertically.

Top Compact



Using the device

Startup

Caution: Ensure that the device has been standing upright for 24 hours before starting up! Danger of damage to cooling system!

Caution: The water dispenser has to be installed in locations which have free access and can be monitored by trained personnel.

The installation and initial commissioning must be carried out exclusively by the manufacturer or by a qualified person.

Please contact customer service for more information (see rear page).

BRITA recommends to mount the base cabinet to the wall.

Caution: After over 3 days of nonuse, flush the water dispenser thoroughly (see "Period of inactivity" on page 62).

On/Off



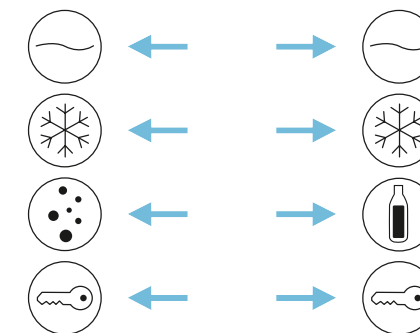
Plug the device into an adequate mains socket (see specifications in "Technical Data").

Please observe the foldout page!

Standby/Lock

After 90 seconds of non-use, the device switches into standby mode.

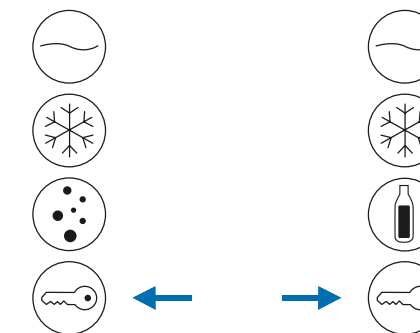
To activate the device, push any button on the touch pad (2) briefly.



All buttons light white. Water dispenser is ready for use.

To lock touch pad (2) hold the lock button pressed for 5 seconds. Lock button lights red.

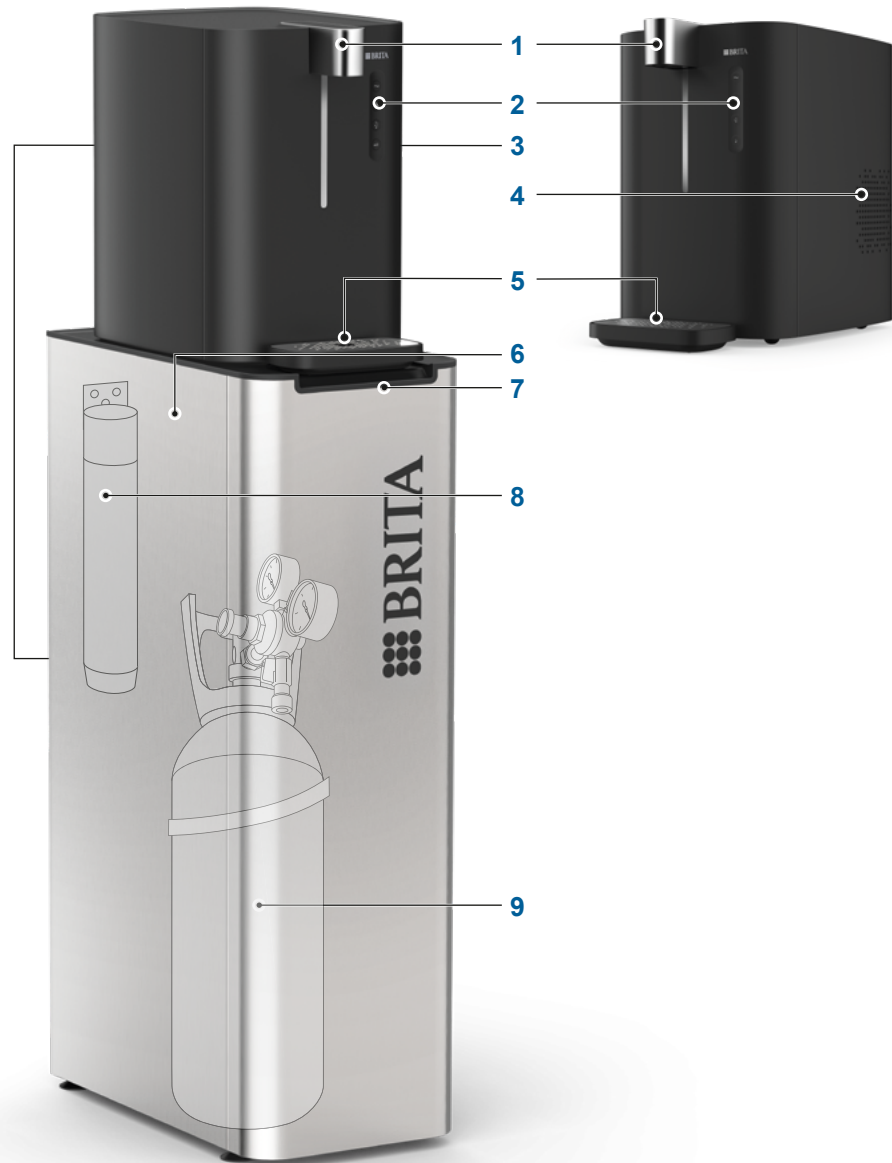
No water can be dispensed.



Repeat procedure to unlock touch pad (2) again. Lock button lights white. Water dispenser is ready for use.

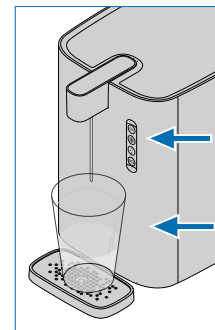
Using the device

Top Compact



Dispensing water

1. Set a suitable vessel under the tap outlet (1).
2. Dispense the desired water type by pressing the respective button.
3. Press button until the desired amount of water is dispensed. Make sure not to overfill the vessel.



If a dispensing quantity is pre-set, press button only once briefly. Dispensing will stop automatically when the preset quantity has been reached.

Note: For “Still Version” the end user can choose between manual dispensing or automatic dispensing by pressing the “bottle” button. Automatic dispensing of the preset amount is “ON” if the bottle sign is lit up. (pre-set the individual dispensing quantity during installation).

Note: For safety reasons, the water flow will stop automatically after 60 seconds of dispensing. Release button and press again to continue dispensing.

Caution: Do not touch the tap outlet. Danger to health due to lack of hygiene!

Available water types



Unchilled still water:
Unchilled still water



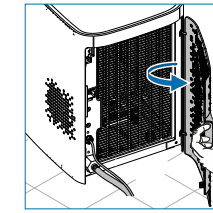
Chilled still:
Chilled still water



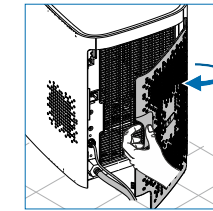
Chilled sparkling:
Strongly carbonated chilled sparkling water

Please observe the foldout page!

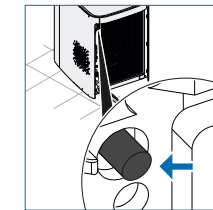
Install / Remove rear panel and activating setting menu



To remove the rear panel at the back side of the device, use the rear panel handle (3) and pull the panel away from the device. The panel comes loose from the engagement. Lay panel aside.



To reinstall the rear panel, adjust the panel into the latches on the right hand side of the device. Press panel into the remaining latches on the top and left side of the device. The panel snaps into the engagement.

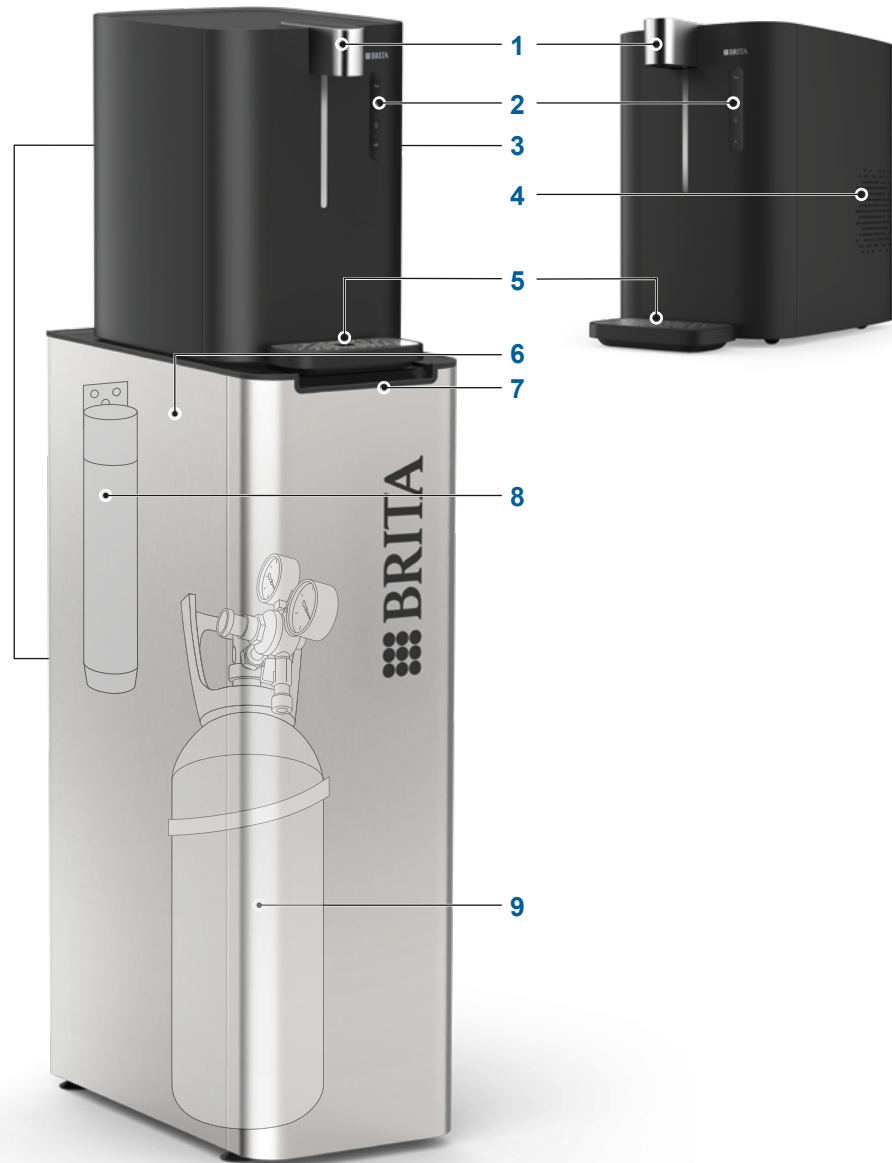


To activate the setting menu, press and hold setting button for 5 seconds. Touch pad buttons blink white. Setting menu is activated.

Note: If you push the button once again after activating the menu, the buttons will blink red. Push the setting button once more to return to setting menu.

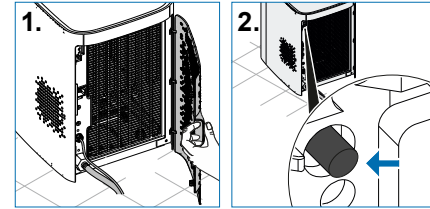
Using the device

Top Compact



Acoustic signals setting

Acoustic signals are off by default.



Activate setting menu

1. Remove rear panel (page 53).
2. Press and hold setting button (please see above) for 5 seconds.
3. Touch pad buttons (2) blink white. Setting menu is activated.

Activate acoustic signals menu

4. To enter the acoustic signal setting menu, press lock button once.

Activate / deactivate acoustic signals

5. Blinking touch pad button shows current setting mode. Activate acoustic signals by pressing once briefly. Deactivate acoustic signals by pressing once briefly. Button lights white for 1 second, mode is set.
6. Save settings: Press and hold setting button for 5 seconds or wait for 15 seconds until device returns from settings menu automatically.
7. Reinstall the rear panel (page 53).

Setting modes:

- Acoustic signals mode:** On
- Acoustic signals mode:** Off

Please observe the foldout page!

Portion setting

Activate setting menu

1. Remove rear panel (page 53).
2. Set a suitable vessel under the tap outlet (1).
3. Press and hold setting button for 5 seconds. The buttons on the touch pad (2) blink white.

Activate portion setting menu

4. Press once to enter portion setting menu. Button lights up for 1 second, acoustic signal chimes 1x.

Set portions

5. Press and hold respective water type button until the desired amount of water is dispensed. Make sure not to overfill the vessel.
6. Repeat with the other water types, if necessary.
7. Restore rear panel (page 53).

Remove dispensing preset

Activate setting menu

1. Remove rear panel (page 53).
2. Press and hold setting button for 5 seconds.
3. Touch pad buttons (2) blink white. Settings menu is active.

Activate dispensing preset menu

4. Press once to enter the dispensing preset menu.

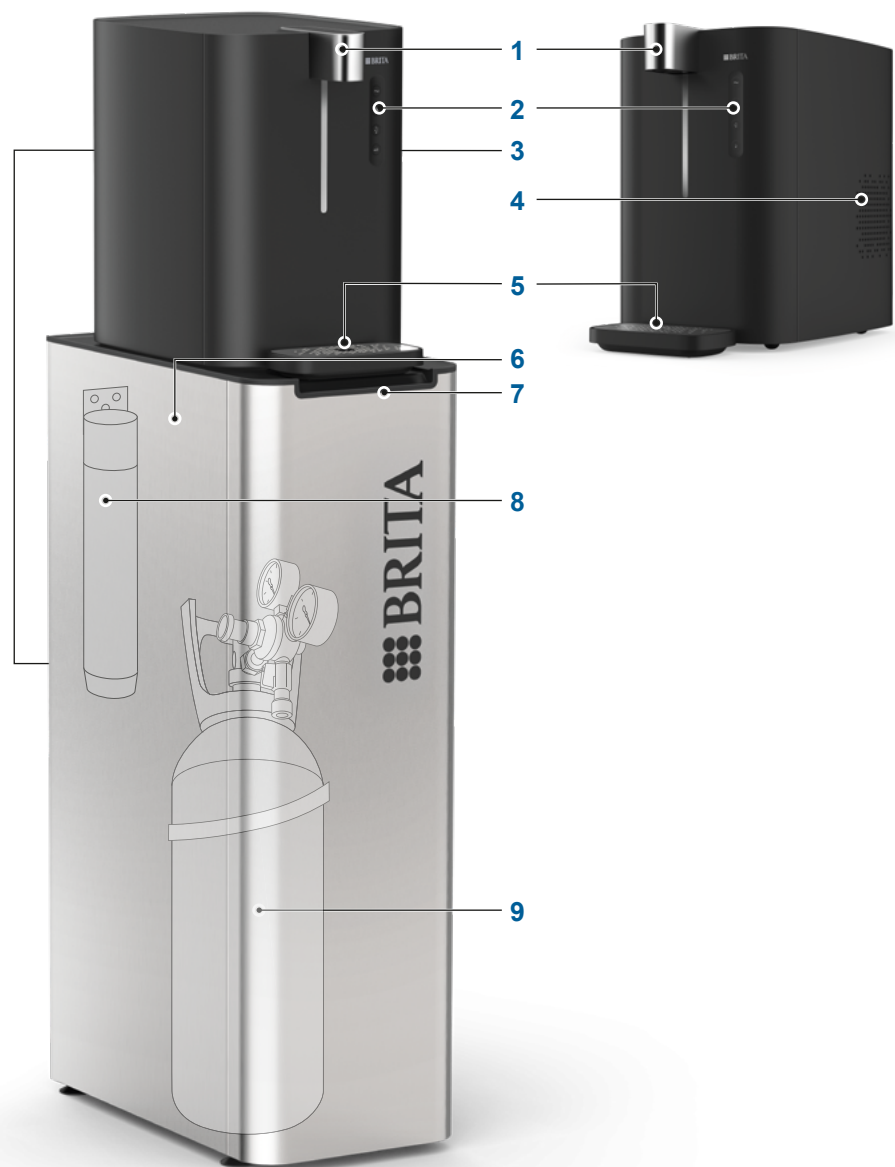
Switch off / on dispensing preset

5. Blinking touch pad button shows current setting mode. Activate dispensing preset by pushing once briefly. Deactivate dispensing preset by pushing once briefly. Respective button lights up for 1 second, mode is set.
6. Save settings: Press and hold setting button for 5 seconds or wait for 15 seconds until device returns from settings menu automatically.
7. Restore rear panel (page 53).

Setting modes:

- Dispensing preset mode:** On
- Dispensing preset mode:** Off

Top Compact



Using the device



Please observe the foldout page!

Water temperature setting

Activate setting menu

1. Remove rear panel (page 53).
2. Press and hold setting button for 5 seconds. Touch pad buttons (2) blink white. Setting menu is active.

Activate temperature setting menu

3. Press  (or  for Still version) once to enter water temperature setting menu. Temperature setting mode is active.
4. Blinking touch pad button (2) shows current temperature setting.

Note: For safety reasons, the dispenser has an integrated over-heating protection that is activated if outside temperatures are too warm or the device is overused. It sets the temperature up stepwise by 2°C (max. up to 10°C), if necessary, and resets to the originally set temperature after a certain time frame (max. after 24h). Hence, if water seems to be warmer than usual, the over-heating protection might be active. Wait until device resets for dispensing the originally set temperature.

Set water temperature

5. Press button for the desired water temperature once. Respective button lights up for 1 second, acoustic signal chimes 1x: Water temperature is set.
6. Save settings: Press and hold setting button for 5 seconds or wait for 15 seconds until device returns from settings menu automatically.
7. Restore rear panel (page 53).

Available temperatures:

 **Temperature setting:** 10 °C

 **Temperature setting:** 8 °C

 **Temperature setting:** 6 °C

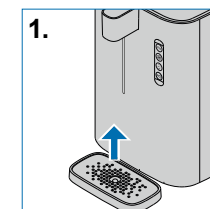


 **Temperature setting:** 4 °C

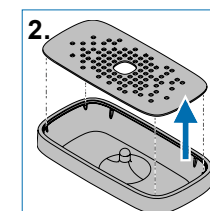
Maintenance

Drip tray

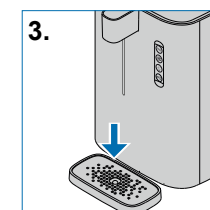
Emptying and cleaning the drip tray



1. Remove drip tray (5) and empty it.



2. Remove the grille from the drip tray (5) and clean both.

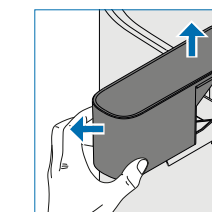


3. Reinstall the grille and replace the drip tray (5).

Note: The drip tray is fixed with magnets. Keep that in mind when handling objects sensitive to magnets.

Tap outlet

Cleaning the tap outlet



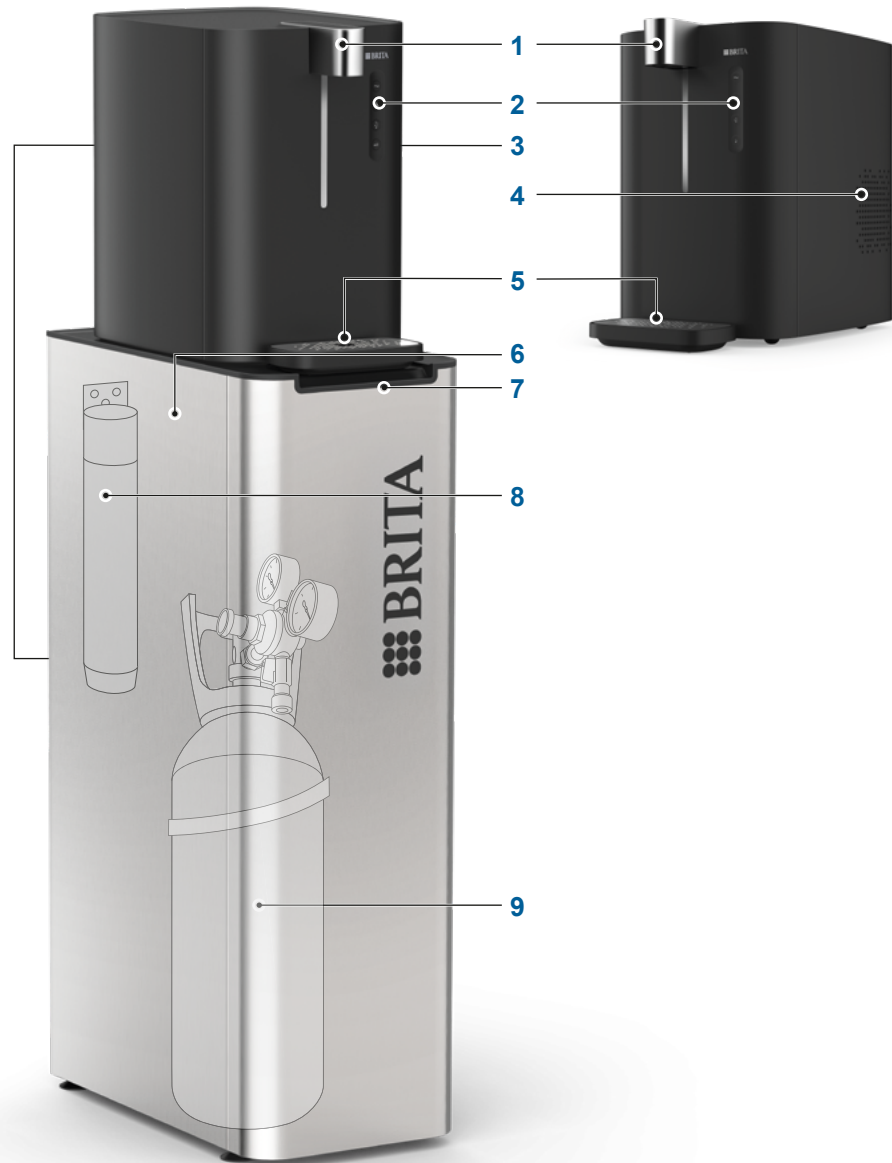
1. Remove the nozzle cover (1).
2. Spray the tap outlet with a disinfectant alcohol spray.
3. Allow the spray to soak in for a few minutes and then rub it off with a sterile and lint-free cloth.

WARNING! Danger to health from contamination! Not following the hygiene guidelines can lead to contamination of the end product and could be harmful for the consumer.

1. Only touch the tap outlet with a sterile and lint-free cloth.
2. Only touch the tap outlet for cleaning.

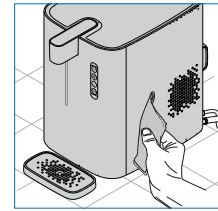
Maintenance

Top Compact

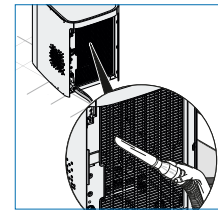


Housing and ventilation grills

Cleaning the housing



Rub with a cleaner for powdercoated surfaces. Allow the cleaner to work for a few minutes. Rub off with a dry, lint-free cloth. Clean the touch pad (2) with a lint-free cloth and a mild cleaning agent.

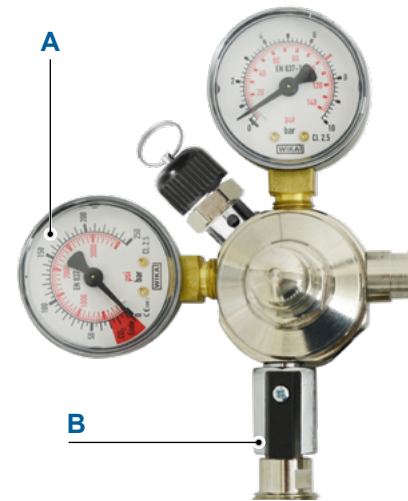


Remove rear panel (see page 53) and clean the ventilation grills with a suitable brush or scrubber, or use a vacuum cleaner.

Check the CO₂ bottle

Check the fill level of the CO₂ bottle

1. Check whether the shut-off valve **B** is open. Therefore, it needs to be in a vertical position, as shown below.
2. If the pressure display on the manometer for the bottle pressure **A** is indicating the red zone, change the bottle (see 'Replacing CO₂ gas bottle' on page 60).



Please observe the foldout page!

Schedule

For the optimum and trouble-free operation of the water dispenser, please make sure to carry out the works described in the next section according to the schedule illustrated below. If increased wear is identified during routine checks, the required intervals should be shortened in accordance with the actual signs of wear. Contact customer service with any questions regarding maintenance work and intervals (see rear page).

Maintenance works to be carried out by the operator

| Interval | Component | Task |
|--------------------|------------------------|------------------|
| Daily | Drip tray | Empty Clean |
| | Housing and display | Clean |
| Weekly | Tap outlet | Clean |
| Twice a year | Ventilation grills | Clean |
| Whenever necessary | CO ₂ bottle | Check fill level |
| | | Replace |

Maintenance works to be carried out by the manufacturer or a qualified person

| Task | Interval |
|--------------------------------|--|
| Water filter replacement | 1–2 times a year |
| Shut-off and angle valve check | 1–2 times a year |
| Sanitizing | 1–2 times a year or after a standstill period of longer than 4 weeks |
| Safety check | Every 2 years |
| Backflow preventer check | Every 5 years |

Replacing CO₂ gas bottle

Safety instructions for using CO₂ gas cylinders.

Not following these instructions may lead to serious or fatal injuries!

Always connect the CO₂ cylinder to the regulator. Never connect the cylinder directly to the carbonator to avoid the danger of bursting. Never unscrew fittings from containers. Always keep the cylinder away from heat.

Only connect the CO₂ cylinder if:

- the gas cylinder location is sufficiently ventilated or a CO₂ warning device is installed. Always ventilate the area after CO₂ leakage!
- the CO₂ gas cylinder **B** is in an upright position, secured well with the safety strap and located at a safe distance (minimum 50 cm) from any heat sources.
- it is proved that there is no liquid gas escape.
- the suitable pressure regulator **C** with safety valve **D** for the dispenser is available.
- the safety valve is sealed and fully functional.

⚠ Danger! CO₂ is a colourless, odourless gas. Danger of suffocation.

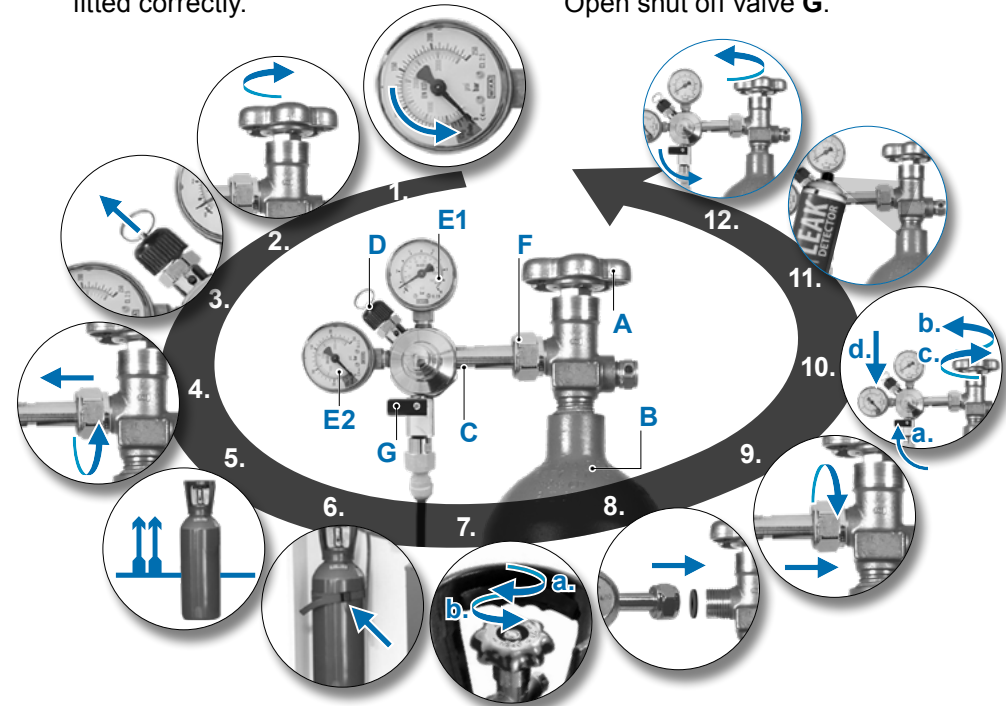
- Observe the operating instructions for handling CO₂ compressed gas cylinders.
- Ensure that the CO₂ bottle size calculated from the spatial volume of the installation room is not exceeded. Contact the customer service in the case of questions about the size of the CO₂ bottle
- In the case of a suspected increase in CO₂ concentrations, do not breathe in, exit the danger area and sufficiently ventilate the place of installation.
- Dissipate the CO₂ in accordance with the corresponding statutory provisions.
- Always run hoses so that they cannot come into contact with heat sources, moisture, oil, sharp objects, sharp edges etc. Do not bend or pinch hoses.
- Do not touch a frozen CO₂ bottle.

⚠ Danger to life from CO₂ bottle pressure! In the case of improper handling, the pressure on the CO₂ bottle can lead to serious or even fatal injuries. Before replacing the CO₂ bottle:

- Establish a pressureless state. Also discharge residual energy.
- Always ensure that the unintended escape of CO₂ is prevented.
- Have defective parts – to which pressure would be applied during normal operation – immediately replaced by a trained person.
- Always secure CO₂ bottles in an upright position and secure against falling.
- Always observe the safety notes on the CO₂ bottle.

12 steps to change the CO₂ cylinder safely:

1. CO₂ bottle is empty (check **E2** for the filling level of the CO₂ Bottle).
2. Close the CO₂ bottle valve **A**.
3. Release pressure from safety valve **D**.
4. Release pressure regulator **C** by unscrewing the connection nut **F** (please keep in mind that it is lefthand threaded).
5. Remove cylinder **B**. Secure it upright.
6. Secure the new cylinder upright with safety strap. Open protection cap.
7. Open valve **A** once full to clear outlet and close again.
8. Connect the pressure regulator **C**. Make sure the sealing washer is fitted correctly.
9. Tighten nut **F** with spanner. Ensure all connections are tightened. Do not overtighten.
10. Close shut off valve **G**. Open valve **A**. Close valve **A**. Check manometer **E2**. The displayed pressure gauge should stay stable when you close valve **A** again.
11. Check for leakage with solution of soapy water or an equivalent. Appearing bubbles are a sign of leakage. If leakage problem can not be solved, contact the customer service (see rear page). The correct pressure applied to the device is 0.45 MPa / 4.5 bar (please check manometer **E1**).
12. Open the CO₂ bottle valve **A**. Open shut off valve **G**.



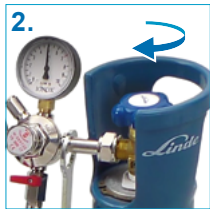
Period of inactivity

Before a period of inactivity longer than 72 hours

Before the water dispenser is inactive for a period of more than 72 hours, proceed as follows:



1. Turn off the water supply.



2. Close the CO₂ bottle valve.



3. Place a note on your dispenser to ensure no one uses it while the water supply is disconnected.



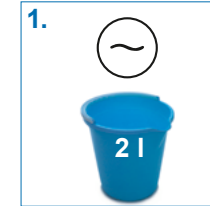
WARNING:

Danger to health due to a lack of hygiene!

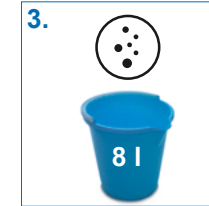
Do not disconnect the water dispenser from the power supply.

After a longer period of inactivity

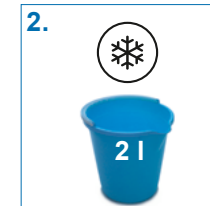
After an inactive period longer than 24 hours or a power failure, clean the tap, housing and drip tray with antibacterial wipes and disinfectant spray, reconnect the water supply and open the CO₂ bottle valve. Place a vessel on the drip tray and flush the water dispenser with:



1. 2 l of unchilled still water



3. 8 l of sparkling water



2. 2 l of chilled still water



WARNING! Danger to health due to a lack of hygiene!

Risk of microbial growth whenever your water dispenser is disconnected from its power supply for more than 120 minutes. If disconnected for longer (but less than 24 hours), restart your dispenser and flush it as explained below (for 4 days' to 4 weeks' inactivity). If the dispenser is disconnected for more than 24 hours, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).



Caution! After an inactive period from 4 days up to 4 weeks, flush the water dispenser with 10 l of unchilled still water, 10 l of chilled still water and 20 l of sparkling water.

After an inactive period of more than four weeks, system sanitization and filter replacement are necessary. Please contact customer service (see rear page).

Troubleshooting

Response to possible problems



WARNING! Danger of injury from repair work!

The water dispenser contains no parts that can be repaired by the operator. Tasks other than those described in these instructions may only be carried out by the manufacturer or by a qualified person.

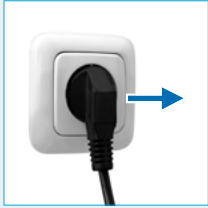
| Problem | Cause | Remedy |
|--|--|---|
| LED for unchilled still water lights red | Malfunction in water supply. | Contact customer service (see rear page) |
| LED for unchilled still water blinks 3x after wake up from standby | ThermalGate™ is not working correctly | Contact customer service (see rear page) |
| LED for chilled still water lights red | Malfunction in cooling system | Switch off appliance for 1 hour. Flush water dispenser after restarting |
| No water can be dispensed | Water supply is interrupted | Check water inlet valve Check water supply |
| LED for chilled sparkling water / bottle lights red | The system detected a water leakage | Contact customer service (see rear page) |
| Water is not / only slightly carbonated | Carbon dioxide content incorrectly set | Contact customer service (see rear page) |
| | Water can't take up carbon dioxide | Wait 45 minutes until water is chilled |
| | CO ₂ bottle is empty | Check the fill level of the CO ₂ bottle and change bottle if necessary (see page 60) |
| Water is warm | Water temperature incorrectly set | Set water temperature |
| | Water cooler is defect | Contact customer service (see rear page) |
| | No chilled water available | Wait 45 minutes until water is chilled |
| | Overheating protection is active | Wait until device resets water temperature |
| Acoustic signals are not to be heard | Acoustic signals are deactivated | Activate acoustic signals (see page 54) |

| Problem | Cause | Remedy |
|----------------------------|-----------------------------------|--|
| Touch pad is off | Standby mode is activated | Deactivate standby mode |
| | Appliance is not switched on | Check possible appliance fault Plug in the device into an adequate mains socket |
| | Water dispenser fuse has tripped | Contact customer service (see rear page) |
| Hissing sound occurs | CO ₂ supply is leaking | Check CO ₂ supply |
| Water spills | Water pressure too high | Contact customer service |
| Uncontrolled water seepage | Water intake is not tight | Halt water intake / close water shut-off valve Refer to page 66, „What to do in an emergency“ |
| | Condensation water occurred | Clean up condensation water. If condensation water returns, contact customer service |
| Buttons do not react | Lock function is activated | Deactivate lock function (see page 51) |

If the error occurs again, please contact customer service (see rear page).

What to do in an emergency

Water leakage

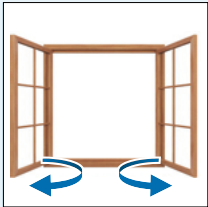


1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Shut off the water supply and collect the leaked water.

Refrigerant leakage

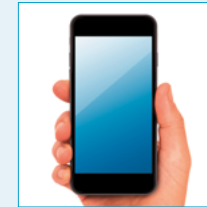


1. Open doors and windows and aerate thoroughly.



2. Switch off the water dispenser.

WARNING!
Danger to health
caused by refrigerant!
Avoid contact to refrigerant.



3. After immediate danger is cleared, contact the customer service (see rear page).

CO₂ leakage



1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Close the CO₂ bottle valve. Open doors and windows and aerate thoroughly.

WARNING!
CO₂ is a colourless,
odourless gas. Danger of
suffocation.



4. Indicate that the water dispenser is out of order.

Electric shock



1. Disconnect the water dispenser from the power supply.



2. Shut off the water supply.

WARNING!
Danger to life
through electrical current!
Land the concerned person
immediately to a doctor or
hospital.

Technical data

| Top Compact | |
|---|-----------------------------------|
| Cooling Performance | 15 l/h / 22 l/h for Still |
| Flow rate | 2 l/min |
| Voltage | 220 – 240 V |
| Current, max. | 0.62 A / 0.43 A for Still |
| Power consumption, max. | 117 W / 83 W for Still |
| Frequency | 50 Hz |
| Protection class | ⊕ / I |
| CO ₂ max. operating pressure | 0.45 MPa / 4.5 bar |
| Inlet water pressure, max. | 0.6 MPa / 6 bar |
| System operating inlet water pressure | 0.4 MPa / 4 bar |
| Inlet water temperature | 5–25° C |
| Surrounding temperature range | 10–32° C |
| Relative humidity, max. | 60 % |
| Refrigerant | R600a, 20.6 g |
| Noise emission | < 70 dB(A) / < 50 dB(A) for Still |
| Height above sea level | < 2000 m |

Dimensions and weight:

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Width | 264 mm |
| Depth (with / without drip tray) | 436 mm / 408 mm |
| Height | 382 mm |
| Weight, max. | 16 kg |
| Weight Base cabinet | 16 kg / 15 kg for Still |
| Weight Base cabinet with base plate | 23 kg |
| Dispensing height (with drip tray) | 302 mm |
| (without drip tray) | 330 mm |

Specifications may vary due to further development and improvement of the products.

Identification plate

The identification plate is on the back of the appliance.

Dismantling and disposal

Once the end of use for the water dispenser has been reached, it must be dismantled and undergo environmentally friendly disposal.

The dismantling and disposal is to be carried out exclusively by personnel of the manufacturers or by qualified persons.



WARNING!

Danger to life from improper dismantling!

Errors in dismantling can lead to life-threatening situations or substantial property and environmental damage. This leads to risks, among other things, from electrical current, carbon dioxide or CO₂ bottle pressure.

- The dismantling is exclusively to be carried out by the manufacturer or qualified persons.
- Consult the manufacturer, even in the case of a change of location.
- Refrain from unauthorised dismantling and change of location.



The pictogram with the crossed out dustbin points to the requirement for separate disposal of electrical and electronic appliances (WEEE). Electrical and electronic appliances can contain hazardous and environmentally hazardous materials. Do not dispose of this appliance as domestic waste. Hand it in at a collection point for electrical and electronic waste. The packing material is 100 % recyclable. The various parts must therefore be disposed of responsibly and in full compliance with local authority regulations. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. For further details, please consult your dealer or your local authorities.

Base cabinet

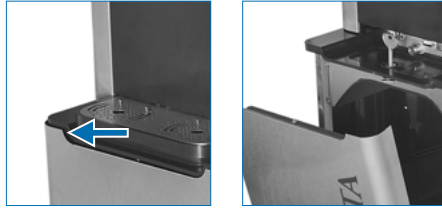
Safety instructions

- Only use the base cabinet with designated BRITA countertop water dispenser
- Installation and relocation of the base cabinet with the dispenser has to be carried out a qualified person.
- To avoid unauthorized access, keep the base cabinet locked at all time and open only if necessary.
- See also further safety information in user manual.

Base cabinet for Top Compact series

- The base cabinet must be placed on a level surface that can bear the weight and is resistant to liquids and heat.
- To ensure stable installation the base cabinet must be fixed to the wall using wall mount piece (2).
- If a fixing to the wall is not possible, the dedicated base plate has to be used.

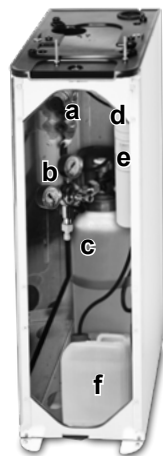
Open base cabinet door:



- Remove drip tray.
- Keyhole is to be found beneath drip tray. Unlock the base cabinet door with the key (5). Pull upper part of base cabinet door forward to open, pull upwards to remove completely.
- To avoid unauthorized access, keep the base cabinet locked at all time and open only if necessary.

Description

- a. Water pressure reducing valve
- b. CO₂ pressure reducer
- c. CO₂ bottle
- d. Filter head
- e. Filter cartridge
- f. Waste water container (optional – available as accessory)



Maintenance

- Clean the base cabinet and dispenser outer surface daily with cleaning agent suitable for stainless steel and lint-free cloth.
- Check the condition of base cabinet inner space and remove any dirt when necessary
- If the waste water container is connected, check the water level and empty it daily or whenever it is necessary.

Used symbols



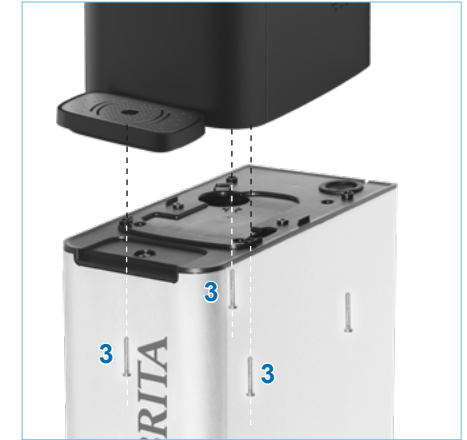
Warning of a risk to health and property.



For changing CO₂ bottle, see manual or sticker inside the base cabinet door.



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



La gamme des produits Top Compact

Ce manuel contient toutes les informations importantes sur le nouveau système Top Compact.

Ce système distribue de l'eau plate non réfrigérée, fraîche plate ou eau gazeuse fraîche. Il est fourni avec un réglage individuel de la température de refroidissement et de la quantité d'eau distribuée.

Le Top Compact est un modèle à poser. Un meuble bas personnalisable, disponible en accessoire, permet d'en faire un modèle sur socle.



ThermalGate™

La sortie du système d'eau ne comporte en général aucune protection, et est donc exposée à l'environnement. Des germes s'installent sur le robinet de sortie d'eau et, sans un dispositif approprié, cela peut entraîner une contamination par des facteurs externes.

La barrière thermique ThermalGate™ protège de la contamination par des facteurs externes.

Le bec de distribution sera chauffé automatiquement à intervalles réguliers afin d'effectuer une désinfection thermique.



  **Consignes de sécurité importantes. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-dessous avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit pratique afin de pouvoir vous y référer pour utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité. Assurez-vous de le transmettre à tout nouvel utilisateur de l'appareil afin qu'il puisse se familiariser avec les consignes de sécurité. BRITA décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions figurant dans ce mode d'emploi.**

Risques résiduels

La section suivante indique les risques résiduels pouvant survenir, même lorsque la fontaine à eau est utilisée dans les conditions normales prévues.

Éviter toute interférence électromagnétique !

Éloignez tout composant ou équipement optionnel émettant des rayonnements électromagnétiques de la fontaine à eau. Cela permettra d'éviter tout problème opérationnel potentiel.

Conformité aux normes CEM

Cette fontaine à eau a été testée et est conforme aux normes CEM lorsqu'elle est utilisée avec les câbles de connexion et d'alimentation fournis dans le kit d'installation.

Danger de mort lié au courant électrique !

Le contact avec des éléments sous tension représente un danger de mort immédiat dû au choc électrique. Tout dommage causé à l'isolation ou aux com-

posants individuels peut donc occasionner un danger de mort.

- Si l'isolation est endommagée, coupez immédiatement l'alimentation électrique et faites effectuer les réparations. Dans ce cas, veuillez consulter le service client (voir dernière page).
- Ne court-circuitez ni n'éteignez jamais les fusibles.
- Conservez les éléments sous tension à l'écart de l'humidité pour empêcher tout risque de court-circuit.
- Ne retirez jamais la prise en tirant sur le câble ou avec les mains mouillées.
- Installez toujours le câble afin qu'il ne puisse pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords tranchants, etc. Assurez-vous de ne pas pincer ni plier le câble.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, le service client, ou toute personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- Assurez-vous que la prise électrique reste facile d'accès afin

de pouvoir débrancher l'appareil.

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'en effectuer l'entretien. Lors de la procédure, assurez-vous que l'utilisateur est en mesure de vérifier à chaque point d'accès que l'appareil est toujours débranché.

Danger lié au CO₂ !

Le CO₂ est un gaz incolore et inodore. En cas de concentration élevée et de faible ventilation, il peut entraîner l'asphyxie. Le volume de la pièce doit être au minimum de 17 m³ pour 1 kg de CO₂. La présente spécification est basée sur les informations relatives à la santé et à la sécurité au travail concernant l'exploitation sûre des systèmes de distribution de boissons (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 « Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen ») et sur les règles d'exploitation des systèmes de distribution de boissons (DGUV Regel 110-007 « Verwendung von Getränkeschankanlagen »). Si les réglementations locales diffèrent, la société d'exploitation/l'exploitant doit se conformer à ces réglementations locales.

- Respectez les consignes pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂ (voir « Consignes de sécurité pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂ » se trouvant à proximité immédiate

de la bouteille de CO₂).

- Assurez-vous que la taille de la bouteille de CO₂ n'excède pas celle calculée à partir du volume de la pièce d'installation. Contactez le service client si vous avez des questions relatives à la taille de la bouteille de CO₂ (voir dernière page).
- Si vous suspectez une augmentation de la concentration de CO₂, n'inhaliez pas d'air, sortez de la zone de danger et aérez suffisamment le lieu d'installation.
- Dissipez le CO₂ conformément aux dispositions réglementaires correspondantes.
- Installez toujours les flexibles afin qu'ils ne puissent pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords tranchants, etc. Évitez de couder ou pincer les flexibles.
- Ne touchez pas une bouteille de CO₂ gelée.

Danger de mort lié à la pression de la bouteille de CO₂ !

En cas de mauvaise manipulation, la pression exercée sur la bouteille de CO₂ peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Avant de remplacer la bouteille de CO₂ :

- Établissez un état hors pression. Déchargez également les énergies résiduelles.
- Assurez-vous d'empêcher un échappement involontaire du CO₂.



- Faites remplacer immédiatement les éléments défectueux – sur lesquels une pression est exercée au cours du fonctionnement normal – par une personne formée.
- Veillez à ce que les bouteilles de CO₂ soient toujours maintenues en position verticale et ne puissent pas se renverser.
- Assurez-vous que l'étiquette « Consignes de sécurité pour la manipulation de la bouteille de gaz comprimé de CO₂ » est placée à proximité immédiate de la bouteille de CO₂.
- Respectez toujours les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de CO₂.

Danger pour la santé lié au gaz réfrigérant !

Du gaz réfrigérant qui s'échappe peut occasionner des gelures, irriter les voies respiratoires ou entraîner une perte de conscience et la mort par asphyxie.

- Évitez tout contact avec le gaz réfrigérant.
- Évitez d'endommager les conduites d'acheminement du gaz réfrigérant.

Gaz réfrigérant R600



Les appareils sont livrés avec du gaz réfrigérant R600a. Ce gaz réfrigérant est un produit écologique, mais inflammable. Le volume de la pièce doit être au minimum de 1 m³ pour 11 g de gaz réfrigérant.

La quantité de gaz réfrigérant contenue dans votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

En ce qui concerne la température de la pièce, veuillez respecter les indications fournies dans le mode d'emploi. De plus, vous devez respecter les consignes suivantes relatives aux appareils contenant du gaz réfrigérant R600a :

- N'endommagez pas le circuit réfrigérant. Si du gaz réfrigérant s'échappe, il est susceptible de s'enflammer.
- En cas de fuite de gaz réfrigérant, tenez toute source de flammes à l'écart et ventilez bien la pièce. Éteindre l'appareil immédiatement. Ne pas débrancher l'appareil, car cela peut provoquer des étincelles.
- Faire fonctionner l'appareil uniquement dans un endroit bien ventilé. N'obstruez pas les bouches d'aération. Si la ventilation est insuffisante, des gaz explosifs peuvent se mélanger.

Risque de blessures dues à des coins et bords coupants !

Il existe un risque de blessure au niveau des coins et bords coupants à proximité des fentes d'aération.

- Faites toujours preuve de vigilance lorsque vous vous situez à proximité de cette zone.

Danger de mort lié à une mauvaise installation et à la première mise en service !

Des erreurs lors de l'installation ou de la première mise en service peuvent conduire à des situations dangereuses et causer d'importants dommages matériels.

- Assurez-vous que l'installation et la première mise en service sont effectuées exclusivement par des personnes agréées par le fabricant ou par un revendeur qualifié.
- Abstenez-vous de procéder à des installations non autorisées ou de déplacer une installation existante.
- La fontaine à eau ne doit pas être installée près de sources de chaleur directes ou indirectes (p. ex. fours, radiateurs, appareils de chauffage, lave-vaisselle ou lave-linge, etc.). De même, les flexibles et les câbles ne doivent pas être en contact avec des sources de chaleur.
- La fontaine à eau doit être placée sur une surface horizontale pouvant supporter son poids et résister aux liquides et à la chaleur.
- La fontaine à eau ne peut pas être installée à des endroits exposés à des projections ou des jets d'eau.
- Aucun objet ne doit être placé sur la fontaine à eau.
- La fontaine à eau ne doit pas être nettoyée à l'aide d'un jet d'eau.

- L'environnement ne doit en aucun cas induire des risques d'explosion, de corrosion ou d'abrasion. Maintenez la fontaine à eau éloignée des objets inflammables.
- La fontaine à eau ne doit subir aucune secousse ni vibration.
- La fontaine à eau n'est pas adaptée à une utilisation en extérieur.
- Ne jamais couvrir ou bloquer les fentes d'aération et les ailettes de refroidissement.
- La fontaine à eau doit être installée dans un emplacement libre d'accès où elle peut être vérifiée par une personne formée.
- Consultez le fabricant, même en cas de changement d'emplacement.

Danger pour la santé lié à une contamination !

Le non-respect des directives en matière d'hygiène peut entraîner la contamination du produit final et s'avérer nocif pour le consommateur.

- Respectez toutes les réglementations statutaires ainsi que les directives en matière d'hygiène.
- Assurez-vous toujours de l'hygiène sur l'emplacement d'installation.
- Assurez-vous que l'environnement de fonctionnement des fontaines à eau répond aux spécifications indiquées.
- Effectuez toujours les nettoyages dans les délais requis.



- Effectuez toujours les désinfections dans les délais requis.
- Effectuez toujours les changements de filtres dans les délais requis.
- Rincez la fontaine à eau après une période d'arrêt de 24 heures.
- Rincez la fontaine à eau si elle a été débranchée de l'alimentation électrique durant plus de 120 minutes (voir la section « Période d'inactivité » à la page 98).
- Évitez tout contact avec le bec de distribution.

Risque de blessure en glissant sur des flaques d'eau !

Le fait de glisser sur des flaques d'eau présentes sur le sol peut provoquer une chute. Une chute peut entraîner des blessures.

- Nettoyez les flaques d'eau immédiatement à l'aide d'un chiffon.
- Vérifiez régulièrement le bac de récupération et videz-le si nécessaire.

Danger lié à un niveau de qualification insuffisant du personnel !

Des personnes insuffisamment qualifiées ne peuvent pas estimer les risques lors de la manipulation de l'appareil ; par conséquent, elles courent et font courir aux autres des risques de blessures graves ou mortelles et peuvent causer des dommages à l'environnement.

- N'autorisez que des personnes qualifiées à effectuer le travail.
- Les personnes insuffisamment qualifiées ne doivent pas être autorisées à entrer dans la zone de travail.

Tout travail doit être effectué uniquement par les personnes capables d'effectuer ces tâches de manière fiable. Les personnes dont la capacité de réaction est altérée, notamment par des drogues, de l'alcool ou des médicaments, ne sont pas autorisées. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, uniquement s'ils sont surveillés ou ont reçu des consignes concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. Les qualifications des personnes habilitées à effectuer les différentes tâches mentionnées dans ces consignes sont énumérées comme suit :

Personne qualifiée

La personne qualifiée a suivi une formation pour les tâches attribuées et a reçu des informations sur les risques potentiels liés à un comportement inapproprié.

Fabricant

Certaines tâches ne peuvent être effectuées que par le personnel du fabricant.

Aucune autre personne n'est autorisée à effectuer ces tâches. Contactez le service client pour la réalisation du travail nécessaire.

Exploitant

L'exploitant est le propriétaire ou le locataire de la fontaine à eau qui la met à la disposition de l'utilisateur.

- L'exploitant a été formé par le fabricant ou par une personne qualifiée au fonctionnement de la fontaine à eau.
- L'exploitant a été informé de son obligation de tenir un cahier d'exploitation fourni par le fabricant ou par une personne qualifiée.
- L'exploitant est conscient des dangers liés à la manipulation des bouteilles de CO₂ et est capable de remplacer les bouteilles de CO₂ en toute sécurité.
- L'exploitant connaît toutes les normes d'hygiène qui s'appliquent au fonctionnement d'un distributeur de boisson.
- L'exploitant a lu attentivement et compris les consignes de fonctionnement.

Utilisateur

L'utilisateur utilise et fait fonctionner la fontaine à eau pour l'usage prévu sans autre expérience préalable. Par utilisateur, on entend toute personne qui utilise l'appareil pour se servir en eau.

Danger de mort lié à une manipulation incorrecte par des personnes non autorisées !

Les personnes non autorisées qui ne respectent pas les exigences décrites ici ne connaissent pas les dangers liés à la manipulation de l'appareil. Pour cette raison, il existe un risque de blessures graves ou mortelles pour les personnes non autorisées.

L'environnement pourrait également subir des dégradations.

- Les personnes non autorisées ne doivent pas ouvrir l'appareil.
- Les personnes non autorisées ne doivent pas effectuer de travaux d'entretien ni de réparation.
- L'exploitant doit s'assurer que l'utilisateur se limite à se servir de l'eau.
- Les qualifications définies pour toutes les tâches mentionnées dans ces consignes sont indispensables.

Devoirs de l'exploitant

La fontaine à eau est utilisée uniquement dans des locaux à usage commercial. De ce fait, l'exploitant de la fontaine à eau doit se conformer aux réglementations en vigueur en matière de sécurité, d'hygiène et de prévention des accidents.

Les responsabilités suivantes incombent à l'exploitant :

- L'installation et la première mise en service de l'appareil ne peuvent être effectuées que par des personnes qualifiées.



- Les exigences en termes d'emplacement d'installation définies dans ces consignes (voir la section « Emplacement » à la page 85) doivent être respectées à tout moment.
- Avant la mise en fonctionnement de la fontaine à eau, les consignes doivent être lues et comprises dans leur intégralité.
- Il importe de se conformer à la fréquence de nettoyage, d'entretien et de réparation préconisée dans ces consignes.
- Les travaux d'entretien ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées.
- La première mise en service ainsi que les travaux de nettoyage, de désinfection et de réparation doivent être consignés dans le cahier d'exploitation.
- Les consignes relatives au remplacement de la bouteille de CO₂ doivent être affichées à proximité de la bouteille de CO₂ et doivent être clairement lisibles.
- Outre les instructions de sécurité figurant dans ces consignes, les réglementations applicables relatives à l'hygiène, la santé et la sécurité, ainsi que la protection de l'environnement doivent être respectées.
- L'exploitant doit contacter les autorités locales pour vérifier les exigences locales et régionales relatives à l'installation des appareils branchés sur l'arrivée d'eau.

Équipement de sécurité

Danger lié à la défaillance de l'équipement de sécurité !

Si l'équipement de sécurité ne fonctionne pas correctement ou est inopérant, il existe un risque de blessure grave ou un danger de mort.

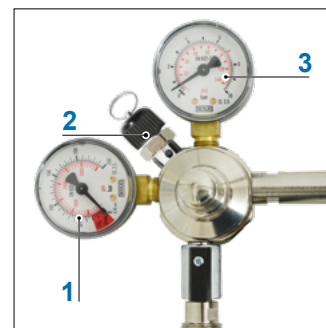
- Avant de démarrer, vérifiez que l'ensemble de l'équipement de sécurité est en bon état de marche et correctement installé.
- Respectez toujours le mode d'emploi de l'équipement de sécurité et ne le rendez jamais inopérant.
- Assurez-vous que l'équipement de sécurité est accessible à tout moment.

L'équipement de sécurité installé dans l'appareil est détaillé ci-dessous.



Aquastop

L'aquastop est situé entre le robinet d'arrêt et l'arrivée d'eau de la fontaine à eau. Un capteur situé à l'intérieur détecte la quantité d'eau qui s'écoule. Lorsque la quantité dépasse 10 litres en débit continu, la vanne de l'aquastop ferme automatiquement l'arrivée d'eau de l'appareil.



Régulateur de pression de CO₂ et soupape de sécurité

Le régulateur de pression de CO₂ est fixé sur la bouteille de CO₂. Le manomètre fixé indique la pression de CO₂ appliquée en bars.

Le manomètre de gauche **1** indique la pression de CO₂ et le niveau de remplissage de la bouteille de CO₂.

Le manomètre de droite **3** indique la pression de CO₂ appliquée à l'appareil. Le réglage optimal est de 0,45 MPa/4,5 bars.

Pour assurer davantage de protection, le régulateur de pression de CO₂ est équipé d'une soupape de sécurité **2**.

Régulateur de pression d'eau

Conformément à la norme DIN EN 1717, la fontaine à eau est munie d'un régulateur de pression d'eau et d'un clapet anti-retour contrôlable. Le régulateur de pression d'eau réduit la pression d'arrivée d'eau. Le régulateur de pression d'eau est pré-réglé sur 0,4 MPa / 4 bars. La pression ne doit pas être modifiée sans autorisation.

Étiquettes et notices apposées

Danger lié à un étiquetage illisible !

Avec le temps, les étiquettes et les notices peuvent se salir ou devenir illisibles pour d'autres raisons, ce qui signifie que les dangers ne sont pas identifiés et que les consignes de fonctionnement essentielles ne peuvent être respectées. Il s'ensuit un risque de blessure.

- Assurez-vous que les consignes de sécurité, d'avertissement et de fonctionnement sont toujours clairement lisibles.
- Remplacez immédiatement les notices ou les étiquettes abîmées.

Pièces de rechange

L'utilisation de pièces de rechange et de filtres incompatibles peut provoquer des dommages et des dysfonctionnements de la fontaine à eau.



- N'utilisez que des pièces de rechange et des filtres provenant de BRITA SE ou des pièces de rechange et des filtres approuvés par BRITA SE. L'appareil doit être connecté à l'arrivée d'eau uniquement avec des tuyaux neufs. Les flexibles usés ne doivent jamais être réutilisés.
- N'essayez jamais d'effectuer une réparation non autorisée de la fontaine à eau.
- Pour les travaux de réparation, qui ne peuvent être effectués que par des personnes qualifiées, veuillez contacter le service client (voir dernière page). Une liste des pièces de rechange originales est disponible auprès du fabricant, du service client ou du revendeur spécialisé.

Danger pour l'environnement lié à une mauvaise manipulation de substances dangereuses !

La mauvaise manipulation de substances dangereuses pour l'environnement, en particulier une mise au rebut inappropriée, peut causer d'importants dommages à l'environnement.

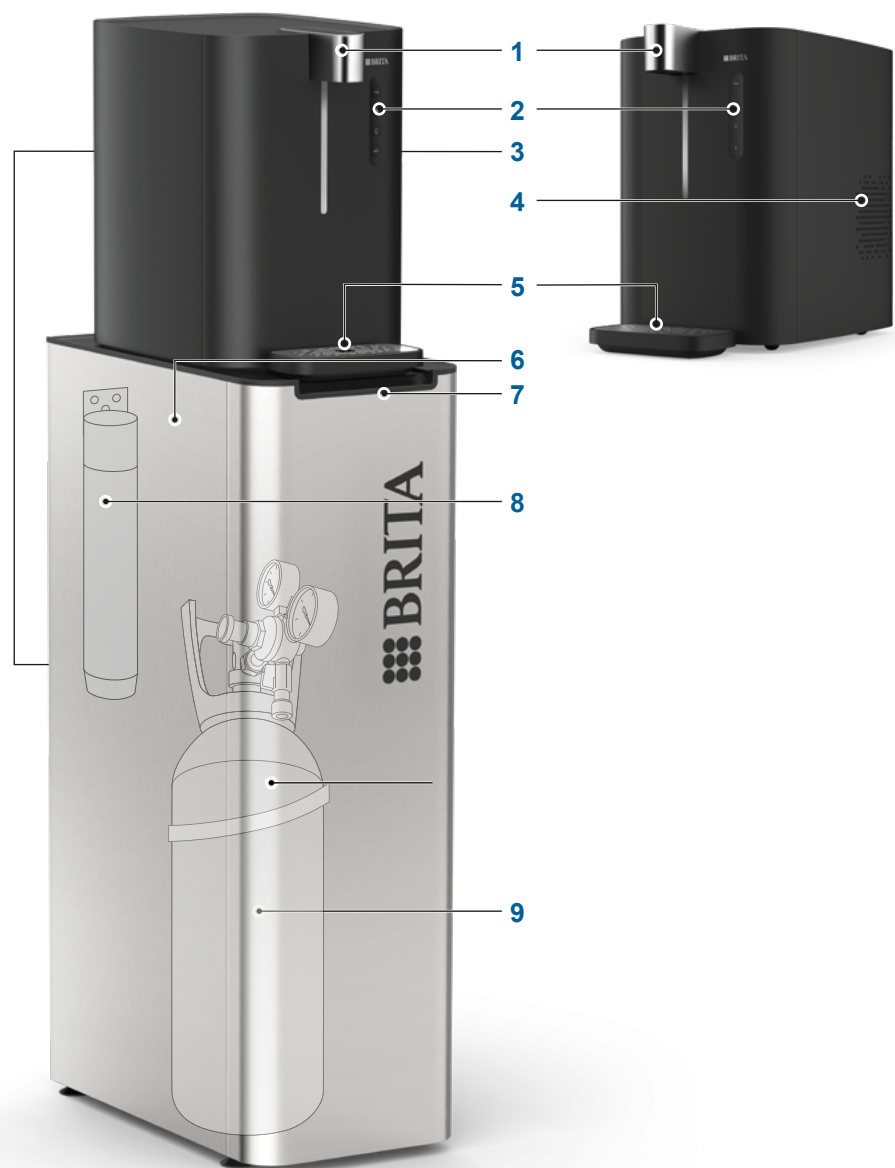
- Respectez toujours les indications ci-après lors de la manipulation et de la mise au rebut des substances dangereuses pour l'environnement.
- Si des substances dangereuses pour l'environnement sont

déversées involontairement dans l'environnement, mettez immédiatement en œuvre les mesures appropriées. En cas de doute, informez des dégâts causés les autorités locales responsables, et demandez quelles sont les mesures appropriées à adopter.

Les substances dangereuses pour l'environnement utilisées sont les suivantes :

Les gaz réfrigérants peuvent contenir des substances toxiques et dangereuses pour l'environnement. Leur rejet dans l'environnement n'est pas autorisé. La mise au rebut doit être effectuée par un professionnel du traitement des déchets. En cas de dommages au niveau du système de refroidissement, contactez immédiatement le service client (voir dernière page).

Top Compact







Aperçu

Veillez vous référer au dépliant !

1. Protège-buse / bec de distribution
2. Pavé tactile
3. Poignée du panneau arrière
4. Grille d'aération
5. Bac de récupération
6. Meuble bas
7. Porte du meuble bas
8. Filtre à eau
9. Bouteille de CO₂

Symboles utilisés

-  Avertissement d'un risque pour la santé et les biens matériels.
-  Avertissement de tension dangereuse.
-  Danger de combustibilité.
-  Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.

Sommaire

| | |
|--|-----|
| Consignes de sécurité | 74 |
| Aperçu | 84 |
| Symboles utilisés | 84 |
| Usage prévu | 85 |
| Emplacement | 85 |
| Stockage | 85 |
| Utilisation de l'appareil | 86 |
| • Démarrage | 86 |
| • Marche / Arrêt | 86 |
| • Mode veille / Verrouillé | 87 |
| • Distribution de l'eau | 88 |
| • Installer / Désinstaller le panneau arrière | 89 |
| • Réglage des signaux sonores | 90 |
| • Réglage de la quantité d'eau délivrée | 91 |
| • Supprimer le pré-réglage de la distribution | 91 |
| • Réglage de la température de l'eau | 92 |
| Entretien | 93 |
| • Bac de récupération | 93 |
| • Bec de distribution | 93 |
| • Corps de l'appareil et grilles d'aération | 94 |
| • Vérification de la bouteille de CO ₂ | 94 |
| • Calendrier | 95 |
| Remplacement de la bouteille de gaz de CO ₂ | 96 |
| Période d'inactivité | 98 |
| • Après une période d'inactivité plus longue | 99 |
| Dépannage | 100 |
| Comment réagir en situation d'urgence | 102 |
| • Fuite d'eau | 102 |
| • Fuite de gaz réfrigérant | 102 |
| • Fuite de CO ₂ | 102 |
| • Électrocution | 102 |
| Caractéristiques techniques | 104 |
| Plaque signalétique | 105 |
| Démontage et mise au rebut | 105 |
| Meuble bas | 106 |

Usage prévu

Effectuez une utilisation conforme à l'usage prévu : Les fontaines à eau de la gamme de produits Top Compact sont conçues uniquement pour distribuer différents types d'eau. Les fontaines à eau peuvent être utilisées uniquement avec de l'eau potable fournie par les réseaux de distribution d'eau. Cette eau du robinet respecte les exigences légales en matière d'eau de boisson de qualité.

Les fontaines à eau sont conçues pour une utilisation professionnelle dans l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration, les services de traiteur, les immeubles commerciaux et les bureaux, etc.

L'eau distribuée est uniquement destinée à la consommation dans les 24 heures.


L'utilisation conforme à l'usage prévu suppose que toutes les informations contenues dans les présentes consignes sont comprises et respectées.

Toute utilisation allant au-delà de l'usage prévu et tout autre type d'utilisation sont considérés comme des utilisations inappropriées.

En cas de recommandation des autorités publiques de faire bouillir l'eau du robinet, ceci s'applique également à l'eau filtrée BRITA.

Lorsque cette consigne prend fin, le filtre d'entrée d'eau doit être remplacé et les raccordements nettoyés. Pour ce faire, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Emplacement

 **Attention :** Assurez-vous que l'appareil est toujours suffisamment ventilé. Ne couvrez ni n'obstruez jamais les grilles de ventilation ni les ailettes de refroidissement. Ne couvrez pas les ouvertures latérales de l'appareil. Maintenez toujours une distance minimale par rapport aux murs et aux autres objets comme indiqué dans les consignes de sécurité fournies par le fabricant. Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil, en raison de la chaleur qui s'en dégage.

La fontaine à eau ne doit pas être installée près d'une source de chaleur directe ou indirecte. Les flexibles et les câbles ne doivent pas être en contact avec des sources de chaleur.

La bouteille de CO₂ doit être placée le plus loin possible des sources de chaleur et la température ambiante ne doit pas dépasser les 32 °C.

Pour déplacer l'appareil une fois installé, veuillez contacter le service client (voir dernière page). Tout déplacement doit être effectué par une personne qualifiée et consigné dans le cahier d'exploitation.

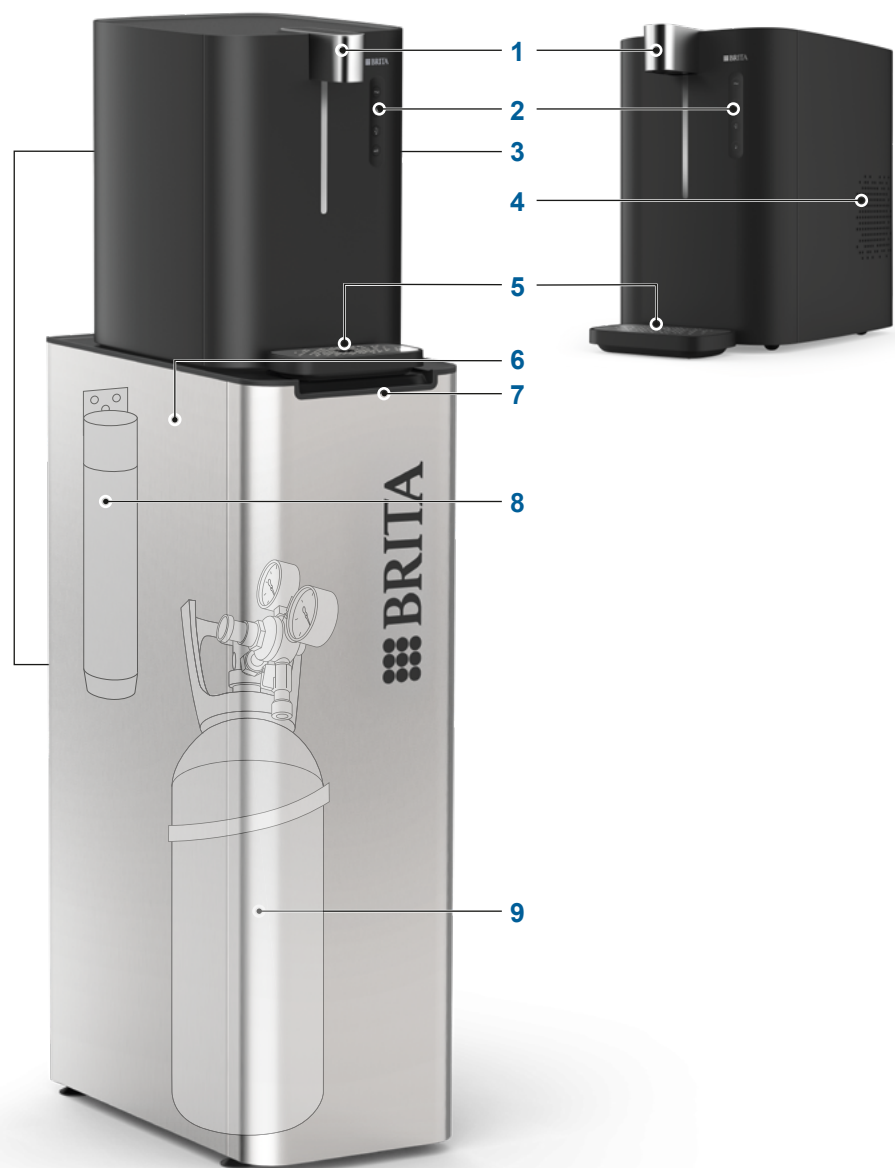
Pour plus d'informations, consulter la section « Consignes de sécurité » aux pages 74 à 82.

Stockage

Entreposez la fontaine à eau en suivant les consignes suivantes :

- Ne l'entreposez pas à l'extérieur.
- Entreposez-la dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel.
- Ne l'exposez pas à des produits agressifs.
- Évitez les chocs mécaniques.
- Si la fontaine doit être stockée plus de 3 mois, vérifiez régulièrement l'état général des éléments et de l'emballage.
- Stockez-la et utilisez-la à la verticale.

Top Compact



Utilisation de l'appareil

Démarrage

Attention : Assurez-vous que l'appareil est resté en position verticale pendant 24 heures avant de le démarrer ! Risque d'endommagement du système de refroidissement !

Attention : La fontaine à eau doit être installée dans des emplacements faciles d'accès et où elle peut être vérifiée par des personnes formées.

L'installation et la première mise en service doivent être effectuées exclusivement par le fabricant ou par une personne qualifiée.

Veillez contacter le service client pour plus d'informations (voir dernière page).

BRITA recommande de fixer le meuble bas au mur.

Attention : Après plus de 3 jours d'inutilisation, rincez soigneusement la fontaine à eau (voir la section « Période d'inactivité » à la page 98).

Marche / Arrêt



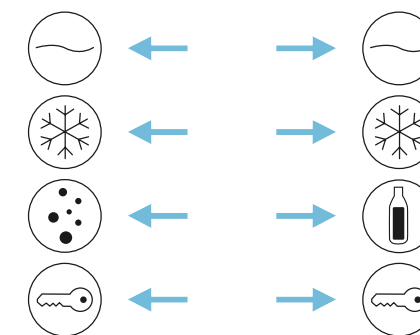
Branchez l'appareil sur une prise de courant adéquate (voir les précisions dans la section « Caractéristiques techniques »).

Veillez vous référer au dépliant !

Mode veille / Verrouillé

Au bout de 90 secondes d'inutilisation, l'appareil passe en mode veille.

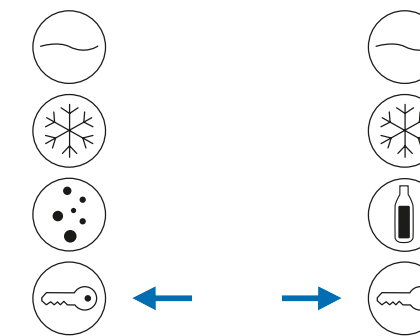
Pour activer l'appareil, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton du pavé tactile (2).



Toutes les touches s'allument. La fontaine à eau est prête à être utilisée.

Pour verrouiller le pavé tactile (2), appuyez sur le bouton de verrouillage pendant 5 secondes. Le bouton de verrouillage s'allume en rouge.

Pas de distribution d'eau.

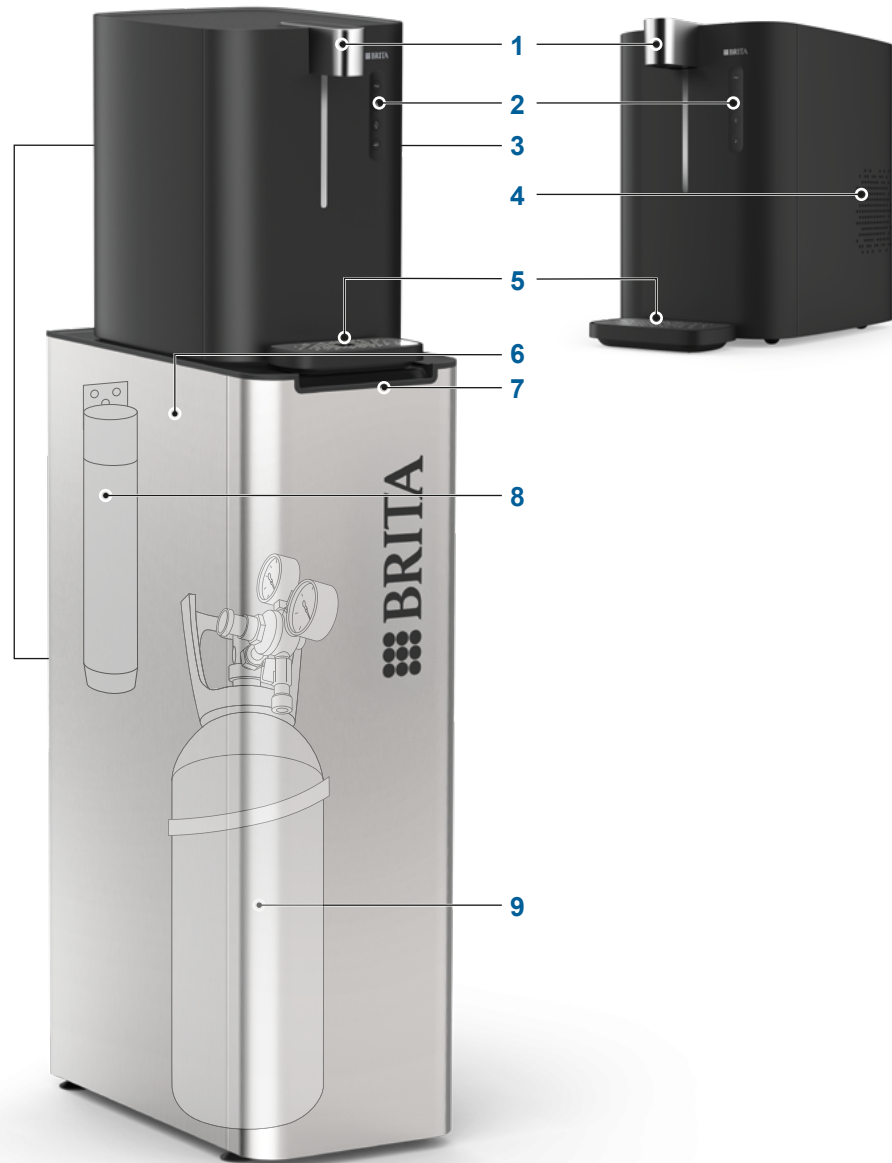


Pour déverrouiller le pavé tactile, répétez la procédure (2). Le bouton de verrouillage s'allume en blanc. La fontaine à eau est prête à être utilisée.

Utilisation de l'appareil

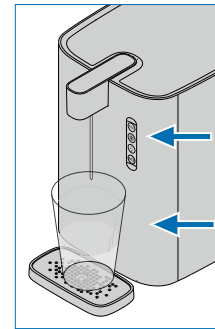
Veillez vous référer au dépliant !

Top Compact



Distribution de l'eau

1. Placez un récipient adapté sous le bec de distribution (1).
2. Distribuez le type d'eau souhaité en appuyant sur la touche correspondante.
3. Appuyez sur le bouton jusqu'à obtention de la quantité d'eau souhaitée. Assurez-vous de ne pas trop remplir le récipient.






1. Si une quantité d'eau prédéfinie a été programmée, appuyez une seule fois brièvement sur le bouton. La distribution d'eau s'arrêtera automatiquement lorsque la quantité programmée aura été atteinte.
- 2.

Remarque : Pour la « version Still », l'utilisateur final peut choisir entre une distribution manuelle ou automatique en appuyant sur le bouton « Bouteille ». La distribution automatique de la quantité prédéfinie est activée lorsque le voyant de la bouteille est allumé. (prédéfinir la quantité à distribuer lors de l'installation).

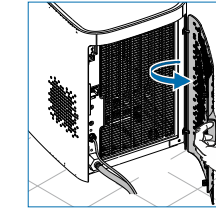
Remarque : Pour des raisons de sécurité, la distribution d'eau s'arrête automatiquement au bout de 60 secondes. Pour relancer la distribution, relâchez puis réappuyez sur le bouton.

Attention : Ne touchez pas le bec de distribution. Risques pour la santé dus au manque d'hygiène !

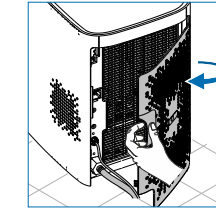
Types d'eau disponibles

-  **Eau plate non réfrigérée :**
Eau plate non réfrigérée
-  **Fraîche plate :**
Eau fraîche plate
-  **Fraîche gazéifiée :**
Eau fraîche fortement gazéifiée

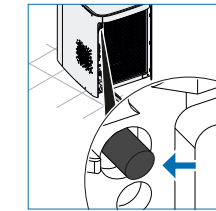
Installer / Désinstaller le panneau arrière et activation du menu de réglage



Pour retirer le panneau arrière de l'appareil, utilisez la poignée du panneau arrière (3) pour le retirer de l'appareil. Le panneau se désolidarise du corps de l'appareil. Posez le panneau sur le côté.



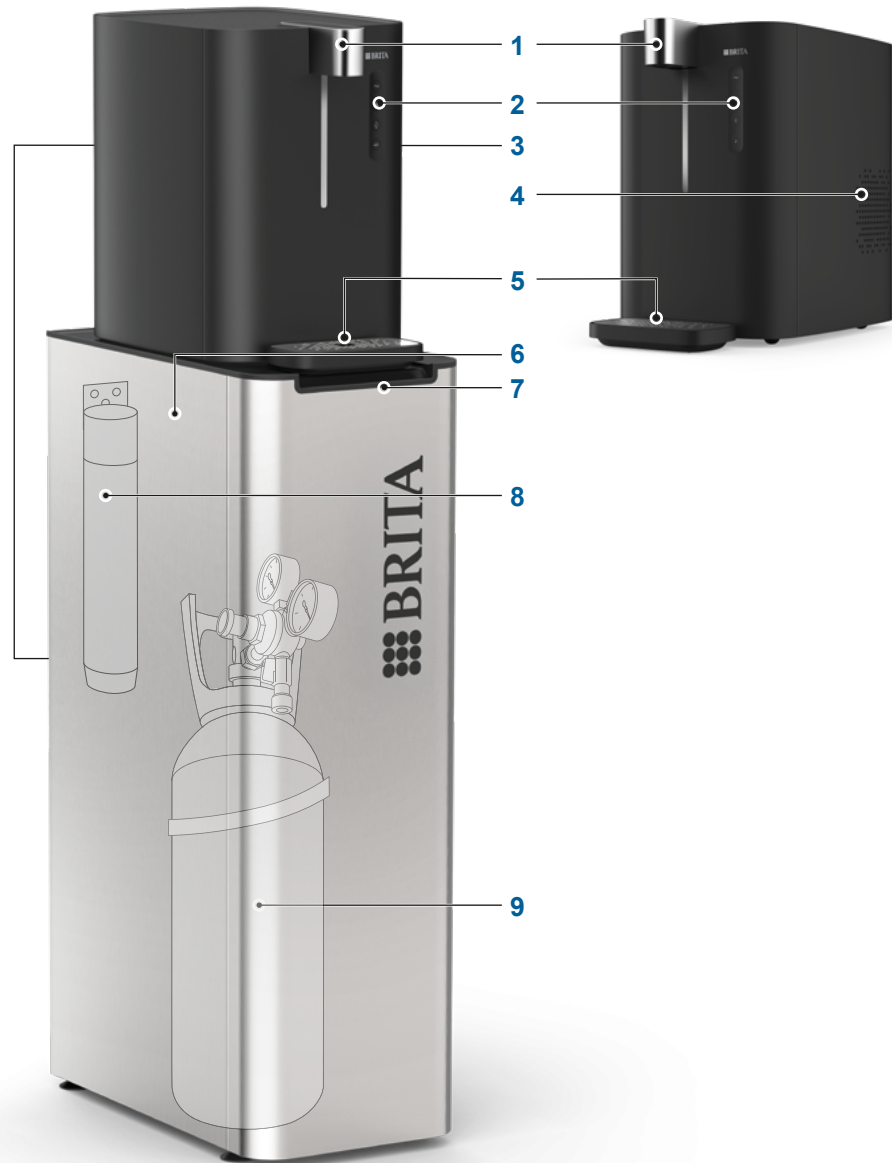
Pour réinstaller le panneau arrière, insérez-le dans les pattes de fixation sur la droite de l'appareil. Puis, appuyez sur le panneau pour qu'il s'enclenche dans les pattes de fixation en haut et à gauche de l'appareil. Le panneau est alors en place et verrouillé.



Pour activer le menu de réglage, appuyez sur le bouton de réglage et maintenez-le appuyé pendant 5 secondes. Les boutons du pavé tactile clignotent en blanc. Le menu de réglage est activé.

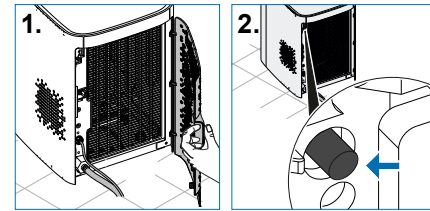
Remarque : si vous appuyez une nouvelle fois sur le bouton après avoir activé le menu, les boutons clignoteront en rouge. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton de réglage pour revenir au menu de réglage.

Top Compact



Réglage des signaux sonores

Les signaux sonores sont désactivés par défaut.



Activer le menu de réglage

1. Retirez le panneau arrière (page 89).
2. Maintenez le bouton de réglage (voir ci-dessus) appuyé pendant 5 secondes.
3. Les boutons du pavé tactile (2) clignotent en blanc. Le menu de réglage est activé.

Activer le menu des signaux sonores

4. Pour accéder au menu de réglage des signaux sonores, appuyez une fois sur le bouton de verrouillage (☹).

Activer / désactiver les signaux sonores

5. Le bouton du pavé tactile clignotant indique le mode de réglage actuel.

Activez les signaux sonores en appuyant une fois brièvement sur ☹. Pour désactiver les signaux sonores, appuyez une fois brièvement sur ☹. Le bouton s'allume en blanc pendant 1 seconde, le mode est réglé.

6. Enregistrer vos réglages : Appuyez sur le bouton de réglage et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes ou attendez 15 secondes que l'appareil revienne automatiquement au menu de réglage.
7. Réinstallez le panneau arrière (page 89).



Mode des signaux sonores :
Marche



Mode des signaux sonores :
Arrêt

Réglage de la quantité d'eau délivrée

Activer le menu de réglage

1. Retirez le panneau arrière (page 89).
2. Placez un récipient adapté sous le bec de distribution (1).
3. Maintenez le bouton de réglage appuyé pendant 5 secondes. Les boutons du pavé tactile (2) clignotent en blanc.

Activer le menu de réglage de la quantité d'eau délivrée

4. Appuyez une fois sur ☼ pour accéder au menu de réglage de la quantité d'eau distribuée. Le bouton s'allume pendant 1 seconde, le signal acoustique retentit 1x.

Réglage des unités quantités d'eau délivrée

5. Appuyez sur le bouton du type d'eau et maintenez-le appuyé jusqu'à obtention de la quantité d'eau souhaitée. Assurez-vous de ne pas trop remplir le récipient.
6. Répétez la même opération pour les autres types d'eau si nécessaire.
7. Remettez en place le panneau arrière (page 89).

Supprimer le pré-réglage de la distribution

Activer le menu de réglage

1. Retirez le panneau arrière (page 89).
2. Maintenez le bouton de réglage appuyé pendant 5 secondes.
3. Les boutons du pavé tactile (2) clignotent en blanc. Le menu de réglage est activé.

Activer le menu de pré-réglage de la distribution

4. Appuyez une fois sur ☹ pour accéder au menu de pré-réglage de la distribution.

Activer/désactiver le pré-réglage de la distribution

5. Le bouton du pavé tactile clignotant indique le mode de réglage actuel. Pour activer le pré-réglage de la distribution, appuyez une fois brièvement sur ☹. Pour désactiver le pré-réglage de la distribution, appuyez une fois brièvement sur ☹. Le bouton correspondant s'allume pendant 1 seconde, le mode est réglé.
6. Enregistrer vos réglages : Appuyez sur le bouton de réglage et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes ou attendez 15 secondes que l'appareil revienne automatiquement au menu de réglage.
7. Remettez en place le panneau arrière (page 89).

Modes de réglage :

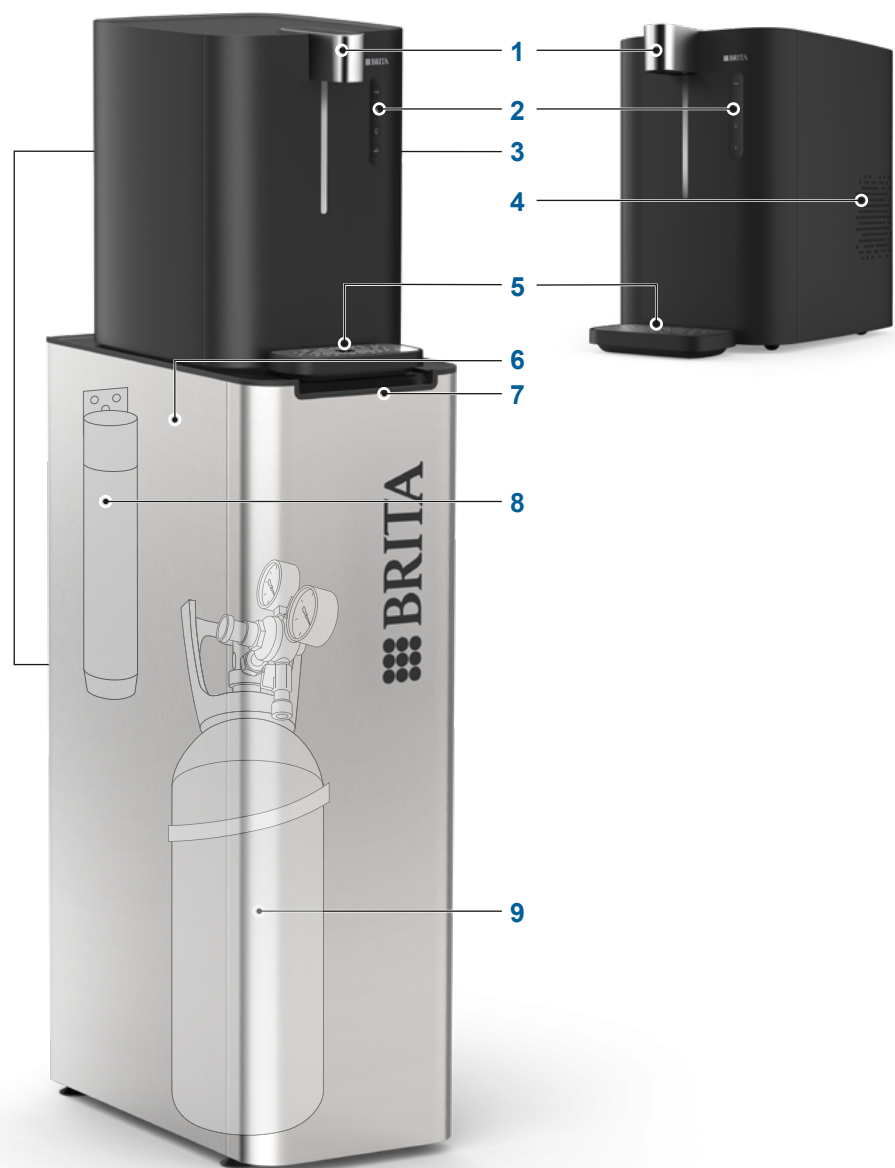


Mode pré-réglage de la distribution :
Marche



Mode pré-réglage de la distribution :
Arrêt

Top Compact





Utilisation de l'appareil Veuillez vous référer au dépliant !

Réglage de la température de l'eau

Réglage de la température de l'eau

1. Retirez le panneau arrière (page 89).
2. Maintenez le bouton de réglage appuyé pendant 5 secondes. Les boutons du pavé tactile (2) clignotent en blanc. Le menu de réglage est activé.

Activer le menu de réglage de la température





3. Appuyez une fois sur  (ou sur  pour la version Still) pour accéder au menu de réglage de la température de l'eau. Le mode de réglage de la température est activé.
4. Le bouton du pavé tactile (2) clignotant indique le réglage actuel de la température.

Remarque : Pour des raisons de sécurité, la fontaine à eau dispose d'une protection intégrée contre la surchauffe qui s'active si les températures extérieures sont trop élevées ou si l'appareil est trop utilisé. Elle augmente la température par paliers de 2 °C (jusqu'à 10 °C au maximum), si nécessaire, et revient à la température initialement réglée après un certain laps de temps (24 h au maximum). Par conséquent, si l'eau semble plus chaude que d'habitude, la protection contre la surchauffe est peut-être activée. Attendez que l'appareil se réinitialise pour fournir la température initialement réglée.

Réglage de la température de l'eau

5. Appuyez une fois sur le bouton de la température de l'eau souhaitée. Le bouton correspondant s'allume pendant 1 seconde, le signal acoustique retentit 1x : La température de l'eau est réglée.
6. Enregistrer vos réglages : Appuyez sur le bouton de réglage et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes ou attendez 15 secondes que l'appareil revienne automatiquement au menu de réglage.
7. Remettez en place le panneau arrière (page 89).

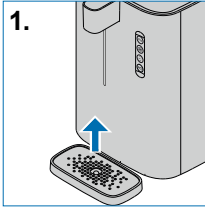
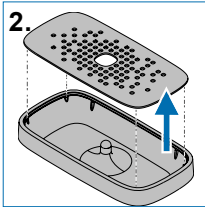
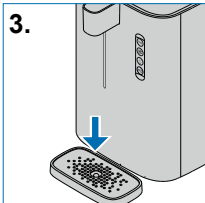
Températures disponibles :

-  **Réglage de la température :** 10 °C
-  **Réglage de la température :** 8 °C
-  **Réglage de la température :** 6 °C
-  **Réglage de la température :** 4 °C

Entretien

Bac de récupération

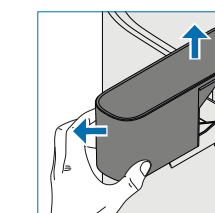
Vidage et nettoyage du bac de récupération

-  1. Retirez le bac de récupération (5) et videz-le.
-  2. Enlevez la grille du bac de récupération (5) et nettoyez les deux éléments.
-  3. Remettez la grille, puis le bac de récupération (5).


Remarque : Le bac de récupération est maintenu en place par des aimants. Pensez-y lorsque vous manipulez des objets sensibles aux aimants.

Bec de distribution

Nettoyage du bec de distribution

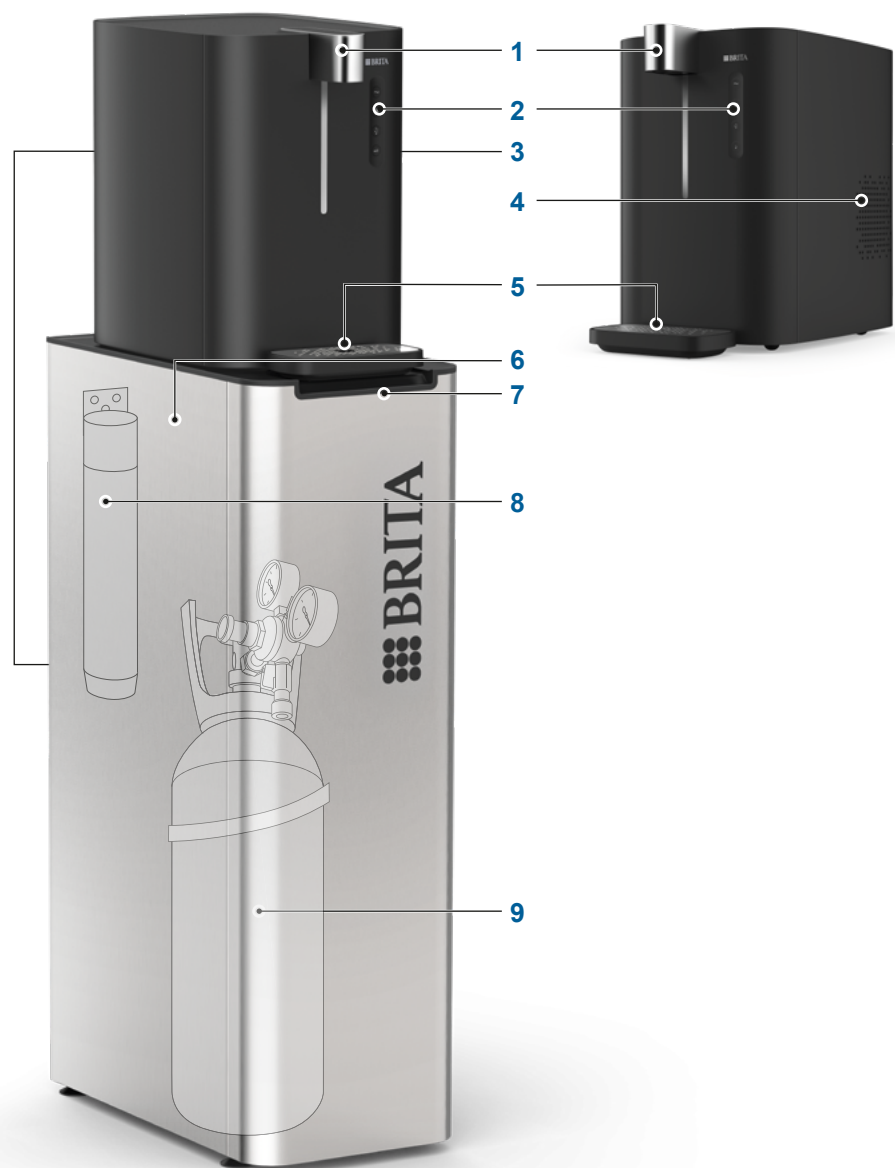


1. Retirez le protège-buse (1).
2. Utilisez un spray désinfectant à l'alcool pour nettoyer le bec de distribution.
3. Laissez le spray agir pendant quelques minutes avant de l'essuyer à l'aide d'un chiffon stérile et sans peluches.

AVERTISSEMENT !
 Danger pour la santé lié à une contamination !
Le non-respect des directives en matière d'hygiène peut entraîner la contamination du produit final et s'avérer nocif pour le consommateur.

1. Ne touchez le bec de distribution qu'avec un chiffon stérile et sans peluches.
2. Ne touchez le bec de distribution que pour le nettoyage.

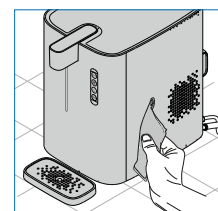
Top Compact



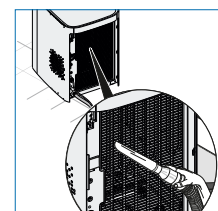
Entretien

Corps de l'appareil et grilles d'aération

Nettoyage du corps de l'appareil



Utilisez un nettoyant pour surfaces thermolaquées. Laissez le produit agir pendant quelques minutes. Essuyez-le avec un chiffon sec et sans peluches. Nettoyez le pavé tactile (2) avec un chiffon sans peluches et un produit nettoyant doux.

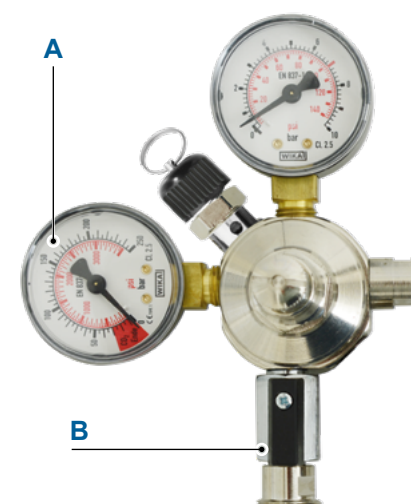


Retirez le panneau arrière (voir page 89) et nettoyez les grilles d'aération avec une brosse ou une éponge adaptées, ou avec un aspirateur.

Vérification de la bouteille de CO₂

Vérification du niveau de remplissage de la bouteille de CO₂

1. Vérifiez si le robinet d'arrêt **B** est bien ouvert. Il doit se trouver en position verticale, comme indiqué ci-dessous.
2. Si la pression indiquée sur le manomètre de la bouteille **A** indique la zone rouge, remplacez la bouteille (voir la section « Remplacement de la bouteille de CO₂ » à la page 96).



Veillez vous référer au dépliant !

Calendrier

Pour un fonctionnement optimal et sans problème de la fontaine à eau, veillez à effectuer les travaux décrits dans la section suivante conformément au calendrier illustré ci-dessous. Si vous constatez des signes d'usure accrue lors de vos vérifications régulières, les intervalles d'entretien préconisés doivent être raccourcis. Contactez le service client pour toute question relative à l'entretien et la fréquence (voir dernière page).

Les travaux d'entretien doivent être effectués par l'exploitant

| Fréquence | Composant | Tâche |
|-----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Tous les jours | Bac de récupération | Vider |
| | | Nettoyer |
| | Corps de l'appareil et pavé tactile | Nettoyer |
| Toutes les semaines | Bec de distribution | Nettoyer |
| Deux fois par an | Grilles d'aération | Nettoyer |
| Lorsque cela est nécessaire | Bouteille de CO ₂ | Vérifier le niveau de remplissage |
| | | Remplacer |

Le travail d'entretien doit être effectué par le fabricant ou par une personne qualifiée

| Tâche | Fréquence |
|---|--|
| Changement du filtre à eau | 1 à 2 fois par an |
| Vérification du robinet d'arrivée d'eau et du robinet d'arrêt | 1 à 2 fois par an |
| Désinfection | 1 à 2 fois par an ou après une période d'arrêt de plus de 4 semaines |
| Vérifications de sécurité | Tous les 2 ans |
| Vérification du clapet anti-retour | Tous les 5 ans |

Remplacement de la bouteille de CO₂

Consignes de sécurité pour la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou mortelles !

Raccordez toujours la bouteille de gaz comprimé de CO₂ au régulateur. Ne raccordez pas directement la bouteille de gaz comprimé au carbonateur afin d'éviter tout risque d'explosion. Ne dévissez jamais les raccords des bouteilles. Tenez toujours la bouteille de gaz comprimé de CO₂ éloignée de la chaleur.

Ne raccordez la bouteille de gaz comprimé de CO₂ que si :

- Le local où se trouve la bouteille de gaz comprimé est suffisamment ventilé OU un détecteur de CO₂ est installé. Aérez toujours la pièce après avoir constaté une fuite de CO₂ !
- La bouteille de gaz comprimé de CO₂ est en position verticale, sécurisée par une sangle de sécurité et située à une distance de sécurité (au minimum 50 cm) de toute source de chaleur ;
- Il est avéré qu'il n'y a pas d'échappement de gaz liquéfié.
- Le régulateur de pression requis doté de la vanne de sécurité pour le distributeur est disponible.
- La vanne de sécurité est hermétique et entièrement fonctionnelle.



Danger ! Le CO₂ est un gaz incolore et inodore. Risque d'asphyxie.

- Respectez les consignes de fonctionnement lors de la manipulation des bouteilles de gaz comprimé de CO₂.
- Assurez-vous que la taille de la bouteille de CO₂ n'excède pas celle calculée à partir du volume de la pièce d'installation. Contactez le service client si vous avez des questions par rapport à la taille de la bouteille de CO₂.
- Si vous suspectez une augmentation de la concentration de CO₂, n'inhalez pas d'air, sortez de la zone de danger et aérez suffisamment le lieu d'installation.
- Dissipez le CO₂ conformément aux dispositions réglementaires correspondantes.
- Installez toujours les flexibles afin qu'ils ne puissent pas entrer en contact avec des sources de chaleur ou d'humidité, des corps gras, des objets à bords tranchants, etc. Évitez de couder ou pincer les flexibles.
- Ne touchez pas une bouteille de CO₂ gelée.

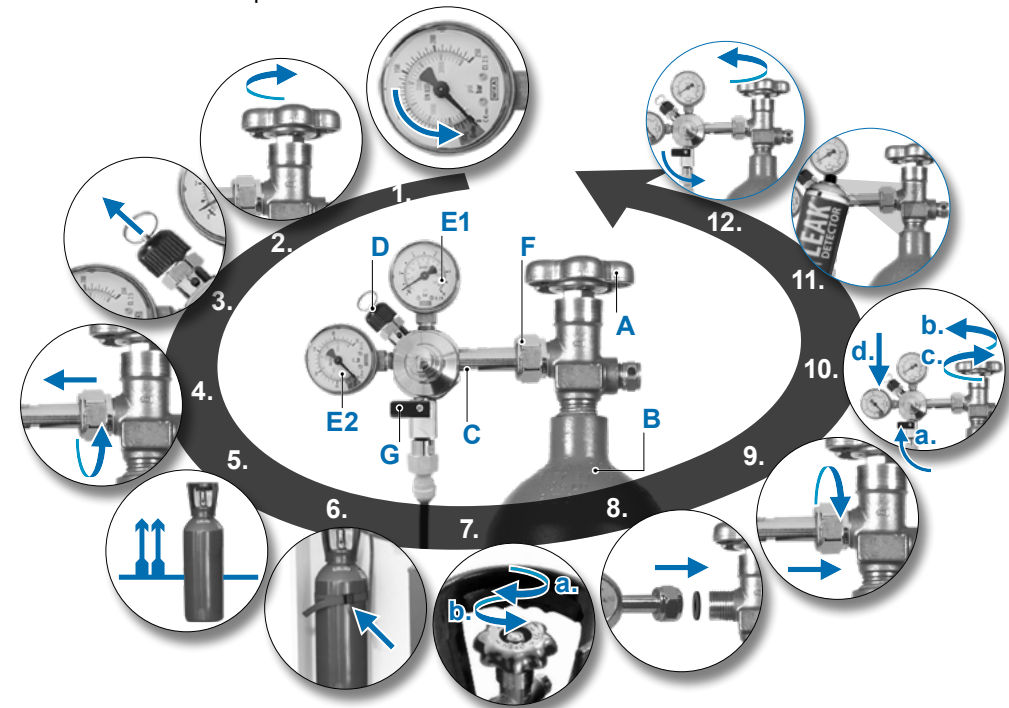


Danger de mort lié à la pression de la bouteille de CO₂ ! En cas de mauvaise manipulation, la pression exercée sur la bouteille de CO₂ peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Avant de remplacer la bouteille de CO₂ :

- Établissez un état des lieux hors pression. déchargez également les énergies résiduelles contenues dans le système ;
- Assurez-vous d'empêcher un échappement involontaire du CO₂.
- Faites remplacer immédiatement les éléments défectueux (sur lesquels une pression est exercée au cours du fonctionnement normal) par une personne formée.
- Veillez à ce que les bouteilles de CO₂ soient toujours maintenues en position verticale et ne puissent pas se renverser.
- Respectez toujours les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de CO₂.

12 étapes pour remplacer la bouteille de gaz comprimé de CO₂ en toute sécurité :

1. La bouteille de CO₂ est vide (vérifiez E2 pour connaître le niveau de remplissage de la bouteille de CO₂).
2. Fermez la vanne de la bouteille de CO₂ A.
3. Libérez la pression de la vanne de sécurité D.
4. Détachez le régulateur de pression C en dévissant l'écrou F (veuillez garder à l'esprit qu'il est fileté à gauche).
5. Retirez la bouteille de gaz comprimé B. Fixez-la en position verticale.
6. Fixez le nouveau cylindre en position verticale au moyen de la sangle de sécurité. Ouvrez le capuchon de protection.
7. Ouvrez la vanne A une fois pleine pour vider le flexible de sortie, puis refermez-la.
8. Raccordez le régulateur de pression C. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est correctement positionné.
9. Serrez l'écrou F avec une clé. Assurez-vous que tous les raccords sont bien serrés. Ne serrez pas plus que nécessaire.
10. Fermez la vanne d'arrêt G. Ouvrez la valve A. Fermez la valve A. Vérifiez le manomètre E2. La pression affichée sur le manomètre doit rester stable lorsque vous fermez à nouveau la vanne A.
11. Vérifiez l'absence de fuite avec une solution d'eau savonneuse ou un équivalent. Si des bulles apparaissent, il y a une fuite. Si vous ne pouvez pas réparer la fuite, fermez la bouteille de gaz et contactez le service client (voir dernière page). La pression correcte appliquée à l'appareil est de 0.45 MPa / 4,5 bar (veuillez vérifier le manomètre E1).
12. Ouvrez la vanne de la bouteille de CO₂ A. Ouvrez le robinet d'arrêt G.



Période d'inactivité

Avant une période d'inactivité de plus de 72 heures

Avant que la fontaine à eau soit mise à l'arrêt pour plus de 72 heures, procédez comme suit :




1. Coupez l'arrivée d'eau.



2. Fermez la vanne de la bouteille de CO₂.

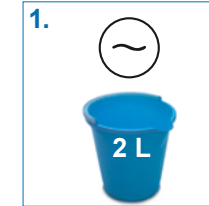


3. Placez une indication sur votre fontaine à eau pour vous assurer que personne ne l'utilise lorsque l'arrivée d'eau est coupée.

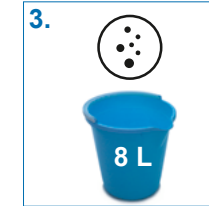
 **AVERTISSEMENT !**
Risques pour la santé liés au manque d'hygiène !
Ne débranchez pas la fontaine à eau.

Après une période d'inactivité plus longue

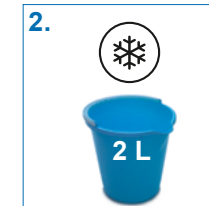
Après une période d'inactivité de plus de 24 heures ou suite à une panne de courant, nettoyez le robinet, le corps de l'appareil ainsi que le bac de récupération avec un chiffon antibactérien et un spray désinfectant, rétablissez l'arrivée d'eau et ouvrez la vanne de la bouteille de CO₂. Placez un récipient sur le bac de récupération et rincez la fontaine à eau avec :




1. 2 l d'eau plate non réfrigérée




3. 8 l d'eau gazeuse



2. 2 l d'eau fraîche plate

 **AVERTISSEMENT ! Risques pour la santé liés au manque d'hygiène !** Risque de développement microbien lorsque votre fontaine à eau est déconnectée de son alimentation électrique pendant plus de 120 minutes. En cas de déconnexion prolongée (mais inférieure à 24 heures), redémarrez votre fontaine à eau et rincez-la comme expliqué ci-dessous (en cas d'inactivité de 4 jours à 4 semaines). Si la fontaine à eau est débranchée plus de 24 heures, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

 **Attention !** Après les périodes d'inactivité de 4 jours à 4 semaines, rincez la fontaine à eau avec 10 l d'eau plate non réfrigérée, 10 l d'eau fraîche plate et 20 l d'eau gazeuse. Après une période d'inactivité de plus de quatre semaines, il est nécessaire de désinfecter le système et de remplacer le filtre. Veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Dépannage

Réponse aux problèmes éventuels



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures résultant d'activités de réparation !

La fontaine à eau ne contient aucun élément pouvant être réparé par l'exploitant. Les tâches autres que celles décrites dans ces consignes ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou une personne qualifiée.

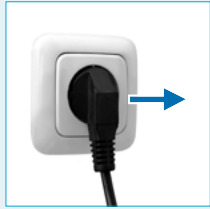
| Problème | Cause | Solution |
|---|---|--|
| La LED de l'eau plate non réfrigérée s'allume en rouge | Défaut dans l'arrivée d'eau | Contactez le service client (voir dernière page) |
| La LED de l'eau plate non réfrigérée clignote 3 x après le passage du mode veille au mode actif | ThermalGate™ ne fonctionne pas correctement | Contactez le service client (voir dernière page) |
| La LED de l'eau fraîche plate s'allume en rouge | Dysfonctionnement du système de réfrigération | Débranchez l'appareil pendant 1 h. Rincez la fontaine à eau après l'avoir redémarrée |
| Pas de distribution d'eau | L'arrivée d'eau a été coupée | Vérifiez la vanne d'entrée d'eau Vérifiez l'arrivée d'eau |
| | Le système détecte une fuite d'eau | Contactez le service client (voir dernière page) |
| La LED de l'eau fraîche gazéifiée / de la bouteille s'allume en rouge | | |
| L'eau n'est pas / pas encore gazéifiée | Pourcentage de dioxyde de carbone mal réglé | Contactez le service client (voir dernière page) |
| | L'eau n'absorbe pas le dioxyde de carbone | Attendez 45 minutes que l'eau soit réfrigérée |
| | La bouteille de CO ₂ est vide | Vérifiez le niveau de CO ₂ restant et changez la bouteille si nécessaire (voir page 96) |
| L'eau est tiède | Température de l'eau mal réglé | Réglez la température de l'eau |
| | Le refroidisseur d'eau est défectueux | Contactez le service client (voir dernière page) |
| | Pas d'eau réfrigérée disponible | Attendez 45 minutes que l'eau soit réfrigérée |
| | La protection de surchauffe est activée | Contactez le service client (voir dernière page) |

| Problème | Cause | Solution |
|-------------------------------------|---|--|
| On n'entend pas les signaux sonores | Les signaux sonores sont désactivés | Attendez que l'appareil réinitialise la température de l'eau |
| Le pavé tactile est éteint | Le mode veille est activé | Désactivez le mode veille |
| | L'appareil n'est pas sous tension | Recherchez une éventuelle défaillance de l'appareil Branchez l'appareil sur une prise de courant appropriée |
| | Le fusible de la fontaine à eau a sauté | Contactez le service client (voir dernière page) |
| On entend un sifflement | Il y a une fuite de CO ₂ | Vérifiez l'arrivée de CO ₂ |
| L'eau déborde | La pression de l'eau est trop élevée | Contactez le service client |
| Suintement d'eau incontrôlé | L'arrivée d'eau n'est pas hermétique | Suspendez l'arrivée d'eau/fermez le robinet d'arrivée d'eau Reportez-vous à la page 102, « Que faire en cas d'urgence » |
| | | |
| | De l'eau s'est condensée | Épongez la condensation. Si la condensation persiste, contactez le Service client |
| Les boutons ne répondent pas | La fonction de verrouillage est activée | Désactivez la fonction de verrouillage (voir page 87) |

Si le problème se reproduit, veuillez contacter le service client (voir dernière page).

Comment réagir en situation d'urgence

Fuite d'eau

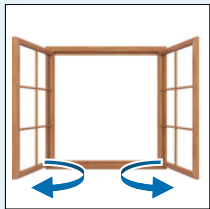


1. Débranchez la fontaine à eau.



2. Coupez l'arrivée d'eau et essuyez l'eau qui a fui.

Fuite de gaz réfrigérant

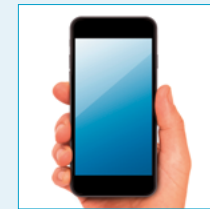


1. Ouvrez les fenêtres et les portes et aérez complètement la pièce.



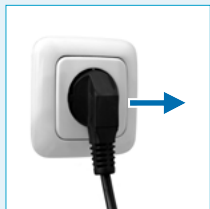
2. Éteignez tous les composants et débranchez-les de l'alimentation en courant (le cas échéant).

AVERTISSEMENT !
Danger pour la santé lié au gaz réfrigérant !
Évitez tout contact avec le gaz réfrigérant.



3. Une fois que le danger immédiat a été écarté, contactez le service client (voir dernière page).

Fuite de CO₂



1. Débranchez la fontaine à eau.



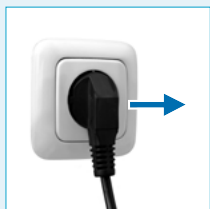
2. Fermez la vanne de la bouteille de CO₂. Ouvrez les fenêtres et les portes et aérez complètement la pièce.

AVERTISSEMENT !
Le CO₂ est un gaz incolore et inodore.
Risque d'asphyxie.



4. Indiquez-leur que la fontaine à eau est en dérangement.

Électrocution



1. Débranchez la fontaine à eau.



2. Coupez l'arrivée d'eau.

AVERTISSEMENT !
Danger de mort lié au courant électrique !
Conduisez immédiatement la personne concernée chez un médecin ou à l'hôpital.

Caractéristiques techniques

| Top Compact | |
|--|------------------------------------|
| Performance de refroidissement | 15 l/h / 22 l/h pour Still |
| Débit | 2 l/min |
| Tension | 220 – 240 V |
| Courant, max. | 0,62 A / 0,43 A pour Still |
| Consommation électrique, max. | 117 W / 83 W pour Still |
| Fréquence | 50 Hz |
| Fusible, min. | ⊕ / I |
| Pression max. en service CO ₂ | 0,45 MPa / 4,5 bar |
| Pression d'arrivée d'eau, max. | 0,6 MPa / 6 bar |
| Système de pression d'arrivée d'eau | 0,4 MPa / 4 bar |
| Température d'arrivée d'eau | 5–25° C |
| Amplitude de température ambiante | 10–32° C |
| Humidité relative maximum | 60 % |
| Gaz réfrigérant | R600a, 20,6 g |
| Niveau sonore | < 70 dB(A) / < 50 dB(A) pour Still |
| Altitude | < 2 000 m |

Dimensions et poids :

| | |
|--|--------------------------|
| Largeur | 264 mm |
| Profondeur (avec/sans le bac de récupération) | 436 mm / 408 mm |
| Hauteur | 382 mm |
| Poids, max. | 16 kg |
| Poids du meuble bas | 16 kg / 15 kg pour Still |
| Poids du meuble bas avec plaque de base | 23 kg |
| Hauteur de distribution sous bec (avec bac de récupération) | 302 mm |
| (sans bac de récupération) | 330 mm |

Les caractéristiques techniques peuvent varier en fonction de nouveaux développements et de nouvelles améliorations des produits.

Plaque signalétique

Les plaques signalétiques se trouvent à l'avant de l'appareil.

Démontage et mise au rebut

Lorsque la fontaine à eau arrive en fin de vie, elle doit être démontée et mise au rebut dans le respect de l'environnement.

Le démontage et la mise au rebut doivent être effectués uniquement par le personnel des fabricants ou par des personnes qualifiées.

 **AVERTISSEMENT !**
Danger de mort lié à un démontage incorrect !

Des erreurs de démontage peuvent entraîner des situations dangereuses ou causer des dommages matériels et à l'environnement. Cela entraîne des risques liés, entre autres, au courant électrique, au dioxyde de carbone ou à la pression de la bouteille de CO₂.

- Le démontage doit être effectué uniquement par le fabricant ou par des personnes qualifiées.
- Consultez le fabricant, même en cas de changement d'emplacement.
- Abstenez-vous de tout démontage et de tout changement d'emplacement non autorisés.



Le pictogramme affichant une poubelle barrée indique la nécessité de mettre au rebut séparément les appareils électriques et électroniques (DEEE). Les appareils électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux dangereux pour les personnes et l'environnement. Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Apportez-le dans un point de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Les matériaux d'emballage sont 100 % recyclables. Il importe de se débarrasser des différents éléments de manière responsable et conformément aux réglementations locales. Ce faisant, vous contribuerez à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Pour plus de détails, veuillez consulter votre revendeur ou les autorités locales.

Meuble bas

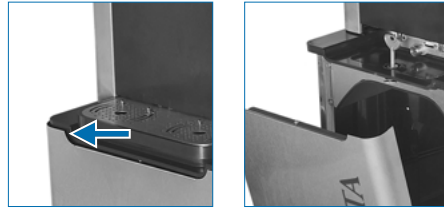
Consignes de sécurité

- Utilisez le meuble bas uniquement avec un modèle à poser de fontaine à eau de la marque BRITA
- L'installation et le déplacement du meuble bas avec la fontaine à eau doivent être effectués par une personne qualifiée.
- Pour éviter tout accès non autorisé, laissez toujours le meuble bas verrouillé et ouvrez-le uniquement si nécessaire.
- Pour de plus amples informations de sécurité, consultez également le manuel d'utilisation.

Meuble bas pour série Top Compact

- Le meuble bas doit être placé sur une surface plane pouvant supporter le poids du socle et résistant aux liquides et à la chaleur.
- Pour assurer une installation stable, le meuble bas doit être fixé au mur à l'aide d'une pièce de montage mural (2).
- Si une fixation au mur n'est pas possible, il faut utiliser la plaque prévue pour le meuble bas.

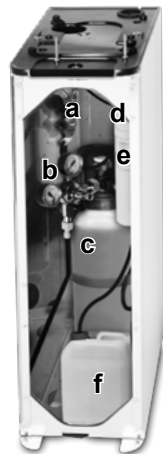
Pour ouvrir la porte du meuble bas :



- Retirez le bac de récupération.
- Le trou pour la clé se trouve sous le bac de récupération. Déverrouillez la porte du meuble bas avec la clé (5). Tirez la partie supérieure de la porte du meuble bas vers l'avant pour l'ouvrir, tirez vers le haut pour la retirer complètement.
- Pour éviter tout accès non autorisé, laissez toujours le meuble bas verrouillé et ouvrez-le uniquement si nécessaire.

Description

- a. Réducteur de pression d'eau
- a. Détendeur de pression de CO₂
- c. Bouteille de CO₂
- d. Tête de filtre
- e. Cartouche filtrante
- f. Réservoir d'eau usée (en option - disponible en accessoire)



Entretien

- Nettoyez quotidiennement la surface extérieure du meuble bas et de la fontaine à eau avec un produit de nettoyage adapté pour l'acier inoxydable et un chiffon non pelucheux.
- Vérifiez l'état de l'intérieur du meuble bas et enlevez toute saleté si nécessaire
- Si le réservoir d'eau usée est raccordé, vérifiez le niveau d'eau et videz-le chaque jour ou chaque fois que nécessaire.

Symboles utilisés



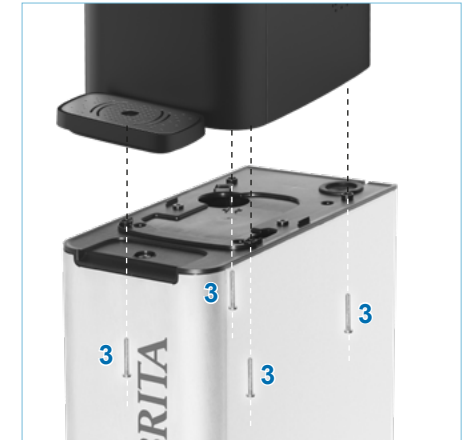
Avertissement d'un risque pour la santé et les biens matériels.



Pour changer la bouteille de CO₂, consultez le manuel ou l'autocollant à l'intérieur de la porte du socle.



Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.



La gamma di prodotti Top Compact ThermalGate™

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie sul nuovo Top Compact.

Il sistema eroga acqua non refrigerata, naturale fresca o gasata fresca. Viene fornito con un'impostazione di raffreddamento e di porzione regolabili.



Top Compact è un sistema soprabanco. Un mobile base personalizzabile, fornito come accessorio, offre la possibilità di installarlo come sistema da pavimento.

Di solito, negli erogatori d'acqua, il punto di erogazione è completamente privo di protezioni e resta esposto all'ambiente esterno. I germi si annidano nel rubinetto e, in assenza di un meccanismo appropriato, possono causare una contaminazione retrograda.

ThermalGate™ protegge dalla possibile contaminazione dovuta a fattori esterni.

Il rubinetto d'uscita viene riscaldato automaticamente a intervalli, così da ottenere una disinfezione termica efficace.



  **Importanti istruzioni di sicurezza. Leggere con attenzione le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare il manuale a portata di mano per poterlo consultare sull'uso corretto e sicuro dell'apparecchio. Consegnare il manuale all'eventuale nuovo proprietario dell'apparecchio affinché possa apprendere l'uso e conoscere gli avvertimenti di sicurezza. Si declina ogni responsabilità nel caso in cui non vengano seguite le istruzioni contenute nel manuale.**

Rischi residui

Il capitolo seguente specifica i rischi residui che potrebbero verificarsi anche se l'erogatore di acqua è utilizzato secondo l'uso previsto.

Evitare interferenze elettromagnetiche!

Tenere eventuali componenti opzionali o apparecchiature che emettono radiazioni elettromagnetiche lontano dal dispenser di acqua. In questo modo si evitano potenziali problemi di funzionamento.

Conformità alle norme sulla compatibilità elettromagnetica

Il dispenser di acqua è stato testato ed è conforme alle norme sulla compatibilità elettromagnetica in caso di utilizzo dei cavi di alimentazione e segnale di collegamento presenti nel kit di installazione fornito.

Pericolo di morte per folgorazione!

In caso di contatto con componenti sotto tensione, sussiste il

pericolo di morte immediata per folgorazione. Un danneggiamento dell'isolamento o di singoli componenti può rappresentare un pericolo di morte.

- In caso di danneggiamento dell'isolamento, disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica e provvedere alla riparazione. A questo scopo contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).
- Non escludere mai o mettere fuori servizio i fusibili.
- Proteggere i componenti sotto tensione dall'umidità. In caso contrario sussiste il pericolo di cortocircuito.
- Non tirare mai il cavo della spina e non maneggiare la spina con le mani bagnate.
- Posare sempre il cavo in modo tale da evitare che venga a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o bloccare i tubi flessibili.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal fabbricante, da un centro assistenza o da una persona qualificata, al fine di

- prevenire situazioni di pericolo.
- Assicurarsi che la spina possa sempre essere scollegata dalla presa agevolmente per disinserire l'alimentazione dell'erogatore.
- Prima di procedere alla pulizia o a interventi di manutenzione scollegare la spina. Assicurarsi che l'utilizzatore possa controllare che l'erogatore sia scollegato da ogni punto a cui può accedere.

Pericolo dovuto alla presenza di CO₂!

Il CO₂ è un gas incolore e inodore. In caso di elevate concentrazioni e scarsa ventilazione sussiste il pericolo di soffocamento. Le dimensioni della stanza devono essere di almeno 17 m³ per 1 kg di CO₂. Questa specifica si basa sulle informazioni per salute e sicurezza sul lavoro relative al funzionamento sicuro di sistemi di erogazione di bevande (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") e sulle regole per l'uso dei sistemi di erogazione di bevande (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen"). Se i regolamenti locali sono differenti, la società/l'operatore devono soddisfare i regolamenti locali.

- Osservare le istruzioni operative per l'uso di bombole di CO₂ compressa (vedere "Istruzioni di sicurezza per l'uso di bom-

- bole CO₂" nelle immediate vicinanze della bombola di CO₂).
- Assicurarsi che non venga superata la dimensione della bombola di CO₂ calcolata sulla base del volume del locale in cui va installata. Per ulteriori informazioni relative alle dimensioni della bombola CO₂ contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina).
- Nel caso si sospetti un'elevata concentrazione di CO₂, non inalare, abbandonare la zona di pericolo e provvedere a una ventilazione sufficiente del luogo di installazione.
- Far defluire la CO₂ conformemente alle rispettive disposizioni di legge.
- Posare sempre i tubi flessibili in modo da evitare che vengano a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o schiacciare i tubi flessibili.
- Non toccare una bombola di CO₂ congelata.

Pericolo di morte dovuto alla pressione nella bombola di CO₂!

In caso di uso improprio, la pressione della bombola di CO₂ può causare lesioni gravi o mortali. Prima di sostituire la bombola di CO₂:

- Depressurizzare. Scaricare quindi l'energia residua.
- Assicurarsi sempre che non possa verificarsi una fuoriuscita accidentale di CO₂.



- I componenti difettosi posti sotto pressione durante il normale funzionamento devono essere sostituiti immediatamente da una persona formata.
- Fissare sempre le bombole di CO₂ in posizione verticale e assicurarle in modo da impedirne la caduta.
- Assicurarsi che l'etichetta "Istruzione di sicurezza per l'utilizzo di bombole di CO₂" si trovi nelle immediate vicinanze della bombola di CO₂.
- Osservare sempre le avvertenze di sicurezza riportate sulla bombola di CO₂.

Pericolo per la salute dovuto al refrigerante!

La fuoriuscita di refrigerante può provocare congelamento, irritare le vie respiratorie, provocare la perdita di coscienza e il soffocamento.

- Evitare il contatto con il refrigerante.
- Proteggere le tubazioni del refrigerante da possibili danni.

Refrigerante R600



Le apparecchiature sono fornite con il refrigerante R600a. Si tratta di un prodotto refrigerante ecosostenibile, ma infiammabile. Le dimensioni della stanza devono essere di almeno 1 m³ per 11 gr di refrigerante. La quantità di refrigerante presente è riportata sulla targhetta dell'apparecchio. Per quanto concerne la tempe-

ratura della stanza, si prega di attenersi alle indicazioni fornite con il manuale di istruzioni. Inoltre, per le apparecchiature contenenti refrigerante R600a vanno seguite le seguenti indicazioni:

- Non danneggiare il circuito del refrigerante. La fuoriuscita di refrigerante può essere causa di incendi.
- Nel caso di fuoriuscita di refrigerante, tenere qualsiasi fiamma libera ben distante e ventilare la stanza in modo scrupoloso. Spegnerne immediatamente l'apparecchiatura. Non estrarre la spina dalla presa, in quanto ciò può essere fonte di innesco.
- Mettere in funzione l'apparecchiatura solo in spazi ben ventilati. Tenere le prese d'aria libere da ostacoli. In assenza di una ventilazione adeguata esiste il pericolo di miscele di gas esplosive.

Pericolo di lesioni dovuto ad angoli e spigoli vivi!

Nell'area delle feritoie di ventilazione sussiste il pericolo di ferirsi con angoli e spigoli vivi.

- Eseguire lavori in questa zona sempre con cautela.

Pericolo di morte dovuto a installazione e prima messa in funzione errate!

Gli errori che si verificano durante l'installazione o la prima messa in funzione possono compor-

tare situazioni rischiose per la vita o ingenti danni materiali.

- Far eseguire l'installazione e la prima messa in funzione unicamente da persone certificate dal fabbricante o da un rivenditore qualificato.
- Astenersi dall'installazione e da spostamenti non autorizzati.
- L'erogatore di acqua non può essere installato in prossimità di fonti di calore dirette o indirette (come forni, termosifoni, stufe, lavastoviglie, lavatrici e così via). Allo stesso modo, tubi flessibili e cavi non devono entrare a contatto con fonti di calore.
- L'erogatore di acqua deve essere posizionato su una superficie piana che possa sopportarne il peso e sia resistente ai liquidi e al calore.
- L'erogatore di acqua non può essere installato in luoghi in cui siano possibili spruzzi o getti di acqua.
- Non appoggiare alcun oggetto sull'erogatore di acqua.
- La pulizia dell'erogatore di acqua non deve essere effettuata utilizzando un getto d'acqua ad alta pressione.
- Evitare condizioni ambientali esplosive, corrosive o abrasive. Tenere l'erogatore di acqua lontano dagli oggetti infiammabili.
- L'erogatore di acqua non deve essere sottoposto ad agitazioni e vibrazioni.
- L'erogatore di acqua non è adatto per l'uso esterno.

- Non coprire né bloccare mai le feritoie di ventilazione e le alette di raffreddamento.
- L'erogatore di acqua deve essere installato in luoghi dove l'accesso sia libero e dove possa essere sorvegliato da personale formato.
- Consultare il fabbricante anche in caso di spostamento.

Pericolo per la salute dovuto a contaminazione!

L'inosservanza delle norme igieniche può provocare la contaminazione del prodotto finale e quindi danni alla salute del consumatore.

- Osservare tutte le disposizioni di legge e le norme igieniche.
- Rispettare sempre le norme igieniche nel luogo di installazione.
- Assicurarsi che l'ambiente operativo degli erogatori di acqua corrisponda a quanto dichiarato nelle specifiche.
- Osservare sempre gli intervalli di pulizia.
- Osservare sempre gli intervalli di disinfezione.
- Osservare sempre gli intervalli di cambio dei filtri.
- Lavare l'erogatore di acqua dopo un arresto di 24 ore.
- Lavare a fondo l'erogatore di acqua se l'alimentazione elettrica è stata scollegata per oltre 120 minuti (vedere "Periodo di inattività" a pag. 134).
- Evitare sempre il contatto con il rubinetto d'uscita.



Pericolo di lesioni dovuto a scivolamento su pozze d'acqua!

Lo scivolamento su pozze d'acqua sul pavimento può provocare cadute. Una caduta può causare lesioni.

- Rimuovere immediatamente le pozze d'acqua con un panno.
- Controllare ed eventualmente svuotare il vassoio raccogli-goccia a intervalli regolari.

Pericolo in caso di persone insufficientemente qualificate!

Le persone non sufficientemente qualificate non sono in grado di valutare correttamente i rischi relativi all'utilizzo dell'apparecchio, esponendo in questo modo se stessi e gli altri al pericolo di lesioni gravi o mortali e recando danni all'ambiente.

- Far eseguire tutti gli interventi esclusivamente a persone qualificate.
- Tenere le persone non sufficientemente qualificate lontano dalla zona operativa.

Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da persone in grado di svolgerli in modo sicuro. Non sono ammesse persone che si trovino sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcol o farmaci in grado di pregiudicare la loro capacità di reazione.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettuali, o che non

dispongano di sufficiente esperienza e conoscenza, soltanto sotto supervisione o laddove gli stessi siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini.

Le qualifiche necessarie per svolgere i diversi compiti sono elencate e descritte qui di seguito:

Persona qualificata

La persona qualificata è stata debitamente formata per i compiti assegnati ed è stata istruita sui possibili pericoli provocati da un comportamento improprio.

Fabbricante

Determinati lavori possono essere eseguiti unicamente dal personale del fabbricante. Altre persone non sono autorizzate a eseguire questi lavori. Per l'esecuzione dei lavori previsti interpellare il servizio clienti.

Operatore

L'operatore è il proprietario o il noleggiatore che mette a disposizione dell'utilizzatore l'erogatore dell'acqua.

- L'operatore è stato istruito dal fabbricante o da una persona qualificata circa l'uso dell'erogatore di acqua.

- L'operatore è stato informato dal fabbricante o da una persona qualificata in merito al suo obbligo di tenere un registro di manutenzione.
- L'operatore conosce i pericoli relativi all'utilizzo di bombole CO₂ ed è in grado di sostituire in sicurezza le bombole CO₂.
- L'operatore conosce tutte le norme di igiene in vigore per il funzionamento di un erogatore di bevande.
- L'operatore ha letto e compreso completamente le istruzioni.

Utilizzatore

L'utilizzatore usa l'erogatore d'acqua per lo scopo previsto senza precedente esperienza. Per utilizzatore si intende ogni persona che utilizza l'apparecchio per l'erogazione dell'acqua.

Pericolo di morte per persone non autorizzate dovuto a utilizzo improprio!

Le persone non autorizzate che non rispondono ai requisiti qui descritti non conoscono i pericoli derivanti dall'uso dell'apparecchio. Pertanto le persone non autorizzate sono esposte al pericolo di lesioni gravi, anche mortali. Possono verificarsi anche danni all'ambiente.

- L'apparecchio non può essere aperto da persone non autorizzate.
- I lavori di manutenzione o riparazione non devono essere

eseguiti da persone non autorizzate.

- L'operatore deve assicurarsi che l'utilizzatore eroghi soltanto acqua.
- Per tutte le attività devono essere sempre osservate le qualifiche definite in queste istruzioni.

Obblighi dell'operatore

L'erogatore di acqua viene impiegato in campo professionale. Pertanto, l'operatore dell'erogatore di acqua è tenuto ad adempiere agli obblighi previsti dalla legge in materia di sicurezza sul lavoro, igiene e prevenzione degli infortuni.

L'operatore risponde di quanto segue:

- L'installazione e la prima messa in funzione dell'apparecchio possono essere eseguite unicamente da persone qualificate.
- I requisiti del luogo di installazione (vedere "Posizionamento" a pag. 121) devono essere rispettati in qualsiasi momento.
- Prima della messa in funzione dell'erogatore di acqua, è necessario avere letto completamente e compreso perfettamente queste istruzioni.
- Attenersi agli intervalli di pulizia, manutenzione e riparazione descritti in queste istruzioni.
- I lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.



- La prima messa in funzione così come gli interventi di pulizia, disinfezione e riparazione devono essere protocollati nel registro di manutenzione.
- Le istruzioni operative che riguardano il cambio della bombola di CO₂ devono trovarsi in prossimità della bombola di CO₂ ed essere ben leggibili.
- Oltre alle avvertenze per la sicurezza riportate in queste istruzioni, si devono osservare le norme di sicurezza, igiene, salute e ambientali in vigore nel luogo di impiego.
- L'operatore deve contattare le autorità locali per controllare le norme regionali e locali che regolano l'installazione di apparecchi collegati alla fornitura di acqua.

Dispositivi di sicurezza

Pericolo dovuto a malfunzionamenti nei dispositivi di sicurezza!

Se i dispositivi di sicurezza non funzionano o sono stati messi fuori servizio, sussiste il pericolo di lesioni gravissime o mortali.

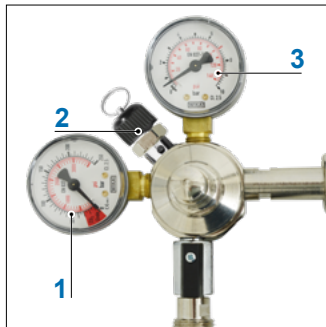
- Prima di procedere alla messa in funzione, controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano funzionanti e installati correttamente.
- Non mettere mai i dispositivi di sicurezza fuori servizio o escluderli.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano sempre accessibili.

Qui di seguito sono elencati tutti i dispositivi di sicurezza montati nell'apparecchio.



Aquastop

L'aquastop si trova tra la valvola di arresto dell'acqua e la fornitura di acqua dell'erogatore. Un sensore interno rileva la quantità del flusso d'acqua. Quando la quantità registrata supera i 10 litri di flusso continuo, la valvola aquastop interrompe automaticamente la fornitura di acqua.



Regolatore di pressione CO₂ e valvola di sicurezza

Il regolatore di pressione CO₂ è montato sulla bombola di CO₂.

Il manometro applicato indica la pressione di CO₂ in bar. Il manometro a sinistra **1** indica la pressione di CO₂ e il livello della bombola di CO₂. Il manometro a destra **3** indica la pressione di CO₂ impostata nell'apparecchio. L'impostazione ottimale è di 0,45 Mpa / 4,5 bar. Ai fini di una maggiore sicurezza, il regolatore di pressione di CO₂ è dotato di una valvola di sicurezza **2**.

Regolatore di pressione dell'acqua

In conformità con la norma DIN EN 1717, l'erogatore di acqua viene installato con un regolatore di pressione dell'acqua e una valvola di non ritorno pilotabile. Il regolatore di pressione dell'acqua riduce la pressione dell'acqua in ingresso. Il regolatore di pressione dell'acqua è preimpostato su 0,4 Mpa / 4 bar. Questa pressione non deve essere modificata arbitrariamente.

Segnaletica applicata e avvertenze

Pericolo in caso di etichettatura non leggibile!

Col tempo le etichette adesive e i cartelli potrebbero sporcarsi o diventare illeggibili, ragion per cui i pericoli non vengono più riconosciuti e non possono essere osservate le istruzioni operative necessarie. Di conseguenza sussiste il pericolo di lesioni.

- Tutte le istruzioni di sicurezza, di avvertimento e operative devono essere mantenute ben leggibili.
- Sostituire immediatamente le etichette adesive o i cartelli danneggiati.

Parti di ricambio

L'uso di parti di ricambio e filtri errati può recare danni e provocare anomalie di funzionamento del dispenser di acqua.

- Utilizzare solamente parti di ricambio e filtri originali BRITA SE o parti di ricambio e filtri espressamente approvati da BRITA SE. L'apparecchio deve essere collegato alla fornitura di acqua utilizzando esclusivamente tubi nuovi. I tubi flessibili vecchi non devono essere riutilizzati.
- Non tentare mai di riparare l'erogatore di acqua in modo autonomo.
- Per gli interventi di riparazione, che possono essere eseguiti unicamente da persone qualificate, contattare il servizio clienti (vedere retro).

L'elenco delle parti di ricambio originali è reperibile presso il fabbricante, il servizio clienti o il rivenditore.

Pericolo per l'ambiente in seguito a trattamento improprio di sostanze inquinanti!

Il trattamento improprio di sostanze dannose per l'ambiente, in particolar modo lo smaltimen-



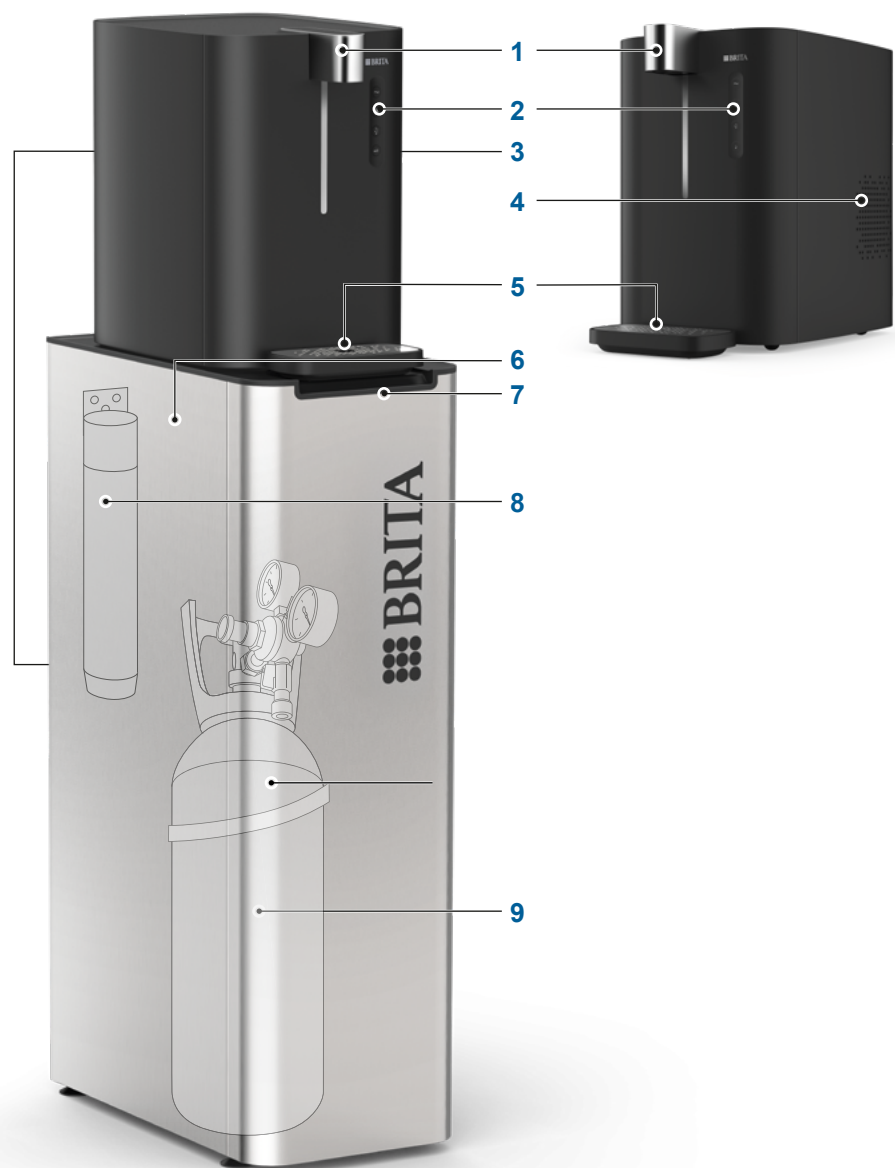
to non corretto, può provocare ingenti danni ambientali.

- Attenersi sempre alle seguenti avvertenze sull'uso di sostanze dannose per l'ambiente e sul loro smaltimento.
- Se le sostanze dannose finiscono accidentalmente nell'ambiente, adottare immediatamente tutte le misure necessarie.

In caso di dubbio, informare del danno l'ente comunale competente e chiedere quali siano le misure appropriate da adottare.

Vengono utilizzate le seguenti sostanze dannose per l'ambiente: i refrigeranti potrebbero contenere sostanze tossiche e dannose per l'ambiente. Non devono essere dispersi nell'ambiente. Lo smaltimento deve essere realizzato da un'impresa specializzata in materia. In caso di danni del sistema di raffreddamento, contattare immediatamente il servizio clienti (vedere retro).

Top Compact




Panoramica


Osservare le pagine pieghevoli!


1. Copertura beccuccio / rubinetto d'uscita
2. Pulsantiera
3. Maniglia del pannello posteriore
4. Griglia di ventilazione
5. Vassoio raccogliacqua
6. Mobile base
7. Sportello del mobile base
8. Filtro dell'acqua
9. Bombola di CO₂

Simboli utilizzati

 Avvertimento di rischio per la salute e danni materiali.

 Avvertimento di tensione elettrica pericolosa.

 Pericolo di combustibilità.

 Leggere attentamente il presente manuale utente e conservarlo a portata di mano per riferimenti futuri.

Indice

| | |
|---|-----|
| Istruzioni di sicurezza | 110 |
| Panoramica | 120 |
| Simboli utilizzati | 120 |
| Uso previsto | 121 |
| Posizionamento | 121 |
| Immagazzinamento | 121 |
| Utilizzo dell'apparecchio | 122 |
| • Messa in funzione | 122 |
| • On / Off | 122 |
| • Standby / Blocco | 123 |
| • Erogazione dell'acqua | 124 |
| • Installazione / rimozione del pannello posteriore | 125 |
| • Impostazioni degli avvisi acustici | 126 |
| • Impostazione delle porzioni | 127 |
| • Rimozione della preimpostazione dell'erogazione | 127 |
| • Impostazione temperatura dell'acqua | 128 |
| Manutenzione | 129 |
| • Vassoio raccogliacqua | 129 |
| • Rubinetto d'uscita | 129 |
| • Alloggiamento e griglie di ventilazione | 130 |
| • Controllo della bombola CO ₂ | 130 |
| • Programma | 131 |
| Sostituzione della bombola di CO ₂ | 132 |
| Periodo di inattività | 134 |
| • Dopo un periodo di inattività prolungato | 135 |
| Risoluzione dei problemi | 136 |
| Cosa fare in caso d'emergenza | 138 |
| • Perdite d'acqua | 138 |
| • Perdite di refrigerante | 138 |
| • Perdite di CO ₂ | 138 |
| • Scosse elettriche | 138 |
| Dati tecnici | 140 |
| Targhetta di identificazione | 141 |
| Smontaggio e smaltimento | 141 |
| Mobile base | 142 |

Uso previsto

Utilizzare secondo la finalità prevista: Gli erogatori di acqua della gamma di prodotti Top Compact sono progettati esclusivamente per erogare diversi tipi di acqua. Gli erogatori possono essere utilizzati solo con acqua di rubinetto proveniente dall'acquedotto. L'acqua di rubinetto soddisfa i requisiti legali sulla qualità dell'acqua potabile.

I dispenser di acqua sono progettati per un uso professionale nel settore alberghiero e gastronomico, nei servizi di catering, negli edifici commerciali, negli uffici e così via.

L'acqua erogata è destinata unicamente al consumo immediato.

L'uso conforme alla finalità prevista comprende anche l'osservanza di tutte le indicazioni fornite in queste istruzioni.

Ogni altro uso diverso da quello previsto è considerato improprio.

In caso le autorità pubbliche richiedessero la bollitura dell'acqua di rubinetto, tale richiesta si applicherà anche all'acqua filtrata BRITA.


Al termine di tale richiesta, è necessario sostituire il filtro dell'acqua in ingresso e pulire i raccordi. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

Immazzinamento

L'erogatore d'acqua può essere conservato in magazzino alle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto.
- Conservare in ambiente asciutto, privo di polvere e non esposto al gelo.
- Evitare l'esposizione ad agenti aggressivi.

Posizionamento

 **Attenzione:** Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre sufficientemente ventilato. Non ostruire o bloccare mai le fessure di ventilazione o le alette di raffreddamento. Non coprire le aperture laterali del dispositivo. Osservare sempre la distanza tra l'apparecchio e le pareti e altri oggetti descritti nella scheda informativa fornita dal fabbricante. Dato il calore che fuoriesce non appoggiare oggetti sulla sommità del dispositivo.

Non installare l'erogatore di acqua in prossimità di fonti di calore dirette o indirette. I tubi flessibili e i cavi non devono entrare a contatto con fonti di calore.

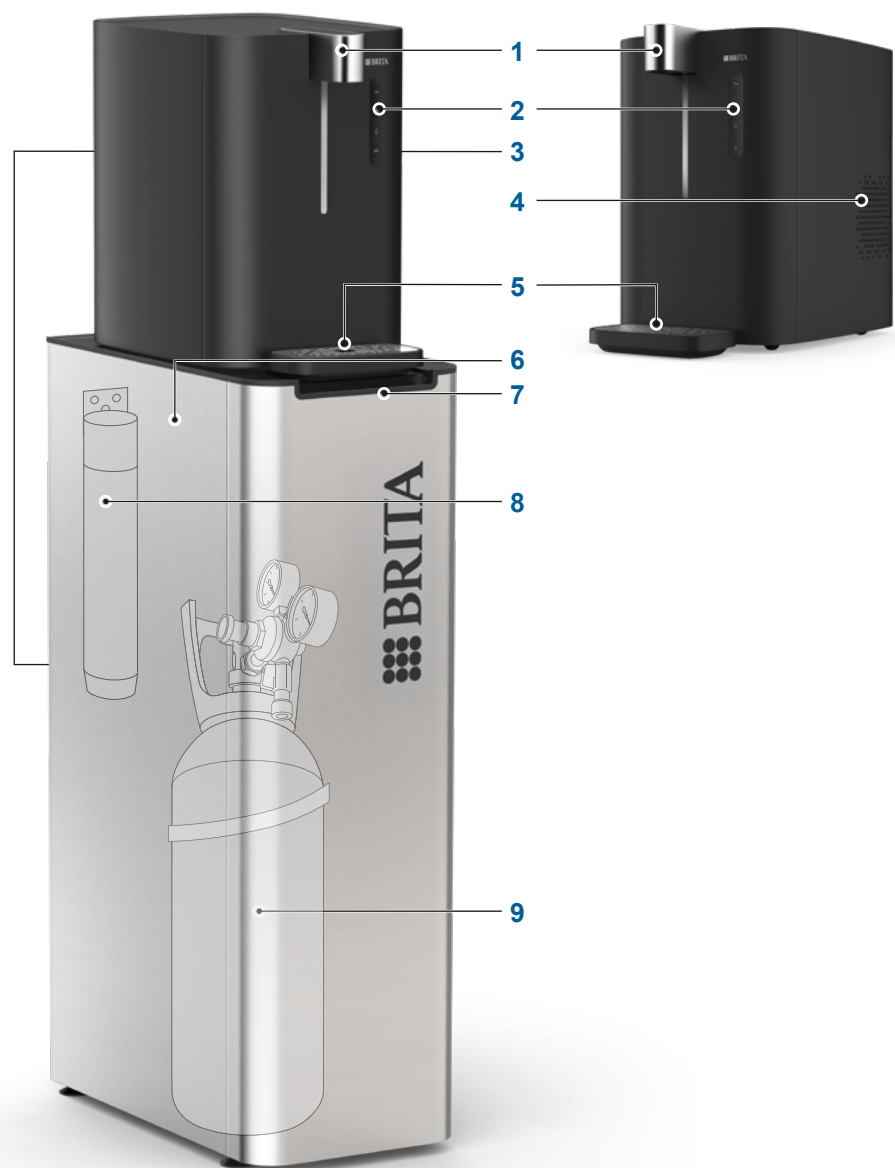
La bombola di CO₂ deve essere posta il più lontano possibile da qualsiasi fonte di calore e la temperatura ambiente non deve superare i 32 °C.

Se occorre spostare in una nuova collocazione un apparecchio già installato, contattare il servizio clienti (vedere retro). Lo spostamento deve essere eseguito da una persona qualificata e documentato nel registro di manutenzione.

Per ulteriori informazioni vedere "Istruzioni di sicurezza" alle pagine 110 – 118.

- Evitare sollecitazioni meccaniche.
- Se deve essere stoccato in magazzino per una durata di tempo superiore a 3 mesi, controllare a intervalli regolari le condizioni generali di tutti i componenti e dell'imballaggio.
- Conservare in posizione verticale.

Top Compact



Utilizzo dell'apparecchio

Messa in funzione

Attenzione: Assicurarsi che l'apparecchio sia rimasto in posizione verticale per le 24 ore precedenti la messa in funzione! In caso contrario sussiste il rischio di danni al sistema di raffreddamento!

Attenzione: L'erogatore di acqua deve essere installato in luoghi liberamente accessibili e che possono essere monitorati da personale formato.

Far eseguire l'installazione e la prima messa in funzione unicamente dal fabbricante o da una persona qualificata.

Per maggiori informazioni, contattare il servizio clienti (vedere retro).

BRITA consiglia di fissare il mobile base alla parete.

Attenzione: Dopo più di 3 giorni di inutilizzo, lavare a fondo l'erogatore di acqua (vedere "Periodi di inattività" a pag. 134).

On / Off



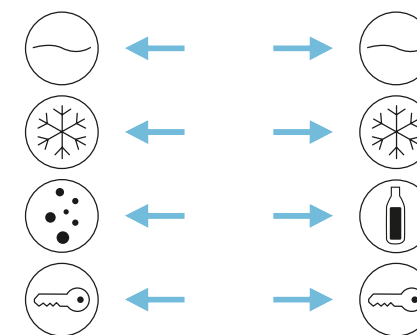
Collegare il dispositivo a una presa di corrente adeguata (vedere le specifiche in "Dati tecnici").

Osservare le pagine pieghevoli!

Standby / Blocco

Dopo 90 secondi di non utilizzo, l'apparecchio passa alla modalità standby.

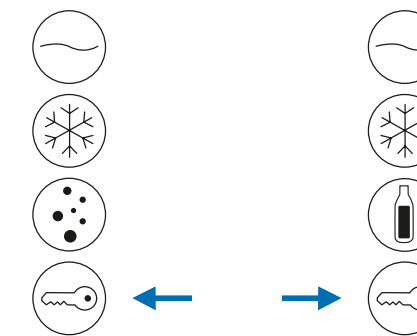
Per attivare l'apparecchio, premere brevemente uno qualunque dei pulsanti della tastiera (2).



Tutti i pulsanti si illuminano di bianco. L'erogatore di acqua è pronto per l'uso.

Per bloccare la tastiera (2), tenere premuto il pulsante di blocco per 5 secondi. Il pulsante di blocco si illumina di rosso.

L'acqua non viene erogata.

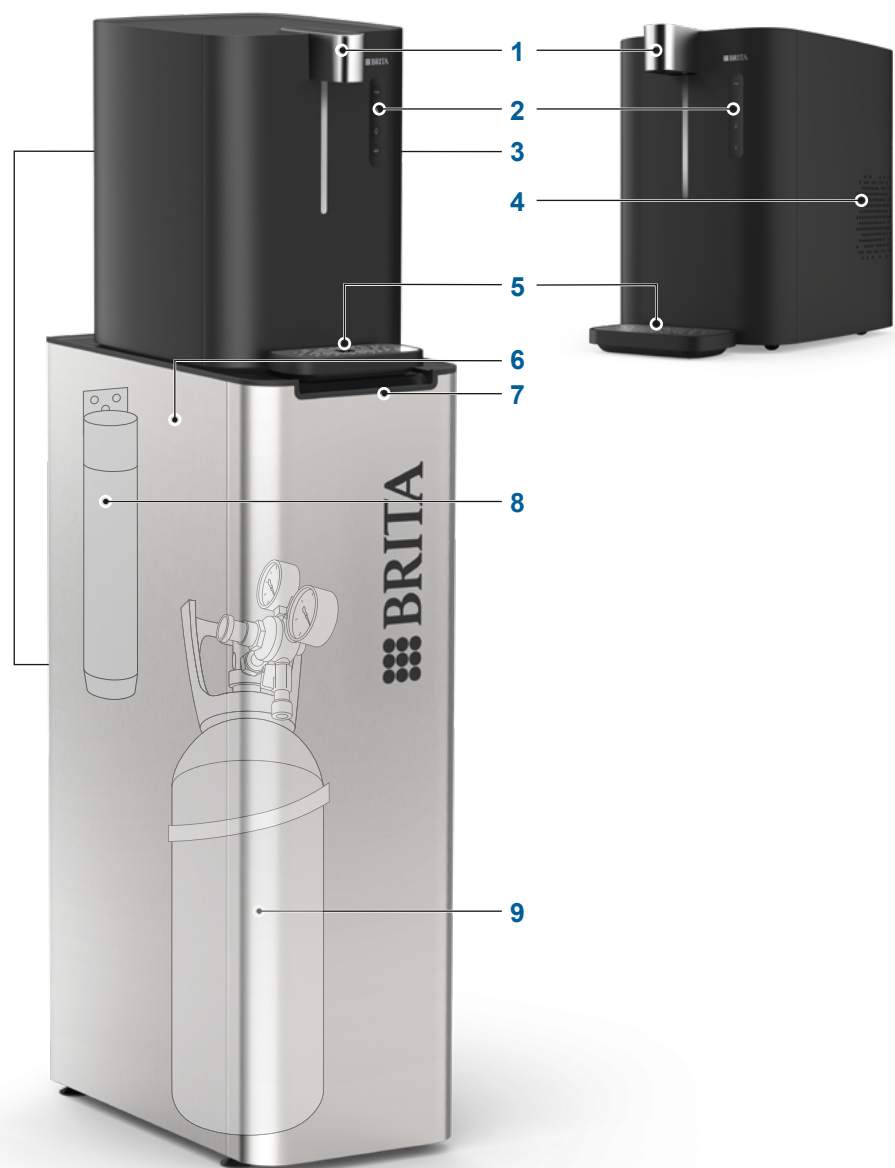


Ripetere nuovamente la procedura di sblocco della tastiera (2). Il pulsante di blocco si illumina di bianco. L'erogatore di acqua è pronto per l'uso.

Utilizzo dell'apparecchio

Osservare le pagine pieghevoli!

Top Compact






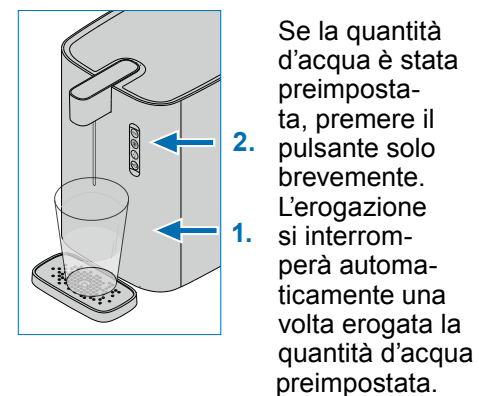
Erogazione dell'acqua

1. Collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto di uscita (1).
2. Erogare il tipo di acqua desiderato premendo il rispettivo pulsante.
3. Tener premuto il pulsante finché non è stata erogata la quantità di acqua desiderata. Non fare traboccare l'acqua dal contenitore.

Attenzione: Non toccare il rubinetto d'uscita. Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente!

Tipi di acqua disponibili

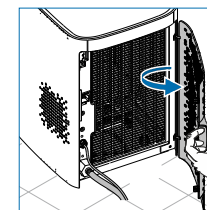
-  **Acqua naturale non refrigerata:**
Acqua naturale non refrigerata
-  **Acqua naturale fresca:**
Acqua naturale fresca
-  **Acqua frizzante fresca:**
Acqua fresca molto frizzante



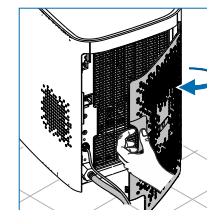
Nota: Per la "versione Still" l'utilizzatore può scegliere tra erogazione manuale o erogazione automatica premendo il tasto "Bottiglia". L'erogazione automatica della quantità preimpostata è "ON" se il simbolo della bottiglia è acceso (preimpostare la quantità di erogazione individuale in fase di installazione).

Nota: Per motivi di sicurezza, il flusso di acqua si arresterà automaticamente dopo 60 secondi di erogazione. Rilasciare il pulsante e premere di nuovo per continuare l'erogazione.

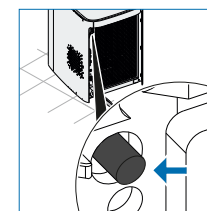
Installazione/rimozione del pannello posteriore e attivazione del menu Impostazioni



Per rimuovere il pannello posteriore nella parte posteriore dell'apparecchio, usare la maniglia del pannello posteriore (3) e tirare il pannello nella direzione opposta all'apparecchio. Il pannello si scollega. Mettere da parte il pannello.



Per reinstallare il pannello posteriore, fissarlo alle chiusure nella parte destra dell'apparecchio. Premere il pannello sulle chiusure rimanenti nella parte sinistra e superiore dell'apparecchio. Il pannello scatta e si blocca.



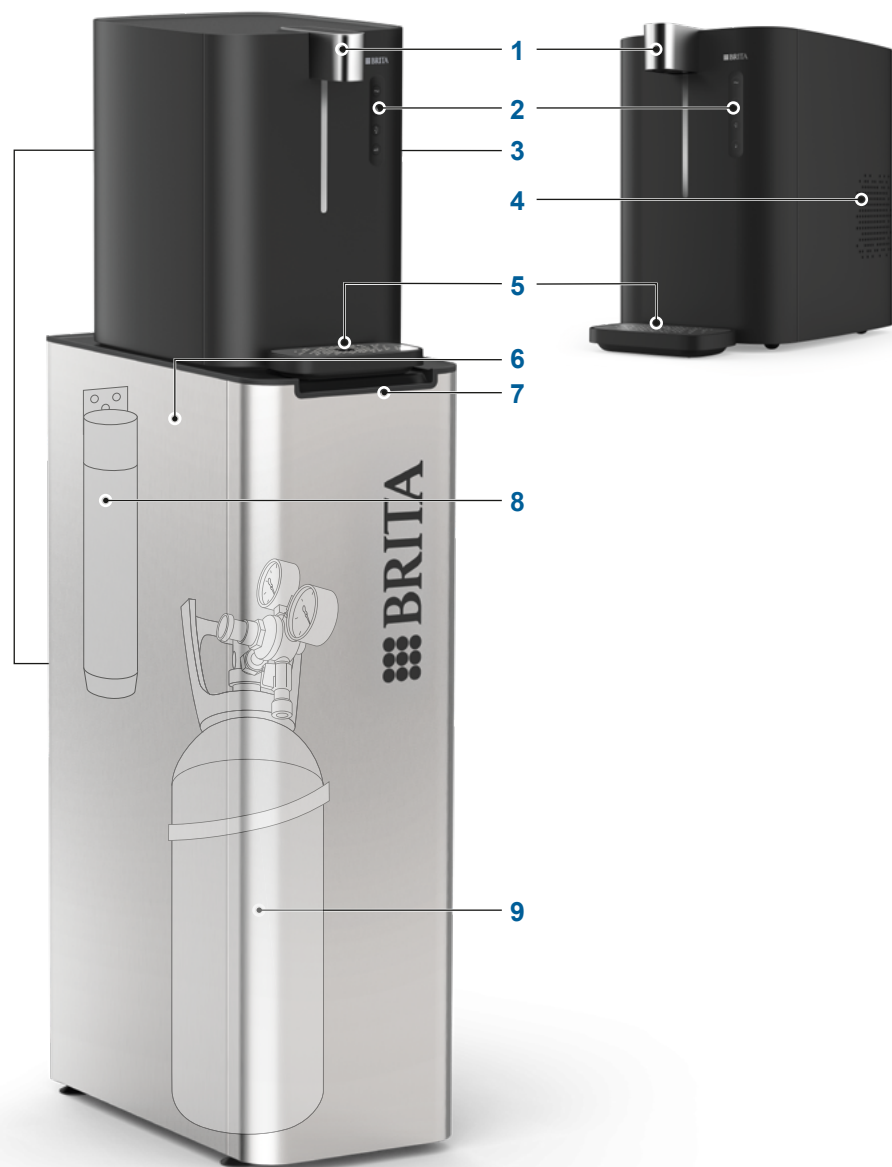
Per attivare il menu Impostazioni, tenere premuto il pulsante delle impostazioni per 5 secondi. I pulsanti del touch pad lampeggiano con luce bianca. Il menu delle impostazioni è attivato.

Nota: se viene nuovamente premuto il pulsante dopo l'attivazione del menu, i pulsanti lampeggiano con luce rossa. Premere una volta il pulsante delle impostazioni per tornare al menu delle impostazioni.

Utilizzo dell'apparecchio

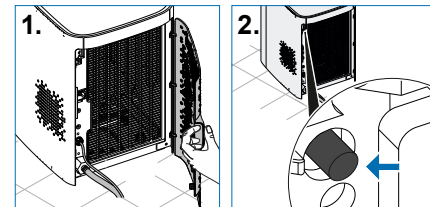
Osservare le pagine pieghevoli!

Top Compact



Impostazioni degli avvisi acustici

Gli avvisi acustici sono spenti per impostazione predefinita.



Attivazione del menu impostazioni

1. Rimuovere il pannello posteriore (pagina 125).
2. Tenere premuto il pulsante delle impostazioni (vedere sopra) per 5 secondi.
3. I pulsanti della pulsantiera (2) lampeggiano con luce bianca. Il menu delle impostazioni è attivato.

Menu per l'attivazione degli avvisi acustici

4. Per accedere al menu per l'impostazione degli avvisi acustici, premere il pulsante di blocco (☞) una volta.

Attivazione/disattivazione degli avvisi acustici

5. Il pulsante lampeggiante della pulsantiera mostra la modalità di impostazione attuale. Attivare gli avvisi acustici premendo brevemente (☹) una volta. Disattivare gli avvisi acustici premendo brevemente (☺) una volta. Il pulsante si illumina con luce bianca per 1 secondo, la modalità è impostata.
6. Salvare le impostazioni: Tenere premuto il pulsante delle impostazioni per 5 secondi o attendere 15 secondi fino a che l'apparecchio ritorna automaticamente al menu impostazioni.
7. Reinstallare il pannello posteriore (pagina 125).



Modalità avvisi acustici:
On



Modalità avvisi acustici:
Off

Impostazione delle porzioni

Attivazione del menu impostazioni

1. Rimuovere il pannello posteriore (pagina 125).
2. Collocare un recipiente adatto sotto il rubinetto di uscita (1).
3. Tenere premuto il pulsante delle impostazioni per 5 secondi. I pulsanti sulla tastiera (2) lampeggiano due volte di bianco.

Attivazione del menu di impostazione del dosaggio

4. Per accedere alla modalità di impostazione del dosaggio premere una volta (⊛): Il pulsante si accende per 1 secondo, il segnale acustico viene emesso una volta.

Dosi preimpostate

5. Tenere premuto il pulsante del tipo di acqua desiderato finché viene erogata la quantità di acqua desiderata. Non fare traboccare l'acqua dal contenitore.
6. Ripetere con gli altri tipi di acqua, se necessario.
7. Ripristinare il pannello posteriore (pagina 125).

Rimozione della preimpostazione dell'erogazione

Attivazione del menu impostazioni

1. Rimuovere il pannello posteriore (pagina 125).
2. Tenere premuto il pulsante delle impostazioni per 5 secondi.
3. I pulsanti della pulsantiera (2) lampeggiano con luce bianca. Il menu delle impostazioni è attivo.

Attivazione del menu preimpostazione erogazione

4. Per accedere al menu di preimpostazione dell'erogazione premere una volta (☹):

Abilitazione/disabilitazione preimpostazione di erogazione

5. Il pulsante lampeggiante della pulsantiera mostra la modalità di impostazione attuale. Attivare la preimpostazione dell'erogazione premendo brevemente (☹) una volta. Disattivare la preimpostazione dell'erogazione premendo brevemente (☺) una volta. Il pulsante corrispondente si illumina per 1 secondo, la modalità è impostata.
6. Salvare le impostazioni: tenere premuto il pulsante delle impostazioni per 5 secondi o attendere 15 secondi fino a che l'apparecchio ritorna automaticamente al menu impostazioni.
7. Ripristinare il pannello posteriore (pagina 125).

Modalità di impostazione:

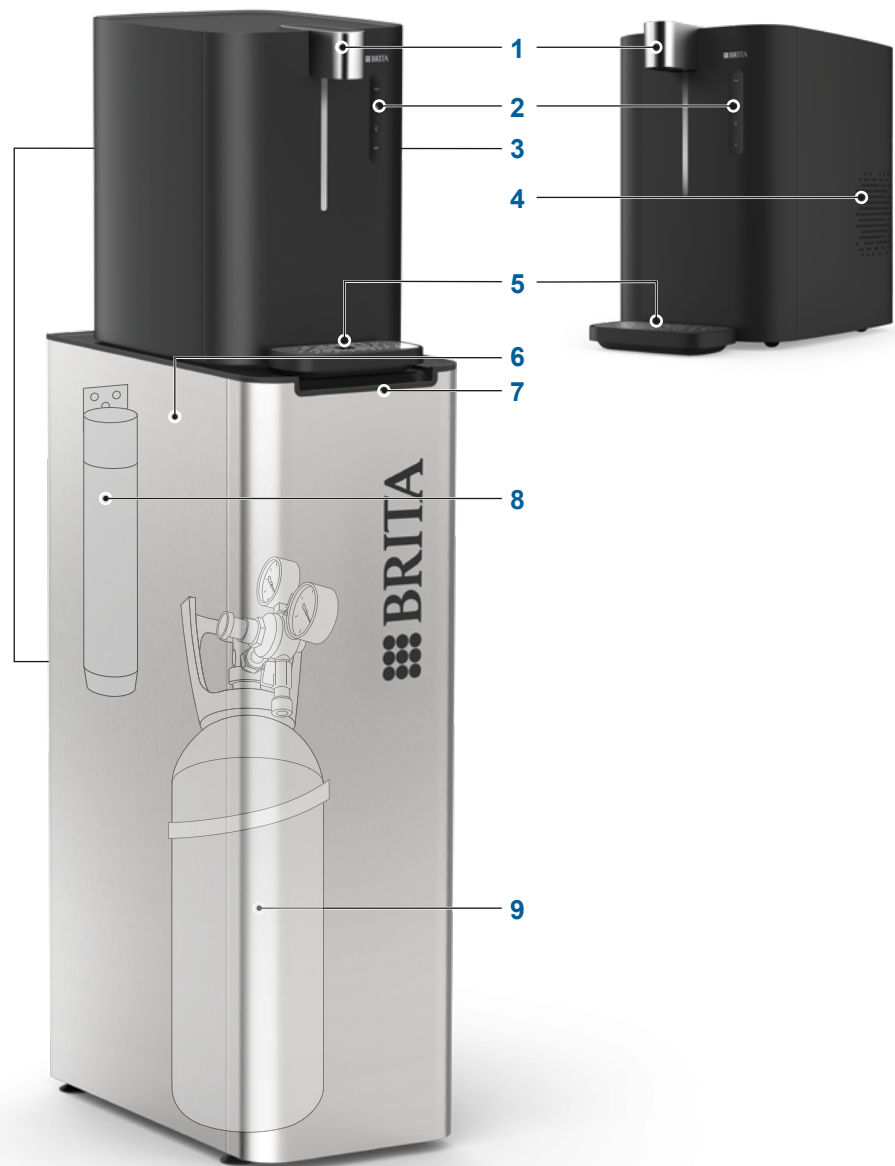


Modalità di preimpostazione di erogazione: On



Modalità di preimpostazione di erogazione: Off

Top Compact



Impostazione temperatura dell'acqua

Attivazione del menu impostazioni

1. Rimuovere il pannello posteriore (pagina 125).
2. Tenere premuto il pulsante delle impostazioni per 5 secondi. I pulsanti della pulsantiera (2) lampeggiano con luce bianca. Il menu delle impostazioni è attivato.

Attivazione del menu di impostazione della temperatura

3. Per accedere al menu di impostazione della temperatura dell'acqua premere una volta (oppure per la versione Still). La modalità di impostazione della temperatura è attiva.
4. Il pulsante (2) lampeggiante della pulsantiera mostra l'impostazione della temperatura attuale.

Nota: Per motivi di sicurezza, l'erogatore dispone di una protezione integrata contro il surriscaldamento che si attiva in caso di temperature esterne troppo elevate o di eccessivo utilizzo dell'apparecchio. Aumenta la temperatura a incrementi di 2 °C (fino a un massimo di 10 °C) – se necessario – e riporta la temperatura originaria dopo un determinato lasso di tempo (al più tardi dopo 24 ore). Per questo se l'acqua sempre essere più calda del solito la protezione contro il surriscaldamento potrebbe essere attiva. Attendere fino a che non viene ripristinata la temperatura originaria dell'apparecchio.

Impostazione della temperatura dell'acqua

5. Premere una volta il pulsante per impostare la temperatura dell'acqua desiderata. Il pulsante corrispondente si accende per 1 secondo, il segnale acustico viene emesso una volta. La temperatura dell'acqua è stata impostata.
6. Salvare le impostazioni: tenere premuto il pulsante delle impostazioni per 5 secondi o attendere 15 secondi fino a che l'apparecchio ritorna automaticamente al menu impostazioni.
7. Ripristinare il pannello posteriore (pagina 125).

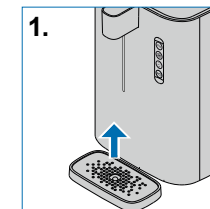
Temperature disponibili:

- Impostazione di temperatura:** 10 °C
- Impostazione di temperatura:** 8 °C
- Impostazione di temperatura:** 6 °C
- Impostazione di temperatura:** 4 °C

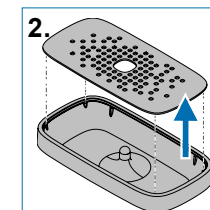
Manutenzione

Vassoio raccogliacqua

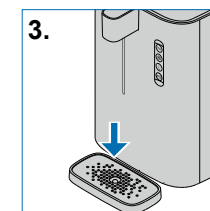
Svuotamento e pulizia del vassoio raccogliacqua



1. Rimuovere il vassoio raccogliacqua (5) e svuotarlo.



2. Rimuovere la griglia dal vassoio raccogliacqua (5) e pulire entrambi.

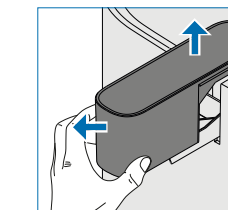


3. Rimontare la griglia e riposizionare il vassoio raccogliacqua (5).

Nota: Il vassoio raccogliacqua è fissato con magneti. Tenerlo a mente se si usano oggetti sensibili ai magneti.

Rubinetto d'uscita

Pulizia del rubinetto d'uscita

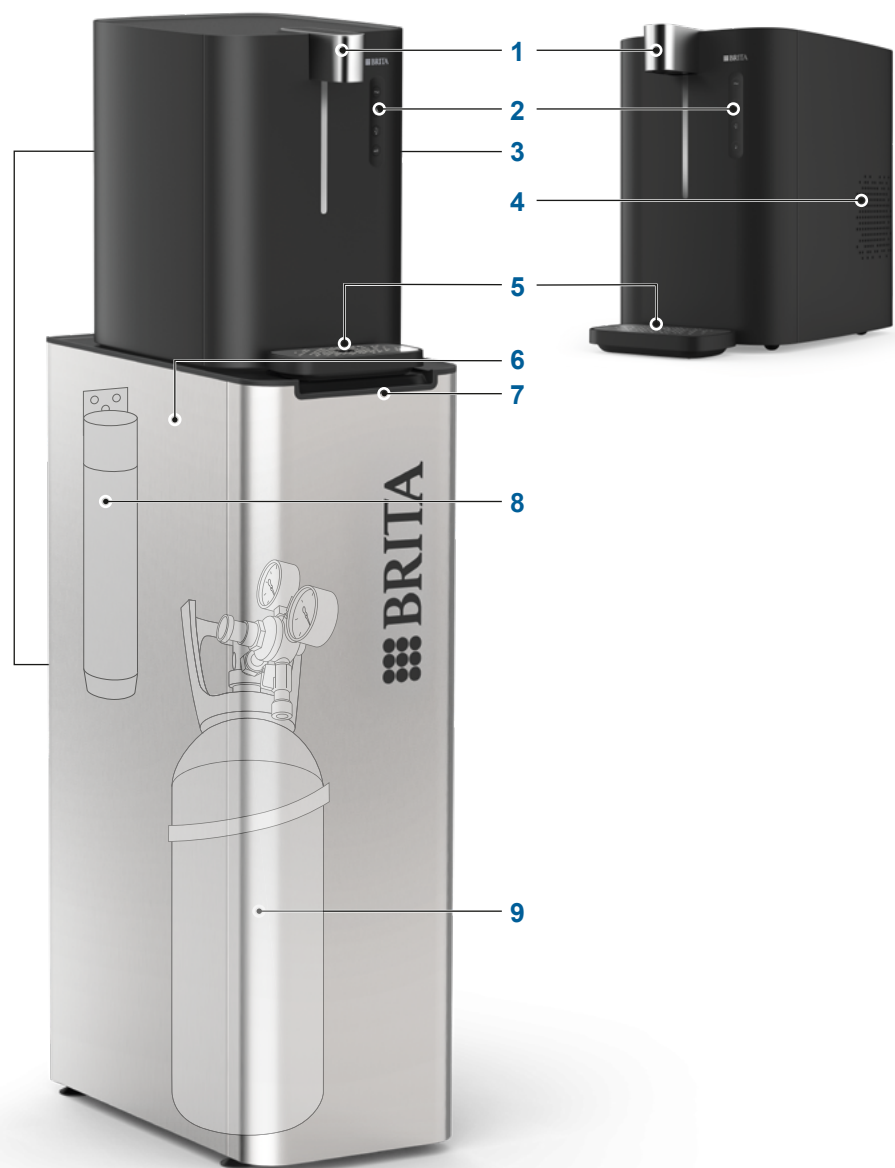


1. Rimuovere la copertura del beccuccio (1).
2. Spruzzare il rubinetto d'uscita con un disinfettante alcolico in bomboletta spray.
3. Attendere qualche minuto per lasciare al disinfettante il tempo di agire, quindi rimuoverlo strofinando con un panno sterile che non lasci pelucchi.

AVVERTIMENTO! Pericolo per la salute dovuto a contaminazione! L'inosservanza delle norme igieniche può provocare la contaminazione del prodotto finale e quindi danni alla salute del consumatore.

1. Toccare il rubinetto d'uscita solo con un panno sterile e che non lasci pelucchi.
2. Toccare il rubinetto d'uscita soltanto per la pulizia.

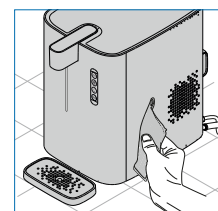
Top Compact



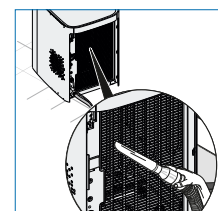
Manutenzione

Alloggiamento e griglie di ventilazione

Pulizia dell'alloggiamento



Strofinare con un detergente adatto per le superfici verniciate a polvere. Lasciare agire il detergente per qualche minuto. Strofinare con un panno asciutto che non lasci pelucchi. Pulire la pulsantiera (2) con un panno che non lasci pelucchi e un detergente neutro.

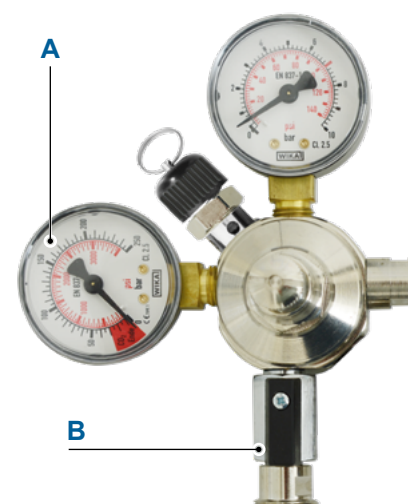


Rimuovere il pannello posteriore (vedere pagina 125) e pulire le griglie di ventilazione con una spazzola idonea o utilizzare un aspirapolvere.

Controllo della bombola di CO₂

Controllo del livello di riempimento della bombola di CO₂

1. Controllare che la valvola di interruzione **B** sia aperta. Se è aperta, la valvola deve essere in posizione verticale, come mostrato di seguito.
2. Se il manometro della pressione della bombola **A** indica un valore che rientra nella zona rossa, sostituire la bombola (vedere "Sostituzione della bombola CO₂" a pag. 132).



Osservare le pagine pieghevoli!

Programma

Per il funzionamento ottimale e senza problemi dell'erogatore di acqua, assicurarsi di eseguire i lavori descritti nella sezione successiva secondo il programma illustrato di seguito.

Se durante i controlli di routine si nota un aumento dell'usura, gli intervalli di manutenzione devono essere ridotti in conformità alla gravità dei segnali di usura.

Per qualsiasi domanda relativa agli interventi e agli intervalli di manutenzione, contattare il servizio clienti (vedere retro).

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti dall'operatore.

| Intervallo | Componente | Attività |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Ogni giorno | Vassoio raccogliacqua | Svuotamento |
| | | Pulizia |
| | Alloggiamento e pannello di controllo | Pulizia |
| Settimanale | Rubinetto d'uscita | Pulizia |
| Due volte l'anno | Griglie di ventilazione | Pulizia |
| In caso di necessità | Bombola di CO ₂ | Controllo del livello di riempimento |
| | | Sostituzione |

Lavori di manutenzione che devono essere eseguiti dal fabbricante o da una persona qualificata

| Attività | Intervallo |
|--|--|
| Sostituzione del filtro dell'acqua | 1-2 volte all'anno |
| Controllo valvola di arresto e rubinetto d'arresto | 1-2 volte all'anno |
| Sanitizzazione | 1-2 volte all'anno o dopo un periodo di inattività superiore a 4 settimane |
| Controllo della sicurezza | Ogni 2 anni |
| Controllo valvola di non ritorno | Ogni 5 anni |

Sostituzione della bombola di CO₂

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo delle bombole di CO₂

L'inosservanza di queste istruzioni può comportare incidenti gravi o addirittura fatali!

Collegare sempre la bombola di CO₂ al regolatore. Non collegare mai la bombola direttamente al gasatore onde evitare il pericolo di scoppio. Non svitare mai i raccordi dai contenitori. Tenere sempre lontana la bombola da fonti di calore.

Collegare la bombola di CO₂ solo se:

- La posizione della bombola del gas è sufficientemente ventilata OPPURE è installato un apparecchio per il rilevamento di CO₂. Ventilare sempre l'area dopo una perdita di CO₂!
- La bombola di CO₂ è in posizione verticale, fissata in modo sicuro con la cinghia di sicurezza e posizionata a distanza di sicurezza (minimo 50 cm) da qualunque fonte di calore.
- È stata riscontrata l'assenza di perdite di gas allo stato liquido.
- È disponibile il regolatore di pressione con valvola di sicurezza richiesto per l'erogatore.
- La valvola di sicurezza è sigillata e completamente funzionante.



Pericolo! Il CO₂ è un gas incolore e inodore. Pericolo di soffocamento.

- Osservare le istruzioni operative per l'utilizzo di bombole di CO₂ compressa.
- Assicurarsi che non venga superata la dimensione della bombola di CO₂ calcolata sulla base del volume del locale in cui va installata. Per ulteriori informazioni relative alla bombola di CO₂ contattare il servizio clienti.
- Nel caso si sospetti un'elevata concentrazione di CO₂, non inalare, abbandonare la zona di pericolo e provvedere a una ventilazione sufficiente del luogo di installazione.
- Far defluire il CO₂ conformemente alle rispettive disposizioni di legge.
- Posare sempre i tubi flessibili in modo da evitare che vengano a contatto con fonti di calore, umidità, olio, oggetti affilati, spigoli vivi e così via. Non piegare o schiacciare i tubi flessibili.
- Non toccare una bombola di CO₂ congelata.



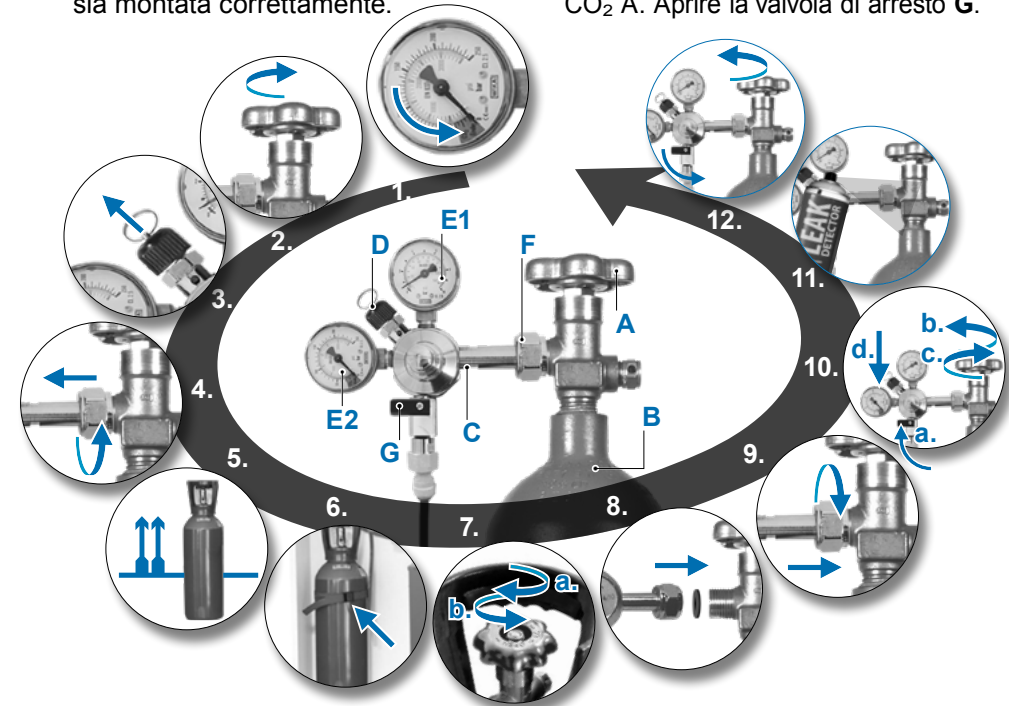
Pericolo di morte dovuto alla pressione nella bombola di CO₂! In caso di uso improprio, la pressione della bombola di CO₂ può causare lesioni gravi o mortali. Prima di sostituire la bombola di CO₂:

- Depressurizzare. Scaricare quindi l'energia residua.
- Assicurarsi sempre che non possa verificarsi una fuoriuscita accidentale di CO₂.
- I componenti difettosi posti sotto pressione durante il normale funzionamento devono essere sostituiti

- immediatamente da una persona formata.
- Fissare sempre le bombole di CO₂ in posizione verticale e assicurarle in modo da impedirne la caduta.
- Osservare sempre le avvertenze di sicurezza riportate sulla bombola di CO₂.

12 passaggi per cambiare la bombola CO₂ in modo sicuro:

1. La bombola di CO₂ è vuota (controllare in **E2** il livello di riempimento della bombola CO₂).
2. Chiudere la valvola della bombola CO₂ **A**.
3. Scaricare la pressione dalla valvola di sicurezza **D**.
4. Scaricare il regolatore di pressione **C** svitando il dado di collegamento **F** (tenere presente che la filettatura è sinistrorsa).
5. Rimuovere la bombola **B**. Fissarla in posizione verticale.
6. Fissare la nuova bombola in posizione verticale con la cinghia di sicurezza. Aprire il cappuccio protettivo.
7. Aprire la valvola **A** una volta piena per pulire l'uscita e quindi richiuderla.
8. Collegare il regolatore di pressione **C**. Accertarsi che la rondella di tenuta sia montata correttamente.
9. Serrare il dado **F** con la chiave. Verificare che tutti i raccordi siano serrati. Non serrare eccessivamente.
10. Chiudere la valvola di arresto **G**. Aprire la valvola **A**. Chiudere la valvola **A**. Controllare il manometro **E2**. La pressione sul manometro dovrebbe rimanere stabile quando si richiude la valvola **A**.
11. Verificare l'assenza di perdite utilizzando una soluzione di acqua saponata o un prodotto equivalente. La comparsa di bolle indica la presenza di una perdita. Se il problema della perdita non può essere risolto, contattare il servizio clienti (vedere retro). La pressione corretta applicata al dispositivo è 0,45 MPa / 4,5 bar (controllare il manometro **E1**).
12. Aprire la valvola della bombola di CO₂ **A**. Aprire la valvola di arresto **G**.



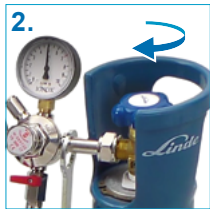
Periodo di inattività

Prima di un periodo di inattività superiore a 72 ore

Prima di un periodo di inattività dell'erogatore di acqua superiore a 72 ore procedere come segue:



1. Chiudere la fornitura di acqua.



2. Chiudere la valvola della bombola di CO₂.

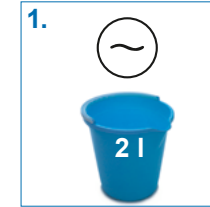


3. Applicare una nota sull'erogatore per accertarsi che nessuno lo usi mentre la fornitura di acqua è scollegata.

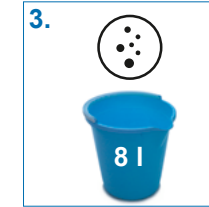
 **AVVERTIMENTO!** Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente!
Non scollegare l'erogatore di acqua dall'alimentazione elettrica.

Dopo un periodo di inattività prolungato

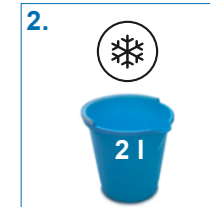
Dopo un periodo d'inattività superiore a 24 ore o un'interruzione dell'energia elettrica, pulire il rubinetto, l'alloggiamento e il vassoio raccogliacqua usando panni antibatterici e un disinfettante spray, ripristinare la fornitura di acqua e aprire la valvola della bombola di CO₂. Collocare un contenitore sul vassoio raccogliacqua e lavare l'erogatore di acqua con:




1. 2 l di acqua naturale non refrigerata




3. 8 l di acqua frizzante



2. 2 l di acqua naturale fresca

 **AVVERTIMENTO! Pericolo per la salute dovuto a igiene insufficiente!** Pericolo di crescita microbica quando l'erogatore di acqua è scollegato dall'alimentazione elettrica per più di 120 minuti. Se viene scollegato per un periodo prolungato (ma meno di 24 ore), riavviare l'erogatore e lavarlo come spiegato sotto (da 4 giorni a 4 settimane di inattività). Se l'erogatore viene scollegato per più di 24 ore, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

 **Attenzione!** Dopo un periodo di inattività da 4 giorni a 4 settimane, lavare l'erogatore di acqua con 10 l di acqua naturale non refrigerata, 10 l di acqua naturale fresca e 20 l di acqua frizzante. In caso di periodo di inattività superiore a quattro settimane, è necessario procedere con la sanitizzazione del sistema e la sostituzione del filtro. Contattare il servizio clienti (vedere retro).

Risoluzione dei problemi

Comportamento in caso di possibili problemi



AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesioni durante l'esecuzione di lavori di riparazione!

L'erogatore di acqua non contiene componenti riparabili dall'operatore. Le attività non descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente dal fabbricante o da una persona qualificata.

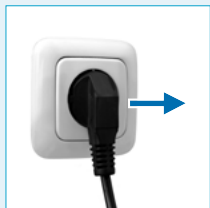
| Problema | Causa | Rimedio |
|--|--|--|
| Il LED relativo all'acqua naturale non refrigerata si illumina di rosso | Malfunzionamento nella fornitura di acqua. | Contattare il servizio clienti (vedere retro) |
| Il LED relativo all'acqua naturale non refrigerata lampeggia per 3 volte dopo l'abbandono della modalità standby | ThermalGate™ non funziona correttamente | Contattare il servizio clienti (vedere retro) |
| Il LED relativo all'acqua naturale fresca si illumina di rosso | Malfunzionamento nel sistema di raffreddamento | Spegnere l'apparecchio per 1 ora. Sciacquare l'erogatore di acqua dopo averlo riavviato |
| L'acqua non viene erogata | La fornitura di acqua è interrotta | Controllare la valvola d'ingresso dell'acqua Controllare la fornitura di acqua |
| Il LED acqua gasata fresca/Bottiglia si illumina di rosso | Il sistema ha rilevato una perdita di acqua | Contattare il servizio clienti (vedere retro) |
| L'acqua non è solo leggermente gasata | Contenuto di anidride carbonica impostato in modo errato | Contattare il servizio clienti (vedere retro) |
| | L'acqua non assorbe l'anidride carbonica | Aspettare 45 minuti finché l'acqua è fresca |
| | La bombola di CO ₂ è vuota | Controllare il livello di riempimento della bombola CO ₂ e cambiarla, se necessario (vedere pagina 132) |
| L'acqua è calda | Temperatura dell'acqua impostata in modo errato | Impostare la temperatura dell'acqua |
| | Il gruppo refrigerante dell'acqua è difettoso | Contattare il servizio clienti (vedere retro) |

| Problema | Causa | Rimedio |
|--------------------------------------|---|--|
| L'acqua è calda | Non c'è acqua fresca disponibile | Aspettare 45 minuti finché l'acqua è fresca |
| | La protezione contro il surriscaldamento è attivata | Attendere fino a che non viene ripristinata la temperatura dell'acqua dell'apparecchio |
| Gli avvisi acustici non sono udibili | Gli avvisi acustici sono disattivati | Attivare gli avvisi acustici (vedere pagina 126) |
| La tastiera è spenta | La modalità di standby è attivata | Controllare eventuali guasti dell'apparecchio |
| | L'apparecchio non è acceso | Collegare l'apparecchio a una presa di corrente adeguata Contattare il servizio clienti (vedere il retro della pagina) |
| | Il fusibile dell'erogatore di acqua è scattato | Contattare il servizio clienti (vedere retro) |
| Si sente un sibilo | La fornitura di CO ₂ ha delle perdite | Controllare la fornitura di CO ₂ |
| Perdite di acqua | Pressione dell'acqua troppo elevata | Contattare il servizio clienti |
| Perdite d'acqua non controllate | L'ingresso dell'acqua non è a tenuta | Bloccare l'ingresso dell'acqua/chiudere la valvola a squadra Fare riferimento alla pagina 138, "Cosa fare in un caso d'emergenza" |
| | È presente condensa | Rimuovere la condensa. Se si riforma della condensa, contattare il servizio clienti. |
| I pulsanti non rispondono | La funzione di blocco è attivata | Disattivare funzione di blocco (vedere pagina 123) |

Se l'errore persiste, contattare il servizio clienti (vedere retro).

Cosa fare in caso di emergenza

Perdite d'acqua

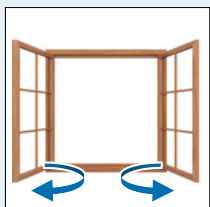


1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la fornitura di acqua e raccogliere l'acqua della perdita.

Perdite di refrigerante

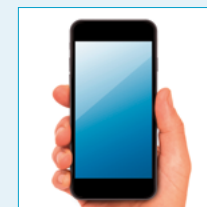


1. Aprire porte e finestre e aerare abbondantemente l'ambiente.



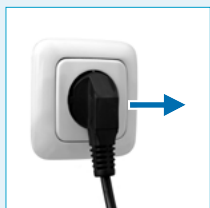
2. Spegner e scollegare tutti i componenti dall'alimentazione elettrica (se possibile).

AVVERTIMENTO!
Il refrigerante è pericoloso per la salute!
Evitare qualunque contatto con il refrigerante.



3. Non appena risolto il pericolo immediato, contattare il servizio clienti (vedere retro).

Perdite di CO₂



1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



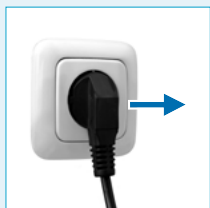
2. Chiudere la valvola della bombola di CO₂. Aprire porte e finestre e aerare abbondantemente l'ambiente.

AVVERTIMENTO!
Il CO₂ è un gas incolore e inodore. Pericolo di soffocamento.



4. Segnalare che l'erogatore di acqua è guasto.

Scosse elettriche



1. Scollegare l'erogatore d'acqua dall'alimentazione elettrica.



2. Chiudere la fornitura di acqua.

AVVERTIMENTO!
Pericolo di morte per folgorazione!
Portare immediatamente la persona colpita da un medico o in ospedale.

Dati tecnici

| Top Compact | |
|---|---|
| Prestazioni di raffreddamento | 15 l/h / 22 l/h per la versione Still |
| Portata | 2 l/min |
| Tensione | 220 – 240 V |
| Corrente massima | 0,62 A / 0,43 A per la versione Still |
| Consumo di potenza massimo | 117 W / 83 W per la versione Still |
| Frequenza | 50 Hz |
| Classe di protezione | ⊕ / I |
| Pressione operativa massima CO ₂ | 0,45 MPa / 4,5 bar |
| Pressione dell'acqua in ingresso massima | 0,6 MPa / 6 bar |
| Pressione dell'acqua in ingresso operativa di sistema | 0,4 MPa / 4 bar |
| Temperatura dell'acqua in ingresso | 5–25° C |
| Intervallo temperatura ambiente | 10–32° C |
| Umidità relativa massima | 60 % |
| Refrigerante | R600a, 20,6 g |
| Rumorosità | < 70 dB(A) / < 50 dB(A) per la versione Still |
| Altitudine sul livello del mare | < 2000 m |

Dimensioni e peso:

| | |
|---|-------------------------------------|
| Larghezza | 264 mm |
| Profondità (con/ senza vassoio raccogliacqua) | 436 mm / 408 mm |
| Altezza | 382 mm |
| Peso max | 16 kg |
| Peso mobile base | 16 kg / 15 kg per la versione Still |
| Peso mobile base con piastra base | 23 kg |
| Altezza di erogazione (con vassoio raccogliacqua) (senza vassoio raccogliacqua) | 302 mm 330 mm |

Le specifiche possono variare a seguito di ulteriori sviluppi e miglioramenti del prodotto.

Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione si trova sulla parte anteriore dell'apparecchio.

Smontaggio e smaltimento

Una volta giunto alla fine della propria vita utile, l'erogatore di acqua deve essere smontato e smaltito secondo procedure ecocompatibili.

Lo smontaggio e lo smaltimento devono essere eseguiti esclusivamente da personale del fabbricante o da persone qualificate.



AVVERTIMENTO! Pericolo di morte in caso di smontaggio improprio!

Gli errori di smontaggio possono comportare situazioni rischiose per la vita o ingenti danni materiali e ambientali. Sussistono, tra l'altro, i pericoli dovuti alla corrente elettrica, l'anidride carbonica o la pressione della bombola di CO₂.

- Lo smontaggio deve essere effettuato esclusivamente dal fabbricante o da persone qualificate.
- Consultare il fabbricante anche in caso di spostamento.
- Astenersi da smontaggi e spostamenti non autorizzati dell'apparecchio.



Il simbolo del cestino barrato indica il requisito di smaltimento separato delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere materiali pericolosi per l'uomo e l'ambiente. Non smaltire questo apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Consegnarlo a un punto di raccolta di rifiuti elettrici ed elettronici. Il materiale dell'imballaggio è riciclabile al 100%.

I vari componenti devono pertanto essere smaltiti in modo responsabile e in totale conformità ai regolamenti locali. Così facendo si contribuisce a conservare le risorse e proteggere l'ambiente. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore o le autorità locali.

Mobile base

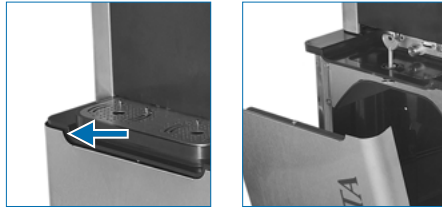
Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare soltanto la base con il dispenser di acqua BRITA Countertop apposito.
- Le operazioni di installazione e riposizionamento della base con il dispenser devono essere eseguite da personale qualificato.
- Per evitare un accesso non autorizzato, tenere sempre chiusa la base e aprirla soltanto se necessario.
- Vedere inoltre le ulteriori informazioni di sicurezza nel manuale dell'utente.

Mobile base per la serie Top Compact

- La base del dispenser deve essere posizionata su una superficie in piano in grado di supportare il carico e resistente a liquidi e calore.
- Per garantire un'installazione stabile, la base del dispenser deve essere fissata alla parete utilizzando l'apposito pezzo per il montaggio a parete (2).
- Se non è possibile procedere al fissaggio a parete, utilizzare la piastra di base apposita.

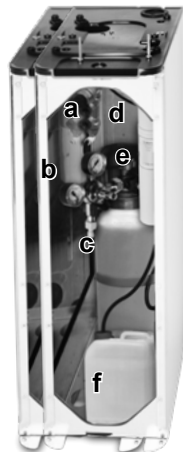
Per aprire lo sportello della base del dispenser:



- Rimuovere il vassoio raccogliocce.
- Il foro della chiave si trova sotto al vassoio raccogliocce. Sbloccare lo sportello della base del dispenser con la chiave (5). Tirare in avanti la parte superiore dello sportello della base del dispenser per aprirlo, tirarlo verso l'alto per rimuoverlo completamente.
- Per evitare un accesso non autorizzato, tenere sempre chiusa la base e aprirla soltanto se necessario.

Descrizione

- a. Valvola riduttrice della pressione dell'acqua
- b. Riduttore di pressione CO²
- c. Bombola CO²
- d. Testa del filtro
- e. Cartuccia filtrante
- f. Contenitore dell'acqua di scarico (opzionale - disponibile come accessorio)



Manutenzione

- Pulire ogni giorno la base e la superficie esterna del dispenser con un detergente adatto all'acciaio inossidabile e un panno che non lascia pelucchi.
- Controllare lo stato dell'area interna alla base del dispenser e rimuovere lo sporco secondo necessità.
- Se è collegato un contenitore dell'acqua di scarico, controllare il livello dell'acqua e svuotarlo giornalmente o secondo necessità.

Simboli utilizzati



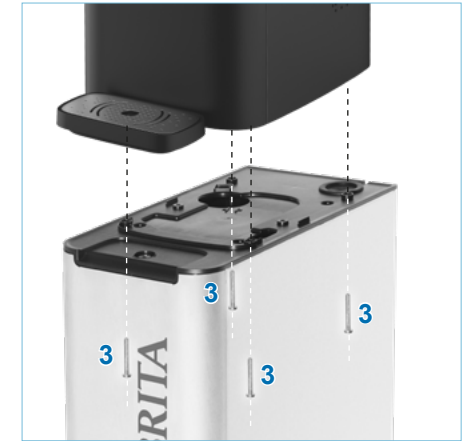
Pericolo di rischi per la salute e danni materiali.



Per la sostituzione della bombola di CO², vedere il manuale o l'adesivo all'interno dello sportello della base del dispenser.



Leggere attentamente il presente manuale dell'utente e conservarlo per un futuro utilizzo.



De productreeks Top Compact

Deze handleiding bevat alle belangrijke informatie over de nieuwe Top Compact.

Het systeem levert ongekoeld water zonder bubbels, gekoeld water zonder bubbels of gekoeld water met bubbels. U kunt de koeltemperatuur van het apparaat en de grootte van de porties zelf instellen.

De Top Compact is een tafelmodel. Een aanpasbare basiskast als accessoire biedt de mogelijkheid om het als een vrijstaand systeem te installeren.



ThermalGate™

De uitloop van deze watersystemen is normaal gesproken compleet onbeschermd en blootgesteld aan externe invloeden. Bacteriën gedijen op de natte waterkraan, wat zonder beschermingsmechanismen zou kunnen leiden tot een herbesmetting vanwege externe invloeden.

De ThermalGate™ beschermt tegen besmetting door externe invloeden.

De uitgangskraan wordt automatisch en regelmatig opgewarmd en zo thermisch gedesinfecteerd.



  **Belangrijke veiligheidsinstructies.** Lees deze veiligheidsinstructies nauwkeurig voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding op een handige plaats, zodat u altijd informatie over het veilige en juiste gebruik van het apparaat kunt opzoeken. Geef de handleiding ook door aan een eventuele nieuwe eigenaar van dit apparaat, zodat deze de gebruiks- en veiligheidsinstructies ook kan lezen. Wij accepteren geen aansprakelijkheid als de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Overige risico's

In het volgende hoofdstuk worden de overige risico's behandeld die zelfs kunnen optreden als de waterdispenser wordt gebruikt zoals bedoeld.

Vermijd elektromagnetische interferentie!

Houd optionele componenten of apparatuur die elektromagnetische straling veroorzaken uit de buurt van de waterdispenser. Hierdoor worden mogelijke operationele problemen voorkomen.

Naleving van EMC-normen

Deze waterdispenser is getest en voldoet aan EMC-normen wanneer het verbindingssignaal en de voedingskabels die worden geleverd in de installatieset worden gebruikt.

Levensgevaar door elektrische stroom!

Aanraking van onderdelen die onder spanning staan veroorzaakt acuut levensgevaar door een elektrische schok. Schade aan de isolatie of aan losse

onderdelen kan daarom levensbedreigend zijn.

- Als de isolatie beschadigd is, moet u de stroomtoevoer onmiddellijk uitschakelen en het apparaat laten repareren. Neem in dat geval contact op met de klantenservice (zie achterpagina).
- Overbrug zekeringen niet en schakel ze nooit uit.
- Houd spanningvoerende onderdelen droog om het risico op een kortsluiting te voorkomen.
- Trek de stekker nooit aan het snoer of met natte handen uit het stopcontact.
- Geleid het snoer zodanig dat het niet in contact komt met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Knik slangen niet dubbel en klem ze niet af.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door de fabrikant, een monteur van de servicedienst of personen met gelijkwaardige kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- Zorg dat de stekker altijd goed bereikbaar is, zodat u het apparaat kunt loskoppelen van het stroomnet.
- Koppel het apparaat vóór het uitvoeren van reinigings- of onderhoudswerkzaamheden los van het stroomnet. Zorg er hierbij voor dat de gebruiker kan controleren of het apparaat op alle toegangspunten daadwerkelijk losgekoppeld is.

Gevaar door CO₂!

CO₂ is een kleurloos, reukloos gas. Hoge concentraties CO₂ en een slechte ventilatie van de ruimte kunnen leiden tot verstikkingsgevaar. De ruimte moet minimaal 17 m³ groot zijn per 1 kg CO₂. Deze specificatie is gebaseerd op de informatie betreffende gezondheid en veiligheid op het werk in verband met het veilige gebruik van drankdispensersystemen (Arbeitssicherheitsinformation (ASI) 6.80 "Sicherer Betrieb von Getränkeschankanlagen") en op de regels voor het gebruik van drankdispensersystemen (DGUV Regel 110-007 "Verwendung von Getränkeschankanlagen"). Als lokale voorschriften hiervan afwijken, moet het exploiterende bedrijf/de operator voldoen aan deze lokale voorschriften.

- Neem de bedieningsinstructies voor het werken met CO₂-gasflessen onder druk in acht (zie "Veiligheidsinstructies voor het gebruik van CO₂-gasflessen")

- in de onmiddellijke nabijheid van de CO₂-fles).
- Zorg ervoor dat de CO₂-fles niet groter is dan de afmeting die is berekend uit het ruimtelijke volume van de installatieruimte. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de grootte van de CO₂-fles (zie achterpagina).
- In het geval u verwacht dat de CO₂-concentratie gaat stijgen, mag u niet inademen, verlaat u de gevarezone en zorgt u voor een adequate ventilatie van de installatieruimte.
- Verdrijf het CO₂ uit de ruimte overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Leg slangen zo dat deze niet in contact komen met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Zorg dat slangen niet worden geknikt of ingeklemd.
- Raak een bevroren CO₂-fles niet aan.

Levensgevaar door druk van CO₂-fles!

Bij onjuiste behandeling kan de druk van de CO₂-fles ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken. Voordat u de CO₂-fles vervangt:

- Zorg voor een drukloze toestand. Laat ook restenergie ontladen.
- Zorg er altijd voor dat er niet per ongeluk CO₂ kan ontsnappen.
- Laat defecte onderdelen – waarop tijdens normaal ge-



bruik druk zal worden uitgeoefend – onmiddellijk vervangen door een goed opgeleide technicus.

- Monteer de CO₂-flessen altijd rechtop en zodanig dat ze niet kunnen omvallen.
- Bevestig de sticker met “Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de CO₂-gasfles” in de directe omgeving van de CO₂-fles.
- Neem altijd de veiligheidsvoorschriften op de CO₂-fles in acht.

Gevaar voor de gezondheid door koelmiddel!

Vrijgekomen koelmiddel kan leiden tot bevriezingen, irritaties aan de luchtwegen of bewusteloosheid en verstikking.

- Vermijd contact met het koelmiddel.
- Voorkom schade aan de koelmiddelleidingen.

Koelmiddel R600a



De apparaten worden met het koelmiddel R600a geleverd. Het koelmiddel is een milieuvriendelijk, maar ontvlambaar product. De grootte van de ruimte moet minimaal 1 m³ per 11 g koelmiddel bedragen. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat wordt weergegeven op de typeplaat van het apparaat.

Houd voor de kamertemperatuur de indicaties in de gebruiksaanwijzing aan. Daarnaast moeten

de volgende indicaties worden gevolgd aangaande apparaten die koelmiddel R600a bevatten:

- Beschadig het koelmiddelcircuit niet. Ontsnappend koelmiddel kan vlam vatten.
- Als koelmiddel ontsnapt, bronnen van open vlammen ver uit de buurt houden en de ruimte grondig ventileren. Zet het apparaat onmiddellijk uit. Haal de stekker niet uit het stopcontact, aangezien dit een bron van ontsteking kan zijn.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes. Zorg dat ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Zonder adequate ventilatie bestaat er gevaar voor explosieve gasmengsels.

Gevaar voor letsel door scherpe hoeken en randen!

In het gebied van de ventilatieopeningen is er gevaar voor letsel door scherpe hoeken en randen.

- Wees voorzichtig als u hier werkzaamheden uitvoert.

Levensgevaar door onjuiste installatie en eerste ingebruikname!

Fouten bij de installatie of de eerste ingebruikname kunnen leiden tot levensbedreigende situaties en kunnen aanzienlijke materiële schade veroorzaken.

- Laat de installatie en de eerste ingebruikname altijd uitvoeren door bevoegde technici van de fabrikant of een deskundige dealer.

- Installeer het apparaat niet op een ongeoorloofde manier en verplaats de installatie niet zelf.
- De waterdispenser mag niet naast directe of indirecte warmtebronnen worden geïnstalleerd (bijv. ovens, radiatoren, verwarmingselementen, vaatwassers, wasmachines enzovoort). Ook slangen en snoeren mogen niet in contact komen met warmtebronnen.
- De waterdispenser moet op een vlak oppervlak worden geplaatst dat sterk genoeg is om het gewicht te dragen en dat bestand is tegen vloeistoffen en warmte.
- De waterdispenser mag niet worden geïnstalleerd op plaatsen waar waterspatten of -stralen mogelijk zijn.
- Er mogen geen objecten op de waterdispenser worden geplaatst.
- De waterdispenser mag niet worden schoongemaakt met een waterstraal.
- De omgeving mag niet explosief, corrosief of schurend zijn. Houd de waterdispenser uit de buurt van ontvlambare objecten.
- De waterdispenser mag niet worden blootgesteld aan schokken of trillingen.
- De waterdispenser is niet geschikt voor gebruik buiten.
- Dek ventilatieopeningen en koelribben nooit af en blokkeer deze niet.

- De waterdispenser moet worden geïnstalleerd op een plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor en kan worden bewaakt door geschoold personeel.
- Vraag altijd advies aan de fabrikant, ook als u de waterdispenser wilt verplaatsen.

Gevaar voor de gezondheid door verontreiniging!

Het niet volgen van de hygiënische richtlijnen kan leiden tot verontreiniging van het eindproduct en kan schadelijk zijn voor de consument.

- Volg alle voorschriften en hygiënische richtlijnen.
- Zorg ervoor dat de hygiënische omstandigheden op de installatielocatie in orde zijn.
- Zorg ervoor dat de werkomgeving van de waterdispenser overeenkomt met de beschrijving in de specificatie.
- Respecteer altijd de intervallen voor het schoonmaken.
- Respecteer altijd de intervallen voor het desinfecteren.
- Respecteer altijd de intervallen voor het vervangen van de filters.
- Spoel de waterdispenser na een inactieve periode van 24 uur.
- Spoel de waterdispenser door als deze meer dan 120 minuten niet verbonden is geweest met het stroomnet (zie 'Inactieve perioden' op pagina 170).
- Vermijd altijd contact met de uitgangskraan.



Gevaar voor letsel door uitglijden in een plas water!

Uitglijden in een plas water op de vloer kan leiden tot vallen. Een val kan letsel veroorzaken.

- Dweil een plas water onmiddellijk op met een dweil.
- Controleer regelmatig of de lekbak niet te vol raakt en leeg deze indien nodig.

Gevaar als gevolg van onvoldoende gekwalificeerde personen!

Onvoldoende gekwalificeerde personen kunnen de risico's verbonden met het gebruik van het apparaat niet correct inschatten. Ze stellen zichzelf en anderen bloot aan gevaar voor ernstig of dodelijk letsel en kunnen schade aan het milieu veroorzaken.

- Laat alleen gekwalificeerde personen werken met het apparaat.
- Voorkom dat onvoldoende gekwalificeerde personen in het werkgebied kunnen komen.

Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door personen van wie kan worden verwacht dat ze het werk betrouwbaar kunnen uitvoeren.

Personen met een verminderd reactievermogen, bijvoorbeeld door het gebruik van drugs, alcohol of medicijnen, zijn niet toegestaan.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 en door personen met verminderde fysieke, sensori-

sche of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, als er toezicht is of als ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren hiervan begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen. Voor de verschillende taken in deze instructies gelden de volgende kwalificaties:

Gekwalificeerde persoon

De gekwalificeerde persoon heeft een training gevolgd voor de toegewezen taken en is geïnstrueerd over de mogelijke gevaren die het gevolg kunnen zijn van onjuist gedrag.

Fabrikant

Bepaalde werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door het personeel van de fabrikant.

Het is andere personen niet toegestaan deze werkzaamheden uit te voeren. Neem contact op met de klantenservice voor de implementatie van de noodzakelijke werkzaamheden.

Operator

De operator is de eigenaar of huurder van de waterdispenser die deze beschikbaar stelt aan de gebruiker.

- De operator heeft van de fabrikant of een gekwalificeerde persoon instructies ontvangen

over het gebruik van de waterdispenser.

- De operator is geïnformeerd over zijn / haar verplichting om een logboek bij te houden dat wordt geleverd door de fabrikant of door een gekwalificeerde persoon.
- De operator is zich bewust van de gevaren van het werken met CO₂-flessen en is in staat om de CO₂-flessen veilig te vervangen.
- De operator is vertrouwd met de hygiënische reglementen die van toepassing zijn op de bediening van een drankdispenser.
- De operator heeft de instructies volledig gelezen en begrepen.

Gebruiker

De gebruiker gebruikt en bedient de waterdispenser voor het beoogde doel zonder enige eerdere ervaring.

Een gebruiker is elk persoon die het apparaat mag gebruiken om water te tappen.

Levensgevaar voor onbevoegde personen door onjuist gebruik!

Onbevoegde personen die niet voldoen aan de hier beschreven eisen zijn niet goed op de hoogte van de gevaren door het gebruik van het apparaat. Daarom bestaat voor onbevoegde personen gevaar voor ernstig of zelfs dodelijk letsel.

Er kan ook schade aan het milieu worden veroorzaakt.

- Onbevoegde personen mogen het apparaat niet openen.
- Onbevoegde personen mogen geen onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoeren.
- De operator moet ervoor zorgen dat de gebruiker de waterdispenser alleen gebruikt om water te tappen.
- Er moet worden voldaan aan de gedefinieerde kwalificaties voor alle taken in deze instructies.

Taken van de operator

De waterdispenser wordt gebruikt op commerciële locaties. Daarom is de operator van de waterdispenser onderhevig aan de wettelijke reglementen voor veilige arbeidsomstandigheden, hygiëne en het voorkomen van ongevallen.

De operator is verantwoordelijk voor het volgende:

- De installatie en eerste ingebruikname van het apparaat mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.
- Er moet te allen tijde worden voldaan aan de vereisten voor de installatieplaats zoals gedefinieerd in deze instructies (zie 'Locatie' op pagina 157).
- Voorafgaand aan de bediening van de waterdispenser moeten de instructies volledig zijn gelezen en begrepen.
- Het tijdschema voor het schoonmaken, het onderhoud en de reparaties moet precies



- zo worden nageleefd zoals beschreven in deze instructies.
- Onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
 - Zowel de eerste ingebruikname als alle werkzaamheden met betrekking tot schoonmaken, desinfecteren en repareren moeten in het logboek worden vermeld.
 - De bedieningsinstructies voor het vervangen van CO₂-flessen moeten in de buurt van de CO₂-fles worden aangebracht en moeten duidelijk leesbaar zijn.
 - Behalve de veiligheidsvoorschriften in deze instructies, moeten ook de van toepassing zijnde voorschriften met betrekking tot veiligheid, hygiëne, gezondheid en milieubescherming op de plaats van gebruik worden nageleefd.
 - De operator moet contact opnemen met de plaatselijke autoriteiten om de lokale en regionale vereisten voor de installatie van apparaten die verbonden zijn met de drinkwaterleiding te controleren.

Veiligheidsvoorzieningen

Gevaar door slecht functionerende veiligheidsvoorzieningen!

Als de veiligheidsvoorzieningen niet werken of uitgeschakeld zijn, is er gevaar voor zeer ernstig of dodelijk letsel.

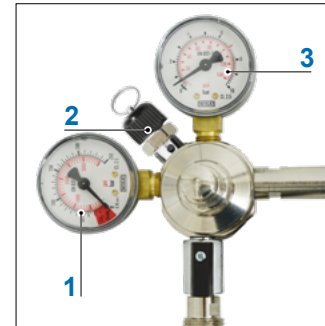
- Voordat u de installatie start, moet u controleren of de veiligheidsvoorzieningen goed werken en op de juiste manier zijn geïnstalleerd.
- Schakel de veiligheidsvoorzieningen niet uit en overbrug ze niet.
- Zorg dat alle veiligheidsvoorzieningen altijd goed toegankelijk zijn.

Hieronder volgt een beschrijving van de veiligheidsvoorzieningen zoals geïnstalleerd in het apparaat.



Aquastop

De aquastop bevindt zich tussen het waterafsluitventiel en de watertoevoer van de waterdispenser. Een sensor aan de binnenkant detecteert de hoeveelheid water die doorstroomt. Als er een continu doorstroomvolume van meer dan 10 liter wordt gedetecteerd, sluit het aquastop-ventiel automatisch de watertoevoer af.



CO₂-drukregelaar en overdrukventiel

De CO₂-drukregelaar is gemonteerd op de CO₂-fles. De gemonteerde manometer geeft de toegepaste CO₂-druk aan in bar. De linker manometer **1** geeft de CO₂-druk en het vulniveau van de CO₂-fles aan.

De rechter manometer **3** geeft de CO₂-druk aan die wordt toegepast op het apparaat. De optimale instelling is 0,45 MPa / 4,5 bar.

Voor extra veiligheid heeft de CO₂-drukregelaar een overdrukventiel **2**.

Waterdrukregelaar

Volgens DIN EN 1717 wordt de waterdispenser geïnstalleerd met een waterdrukregelaar en een controleerbare terugslagklep. De waterdrukregelaar verlaagt de inlaat waterdruk. De waterdrukregelaar is vooraf ingesteld op 0,4 MPa / 4 bar. Deze druk mag niet zonder toestemming worden gewijzigd.

Aangehechte etiketten en voorschriften

Gevaar bij onleesbare etiketten!

Na verloop van tijd kunnen stickers en opschriften vuil of om een andere reden slecht leesbaar worden, wat betekent dat gevaren niet kunnen worden herkend en de noodzakelijke bedieningsinstructies niet kunnen worden opgevolgd. Dit kan mogelijk leiden tot letsel.

- Zorg dat alle instructies met betrekking tot veiligheid, waarschuwingen en bediening altijd duidelijk leesbaar zijn.
- Vervang beschadigde opschriften of stickers onmiddellijk.

Reserveonderdelen

Het gebruik van onjuiste reserveonderdelen en filters kan schade aan en storingen van de waterdispenser veroorzaken.

- Gebruik alleen originele reserveonderdelen filters van BRITA SE of reserveonderdelen en filters die zijn goedgekeurd door BRITA SE. Het apparaat mag alleen met nieuwe leidingen verbonden worden met de drinkwaterleiding. Gebruik nooit oude slangen.
- Laat de waterdispenser nooit door een onbevoegde persoon repareren.
- Neem voor reparaties, die alleen door gekwalificeerde personen mogen worden uitge-



voerd, contact op met de klantenservice (zie achterpagina). Een lijst met originele reserveonderdelen is te verkrijgen bij de fabrikant, de klantenservice of een gespecialiseerde leverancier.

u onmiddellijk contact opnemen met de klantenservice (zie achterpagina).

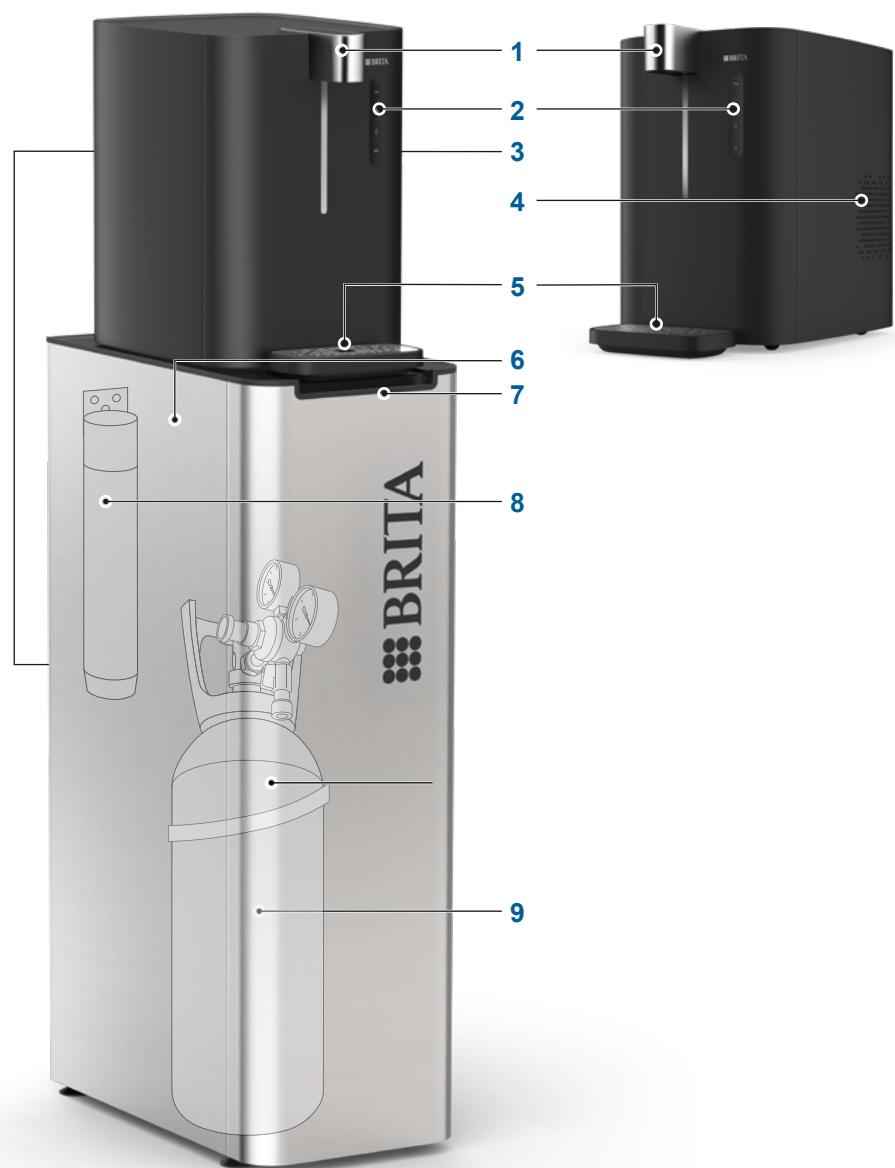
Gevaar voor het milieu door onjuiste behandeling van milieugevaarlijke stoffen!

Op onjuiste wijze omgaan met milieugevaarlijke stoffen, met name een onjuiste verwijdering hiervan, kan leiden tot aanzienlijke schade aan het milieu.

- Volg daarom altijd onderstaande voorschriften met betrekking tot het omgaan met milieugevaarlijke stoffen en de verwijdering hiervan.
- Als milieugevaarlijke stoffen onbedoeld vrijkomen in het milieu, moeten onmiddellijk de juiste maatregelen worden getroffen. Informeer in geval van twijfel de lokale autoriteiten over de schade en vraag na welke maatregelen er moeten worden getroffen.

De volgende milieugevaarlijke stoffen worden gebruikt: Koelmiddelen kunnen giftige en milieugevaarlijke stoffen bevatten. Deze mogen niet vrijkomen in het milieu. De verwijdering moet worden uitgevoerd door een professionele afvalverwerker. Indien er schade aan het koelsysteem is ontstaan, moet

Top Compact





Overzicht


Neem ook de uitvouwpagina in acht!


1. Klep uitgangskraan / uitgangskraan
2. Touchpad
3. Hendel achterpaneel
4. Ventilatierooster
5. Lekbak
6. Basiskast
7. Deur van basiskast
8. Waterfilter
9. CO₂-fles

Gebruikte symbolen

 Waarschuwing voor een risico voor de gezondheid en voor materiële schade.

 Waarschuwing voor gevaarlijke spanning.

 Gevaar door ontvlambaar materiaal.

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze voor verdere raadpleging.

Inhoudsopgave

| | |
|--|-----|
| Veiligheidsinstructies | 146 |
| Overzicht | 156 |
| Gebruikte symbolen | 156 |
| Beoogd gebruik | 157 |
| Locatie | 157 |
| Opslag | 157 |
| Gebruik van het apparaat | 158 |
| • Opstarten | 158 |
| • Aan / Uit | 158 |
| • Stand-by / Vergrendelen | 159 |
| • Water tappen | 160 |
| • Achterpaneel installeren / verwijderen | 161 |
| • Instelling geluidssignalen | 162 |
| • Portie-instelling | 163 |
| • Voorinstelling tapportie verwijderen | 163 |
| • Watertemperatuur instellen | 164 |
| Onderhoud | 165 |
| • Lekbak | 165 |
| • Uitgangskraan | 165 |
| • Behuizing en ventilatieroosters | 166 |
| • Controleer de CO ₂ -fles | 166 |
| • Tijdschema | 167 |
| De CO ₂ -gasfles vervangen | 168 |
| Inactieve perioden | 170 |
| • Na een langere inactieve periode | 171 |
| Probleemoplossing | 172 |
| Wat te doen in geval van nood | 174 |
| • Waterlekkage | 174 |
| • Lekkage koelmiddel | 174 |
| • CO ₂ -lekkage | 174 |
| • Elektrische schok | 174 |
| Technische gegevens | 176 |
| Typeplaat | 177 |
| Demonteren en afval verwijderen | 177 |
| Basiskast | 178 |

Beoogd gebruik

Gebruik het apparaat voor het beoogde doel: de waterdispensers uit de Top Compact-productreeks zijn uitsluitend bedoeld voor het tappen van verschillende soorten water. De waterdispensers mogen alleen worden gebruikt met kraanwater uit het waterleidingnetwerk. Dit drinkwater voldoet aan de wettelijke vereisten voor water van drinkwaterkwaliteit.

De waterdispensers zijn bedoeld voor professioneel gebruik binnen het hotel- en restaurantwezen, voor cateringdiensten, bedrijfsgebouwen en kantoren enz.

Het tapwater is uitsluitend bedoeld voor onmiddellijke consumptie.

Het gebruik voor het beoogde doel houdt ook in dat alle voorschriften zoals vermeld in deze instructies worden nageleefd.

Gebruik dat verder gaat dan het beoogde doel of andere vormen van gebruik worden beschouwd als misbruik.

Als de overheid u verzoekt om het drinkwater te koken, geldt dit ook voor BRITA gefilterd water.

Na afloop van de periode voor dit verzoek moet het waterfilter van deingangsslang worden vervangen en moeten de aansluitingen worden schoongemaakt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Locatie

 **Let op:** Zorg dat het apparaat altijd voldoende wordt geventileerd. De ventilatieopeningen of koelribben mogen niet worden geblokkeerd. Dek de zijopeningen van het apparaat niet af. Houd afstand tot muren en andere objecten, zoals beschreven in het informatieblad dat door de fabrikant is meegeleverd. Plaats geen voorwerpen op het apparaat, vanwege gevaar door stijgende warmte.

De waterdispenser mag niet naast een directe of indirecte warmtebron worden geïnstalleerd. Slangen en snoeren mogen niet in contact komen met warmtebronnen.

De CO₂-fles moet zo ver mogelijk van eventuele aanwezige warmtebronnen worden geplaatst en de omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 32 °C.

Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als u het geïnstalleerde apparaat wilt verplaatsen. De verplaatsing moet worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en worden gedocumenteerd in het logboek.

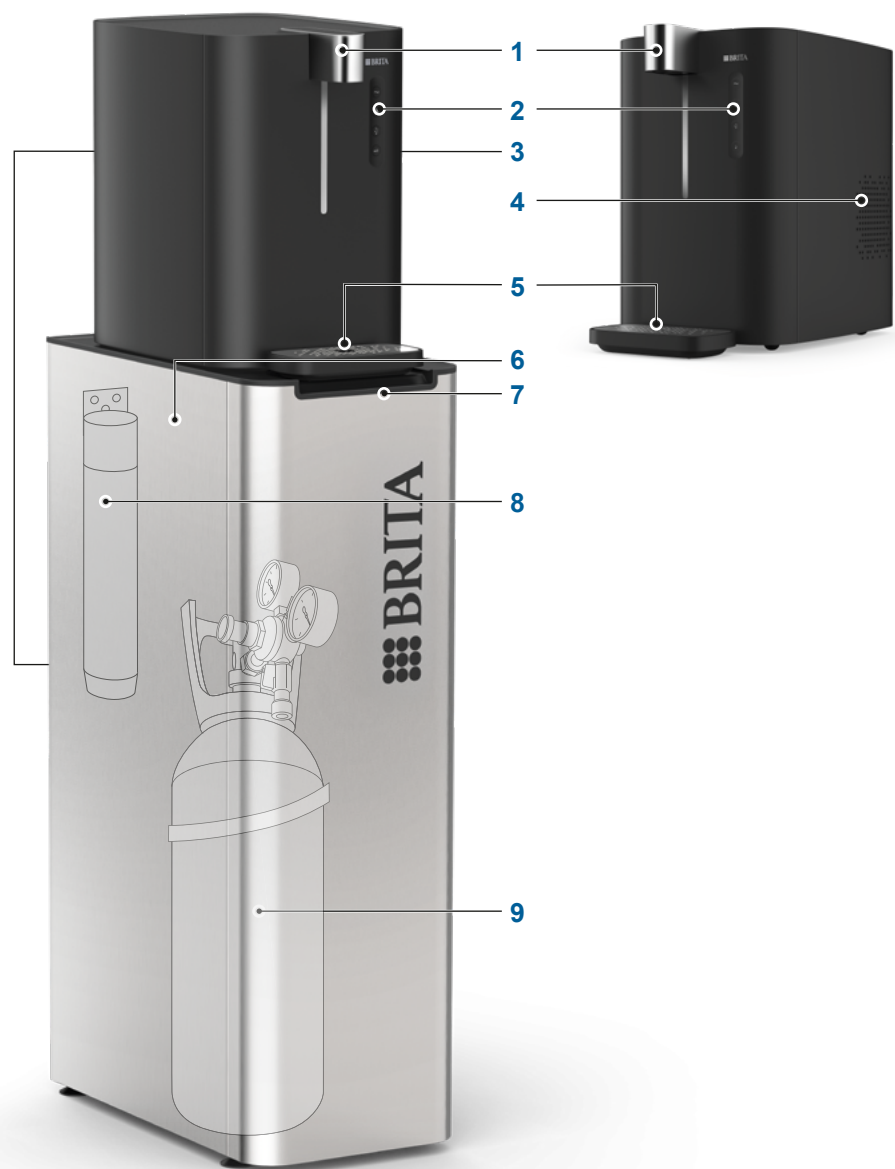
Zie voor meer informatie de "Veiligheidsinstructies" op pagina 146 – 154.

Opslag

Sla de waterdispenser op onder de volgende omstandigheden:

- Bewaar de waterdispenser niet buiten.
- Bewaar de waterdispenser op een droge, vorst- en stofvrije locatie.
- Stel de waterdispenser niet bloot aan agressieve media.
- Vermijd mechanische schokken.
- Als de waterdispenser meer dan 3 maanden moet worden opgeslagen, moet u de algemene conditie van alle onderdelen en van de verpakking regelmatig controleren.
- Bewaar en gebruik het apparaat in verticale positie.

Top Compact



Gebruik van het apparaat

Opstarten

Let op: Zorg ervoor dat het apparaat 24 uur lang rechtop heeft gestaan voordat u het opstart! Gevaar voor schade aan het koelsysteem!

Let op: De waterdispenser moet worden geïnstalleerd op een plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor en kan worden bewaakt door geschoold personeel.

De installatie en de eerste ingebruikname moeten altijd worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegd persoon.

Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

BRITA beveelt aan om de basiskast aan de muur te monteren.

Let op: Nadat de waterdispenser meer dan 3 dagen niet is gebruikt, moet deze grondig worden gespoeld (zie "Inactieve periodes" op pagina 170).

Aan / Uit



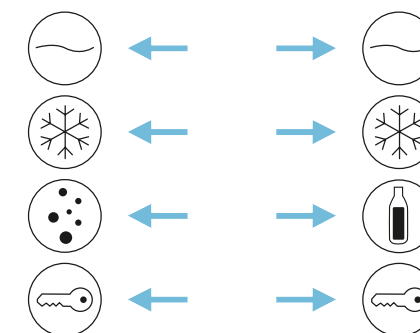
Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact (zie de specificaties in "Technische gegevens").

Neem ook de uitvouwpagina in acht!

Stand-by / Vergrendelen

Na 90 seconden niet gebruiken gaat het apparaat automatisch over in de stand-by-modus.

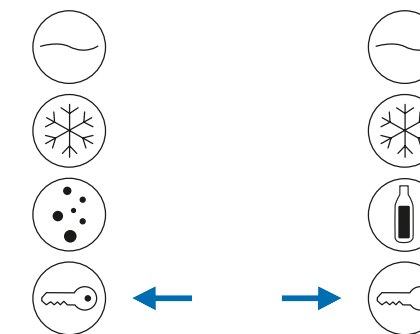
Druk kort op een willekeurige knop van de touchpad (2) om het apparaat te activeren.



Alle knoppen lichten wit op. De waterdispenser is klaar voor gebruik.

Om de touchpad (2) te vergrendelen, houdt u de vergrendelknop 5 seconden ingedrukt. De vergrendelknop licht rood op.

Er kan geen water worden getapt.

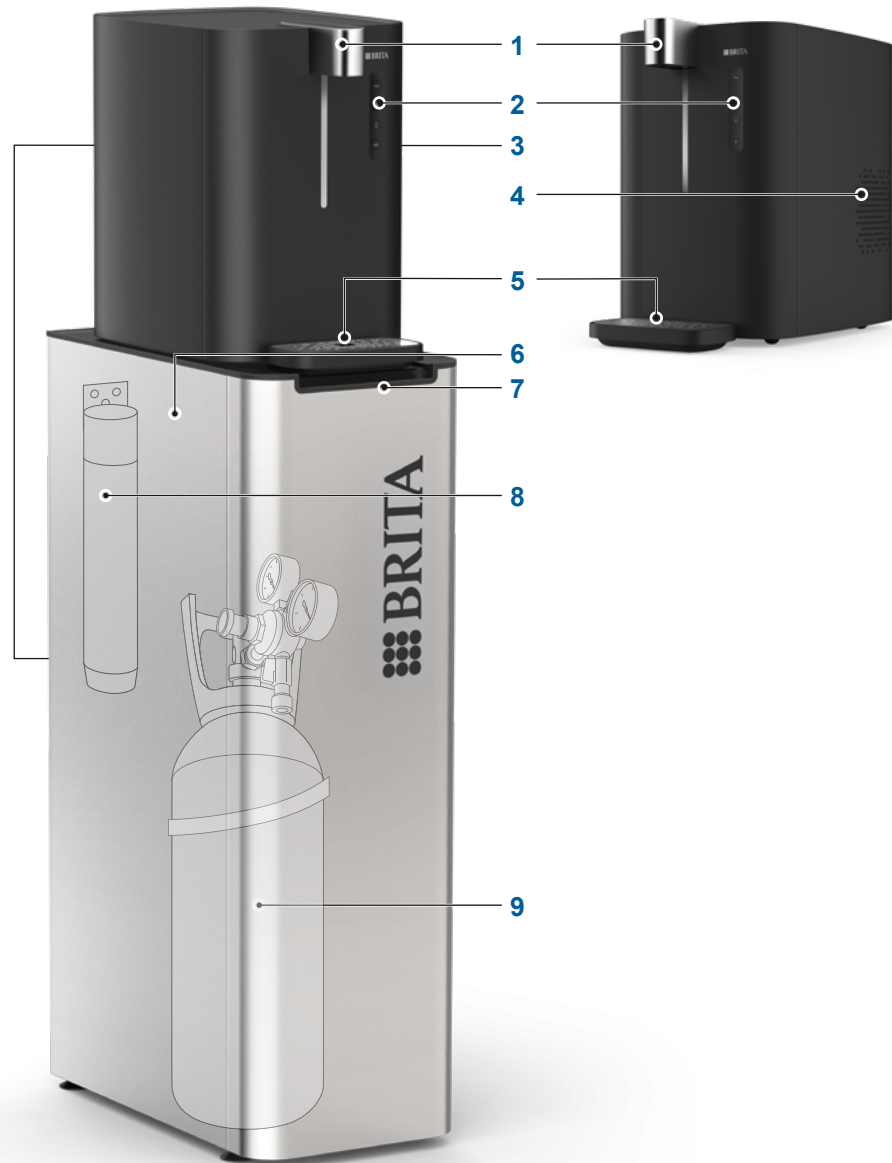


Herhaal de procedure om de touchpad (2) weer te ontgrendelen. De vergrendelknop licht wit op. De waterdispenser is klaar voor gebruik.

Gebruik van het apparaat

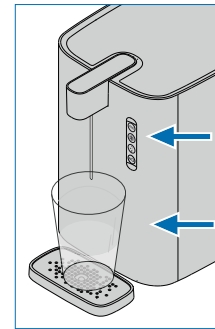
Neem ook de uitvouwpagina in acht!

Top Compact



Water tappen

1. Plaats een geschikt glas of een geschikte kan onder de uitgangskraan (1).
2. Druk op de desbetreffende knop voor het gewenste type water.
3. Houd de knop ingedrukt tot de gewenste hoeveelheid water getapt is. Zorg dat u het glas of de kan niet overvult.



Als er vooraf een taphoeveelheid is ingesteld, hoeft u slechts eenmaal kort op de knop te drukken. De kraan stopt automatisch als de vooraf ingestelde hoeveelheid water getapt is.

Let op: Voor "Still-versie" kan de eindgebruiker kiezen tussen handmatig tappen of automatisch tappen door op de "fles"-knop te drukken. Automatisch tappen van de ingestelde hoeveelheid is "AAN" als het flessymbool verlicht is. (de specifieke getapte hoeveelheid moet worden ingesteld tijdens de installatie).

Let op: Om veiligheidsredenen zal de waterstroom automatisch na 60 seconden stoppen. Laat de knop los en druk opnieuw om door te gaan met tappen.



Let op: Raak de uitgangskraan niet aan. Gevaar voor de gezondheid door gebrek aan hygiëne!

Beschikbare soorten water



Ongekoeld water zonder bubbels:
Ongekoeld water zonder bubbels

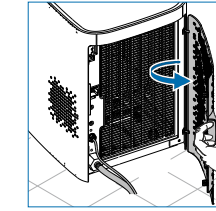


Gekoeld zonder bubbels:
Gekoeld water zonder bubbels

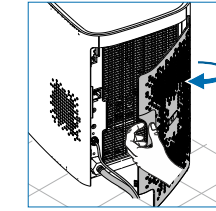


Gekoeld met bubbels:
Gekoeld water met veel koolzuur

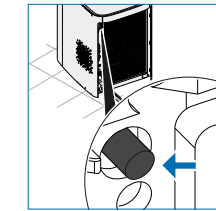
Achterpaneel installeren / verwijderen en instellingenmenu activeren



Om het achterpaneel van het apparaat te verwijderen, gebruikt u de hendel van het achterpaneel (3) en trekt u het paneel weg van het apparaat. Het paneel komt los. Leg het paneel opzij.



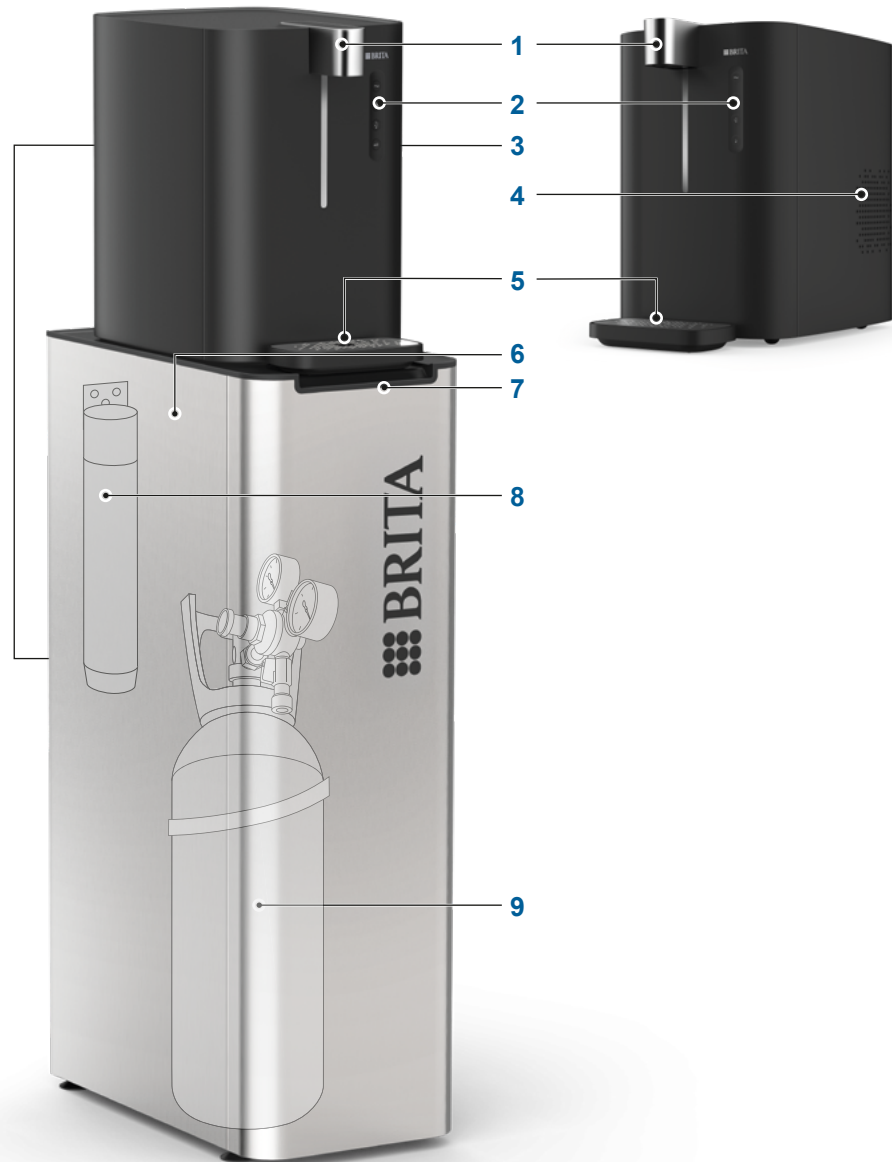
Plaats het paneel in de vergrendelingen aan de rechterzijde van het apparaat om het achterpaneel weer te installeren. Druk het paneel in de overige vergrendelingen aan de boven- en linkerzijde van het apparaat. Het paneel klikt vast.



Om het instellingenmenu te activeren, drukt op de instelknop en houdt u deze 5 seconden ingedrukt. Touchpadknoppen knipperen wit. Instellingenmenu is geactiveerd.

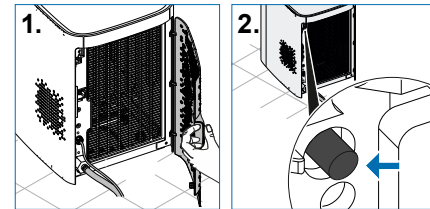
Let op: als u nogmaals op de knop drukt na het activeren van het menu, knipperen de knoppen rood. Druk nogmaals op de instelknop om terug te gaan naar het instellingenmenu.

Top Compact



Instelling geluidssignalen


De geluidssignalen staan standaard uit.





Instellingenmenu activeren

1. Verwijder het achterpaneel (pagina 161).
2. Druk op de instelknop (zie hierboven) en houd deze 5 seconden ingedrukt.
3. De touchpadknoppen (2) knippen met wit licht. Instellingenmenu is geactiveerd.

Menu geluidssignalen activeren

4. Druk eenmaal op de vergrendelknop  om het menu instelling geluidssignalen te openen.

Geluidssignalen activeren / deactiveren

5. Knipperende touchpadknop toont actuele instelmodus. Activeer geluidssignalen door eenmaal kort  in te drukken. Deactiveer geluidssignalen door eenmaal kort  in te drukken. Knop licht 1 seconde wit op, modus is ingesteld.
6. Instellingen opslaan: Druk op de instelknop en houd deze 5 seconden lang ingedrukt of wacht 15 seconden tot het apparaat automatisch het instellingenmenu verlaat.
7. Installeer het achterpaneel opnieuw (pagina 161).



Modus geluidssignalen:
Aan




Modus geluidssignalen:
Uit

Portie-instelling

Instellingenmenu activeren

1. Verwijder het achterpaneel (pagina 161).
2. Plaats een geschikt glas of een geschikte kan onder de uitgangskraan (1).
3. Druk op de instelknop en houd deze 5 seconden ingedrukt. De knoppen op de touchpad (2) knipperen wit.

Menu portie-instelling activeren

4. Druk eenmaal op  om naar het menu portie-instelling te gaan. De knop licht 1 seconde op, het geluidssignaal klinkt 1x.

Porties instellen

5. Druk op de knop voor het gewenste watertype en houd deze ingedrukt tot de gewenste hoeveelheid water getapt is. Zorg dat u het glas of de kan niet overvult.
6. Herhaal dit met de andere watertypes, indien nodig.
7. Plaats het achterpaneel terug (pagina 161).

Voorinstelling tapportie verwijderen



Instellingenmenu activeren

1. Verwijder het achterpaneel (pagina 161).
2. Druk op de instelknop en houd deze 5 seconden ingedrukt.
3. De touchpadknoppen (2) knipperen met wit licht. Het instellingenmenu is actief.

Menu voorinstelling tapportie activeren

4. Druk eenmaal op  om naar het menu voorinstelling tapportie te gaan.

Voorinstelling tapportie in-/uitschakelen

5. Knipperende touchpadknop toont actuele instelmodus. Activeer de voorinstelling tapportie door eenmaal kort op  te drukken. Deactiveer de voorinstelling tapportie door eenmaal kort op  te drukken. De desbetreffende knop licht 1 seconde lang op, de modus is ingesteld.
6. Instellingen opslaan: Druk op de instelknop en houd deze 5 seconden lang ingedrukt of wacht 15 seconden tot het apparaat automatisch het instellingenmenu verlaat.
7. Plaats het achterpaneel terug (pagina 161).

Instelmodi:

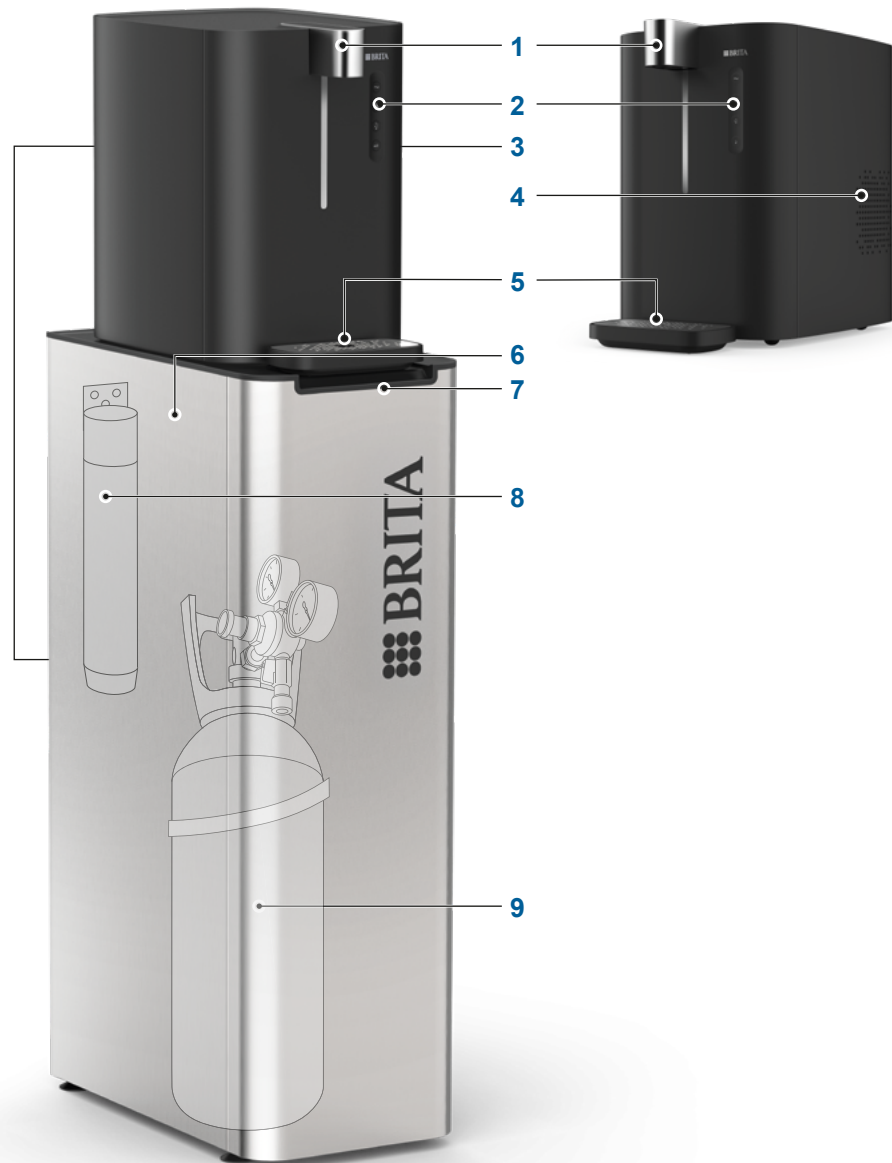


Modus voorinstelling tapportie: Aan



Modus voorinstelling tapportie: Uit

Top Compact



Watertemperatuur instellen

Instellingenmenu activeren

1. Verwijder het achterpaneel (pagina 161).
2. Druk op de instelknop en houd deze 5 seconden ingedrukt. De touchpadknoppen (2) knipperen met wit licht. Het Instellingenmenu is actief.

Menu temperatuurinstelling activeren

3. Druk eenmaal op (of voor Still-versie) om naar het menu instelling watertemperatuur te gaan. De instelmodus voor de temperatuur is actief.
4. Knipperende touchpadknop (2) toont actuele temperatuurinstelling.

Let op: Om veiligheidsredenen heeft de dispenser een geïntegreerde oververhittingsbeveiliging. Deze wordt geactiveerd wanneer de buitentemperatuur te hoog is of wanneer het apparaat te veel wordt gebruikt. Het verhoogt de temperatuur stapsgewijs met 2°C (max. tot 10°C), indien nodig, en reset de oorspronkelijk ingestelde temperatuur na een bepaalde tijd (max. na 24 u). Als het water dus warmer lijkt dan normaal, is mogelijk de oververhittingsbeveiliging actief. Wacht tot het apparaat de oorspronkelijk ingestelde temperatuur opnieuw instelt.

De watertemperatuur instellen

5. Druk eenmaal op de knop voor de gewenste watertemperatuur. De betreffende knop licht 1 seconde op, het geluidssignaal klinkt 1x: Watertemperatuur is ingesteld.
6. Instellingen opslaan: Druk op de instelknop en houd deze 5 seconden lang ingedrukt of wacht 15 seconden tot het apparaat automatisch het instellingenmenu verlaat.
7. Plaats het achterpaneel terug (pagina 161).

Beschikbare temperaturen:

- Temperatuurinstelling:** 10 °C
- Temperatuurinstelling:** 8 °C
- Temperatuurinstelling:** 6 °C
- Temperatuurinstelling:** 4 °C

Onderhoud

Lekbak

De lekbak legen en schoonmaken

1. Verwijder de lekbak (5) en maak deze leeg.
2. Verwijder het rooster van de lekbak (5) en maak beide schoon.
3. Plaats het rooster terug en vervang de lekbak (5).

Let op: De lekbak zit vast met magneten. Denk hieraan als u werkt met voorwerpen die gevoelig zijn voor magneten.

Uitgangskraan

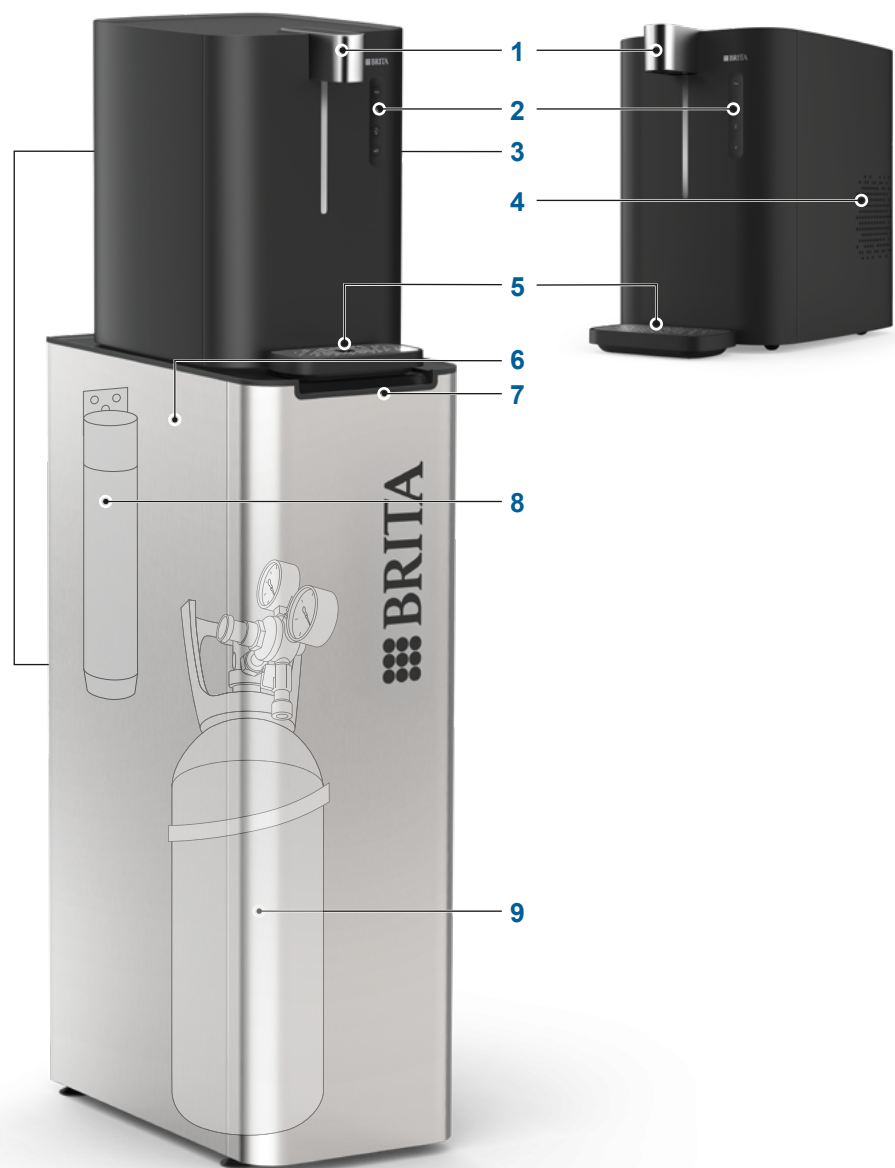
De uitgangskraan reinigen

1. Verwijder de klep van de uitgangskraan (1).
2. Besproei de uitgangskraan met een desinfecterende, alcoholhoudende spray.
3. Laat de spray een paar minuten inwerken en wrijf de kraan schoon met een steriele en pluisvrije doek.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid door verontreiniging! Het niet volgen van de hygiënische richtlijnen kan leiden tot verontreiniging van het eindproduct en kan schadelijk zijn voor de consument.

1. Raak de uitgangskraan uitsluitend aan met een steriele en pluisvrije doek.
2. Raak de uitgangskraan alleen aan voor het schoonmaken.

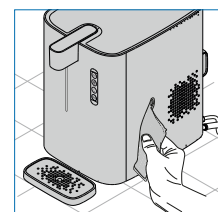
Top Compact



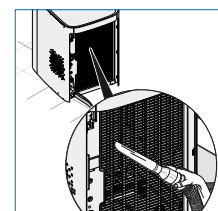
Onderhoud

Behuizing en ventilatieroosters

De behuizing reinigen



Wrijf in met een schoonmaakmiddel voor gepoedercoate oppervlakken. Laat het schoonmaakmiddel een paar minuten inwerken. Wrijf na met een droge, pluisvrije doek. Maak de touchpad (2) schoon met een pluisvrije doek en een mild schoonmaakmiddel.

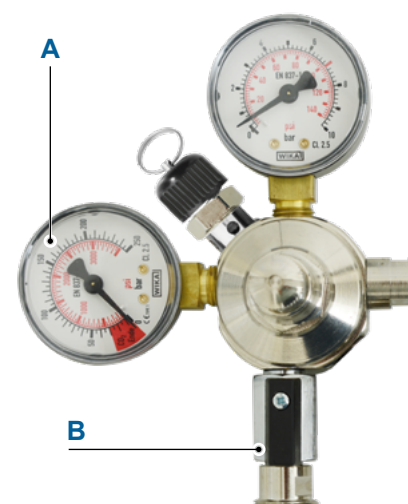


Verwijder het achterpaneel (zie pagina 161) en reinig de ventilatieroosters met een geschikte borstel of wisser, of gebruik een stofzuiger.

Controleer de CO₂-fles

Controleer het vulniveau van de CO₂-fles

1. Controleer of het afsluitventiel **B** open staat. Deze moet in een verticale positie staan, zoals hieronder aangegeven.
2. Als de druk op de manometer voor de flesdruk **A** de rode zone aangeeft, moet u de fles vervangen (zie "De CO₂-gasfles vervangen" op pagina 168).



Neem ook de uitvouwpagina in acht!

Tijdschema

Voor de optimale en probleemloze bediening van de waterdispenser moet u ervoor zorgen dat alle werkzaamheden die in het volgende hoofdstuk beschreven staan, worden uitgevoerd volgens het onderstaande tijdschema. Als tijdens een routinecontrole tekenen van slijtage worden opgemerkt, moet het vereiste tijdschema worden aangepast in overeenstemming met de daadwerkelijke tekenen van slijtage. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de onderhoudswerkzaamheden en het tijdschema voor het uitvoeren van deze werkzaamheden (zie achterpagina).

Onderhoudswerkzaamheden die moeten worden uitgevoerd door de operator

| Interval | Component | Taak |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|
| Dagelijks | Lekbak | Legen |
| | | Schoonmaken |
| | Behuizing en touchpad | Schoonmaken |
| Wekelijks | Uitgangskraan | Schoonmaken |
| Tweemaal per jaar | Ventilatieroosters | Schoonmaken |
| Indien noodzakelijk | CO ₂ -fles | Vulniveau controleren |
| | | Vervangen |

Onderhoudswerkzaamheden die moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gekwalificeerde persoon

| Taak | Interval |
|---|--|
| Waterfilter vervangen | 1-2 keer per jaar |
| Afsluitventiel en hoekventiel controleren | 1-2 keer per jaar |
| Desinfecteren | 1-2 keer per jaar of na een buiten-gebruikperiode van langer dan 4 weken |
| Veiligheidscontrole | Om de 2 jaar |
| Controle terugslagklep | Om de 5 jaar |

De CO₂-gasfles vervangen

Veiligheidsinstructies voor gebruik CO₂-gasflessen.

Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken!

Sluit de CO₂-fles altijd aan op de regelaar. Sluit de fles nooit rechtstreeks aan op de carbonator om te voorkomen dat deze barst. Schroef de fittingen van de containers nooit los. Houd de fles altijd op veilige afstand van warmte.

Sluit de CO₂-fles uitsluitend aan als:

- De locatie van de gasfles voldoende geventileerd wordt OF als er een waarschuwingsapparaat voor CO₂ is geïnstalleerd. Ventileer na een CO₂-lekkage de ruimte altijd grondig!
- De CO₂-fles recht overeind staat, stevig verankerd is met de veiligheidsband en op veilige afstand (minimaal 50 cm) van een warmtebron staat.
- Het is bewezen dat er geen vloeibaar gas ontsnapt.
- De passende drukregelaar met veiligheidsventiel voor de waterdispenser beschikbaar is.
- Het veiligheidsventiel verzegeld en volledig functioneel is.



Gevaar! CO₂ is een kleurloos, reukloos gas. Verstikingsgevaar.

- Houd u aan de bedieningsinstructies voor het werken met flessen met gecompriëerd CO₂-gas.
- Zorg ervoor dat de CO₂-fles niet groter is dan de afmeting die is berekend uit het ruimtelijke volume van de installatieruimte. Neem contact op met de klantenservice als u vragen hebt over de grootte van de CO₂-fles
- In het geval u verwacht dat de CO₂-concentratie gaat stijgen, mag u niet inademen, verlaat u de gevarezone en zorgt u voor een adequate ventilatie van de installatieruimte.
- Verdrijf het CO₂ uit de ruimte overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Leg slangen zo dat deze niet in contact komen met warmtebronnen, vocht, olie, scherpe objecten, scherpe randen enzovoort. Zorg dat slangen niet worden geknikt of ingeklemd.
- Raak een bevroren CO₂-fles niet aan.



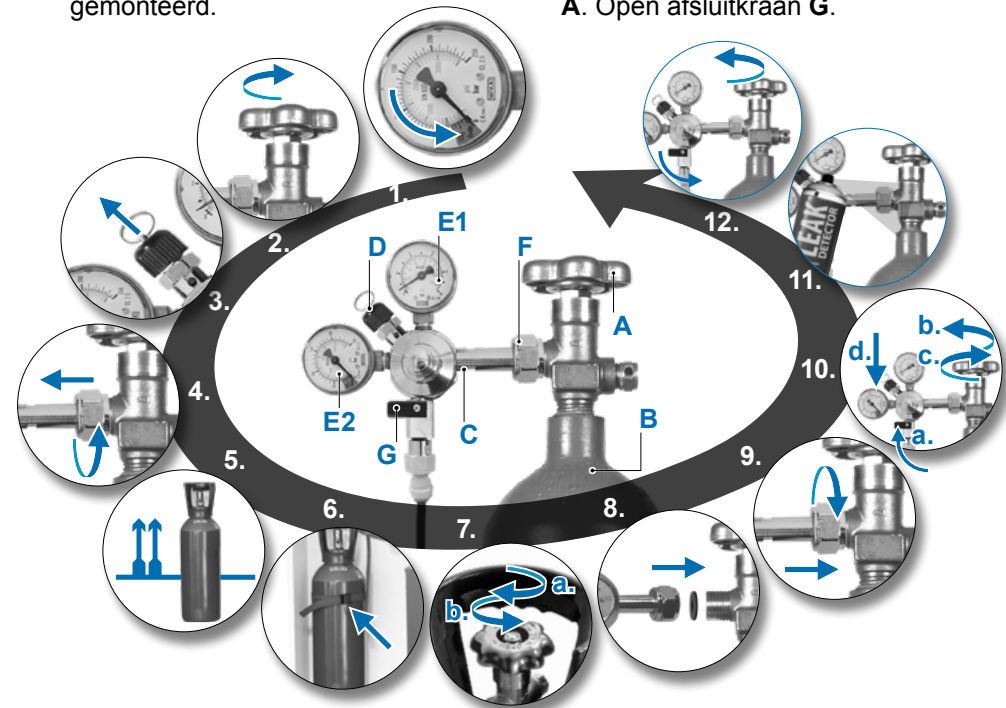
Levensgevaar door druk van CO₂-fles!

Bij onjuiste behandeling kan de druk van de CO₂-fles ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken. Voordat u de CO₂-fles vervangt:

- Zorg voor een drukloze toestand. Laat ook restenergie ontladen.
- Zorg er altijd voor dat er niet per ongeluk CO₂ kan ontsnappen.
- Laat defecte onderdelen – waarop tijdens normaal gebruik druk zou worden uitgeoefend – onmiddellijk vervangen door een goed opgeleide technicus.
- Monteer de CO₂-flessen altijd rechtop en zodanig dat ze niet kunnen omvallen.
- Neem altijd de veiligheidsvoorschriften op de CO₂-fles in acht.

12 stappen om de CO₂-fles veilig te vervangen:

1. CO₂-fles is leeg (controleer **E2** voor het vulpeil van de CO₂-fles).
2. Sluit het ventiel van de CO₂-fles **A**.
3. Laat de druk uit het veiligheidsventiel **D** ontsnappen.
4. Open de drukregelaar **C** door de verbindingsmoer **F** los te schroeven (houd er rekening mee dat deze een naar links verlopende schroefdraad heeft).
5. Verwijder de cilinder **B**. Zet de cilinder stevig rechtop vast.
6. Zet de nieuwe cilinder stevig recht op vast met de veiligheidsband. Open de beschermkap.
7. Open het ventiel **A** eenmaal volledig om de uitlaat vrij te maken en sluit het ventiel weer.
8. Sluit de drukregelaar **C** aan. Zorg dat de afdichting correct is gemonteerd.
9. Draai de wartelmoer **F** vast met een moersleutel. Zorg dat alle verbindingen goed zijn aangedraaid. Draai ze niet te stevig aan.
10. Sluit afsluitventiel **G**. Open ventiel **B**. Sluit ventiel **A**. Controleer manometer **E2**. De weergegeven drukmeter moet stabiel blijven als u ventiel **A** weer sluit.
11. Controleer op lekkages met een oplossing van zeepsop of een vergelijkbaar middel. Als er luchtbelletjes verschijnen, wijst dat op lekkage. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als het lekkageprobleem niet kan worden opgelost. De correcte druk op het apparaat is 0,45 MPa / 4,5 bar (controleer manometer **E1**).
12. Open het ventiel van de CO₂-fles **A**. Open afsluitkraan **G**.



Inactieve perioden

Voor een inactieve periode van meer dan 72 uur

Voer de volgende handelingen uit als u verwacht dat de waterdispenser langer dan 72 uur niet gebruikt zal worden:



1. Sluit de watertoevoer af.



2. Sluit het ventiel van de CO₂-fles.



3. Breng een waarschuwing aan op de dispenser om ervoor te zorgen dat niemand deze gebruikt terwijl de watertoevoer is losgekoppeld.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid vanwege gebrek aan hygiëne! Haal de stekker van de waterdispenser niet uit het stopcontact.

Na een langere inactieve periode

Maak na een inactieve periode van langer dan 24 uur of na een stroomonderbreking de tapkraan, behuizing en lekbak schoon met antibacteriële doekjes en een desinfecterende spray, sluit de watertoevoer opnieuw aan en open het ventiel van de CO₂-fles. Plaats een kan in de lekbak en spoel de waterdispenser door met:



1. 2 l ongekoeld water zonder bubbels



3. 8 l water met bubbels



2. 2 l gekoeld water zonder bubbels

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid vanwege gebrek aan hygiëne! Gevaar voor microbiële groei wanneer uw waterdispenser langer dan 120 minuten is losgekoppeld van het stroomnet. Als de dispenser langer (maar minder dan 24 uur) losgekoppeld blijft, moet u deze herstarten en zoals hieronder beschreven doorspoelen (procedure voor een inactieve periode van 4 dagen tot 4 weken). Als de dispenser langer dan 24 uur losgekoppeld blijft, moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Opgelet! Na een inactieve periode van 4 dagen tot 4 weken moet u de waterdispenser doorspoelen met 10 l ongekoeld water zonder bubbels en 20 l water met bubbels. Na een periode van meer dan vier weken moet het systeem worden gedesinfecteerd en het filter worden vervangen. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina).

Probleemoplossing

Reageren op mogelijke problemen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel door reparatiewerkzaamheden! De waterdispenser bevat geen onderdelen die kunnen worden gerepareerd door de operator. Andere taken dan die eerder in deze instructies beschreven staan, mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon.

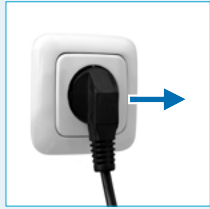
| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|--|---|--|
| Led voor ongekoeld water zonder bubbels brandt rood | Storing in de watertoevoer. | Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) |
| Led voor ongekoeld water zonder bubbels knippert 3x na activeering vanuit stand-by | ThermalGate™ werkt niet correct | Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) |
| Led voor gekoeld water zonder bubbels brandt rood | Storing in koelsysteem | Schakel het apparaat gedurende 1 uur uit. Spoel waterdispenser door na opnieuw opstarten |
| Er kan geen water worden getapt | De watertoevoer is onderbroken | Controleer het ventiel van de waterinlaat Controleer de watertoevoer |
| Led voor gekoeld water met bubbels / fles brandt rood | Het systeem heeft waterlekkage gedetecteerd | Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) |
| Water bevat geen / slechts weinig koolzuur | Inhoud koolstofdioxide is onjuist ingesteld | Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) |
| | Water kan geen koolstofdioxide opnemen | Wacht 45 minuten tot het water gekoeld is |
| | CO ₂ -fles is leeg | Controleer het vulniveau van de CO ₂ -fles en vervang de fles indien nodig (zie pagina 168) |
| Water is warm | Watertemperatuur is onjuist ingesteld | Stel de watertemperatuur in |
| | Waterkoeler is defect | Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) |

| Probleem | Oorzaak | Oplossing |
|---------------------------------------|---|--|
| Water is warm | Geen gekoeld water beschikbaar | Wacht 45 minuten tot het water gekoeld is |
| | Oververhittingsbeveiliging is actief | Wacht tot het apparaat de watertemperatuur opnieuw instelt |
| Geluidsignalen zijn niet hoorbaar | Geluidsignalen zijn uitgeschakeld | Activeer de geluidsignalen (zie pagina 162) |
| Touchpad is uitgeschakeld | Stand-bymodus is geactiveerd | Deactiveer de stand-bymodus |
| | Apparaat is niet ingeschakeld | Controleer mogelijke apparaatfout Sluit het apparaat aan op een goed werkend stopcontact |
| | De zekering van de waterdispenser is doorgeslagen | Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) |
| Er is een sissend geluid te horen | CO ₂ -toevoer lekt | Controleer de CO ₂ -toevoer |
| Er lekt water | Waterdruk is te hoog | Neem contact op met de klantenservice |
| Ongecontroleerd wegsijpelen van water | Watertoevoer sluit niet goed aan | Sluit de watertoevoer af / sluit het afsluitventiel Zie pagina 174, "Wat te doen in geval van nood" |
| | Condenswater aanwezig | Ruim het condenswater op. Neem contact op met de klantenservice als het condenswater terugkeert |
| Knoppen reageren niet | Vergrendeling is geactiveerd | Deactiveer de vergrendeling (zie pagina 159) |

Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) als de fout weer optreedt.

Wat te doen in geval van nood

Waterlekkage

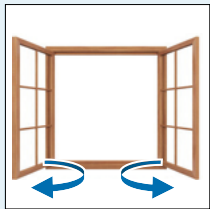


1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit de watertoevoer af en ruim het gelekte water op.

Lekkage koelmiddel

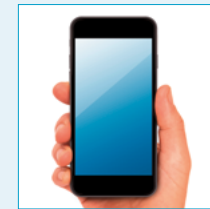


1. Open deuren en ramen en laat de ruimte goed doorluchten.



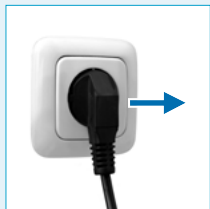
2. Schakel alle componenten uit en koppel ze los van het stroomnet (indien van toepassing).

WAARSCHUWING!
Gevaar voor de gezondheid veroorzaakt door koelmiddelen!
Vermijd contact met het koelmiddel.



3. Neem contact op met de klantenservice (zie achterpagina) nadat het onmiddellijke gevaar geweken is.

CO₂-lekkage



1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



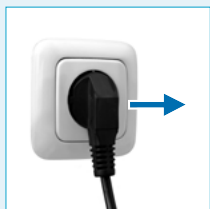
2. Sluit het ventiel van de CO₂-fles. Open deuren en ramen en laat de ruimte goed doorluchten.

WAARSCHUWING!
CO₂ is een kleurloos, reukloos gas. Verstikkingsgevaar.



4. Geef aan dat de waterdispenser defect is.

Elektrische schok



1. Haal de stekker van de waterdispenser uit het stopcontact.



2. Sluit de watertoevoer af.

WAARSCHUWING!
Levensgevaar door elektrische stroom!
Bring de getroffen persoon onmiddellijk naar een arts of ziekenhuis.

Technische gegevens

| Top Compact | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| Koelingsprestaties | 15 l/h / 22 l/h voor Still |
| Doorstroomvolume | 2 l/min |
| Spanning | 220 – 240 V |
| Stroomsterkte, max. | 0,62 A / 0,43 A voor Still |
| Stroomverbruik, max. | 117 W / 83 W voor Still |
| Frequentie | 50 Hz |
| Beschermingsklasse | ⊕ / I |
| CO ₂ max. bedrijfsdruk | 0,45 MPa / 4,5 bar |
| Inlaat waterdruk, max. | 0,6 MPa / 6 bar |
| Systeem inlaat waterdruk | 0,4 MPa / 4 bar |
| Inlaatwatertemperatuur | 5–25° C |
| Omgevingstemperatuurbereik | 10–32° C |
| Relatieve vochtigheid, max. | 60 % |
| Koelmiddel | R600a, 20,6 g |
| Geluidsemissie | < 70 dB(A) / < 50 dB(A) voor Still |
| Hoogte boven zeeniveau | < 2000 m |

Afmetingen en gewicht:

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| Breedte | 264 mm |
| Diepte (met / zonder lekbak) | 436 mm / 408 mm |
| Hoogte | 382 mm |
| Gewicht, max. | 16 kg |
| Gewicht basiskast | 16 kg / 15 kg voor Still |
| Gewicht basiskast met basisplaat | 23 kg |
| Hoogte tapkraan (met lekbak) | 302 mm |
| (zonder lekbak) | 330 mm |

Specificaties kunnen enigszins verschillen vanwege verdere ontwikkelingen en verbeteringen van de producten.

Typeplaat

De typeplaten bevinden zich aan de voorzijde van de apparaten.

Demonteren en afval verwijderen

Als het einde van de levensduur van de waterdispenser is bereikt, moet het apparaat worden gedemonteerd en op een milieuvriendelijke manier worden verwerkt.

Het demonteren en de verwijdering mogen uitsluitend worden uitgevoerd door het personeel van de fabrikant of door gekwalificeerde personen.

WAARSCHUWING! **Levensgevaar door onjuiste demontage!**

Fouten bij het demonteren kunnen leiden tot levensbedreigende situaties of aanzienlijke schade aan eigendommen en het milieu. Dit leidt tot risico's, onder andere met betrekking tot elektrische spanning, koolstofdioxide of druk in de CO₂-flessen.

- Het demonteren moet uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door een bevoegd persoon.
- Vraag altijd advies aan de fabrikant, ook als u de waterdispenser wilt verplaatsen.
- Demonteer of verplaats het apparaat niet zelf op een niet-geautoriseerde manier.



Het pictogram met de doorgekruiste vuilnisbak verwijst naar de eis om elektrische en elektronische apparaten apart te verwerken (WEEE). Elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke en milieugevaarlijke materialen bevatten. Gooi dit apparaat niet weg bij het huishoudelijk afval. Lever het in bij een inzamelpunt voor elektrisch en elektronisch afval. Het verpakkingsmateriaal is 100% recyclebaar. De verschillende onderdelen moeten daarom op een verantwoorde manier en in overeenstemming met de reglementen van de lokale autoriteiten worden verwerkt. Op die manier draagt u bij aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu. Raadpleeg voor meer informatie uw dealer of de lokale autoriteiten.

Basiskast

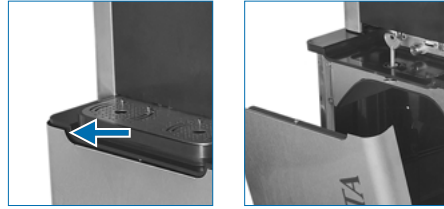
Veiligheidsinstructies

- Gebruik de basiskast uitsluitend met de bijbehorende BRITA watermachine tafelmodel
- De installatie en verplaatsing van de basiskast met de watermachine moeten door een gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.
- Om onbevoegde toegang te voorkomen, moet de basiskast te allen tijde vergrendeld blijven en mag deze alleen worden geopend als dat noodzakelijk is.
- Zie ook de andere veiligheidsinformatie in de gebruiksaanwijzing.

Basiskast voor Top Compact serie

- De basiskast moet op een vlak en tegen vloeistoffen en warmte bestendig oppervlak met voldoende draagvermogen worden geplaatst.
- Voor een stabiele installatie moet de basiskast aan de wand worden gemonteerd met het wandmontageelement (2).
- Als bevestiging aan de wand niet mogelijk is, moet de speciale basisplaat worden gebruikt.

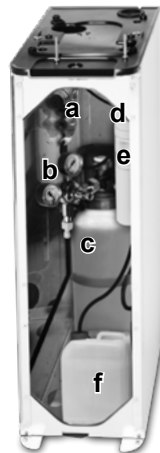
De deur van de basiskast openen:



- Verwijder de lekbak.
- Het sleutelgat bevindt zich onder de lekbak. Ontgrendel de deur van de basiskast met de sleutel (5). Trek het bovenste gedeelte van de deur van de basiskast naar voren om te openen, en trek naar boven om volledig te verwijderen.
- Om onbevoegde toegang te voorkomen, moet de basiskast te allen tijde vergrendeld blijven en mag deze alleen worden geopend als dat noodzakelijk is.

Beschrijving

- a. waterdrukverlagingsventiel
- b. CO₂-drukverlager
- c. CO₂-fles
- d. filterkop
- e. filterpatroon
- f. afvalwaterreservoir (optioneel – verkrijgbaar als accessoire)



Onderhoud

- Maak de buitenkant van de basiskast en de watermachine dagelijks schoon met een voor roestvrij staal geschikt schoonmaakmiddel en een pluisvrije doek.
- Controleer de toestand van de binnenruimte van de basiskast en verwijder indien nodig verontreinigingen
- Als het afvalwaterreservoir is aangesloten, controleer het waterpeil en maak het dagelijks of telkens wanneer dat nodig is leeg.

Gebruikte symbolen



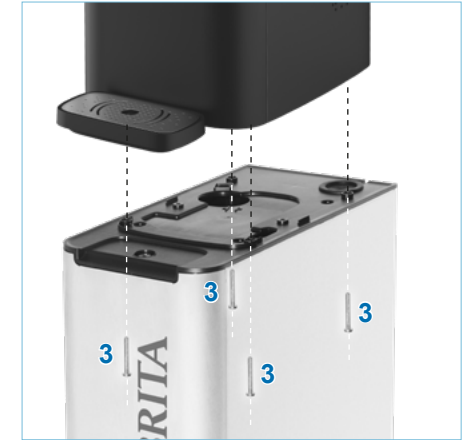
Waarschuwing voor een risico voor de gezondheid en op materiële schade.



Voor het vervangen van de CO₂-fles, zie de gebruiksaanwijzing of de sticker aan de binnenkant van de deur van de basiskast.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze voor verdere raadpleging.



™ThermalGate

عادةً ما يكون خروج أنظمة الماء غير محميّ إطلاقاً ومعرضاً لعوامل البيئة. تستقر الجراثيم على صنبور الماء المبلل، وبدون الآليات الملائمة، قد يؤدي هذا إلى حدوث تلوث ارتجاعي.

يحمي ThermalGate™ من التلوث الناجم عن المؤثرات الخارجية.

سيتم تسخين منفذ إخراج مياه الصنبور تلقائياً على فترات ولهذا يصير مطهراً حرارياً.

مجموعة منتجات Top Compact

يحتوي هذا الدليل على كل المعلومات المهمة عن Top Compact الجديد.

يوفر هذا النظام مياهها مقطرة غير باردة، أو مياهها مقطرة باردة أو مياهها فوّارة باردة. يتوفر بخيار إعداد درجة حرارة التبريد وحصّة الماء القابلين للتعديل على نحوٍ منفرد.

جهاز Top Compact هو نظام يركب على الطاولات. توفر خزانة القاعدة القابلة للتخصيص خيار تركيبها كنظام قائم على الأرضية.



- احرص على وضع ملصق "تعليمات السلامة لاستخدام أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون (CO₂)" قريبًا جدًا من فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).
- اتّبع دائمًا ملاحظات السلامة الموجودة على فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).

خطر سائل التبريد على الصحة!

- يمكن أن يتسبب سائل التبريد المتسرّب في الإصابة بقرحة ناتجة عن البرد، أو تهيج المسالك التنفسية وفقدان الوعي والاختناق.
- تجنّب التعرّض لسائل التبريد.
- احرص على عدم إحداث ضرر بخطوط سائل التبريد.

سائل التبريد R600a

- يُرفق مع الأجهزة سائل التبريد R600a. إن سائل التبريد هذا صديق للبيئة، ولكنه قابل للاشتعال. يجب ألا يقل حجم الغرفة عن 1 م³ لكل 11 جم من سائل التبريد. يشار إلى كمية سائل التبريد في الجهاز على لوحة قياس موجودة بالجهاز.



- فيما يتعلق بدرجة حرارة الغرفة، يرجى مراعاة التعليمات الموجودة بدليل التعليمات. بالإضافة إلى ذلك، يجب اتباع التعليمات التالية المتعلقة بالأجهزة التي تحتوي على سائل التبريد R600a:

- لا تقم بإتلاف دائرة سائل التبريد. يمكن أن يتسبب تسرب سائل التبريد في اشتعال النيران.
- في حالة تسرب سائل التبريد، احرص على إبعاد أي نوع من مصادر النار المفتوحة بشكل جيد وقم بتهوية الغرفة جيدًا. قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور. لا تسحب القابض من مصدر التيار الكهربائي، حيث يمكن أن يصبح هذا مصدر إشعال.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في المناطق جيدة التهوية. أبعد العوائق عن فتحات التهوية. يوجد خطر تكون مزيج من الغازات المتفجرة عند التهوية غير الكافية.

- الكربون (CO₂) المضغوطة (راجع "تعليمات السلامة لاستخدام أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون (CO₂)" في حالة القرب الشديد من فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)).
- تأكد من عدم تجاوز حجم فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المحسوب من الحيز المكاني لمساحة التركيب. اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أسئلة بشأن حجم أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) (راجع الصفحة الخلفية).
- في حالة الشك في زيادة تركيزات ثاني أكسيد الكربون (CO₂)، فلا تستنشق الهواء، واخرج من منطقة الخطر، ثم قم بتهوية مكان التركيب بشكل كافٍ.
- بدد ثاني أكسيد الكربون (CO₂) بما يتوافق مع الأحكام التنظيمية المناسبة لذلك.
- مرّر الخراطيم دائمًا بحيث لا تلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تقم بثني الخراطيم أو القرص عليها.
- لا تلمس فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المتجمدة.

خطر ضغط فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)!

- في حالة التعامل غير الصحيح، يمكن أن يؤدي الضغط على فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) إلى إصابات خطيرة أو مميتة. قبل استبدال فنيّة ثاني أكسيد الكربون (CO₂):
- وفرّ حالة من انعدام الضغط. تخلّص أيضًا من الطاقة المتبقية.
- تأكد دائمًا من منع التسرب غير المقصود لثاني أكسيد الكربون (CO₂).
- اطلب من شخص مدرب أن يستبدل في الحال الأجزاء المعيبة التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل العادي.
- ثبتت دائمًا فنيّات ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في وضع قائم وأمنها من السقوط.

تعليمات سلامة مهمة. يُرجى قراءة معلومات السلامة هذه بعناية قبل استخدام الجهاز. احتفظ بهذا الدليل في مكان مناسب بحيث يمكنك دائمًا الرجوع إليه لاستخدام الجهاز استخدامًا آمنًا وصحيحًا. يُرجى التأكد من إعطائه لأي مالك جديد لهذا الجهاز حتى يتمكن من الإلمام به وبتحذيرات السلامة. لن يتم قبول أي مسؤولية إذا لم يتم اتباع التعليمات الواردة في الدليل.



المخاطر المتبقية

يتناول القسم التالي المخاطر المتبقية التي قد تحدث حتى عندما يُستخدم يستخدم موزع الماء كما ينبغي.

تجنّب التداخل الكهرومغناطيسي!

يُنصح بإبعاد أي معدات أو مكونات غير ضرورية تُصدر إشعاعًا كهرومغناطيسيًا عن موزع المياه. يساعد هذا الإجراء في منع أي مشاكل تشغيلية محتملة.

الإمتثال لمعايير التوافق الكهرومغناطيسي

خضع موزع المياه لإختبارات وثبت أنه يمثل لمعايير التوافق الكهرومغناطيسي عند استخدام إشارة التوصيل وكابلات الطاقة المرفقة مع حزمة التركيب.

خطر التيار الكهربائي على الحياة!

- تمثّل ملامسة الأجزاء التي تحمل جهدًا كهربائيًا عاليًا خطرًا مباشرًا على الحياة بسبب إمكانية حدوث صدمة كهربائية. ولهذا، يمكن لتلف العزل أو المكونات المنفردة أن يكون مهددًا للحياة.
- إذا تلف العازل، فافصل مصدر التيار الكهربائي في الحال واتخذ الخطوات اللازمة لإجراء أعمال الإصلاح. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء في هذه الحالة (راجع الصفحة الخلفية).
- لا تصنع أبدًا تحويلة أو توقف تشغيل المنصهرات.
- أبعد الأجزاء التي تحمل جهدًا كهربائيًا عن الرطوبة لمنع خطر حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.
- لا تسحب أبدًا القابض بشد السلك نفسه أو بيديين مبتلّتين.

- مرر الكابيل دائمًا بحيث لا يلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تشبك السلك أو تطويه.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله بمعرفة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أشخاص مؤهلين بدرجة مماثلة لتجنب أي خطر.
- احرص على أن يكون من السهل دائمًا الوصول إلى القابض لتتمكن من فصل الجهاز من مصدر التيار الرئيسي.
- افصل قابض الجهاز قبل إجراء أعمال التنظيف أو الصيانة. خلال هذه العملية، تأكد من أن المستخدم قادر على التحقق في كل نقطة توصيل من أن مقبض الجهاز ما يزال مفصولًا عن مأخذ الكهرباء.

الخطر من ثاني أكسيد الكربون (CO₂)!

- ثاني أكسيد الكربون غاز شفاف وبلا رائحة. وثمة خطورة لحدوث اختناق في حالات وجوده بتركيزات عالية مع ضعف التهوية. يجب ألا يقل حجم الغرفة عن 17 م³ لكل 1 كجم من ثاني أكسيد الكربون (CO₂). تعتمد هذه المواصفة على معلومات الصحة والسلامة المهنيّتين فيما يتعلق بالتشغيل الآمن لأنظمة توزيع المشروبات (Arbeitssicherheitsinformation) Sicherer Betrieb von 6.80 (ASI) Getränkeschankanlagen) وفيما يخص قواعد تشغيل أنظمة توزيع المشروبات (DGUV Regel 110-007, Verwendung) (von Getränkeschankanlagen). وفي حالة اختلاف اللوائح المحلية، يجب أن تمتثل الشركة المشغلة/المشغل لهذه اللوائح المحلية.
- اتّبع تعليمات التشغيل لمعرفة طريقة التعامل مع أسطوانات غاز ثاني أكسيد



- المصنّعة أو شخص مؤهل.
- أخطر المشغل بأنه ملزم بالاحتفاظ بسجل وفرته له الشركة المصنّعة أو شخص مؤهل.
- يعي المشغل أخطار التعامل مع قنينات ثاني أكسيد الكربون (CO₂) ويمكنه استبدالها بأمان.
- يحيط المشغل علمًا بلوائح النظافة الصحية السارية على تشغيل موزع مشروبات.
- قرأ المشغل التعليمات واستوعبها بالكامل.

المستخدم

- يستعمل المستخدم موزع الماء ويشغله للغرض المقصود منه دون أي خبرة سابقة أخرى.
- يُعرّف المستخدم على أنه أي شخص يستخدم الجهاز لتوزيع الماء.

خطر التعامل غير السليم من الأشخاص غير المصرح لهم على الحياة!

- لا يعلم الأشخاص غير المصرح لهم الذين لا يستوفون المتطلبات الموصوفة هنا أخطار التعامل مع الجهاز. لهذا السبب، فثمة خطر تعرّض الأشخاص غير المصرح لهم لإصابات خطيرة أو مميتة.
- قد يقع الضرر كذلك على البيئة.
- لا يُسمح للأشخاص غير المصرح لهم بفتح الجهاز.
- لا يُسمح للأشخاص غير المصرح لهم بتنفيذ أي أعمال صيانة أو إصلاح.
- ينبغي أن يتأكد المشغل من أن المستخدم يوزع الماء فحسب.
- يلزم استيفاء المؤهلات المحددة لكل المهام في هذه التعليمات.

واجبات المشغل

- يُستخدم موزع الماء في أماكن تجارية. لهذا السبب، يخضع مشغل موزع الماء للالتزامات التنظيمية الخاصة بسلامة العمل، والنظافة الصحية والوقاية من الحوادث.

- عن تقدير مخاطر التعامل مع الجهاز، ويعرضون أنفسهم والآخرين لإصابات مميتة ويمكنهم الإضرار بالبيئة.
- لا تدع أحدًا ينفذ أي أعمال إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- أبعد الأشخاص غير المؤهلين بما يكفي عن منطقة العمل.

- ينبغي عدم تنفيذ أي أعمال إلا بمعرفة الأشخاص المتوقع قيامهم بها بشكل موثوق.
- يحظر استخدام الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في الاستجابة وردة الفعل، بسبب تعاطيهم المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية، على سبيل المثال.
- يمكن للأطفال ابتداءً من عمر 8 سنوات وكذلك الأشخاص الذين يعانون من قصور بالقدرة البدنية أو الحسية أو العقلية، أو ممن يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، استخدام الجهاز فقط إذا تم توفير الإشراف والتعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز لهم وفهموا المخاطر المتعلقة بالأمر. يُحظر عبث الأطفال بالجهاز. يُحظر تنفيذ الأطفال لأعمال النظافة والصيانة.
- تم سرد مؤهلات الأشخاص المسؤولين عن المهام المتنوعة في هذه التعليمات فيما يلي:

الشخص المؤهل

- الشخص المؤهل هو مَنْ خضع لتدريب على المهام الموكلة إليه وتم تعريفه بالمخاطر المحتملة الناتجة عن التصرف غير المناسب.

الشركة المصنّعة

- هناك بعض الأعمال التي يقتصر أدائها على فني الشركة المصنّعة فقط.
- الأشخاص الآخرون غير مسموح لهم بتنفيذ هذه الأعمال. اتصل بخدمة العملاء لتنفيذ الأعمال الضرورية.

المشغل

- المشغل هو مالك أو مستأجر موزع الماء الذي يوفره للمستخدم.
- تم توفير التعليمات اللازمة للمشغل لتشغيل موزع الماء، وذلك من قبل الشركة

- يلزم تركيب موزع الماء في أماكن تتيح الوصول إليه بحرية ويسهل على الأشخاص المدربين متابعتها.
- استشر الشركة المصنّعة، حتى في حالة تغيير مكان الجهاز.

خطر التلوث على الصحة!

- قد يؤدي عدم اتباع توجيهات النظافة الصحية إلى تلوث المنتج النهائي ويمكن أن يضر هذا بالمستهلك.
- اتبع كل اللوائح التنظيمية وتوجيهات النظافة الصحية.
- كُن دائمًا على اطلاع بحالة النظافة الصحية في مكان التركيب.
- تأكد من أن بيئة تشغيل موزعات الماء تتوافق مع المواصفات المنصوص عليها.
- التزم بتنظيف الجهاز وفقًا للفرات الفاصلة المحددة.
- التزم بتطهير الجهاز وفقًا للفرات الفاصلة المحددة.
- التزم باستبدال الفلاتر وفقًا للفرات الفاصلة المحددة.
- اشطف موزع الماء بعد التوقف التام لمدة 24 ساعة.
- اغسل موزع الماء بعد مرور أكثر من 120 دقيقة من فصله من مصدر التيار الكهربائي (راجع "فترة التوقف التام" في الصفحة 203).
- تجنّب دائمًا ملامسة منفذ إخراج مياه الصنبور.

خطر الإصابة من الانزلاق على برك الماء!

- يمكن للانزلاق على برك الماء على الأرضية أن يسبب السقوط. يمكن أن تؤدي السقطة إلى وقوع إصابات.
- امسح برك الماء باستخدام قطعة قماش في الحال.
- تحقق من درجة التقطير بانتظام وأفرغه إذا لزم الأمر.

خطر عدم تمتع الأشخاص بالكفاءة اللازمة!

- يعجز الأشخاص غير المؤهلين بما يكفي

- **خطر الإصابة من الزوايا والحواف الحادة!**
- في منطقة فتحات التهوية، ثمة خطر الإصابة من الزوايا والحواف الحادة.
- توخ الحذر دائمًا عند تنفيذ أي عمل في هذه المنطقة.

خطر التركيب وبدء التشغيل الأولي غير الصحيحين على الحياة!

- يمكن أن يؤدي الخطأ في التركيب أو بدء التشغيل الأولي إلى مواقف مهددة للحياة وأن يتسبب في أضرار كبيرة بالممتلكات.
- احرص دائمًا على ألا يقوم أحد بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولي إلا الأشخاص المؤهلون وبمعرفة الشركة المصنّعة أو بمعرفة وكيل مؤهل.
- لا تنفذ أعمال تركيب وتغييرات في الأماكن غير المصرح بها.
- يُحظر تركيب موزع الماء بالقرب من مصادر حرارة مباشرة أو غير مباشرة (مثل الأفران وأجهزة الرادياتير والمدافئ وغسالات الأطباق والغسالات وما إلى ذلك). وبالمثل، يجب ألا تلامس الخرطوم والكابلات مصادر الحرارة.
- يلزم وضع موزع الماء على سطح مستو يمكنه تحمّل وزن الموزع ويكون مقاومًا للسوائل والحرارة.
- يُحظر تركيب موزع الماء في أماكن يحتمل أن يتعرض بها لرش أو رذاذ الماء.
- يحظر وضع أي أجسام على موزع الماء.
- لا ينبغي تنظيف موزع الماء باستخدام رشاش ماء.
- يجب عدم وضع الجهاز في بيئة قابلة للانفجار، أو مسببة للتآكل، أو للكشط.
- أبق موزع الماء بعيدًا عن الأجسام القابلة للاشتعال.
- ينبغي عدم تعريض موزع الماء للتأرجح والاهتزاز.
- موزع الماء ليس مناسبًا للاستخدام خارج المبنى.
- احرص على ألا تغطي أو تسد فتحات التهوية وريش التبريد.



- يمكن أن يؤدي استخدام قطع الغيار والفلاتر غير المناسبة إلى وقوع أضرار وأعطال في موزع الماء. يجب توصيل الجهاز بمصدر الماء باستخدام أنابيب جديدة فقط. يجب عدم إعادة استخدام الخرطوم القديمة مطلقاً.
- يجب عدم محاولة إجراء إصلاحات غير مصرح بها على موزع الماء.
- لإجراء أعمال الإصلاح، التي لا يُسمح بتنفيذها إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين، اتصل بخدمة العملاء، (راجع الصفحة الخلفية).
- تتوفر قائمة بقطع الغيار الأصلية من الشركة المُصنعة، أو خدمة العملاء أو بائع التجزئة المتخصص.

تعريض البيئة للخطر بسبب التعامل غير السليم مع المواد الخطرة على البيئة!

- يمكن أن يؤدي التعامل غير السليم مع المواد الخطرة على البيئة، لا سيما التخلص غير السليم من هذه المواد، إلى إيقاع ضرر كبير بالبيئة.
- اتبع دائماً الملاحظات المذكورة أدناه في التعامل مع المواد الخطرة على البيئة وفي التخلص منها.
- إذا تم إطلاق المواد الخطرة على البيئة دون قصد في البيئة، فطبق الإجراءات المناسبة في الحال. في حالة الشك، أخطر السلطات المحلية بشأن الأضرار واستفسر عن الإجراءات المناسبة الواجب اتخاذها.

- تُستخدم المواد الخطرة على البيئة التالية: قد تحتوي سوائل التبريد على مواد سامة وخطرة على البيئة. يجب عدم السماح بإطلاقها في البيئة. يجب أن تتم عملية التخلص منها من خلال عملية تخلص احترافية من النفايات. في حالة وقوع أضرار بنظام التبريد، اتصل على الفور بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

(CO₂). يشير مقياس الضغط المرگب إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المطبق مقاساً بالبار.

مقياس الضغط الأيسر 1 يشير إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون (CO₂) ومستوى التعبئة في قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).

مقياس الضغط الأيمن 3 يشير إلى ضغط ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المطبق على الجهاز. أفضل إعداد للضغط هو 0.45 ميغا باسكال / 4.5 بار.

لمزيد من السلامة، يوجد صمام تنفيس ضغط 2 في منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون (CO₂).

منظم ضغط الماء

طبقاً للمعيار DIN EN 1717، يتم تثبيت موزع الماء مع منظم ضغط الماء ومانع تدفق ارتجاعي يمكن التحكم فيه. يقلل منظم ضغط الماء ضغط الماء الداخل. منظم ضغط الماء مضبوط مسبقاً على 0.4 ميغا باسكال/ 4 بار. يجب ألا يتغير هذا الضغط بدون تصريح بذلك.

الملصقات والإشعارات المعلقة

خطر الملصقات غير واضحة القراءة!

- بمرور الوقت، قد تتسخ الملصقات واللافتات أو تتعدر قراءتها لأسباب أخرى، مما يعني عدم التعرف على الأخطار وتعدر اتباع تعليمات التشغيل اللازمة. قد يظهر خطر وقوع إصابة نتيجة لهذا.
- احرص على أن تظل كل تعليمات السلامة والتحذيرات وتعليمات التشغيل واضحة القراءة دائماً.
- استبدل اللافتات أو الملصقات التالفة على الفور.

قطع الغيار

يمكن أن يؤدي استخدام قطع الغيار والفلاتر غير المناسبة إلى وقوع أضرار وأعطال في موزع الماء.

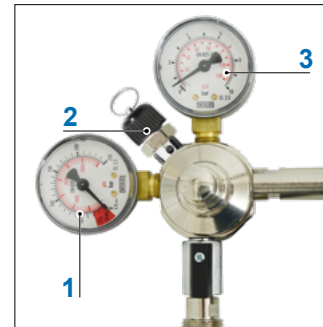
- تتجاهل استخدامهما.
- تأكد من سهولة الوصول إلى معدات السلامة في جميع الأوقات.

معدات السلامة المرگبة في الجهاز مدرجة أدناه.



أداة إيقاف التدفق Aquastop

توجد أداة إيقاف التدفق aquastop بين صمام فصل الماء ومصدر إمداد موزع الماء. يكتشف مستشعر داخلها كمية الماء المارة عبرها. وحين تتجاوز الكمية المسجلة 10 لترات من التدفق المستمر، يغلق صمام تلك الأداة مصدر الماء تلقائياً.



منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون (CO₂)

وصمام تنفيس الضغط
يُرگب منظم ضغط ثاني أكسيد الكربون (CO₂) على قنينة ثاني أكسيد الكربون

- يتحمل المُشغّل مسؤولية ما يلي:
- لا يُسمح بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولي للجهاز إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- يجب استيفاء المتطلبات المتعلقة بمكان التركيب والمحددة في هذه التعليمات (راجع "المكان" في الصفحة 189) في جميع الأوقات.
- قبل تشغيل موزع الماء، ينبغي قراءة التعليمات بالكامل واستيعابها.
- يجب اتباع فترات التنظيف، والصيانة، والإصلاح الموضحة في هذه التعليمات.
- لا يُسمح بتنفيذ أعمال الصيانة إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين.
- ينبغي تسجيل بدء التشغيل الأولي وكذلك أعمال التنظيف والتطهير والإصلاح في السجل.
- يجب إلصاق تعليمات التشغيل المتعلقة باستبدال قنينات ثاني أكسيد الكربون (CO₂) بالقرب من قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) كما يجب أن تكون واضحة القراءة.
- بالإضافة إلى ملاحظات السلامة الواردة في هذه التعليمات، فإنه يجب اتباع اللوائح السارية الخاصة بالسلامة، والنظافة الصحية، والصحة، فضلاً عن حماية البيئة في مكان الاستخدام.
- يجب على المُشغّل الاتصال بالسلطات المحلية للتحقق من المتطلبات المحلية والإقليمية لتركيب الأجهزة المتصلة بمصادر المياه الرئيسية.

معدات السلامة

الخطر الناجم عن تعطل معدات السلامة!

- إذا لم تكن معدات السلامة تؤدي وظيفتها أو تعمل، فثمة خطر التعرض لإصابة خطيرة للغاية أو الوفاة.
- قبل بدء التشغيل، تأكد من أن كل معدات السلامة تعمل بشكل جيد ومُرگبة بطريقة صحيحة.
- لا تترك معدات السلامة معطلة أو

يُرجى الانتباه للصفحة المطوية!

1. غطاء الفوهة / صنوبر التوزيع
2. لوحة اللمس
3. مقبض اللوحة الخلفية
4. شبكة التهوية
5. درج التقطير
6. كابينة القاعدة
7. باب كابينة القاعدة
8. فلتر الماء
9. قنينة ثاني أكسيد الكربون

| | |
|-----|---|
| 183 | تعليمات السلامة |
| 189 | نظرة عامة |
| 189 | الرموز المستخدمة |
| 188 | الاستخدام المقصود |
| 188 | المكان |
| 188 | التخزين |
| 191 | استخدام الجهاز |
| 191 | • بدء التشغيل |
| 191 | • تشغيل/إيقاف |
| 190 | • الاستعداد/القفز |
| 193 | • توزيع الماء |
| 192 | • تركيب / نزع اللوحة الخلفية |
| 195 | • ضبط الإشارات الصوتية |
| 194 | • ضبط الحصة |
| 194 | • حذف التوزيع المضبوط مسبقًا |
| 197 | • ضبط درجة حرارة الماء |
| 196 | الصيانة |
| 196 | • درج التقطير |
| 196 | • منفذ إخراج مياه الصنبور |
| 199 | • شبكات التهوية والمبيت |
| 199 | • فحص قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO ₂) |
| 198 | • الجدول الزمني |
| 201 | استبدال قنينة غاز ثاني أكسيد |
| 203 | الكربون (CO ₂) |
| 202 | فترة التوقف التام |
| 205 | • بعد فترة طويلة من التوقف التام |
| 207 | استكشاف الأخطاء وإصلاحها |
| 207 | ما يجب فعله في حالات الطوارئ |
| 207 | • تسريب الماء |
| 207 | • تسريب سائل التبريد |
| 207 | • تسريب ثاني أكسيد |
| 207 | الكربون (CO ₂) |
| 207 | • الصدمة الكهربائية |
| 209 | البيانات الفنية |
| 208 | لوحة التعريف |
| 208 | التفكيك والتخلص |
| 211 | خزانة القاعدة |

الرموز المستخدمة

تحذير بوجود خطر على الصحة والممتلكات.

تحذير من الجهد الكهربائي الخطير.

خطر قابلية الاحتراق.

يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه فيما بعد.

الاستخدام وفقًا للغرض المقصود: صُممت مجموعة منتجات موزعات الماء Top Compact لتوزيع أنواع الماء المختلفة فقط. يمكن استخدام موزعات الماء مع ماء الصنبور المتوفر من شبكة المياه. يستوفي مصدر الماء هذا المتطلبات التنظيمية لجودة ماء الشرب.

صُممت موزعات المياه للاستخدام المهني داخل منشآت المطاعم والفنادق وخدمات الضيافة والمباني التجارية والمكاتب وما إلى ذلك.

والغرض من الماء الموزع هو الاستهلاك الفوري فقط.

ويفترض أن يتم الاستخدام وفقًا للغرض المقصود تماشيًا مع كل المعلومات المتوفرة في هذه التعليمات.

ويُعتبر أي استخدام بخلاف الغرض المقصود أو أنواع الاستخدام الأخرى، إساءة للاستخدام.

في حال طلبت السلطات العامة وجوب أن يُغلى مصدر الماء الرئيسي، فهذا يسري كذلك على ماء BRITA المرشح.

وبمجرد انتهاء الطلب، يجب استبدال فلتر الماء الداخل وتنظيف الوصلات. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء لهذا الغرض (راجع الصفحة الخلفية).

تنبيه:



تأكد من أن الجهاز يحظى بالتهوية الكافية دائمًا. احرص على عدم سد فتحات التهوية أو ريش التبريد. لا تقم بتغطية الفتحات الجانبية للجهاز. حافظ دائمًا على المسافة التي يجب أن تكون بين الجهاز والجدران والعوائق الأخرى والموضحة في صفحة المعلومات التي تسلمها الشركة المُصنعة. لا تضع أي أجسام على الجزء العلوي من الجهاز بسبب الحرارة المرتفعة.

يُحظر تركيب موزع الماء بالقرب من مصادر حرارة مباشرة أو غير مباشرة. يجب ألا تلامس الخرطوم والكابلات مصادر الحرارة.

يجب وضع قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) بعيدة قدر الإمكان عن أي مصادر حرارة ويجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 32 درجة مئوية.

لتغيير مكان الجهاز المُركَّب، يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). يجب ألا يتم تغيير مكان الجهاز إلا بمعرفة شخص مؤهل مع مراعاة تدوين هذا في السجل.

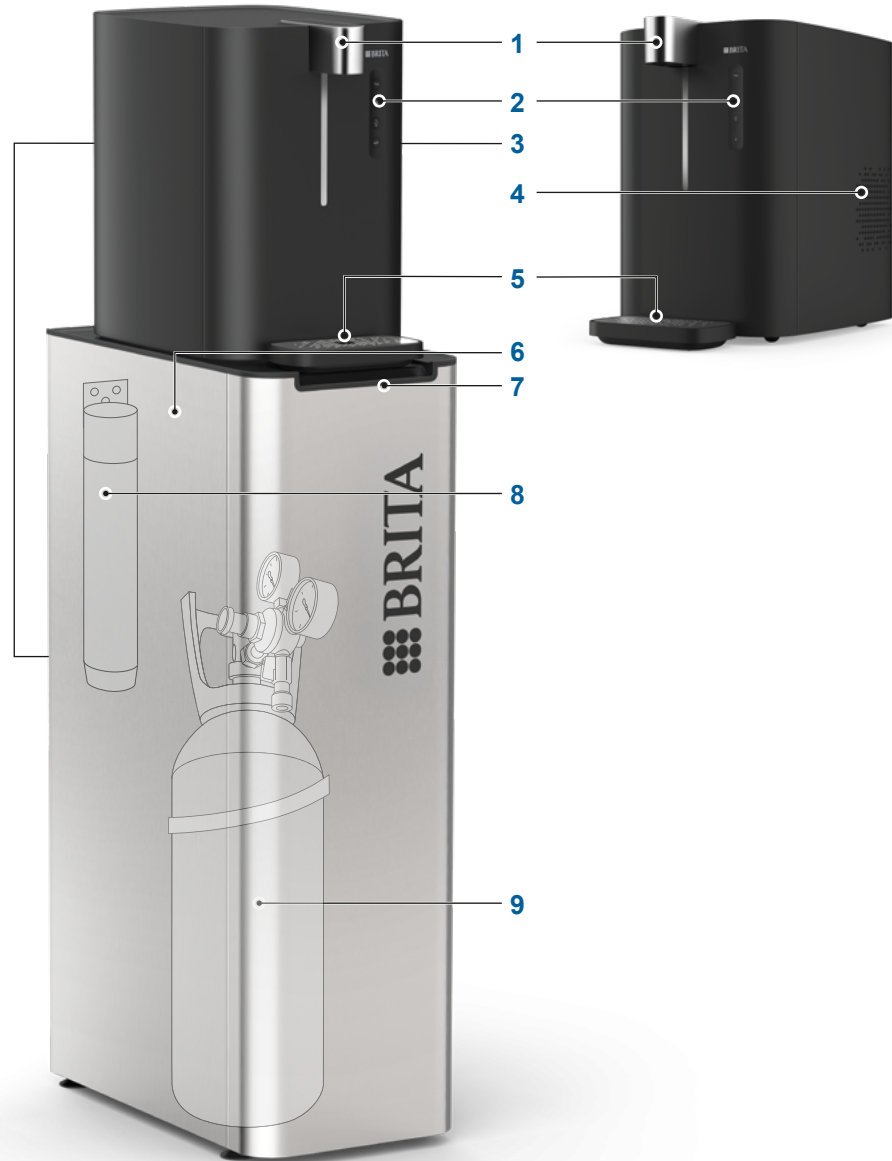
للمزيد من المعلومات، راجع «معلومات السلامة»، الصفحة 183 – 187.

التخزين

قم بتخزين موزع الماء في الظروف التالية:

- لا تُخزّن في الخارج.
- قم بالتخزين في مكانٍ جافٍ، وخالٍ من الصقيع والغبار.
- لا تُعرضه لأي وسط مضر.
- تجنّب الصدمات الميكانيكية.
- إذا كنت ستخزّن لأكثر من 3 أشهر، فافحص بانتظام الحالة العامة لكل القطع ومواد التعبئة.
- قم بتخزينه واستخدامه بشكلٍ رأسي.

Top Compact



بدء التشغيل



تنبيه:
تأكد من أن الجهاز كان في وضع قائم لمدة 24 ساعة قبل بدء التشغيل! خطر الإضرار بنظام التبريد!



تنبيه:
يلزم تركيب موزع الماء في أماكن تتيح الوصول إليه بحرية ويسهل على الأشخاص المدربين متابعتها.

احرص على ألا يقوم أحد بتنفيذ أعمال التركيب وبدء التشغيل الأولى إلا بمعرفة الأشخاص المؤهلين أو الشركة المصنعة.

يرجى الاتصال بخدمة العملاء للمزيد من المعلومات (راجع الصفحة الخلفية).

توصي BRITA بتركيب كبينة القاعدة على الجدار.



تنبيه:
بعد أكثر من 3 أيام من عدم الاستخدام، اشطف موزع الماء جيداً (راجع „أوقات التوقف التام“ في الصفحة 203).

تشغيل/إيقاف



وصل قابس الجهاز بمقبس تيار رئيسي ملائم (راجع المواصفات في „البيانات الفنية“).

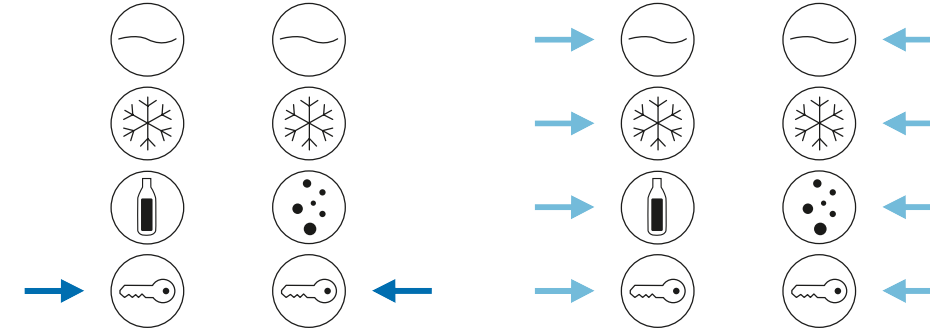
الاستعداد/القفل

بعد 90 ثانية من عدم الاستخدام، يتحوّل الجهاز إلى وضع الاستعداد.

لتنشيط الجهاز، اضغط على أي زر في لوحة اللمس (2) لفترة وجيزة.

لقفل لوحة اللمس (2) استمر في الضغط على زر القفل لمدة 5 ثوانٍ. يضيء مفتاح القفل باللون الأحمر.

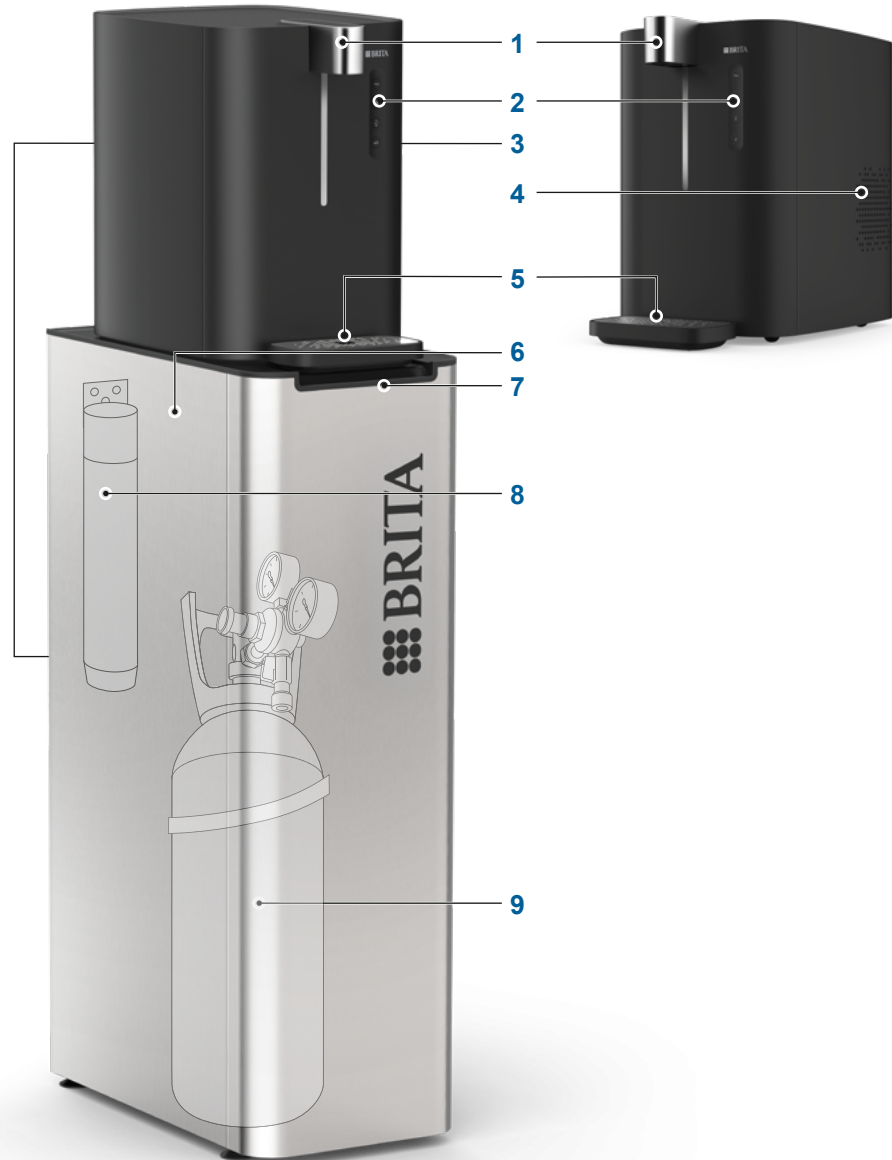
لا يمكن توزيع أي ماء.



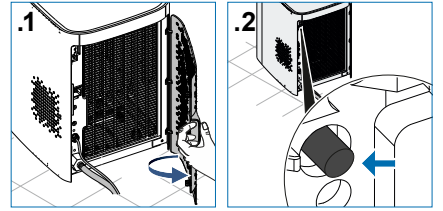
تضيء كل الأزرار باللون الأبيض. موزع الماء جاهز للاستعمال.

كرر العملية لإلغاء قفل لوحة اللمس (2) مجدداً. يضيء مفتاح القفل باللون الأبيض. موزع الماء جاهز للاستعمال.

Top Compact



الإشارات الصوتية تكون متوقفة عن العمل افتراضياً.



تنشيط قائمة الضبط

1. انزع اللوحة الخلفية (الصفحة 192).
2. اضغط مع الاستمرار على زر الضبط (يرجى الاطلاع أعلاه) لمدة 5 ثوانٍ.
3. تومض أزرار لوحة اللمس (2) باللون الأبيض. يتم تنشيط قائمة الضبط.

تنشيط قائمة الإشارات الصوتية
4. للدخول إلى قائمة ضبط الإشارات الصوتية، اضغط على زر القفل (⏻) مرة واحدة.

تنشيط قائمة الضبط

1. انزع اللوحة الخلفية (الصفحة 192).
2. ضع وعاءً مناسباً أسفل منفذ إخراج مياه الصنبور (1).
3. اضغط مع الاستمرار على زر الضبط لمدة 5 ثوانٍ. تومض الأزرار على لوحة اللمس (2) باللون الأبيض.

تنشيط قائمة ضبط الحصة

4. اضغط على (⊛) مرة واحدة لدخول قائمة ضبط الحصة. يضيء الزر لمدة ثانية واحدة، وتصدر إشارة صوتية واحدة.

ضبط الحصص

5. اضغط مع الاستمرار على زر نوع الماء مع الاستمرار حتى يتم توزيع كمية المياه المرغوبة. تأكد من عدم ملء الوعاء بشكل زائد.
6. كرر الإجراء مع أنواع الماء الأخرى، عند الضرورة.
7. أعد تركيب اللوحة الخلفية (الصفحة 192).

تنشيط قائمة الضبط

1. انزع اللوحة الخلفية (الصفحة 192).
2. اضغط مع الاستمرار على زر الضبط لمدة 5 ثوانٍ.
3. تومض أزرار لوحة اللمس (2) باللون الأبيض. قائمة الضبط نشطة.

تنشيط قائمة التوزيع المضبوط مسبقاً

4. اضغط على (⏻) مرة واحدة لدخول قائمة التوزيع المضبوط مسبقاً.

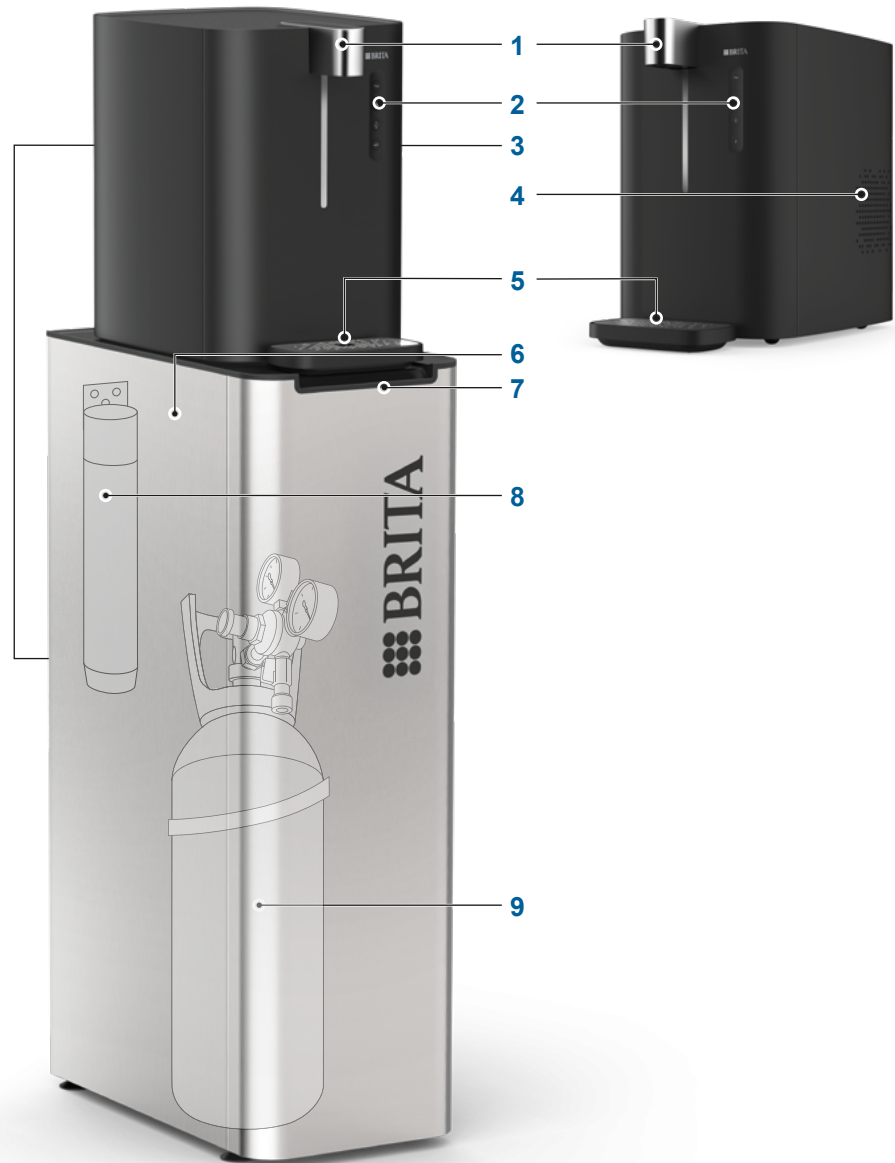
إيقاف / تشغيل التوزيع المضبوط مسبقاً

5. يوضح وميض أزرار لوحة اللمس وضع الضبط الحالي. نشط التوزيع المضبوط مسبقاً بالضغط على (⏻) مرة واحدة لفترة وجيزة. قم بإلغاء تنشيط التوزيع المضبوط مسبقاً بالضغط على (⏻) مرة واحدة لفترة وجيزة. يضيء الزر المرغوب لمدة ثانية واحدة، ويتم ضبط الوضع.
6. احفظ الإعدادات: اضغط مع الاستمرار على زر الضبط لمدة 5 ثوانٍ أو انتظر لمدة 15 ثانية حتى يخرج الجهاز من الإعدادات أوتوماتيكياً.
7. أعد تركيب اللوحة الخلفية (الصفحة 192).

أوضاع الضبط:

- وضع التوزيع المضبوط مسبقاً: تشغيل (⏻)
- وضع التوزيع المضبوط مسبقاً: إيقاف (⏻)

Top Compact



انزع اللوحة الخلفية (الصفحة 192).
2. اضغط مع الاستمرار على زر الضبط لمدة 5 ثوانٍ. تومض أزرار لوحة اللمس (2) باللون الأبيض. قائمة الضبط نشطة.

تنشيط قائمة ضبط درجة الحرارة
3. اضغط على (أو في إصدار „Still“) مرة واحدة للدخول إلى قائمة ضبط درجة حرارة المياه. وضع ضبط درجة حرارة المياه نشط.

4. يوضح وميض أزرار لوحة اللمس (2) وضع ضبط درجة الحرارة الحالي.

ملاحظة: لدواعي السلامة، يحتوي الموزع على جهاز مدمج للحماية من الحرارة الزائدة يتم تنشيطه إذا كانت درجات الحرارة الخارجية مرتفعة بدرجة كبيرة أو إذا تم الإفراط في استخدام الموزع. يقوم هذا الجهاز بضبط درجة الحرارة تدريجيًا بمعدل درجتين مئوية (بعد أقصى 10 درجات مئوية)، إذا لزم الأمر، ويعيد ضبط درجة حرارة الموزع المحددة في الأصل في غضون فترة زمنية معينة (24 ساعة بحد أقصى). ومن ثم، إذا بدا أن درجة حرارة المياه مرتفعة أكثر من المعتاد، فربما ينشط جهاز الحماية من الحرارة الزائدة. انتظر حتى يقوم الجهاز بإعادة ضبط درجة حرارة الموزع المحددة في الأصل.

درجات الحرارة المتاحة:

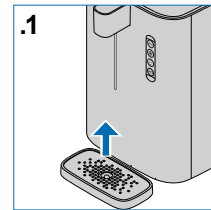
ضبط درجة الحرارة: 10 درجات مئوية

ضبط درجة الحرارة: 8 درجات مئوية

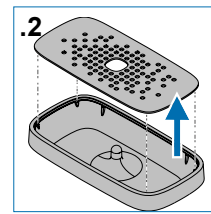
ضبط درجة الحرارة: 6 درجات مئوية

ضبط درجة الحرارة: 4 درجات مئوية

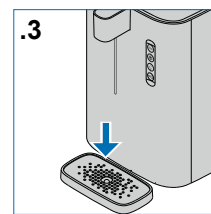
1. انزع درج التقطير (5) وأفرغه.



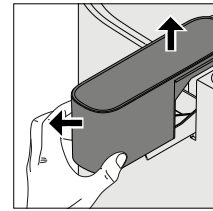
2. انزع الشبكة من درج التقطير (5) ونظف كليهما.



3. أعد تركيب الشبكة وأعد وضع درج التقطير (5).



ملاحظة: درج التقطير مثبت بقطع مغناطيس. راع هذه النقطة حينما تتعامل مع أشياء حساسة تجاه قطع المغناطيس.

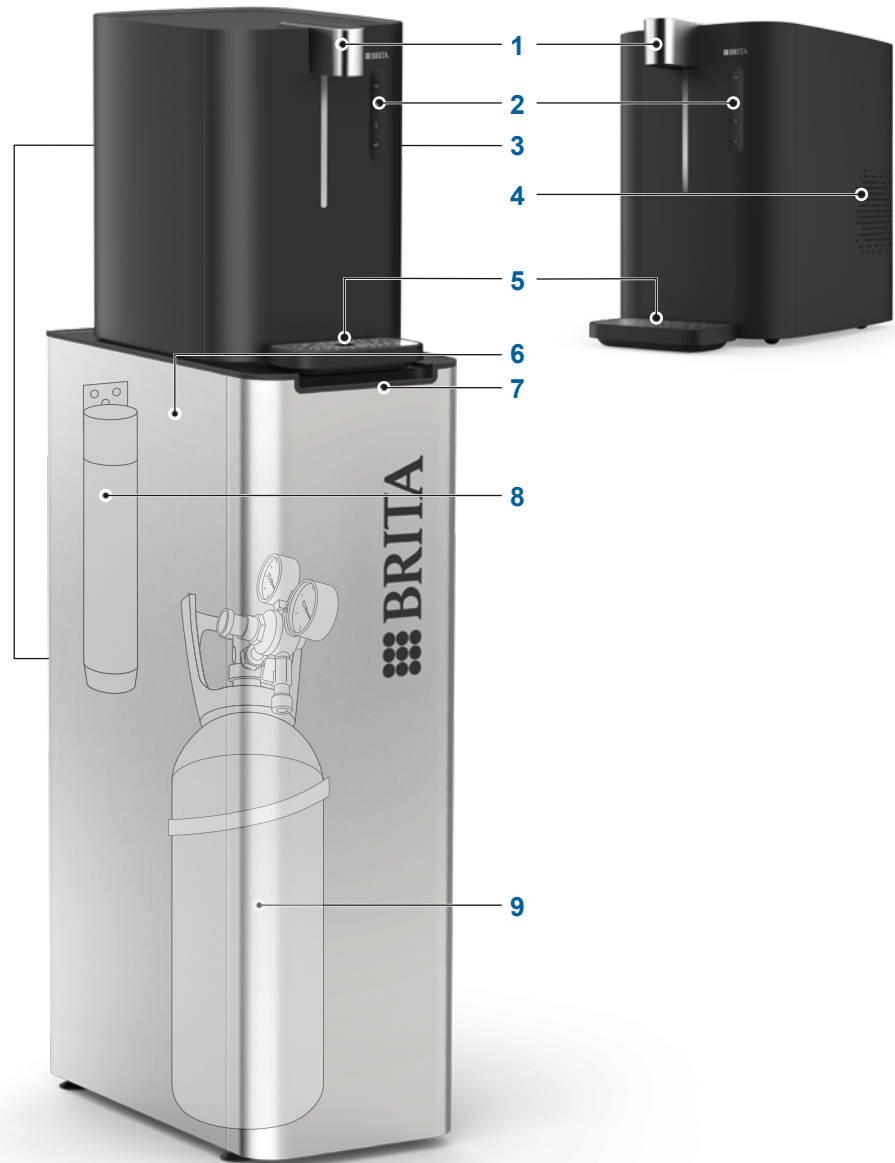


1. انزع غطاء الفوهة (1).
2. رُسْ منفذ إخراج مياه الصنبور برذاذ كحولي مطهر.
3. اترك الصنبور يتشرب الرذاذ لبضع دقائق ثم افركه بقطعة قماش جافة غير مبتلة.

تحذير!

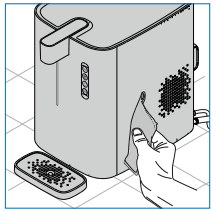
⚠ خطر التلوث على الصحة! قد يؤدي عدم اتباع توجيهات النظافة الصحية إلى تلوث المنتج النهائي ويمكن أن يضر هذا بالمستهلك.

1. لا تلمس منفذ إخراج مياه الصنبور إلا باستخدام قطعة قماش معقمة وغير منسلة.
2. لا تلمس منفذ إخراج مياه الصنبور إلا لتنظيفه.

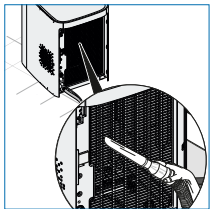


شبكات التهوية والمبيت

تنظيف المبيت



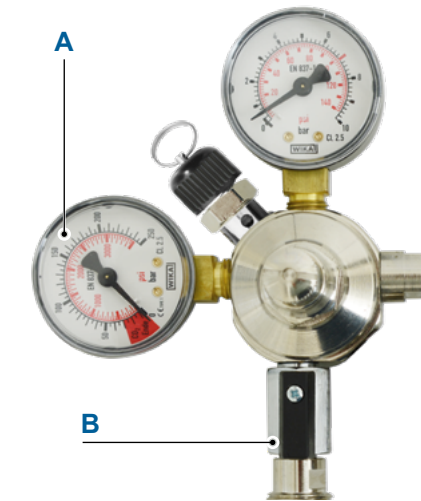
افرك الأسطح المطلوبة بمسحوق بواسطة منظف. اترك المنظف عليها ليضع دقائق. افركه بقطعة قماش جافة غير منسلة. نظف لوحة اللمس (2) بقطعة قماش غير مبتلة ومادة تنظيف معتدلة.



انزع اللوحة الخلفية (راجع الصفحة 192) ونظف شبكات التهوية بفرشاة أو أداة كشط وفرك مناسبة، أو استخدم مكنسة كهربائية.

فحص قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)تحقق من مستوى تعبئة قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)

1. تحقق مما إذا كان صمام الفصل B مفتوحًا. لهذا، ينبغي أن يكون الصمام في وضع رأسي، كما هو موضح أدناه.
2. إذا كان الضغط المعروض على مقياس الضغط الخاص بضغط الأسطوانة A يشير إلى المنطقة الحمراء، فغيّر الأسطوانة (راجع "استبدال أسطوانة غاز ثاني أكسيد الكربون (CO₂)" في الصفحة 201).



الجدول الزمني

لتشغيل موزع الماء بأفضل أداء بلا مشاكل، يُرجى التأكد من تنفيذ الأعمال الموضحة في القسم التالي وفقًا للجدول المبين أدناه. إذا اتضح وجود بلى متزايد أثناء الفحوص الروتينية، فيجب تقليل الفترات الفاصلة المطلوبة وفقًا للافتات البلى الفعلية. اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أي أسئلة تتعلق بأعمال الصيانة والفترات الفاصلة (راجع الصفحة الخلفية).

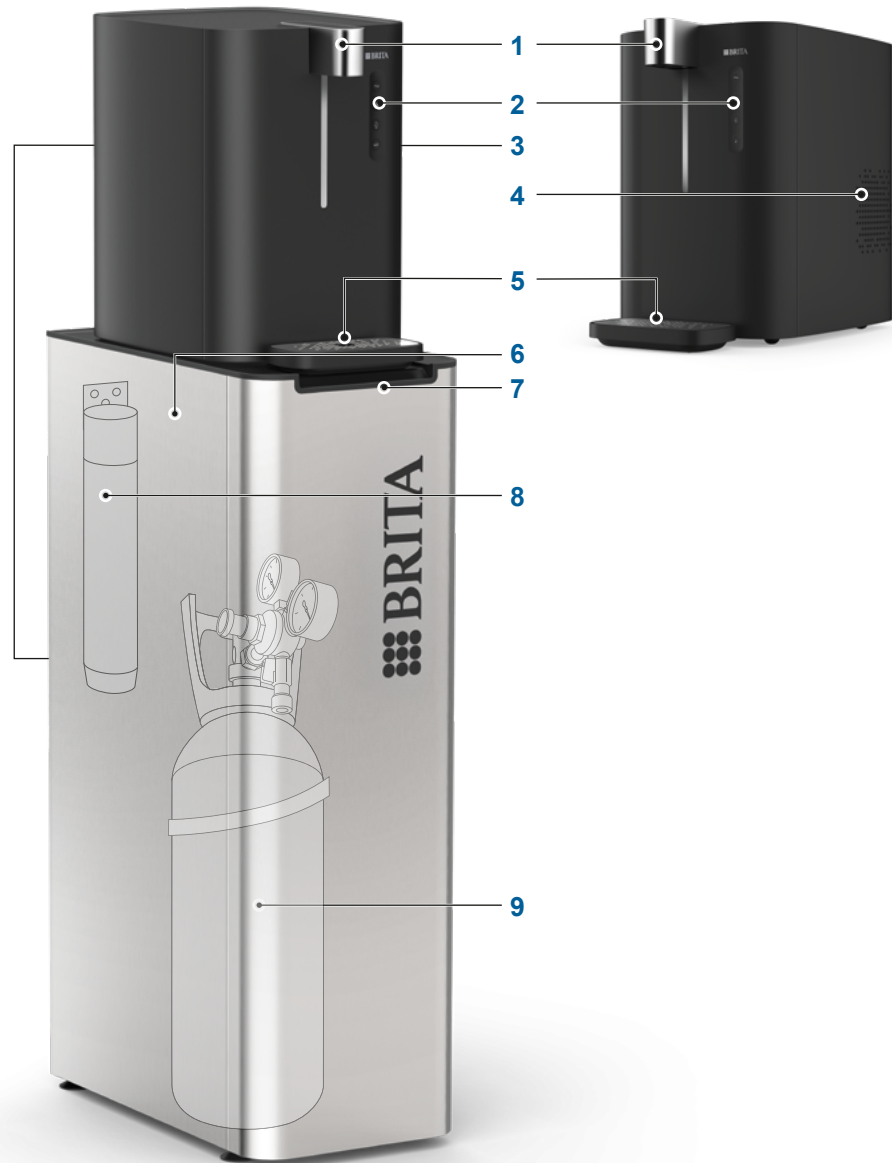
أعمال الصيانة التي ينفذها المُشغّل

| المهمة | المكوّن | الفترة الفاصلة |
|---------------------------|--|----------------|
| فارغ | درج التقطير | يوميًا |
| تنظيف | المبيت ولوحة اللمس | أسبوعيًا |
| تنظيف | منفذ إخراج مياه الصنبور | مرتان في العام |
| تنظيف | شبكات التهوية | عند الضرورة |
| فحص مستوى التعبئة استبدال | CO ₂ قنينة ثاني أكسيد الكربون | |

أعمال الصيانة التي يتم تنفيذها من قِبل الشركة المُصنّعة أو شخص مؤهل

| المهمة | الفترة الفاصلة |
|---------------------------------------|--|
| استبدال فلتر الماء | مرة أو مرتان في السنة |
| فحص صمام الفصل والصمام المرفقي الزاوي | مرة أو مرتان في السنة |
| التعقيم | مرة أو مرتان في السنة أو بعد فترة توقف تزيد على 4 أسابيع |
| فحص السلامة | كل عامين |
| فحص مانع التدفق الارتجاعي | كل 5 أعوام |

Top Compact



قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى إصابات خطيرة أو مميتة!

وصِّل أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) دائماً بالمنظم. لا توصل الأسطوانة مباشرة بالمكربين لتجنب خطر الانفجار. لا تفك المثبتات من الأنابيب. أبقِ الأسطوانة دائماً بعيداً عن الحرارة.

وصِّل أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) فقط في حالة:

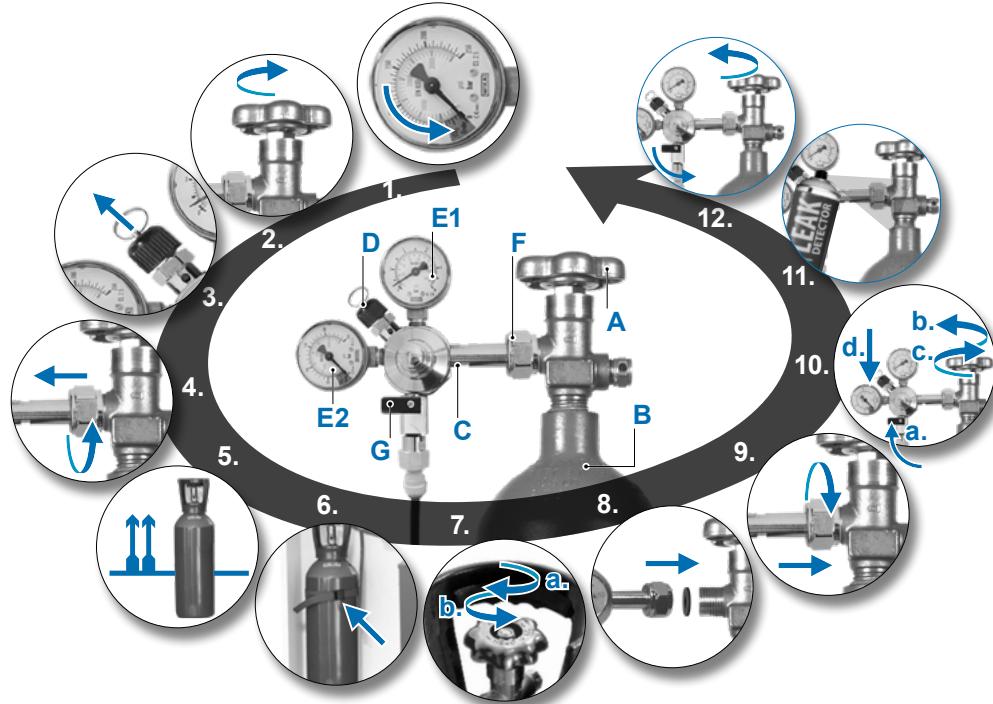
- مكان أسطوانة الغاز يحظى بتهوية كافية أو في حالة تركيب جهاز تحذير يخص ثاني أكسيد الكربون (CO₂). تهوية المنطقة دائماً بعد حدوث تسريب لثاني أكسيد الكربون (CO₂)!
- أسطوانة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في وضع قائم، ومثبتة جيداً برباط الأمان، وموجودة على مسافة آمنة (50 سم كحد أدنى) من أي مصادر حرارة.
- تأكد من عدم تسرب أي غاز سائل.
- يوجد منظم الضغط المطلوب بصمام أمان للموزع.
- اجعل صمام الأمان معزولاً ويعمل بشكل كامل.

⚠️ خطر! ثاني أكسيد الكربون (CO₂) غاز شفاف وبلا رائحة. خطر الاختناق.

- اتبع تعليمات التشغيل لمعرفة طريقة التعامل مع أسطوانات غاز ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المضغوطة.
- تأكد من عدم تجاوز حجم قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المحسوب من الحيز الميكانيكي لمساحة التركيب. اتصل بخدمة العملاء إذا كانت لديك أسئلة بشأن حجم قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).
- في حالة الشك في زيادة تراكيز ثاني أكسيد الكربون (CO₂)، فلا تستنشق الهواء، واخرج من منطقة الخطر، ثم قم بتهوية مكان التركيب بشكل كافٍ.
- بدد ثاني أكسيد الكربون (CO₂) بما يتوافق مع الأحكام التنظيمية المناسبة لذلك.
- مرر الخراطيم دائماً بحيث لا تلامس أي مصادر حرارة أو رطوبة أو زيت أو أجسام أو حواف حادة أو ما شابه. لا تقم بثني الخراطيم أو القرص عليها.
- لا تلمس قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) المتجمدة.

1. قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) فارغة. (تحقق من E2 لمستوى تعبئة قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)).
2. أغلق صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) A.
3. حرر الضغط من صمام الأمان D.
4. حرر منظم الضغط C عن طريق فك صامولة الوصلة F (يرجى مراعاة أن اتجاه الربط جهة اليسار).
5. انزع الأسطوانة B. وثبِّتها في وضع قائم.
6. ثبِّت الأسطوانة الجديدة في وضع قائم باستخدام رباط الأمان. افتح غطاء الحماية.
7. افتح الصمام A بمجرد امتلائه لإخلاء منفذ الإخراج وأغلقه مجدداً.
8. وصل منظم الضغط C. تأكد من تركيب حلقة العزل بطريقة صحيحة.

9. أحكم ربط الصامولة F باستخدام مفتاح ربط. تأكد من إحكام ربط كل الوصلات. لا تبالغ في إحكام الربط.
10. أغلق صمام الفصل G. افتح الصمام A. أغلق الصمام A. تحقق من مقياس الضغط E2. يجب أن يظل مقياس الضغط المعروف مستقرًا حين تغلق الصمام A مجدداً.
11. تحقق من عدم حدوث تسريب باستخدام محلول من الماء والصابون أو مادة مماثلة. الفقاعات التي تظهر هي دليل على التسريب. إذا تعذر حل مشكلة التسريب، فاتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). الضغط الصحيح المطبق على الجهاز هو 0.45 ميغا باسكال / 4.5 بار (يرجى التحقق من مقياس الضغط E1).
12. افتح صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) A. افتح صمام الفصل G.



⚠️ خطر ضغط قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂)! في حالة التعامل غير الصحيح، يمكن أن يؤدي الضغط على قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂) إلى إصابات خطيرة أو مميتة. قبل استبدال قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂):

- وقِّر حالة من انعدام الضغط. تخلّص أيضًا من الطاقة المتبقية.
- تأكد دائمًا من منع التسرب غير المقصود لثاني أكسيد الكربون (CO₂).
- اطلب من شخص مدرب أن يستبدل في الحال الأجزاء المعيبة التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل العادي.
- ثبِّت دائمًا قنينات ثاني أكسيد الكربون (CO₂) في وضع قائم وأمنها من السقوط.
- اتبع دائمًا ملاحظات السلامة الموجودة على قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).

بعد فترة من التوقف التام أطول من 72 ساعة

قبل أن يمر موزع الماء بفترة توقف تام تزيد عن 72 ساعة، يجب إجراء الآتي:

1. أغلق مصدر الماء.



2. أغلق صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO₂).



3. احرص على وضع ورقة ملاحظة على الموزع الخاص بك لضمان ألا يستخدمه أحد أثناء فصل مصدر الماء.



بعد فترة طويلة من التوقف التام

بعد فترة التوقف التام الأطول من 24 ساعة أو بعد انقطاع التيار، نظّف الصنبور، والمببب، ودرج التقطير باستخدام قطع قماش مضادة للجراثيم ورذاذ مطهر، وأعد توصيل مصدر الماء وافتح صمام قنينة ثاني أكسيد الكربون. ضع وعاءً على درج التقطير واشطف موزع الماء باستخدام ما يلي:

1. 2 لتر من الماء المقطر غير البارد



2. 2 لتر من الماء المقطر البارد



3. 8 لترات من الماء الفوار



تحذير! خطر على الصحة لانعدام النظافة الصحية!



توجد مخاطر لنمو ميكروبات عند فصل موزع الماء عن مصدر الطاقة لمدة تزيد عن 120 دقيقة. إذا تم فصل الموزع لمدة أطول (ولكن أقل من 24 ساعة) يجب إعادة تشغيل الموزع وشطفه على النحو الموضح أدناه (فترة توقف تام لمدة من 4 أيام إلى 4 أسابيع). يجب تغيير جهاز التعقيم والفلتر بعد أي فترة توقف تام تزيد عن 24 ساعة. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

تحذير!



خطر على الصحة لانعدام النظافة الصحية!
لا تفصل موزع الماء عن مصدر التيار الكهربائي.

تنبيه! بعد أي فترة توقف تام تتراوح من 4 أيام إلى 4 أسابيع، يجب شطف موزع الماء



باستخدام 10 لترات من الماء المقطر غير البارد و10 لترات من الماء المقطر البارد و20 لترًا من الماء الفوار. يجب تغيير جهاز التعقيم والفلتر بعد أي فترة توقف تام تزيد عن أربعة أسابيع. يُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

| المشكلة | السبب | طريقة الإصلاح |
|----------------------------|---|--|
| لوحة اللمس متوقفة عن العمل | وضع الاستعداد قيد التنشيط | قم بإلغاء تنشيط وضع الاستعداد |
| | الجهاز ليس قيد التشغيل | افحص عطل الجهاز المحتمل |
| | | وصّل قابس الجهاز بمقبس تيار رئيسي ملائم |
| | سقوط منصهر موزع الماء | اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية) |
| صدور صوت فحيح | تسريب في مصدر إمداد ثاني أكسيد الكربون (CO ₂) | افحص مصدر إمداد ثاني أكسيد الكربون (CO ₂) |
| | انسكاب الماء | اتصل بخدمة العملاء |
| رشح ماء تتعذر السيطرة عليه | مأخذ الماء غير محكم | أوقف مأخذ الماء / أغلق صمام فصل الماء |
| | | ارجع إلى الصفحة 207، "ما يتوجب فعله في حالات الطوارئ" |
| | حدوث تكثيف للماء | نظّف الماء المتكثّف. إذا عاد الماء المتكثّف، فاتصل بخدمة العملاء |
| الأضرار لا تستجيب | وظيفة القفل قيد التنشيط | قم بإلغاء تنشيط وظيفة القفل (راجع الصفحة 190) |

إذا حدث الخطأ مجدداً، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية).

تحذير!  خطر الإصابة من أعمال الإصلاح! لا يحتوي موزع الماء على قطع يمكن للمشغل إصلاحها. لا يُسمح بتنفيذ مهام بخلاف تلك المحددة في هذه التعليمات إلا بمعرفة الشركة المُصنّعة أو شخص مؤهل.

| المشكلة | السبب | طريقة الإصلاح |
|--|---|--|
| يضيء مصباح LED الخاص بالمياه المقطرة غير الباردة باللون الأحمر | عطل في مصدر الماء. | اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). |
| يومض مصباح LED الخاص بالمياه المقطرة غير الباردة ثلاث مرات بعد تنشيط الجهاز من وضع الاستعداد | ThermalGate™ لا يعمل بشكل صحيح. | اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). |
| يضيء مصباح LED الخاص بالمياه المقطرة الباردة باللون الأحمر | عطل في نظام التبريد | أوقف تشغيل الجهاز لمدة ساعة واحدة. اغسل موزع الماء بعد إعادة تشغيله |
| لا يمكن توزيع أي ماء | انقطع مصدر إمداد الماء | تحقق من صمام دخول الماء |
| مصباح LED للمياه الفوارة المبرّدة / يضيء رمز الزجاجية باللون الأحمر | اكتشف النظام تسريباً في الماء | تحقق من مصدر إمداد الماء |
| الماء الفوّار ليس غازياً / غازياً بدرجة ضئيلة فحسب | تم ضبط محتوى ثاني أكسيد الكربون بشكل غير صحيح | اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). |
| | يعجز الماء عن امتصاص ثاني أكسيد الكربون | انتظر لمدة 45 دقيقة حتى يبرد الماء |
| | قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO ₂) فارغة | تحقق من مستوى تعبئة قنينة ثاني أكسيد الكربون (CO ₂) وغيرها إذا لزم الأمر (راجع الصفحة 201) |
| الماء دافئ | تم ضبط درجة حرارة الماء بشكل غير صحيح | اضبط درجة حرارة الماء |
| | مبرّد الماء به خلل | اتصل بخدمة العملاء (راجع الصفحة الخلفية). |
| | لا تتوفر مياه باردة | انتظر لمدة 45 دقيقة حتى يبرد الماء |
| | الحماية من الحرارة الزائدة نشطة | انتظر حتى يقوم الجهاز بإعادة ضبط درجة حرارة الماء |
| لا يمكن سماع الإشارات الصوتية | الإشارات الصوتية غير نشطة | نشّط الإشارات الصوتية (راجع الصفحة 195) |

تسريب الماء

2. أغلق مصدر الماء
واجمع الماء المتسرب.



1. افصل موزع الماء
من مصدر التيار
الكهربائي.

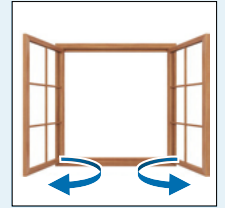


تسريب سائل التبريد

2. أوقف تشغيل كل
المكونات وافصلها
عن مصدر التيار
الكهربائي (عند
الافتضاء).



1. افتح الأبواب والنوافذ
لتهوية المكان جيدًا.



تحذير!
**خطر سائل التبريد على
الصحة!**
تجنب ملامسة سائل التبريد.

3. فور زوال الخطر،
اتصل بخدمة العملاء
(راجع الصفحة
الخلفية).

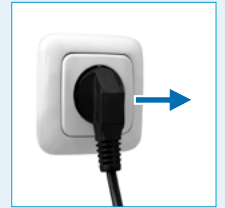


تسريب ثاني أكسيد الكربون (CO₂)

2. أغلق صمام قنينة
ثاني أكسيد الكربون
(CO₂). افتح الأبواب
والنوافذ لتهوية المكان
جيدًا.



1. افصل موزع الماء
من مصدر التيار
الكهربائي.



تحذير!
**ثاني أكسيد الكربون
(CO₂) غاز شفاف وبلا رائحة.
خطر الاختناق.**

4. يشير إلى أن موزع
الماء لا يعمل.

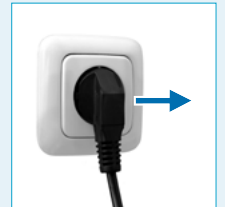


الصدمة الكهربائية

2. أغلق مصدر الماء.



1. افصل موزع الماء
من مصدر التيار
الكهربائي.



تحذير!
**خطر على الحياة ناتج عن
التيار الكهربائي!**
انقل الشخص المعني في الحال إلى
الطبيب أو المستشفى.

توجد لوحات التعريف على الجانب الأمامي من الأجهزة.

التفكيك والتخلص

بمجرد انتهاء مدة استخدام موزع الماء، يجب تفكيكه وخضوعه لعملية تخلص صديقة للبيئة.

يجب تنفيذ أعمال التفكيك والتخلص بمعرفة موظفي الشركة المُصنَّعة أو بمعرفة أشخاص مؤهلين فقط.

تحذير!



خطر التفكيك غير الصحيح على الحياة!

يمكن أن تؤدي الأخطاء في التفكيك إلى حدوث مواقف مهددة للحياة أو ضرر كبير بالملكات والبيئة. يؤدي هذا إلى أخطار من الصدمة الكهربائية، أو ثاني أكسيد الكربون (CO₂)، أو ضغط قنينة ثاني أكسيد الكربون بجانب أشياء أخرى.

- يجب تنفيذ التفكيك بمعرفة الشركة المُصنَّعة أو أشخاص مؤهلين فقط.
- استشر الشركة المُصنَّعة، حتى في حالة تغيير مكان الجهاز.
- لا تنفذ أعمال تفكيك وتغييرات في الأماكن غير المصرح بها.

يشير الرسم التوضيحي لصندوق النفايات الذي عليه علامة تقاطع إلى ضرورة التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE) بشكل منفصل. يمكن أن تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد خطيرة ومواد خطيرة على البيئة. لا تتخلص من الأجهزة باعتبارها نفايات منزلية. بل يرجى تسليمها لأي نقطة تجميع مخصصة لنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.



يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة بالكامل. ولذلك، يجب التخلص من الأجزاء المختلفة على نحو يتسم بالمسؤولية والامتثال التام للوائح الجهة المحلية. بفعلك هذا، ستساعد على حفظ الموارد وحماية البيئة. للمزيد من التفاصيل، يُرجى استشارة الوكيل لديك أو السلطات المحلية.

Top Compact

| | |
|---|---|
| معدل التدفق | 2 لتر/دقيقة |
| الجهد الكهربائي | 220 – 240 فولت |
| أقصى تيار | 0.62 أمبير / 0.43 أمبير لإصدار Still |
| أقصى استهلاك للطاقة | 117 واط / 83 واط لإصدار Still |
| التردد | 50 هرتز |
| فئة الحماية | I / ⊕ |
| ضغط الحد الأقصى للتشغيل لغاز ثاني أكسيد الكربون | 0.45 ميغا باسكال / 4.5 بار |
| أقصى ضغط للماء الداخل | 0.6 ميغا باسكال / 6 بار |
| ضغط الماء الداخل لتشغيل النظام | 0.4 ميغا باسكال / 4 بار |
| درجة حرارة الماء الداخل | 5 – 25 درجة مئوية |
| نطاق درجة الحرارة المحيطة | 10 – 32 درجة مئوية |
| أقصى رطوبة نسبية | 60 % |
| سائل التبريد | R600a 20.6 جم |
| الضوضاء الصادرة | (A) > 70 dB / أقل من 50 ديسيبل لإصدار Still |
| الارتفاع فوق مستوى سطح البحر | > 2000 م |

الأبعاد والوزن:

| | |
|---|--------------------------|
| العرض | 264 مم |
| العمق (بدرج التقطير / بدون درج التقطير) | 436 مم / 408 مم |
| الارتفاع | 382 مم |
| أقصى وزن | 16 كجم |
| وزن خزانة القاعدة | 15 / 16 كجم لإصدار Still |
| وزن خزانة القاعدة مع قاعدة الدعم | 23 كجم |
| ارتفاع التوزيع (بدرج التقطير) | 302 مم |
| (بدون درج التقطير) | 330 مم |

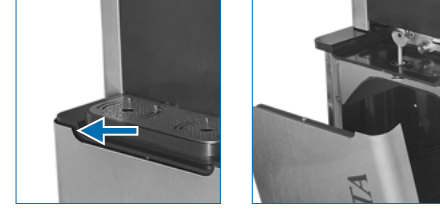
قد تختلف المواصفات نتيجةً لتطویر أو تحسين إضافي للمنتجات.

- لا تستخدم خزانة القاعدة إلا مع موزع الماء السطحي المتوافق من BRITA
- يجب أن يقوم شخص مؤهل بالتركيب وتغيير مكان خزانة القاعدة مع موزع الماء.
- لتجنب الوصول غير المصرح به، ابق خزانة القاعدة مغلقة دائماً ولا تفتحها إلا للضرورة.
- يُرجى الاطلاع على المزيد من معلومات السلامة في دليل المستخدم.

خزانة القاعدة لسلسلة Top Compact

- يجب وضع خزانة القاعدة على سطح مستو يمكنه تحمل الوزن ويكون مقاوماً للسوائل والحرارة
- لضمان تركيب مستقر، يجب تثبيت خزانة القاعدة على الجدار باستخدام قطعة التثبيت الجدارية (2)
- إذا لم يكن التثبيت على الجدار ممكناً، فيجب استخدام لوحة القاعدة المخصصة.

فتح باب خزانة القاعدة:



- إزالة درج التقطير.
- يمكن العثور على فتحة المفتاح تحت درج التقطير. افتح باب خزانة القاعدة باستخدام المفتاح (5). اسحب الجزء العلوي من باب خزانة القاعدة إلى الأمام لفتحه، ثم اسحبه للأعلى لإزالته بالكامل.
- لتجنب الوصول غير المصرح به، ابق خزانة القاعدة مغلقة دائماً ولا تفتحها إلا للضرورة.

الوصف

- صمام تقليل ضغط الماء
- جهاز تقليل ضغط غاز ثاني أكسيد الكربون
- زجاجة غاز ثاني أكسيد الكربون
- الجزء العلوي للفلتر
- خرطوشة الفلتر
- خزء ماء الصرف (اختياري - متوفر كملحق)



الصيانة

- قم بتنظيف السطح الخارجي لخزانة القاعدة والموزع يوميًا باستخدام مادة تنظيف مناسبة للفولاذ المقاوم للصدأ وقطعة قماش خالية من الوبر.
- حقق من حالة الجزء الداخلي لخزانة القاعدة وأزل أي أوساخ عند الحاجة.
- في حال توصيل خزان صرف الماء، فتتحقق من مستوى الماء بداخله وأفرغه يوميًا أو عند الحاجة.

الرموز المستخدمة

تحصل على معلومات إضافية عن رموزنا من ريدجنت. تامل في الرموز.



ديسك إيثانول زاج تاجاز ريدينتل
على عالتال اي جي، نوبركل
قصل ملأ وأمدختس ال ليدي
نم يلخادل بنجال ال يل ع دوجومل
ةدعقل اةنازخ باب



مدختس مل ليدي دةارق اي جي
عوجرل لب طافتحال اة اي انعب
ةحال دن ع هي!



BRITA Vivreau GmbH

Johanna-Kinkel-Straße 6
93049 Regensburg
Germany
Telephone: +49 9401 607 100
Telefax: +49 9401 607 222
service-wasserspender@brita.net
www.brita.de/wasserspender

BRITA Vivreau Ltd

1st Floor, Beaufort House
Cricket Field Road Uxbridge UB8 1QG
United Kingdom
Telephone: +44 345 674 9655
www.brita.co.uk/water-dispensers

BRITA Benelux BV

Kanaaldijk Noord 109G
5642 JA Eindhoven
The Netherlands
Telephone: +31 (0)88 111 7 111
Telefax: +31 (0)88 111 7 123
www.brita.net

BRITA SE

Heinz-Hankammer-Straße 1
65232 Taunusstein
Germany
www.brita.net

BRITA Wasser-Filter-Systeme AG

Gassmatt 6
6025 Neudorf
Switzerland
Telephone: +41 848732 800 (DE +IT)
Telephone: +41 22 342 01 80 (FR)
Telefax: +41 41 932 42 51
service-dispenser@brita.net
www.vivreau.brita.ch

BRITA France SARL

52 boulevard de l'Yerres
91030 EVRY Cedex
France
Telephone: +33 1 69 11 04 24
pro-fontaine@brita-france.fr
www.fontaine.brita.fr
www.brita.fr

BRITA Belux BV

De Keyserlei 58
2018 Antwerpen
Belgium
Telephone: + 32 (0)7 81 50 277
Telefax: + 32 (0)7 81 50 278
www.brita.net

**BRITA Water Filter Systems
Distributors Pty Ltd.**

123 Epping Road,
North Ryde, NSW, 2113
Australia
Tel. - AUS: +61 1300 955 021
Tel.- NZ: +64 800 482 008
solutions@brita.com.au
www.brita.com.au

Local Distributor / Dealer stamp

Moreover, we are always interested in information and experiences resulting from use and which can be valuable for the improvement of our products. For feedback please contact your local customer service.

